

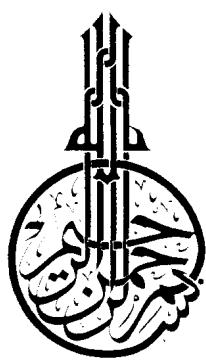
مِعْجَدُ الْأَخْيَلِ

فِي لِغَةِ الْعَرَبِيَّةِ أَحَدِيَّتَهُ وَاجْتَهَادُهُ

태권도 津波 ۋازلاادىش چىزى
Калашников مِعْجَدُهُ ۋَاۋھارىك
αρχιδιακονος مَاڭنۇڭقاڭ 茶叶
çeşni מְכַשֵּׁיר

تأليف
الدكتور ف. عبد الرحيم

دار الفتح
دمشق



أَسْسَهَا:
مُحَمَّدُ كَلِيٌّ وَفُلَةٌ
سَنَةِ ١٩٦٧ م
دار القلم دار القلم
دمشق

الطبعة الأولى
٢٠١١ - ١٤٣٢ هـ

حقوق الطبع محفوظة

تُطلب جميع كتبنا من:

دار القلم - دمشق

هاتف: ٢٢٢٩١٧٧ فاكس: ٢٢٥٥٧٣٨ ص.ب: ٤٥٢٣

www.alkalam-sy.com

الدار الشامية - بيروت

هاتف: ٨٥٧٢٢٢ (٠١) فاكس: ٨٥٧٤٤٤ (٠١)

ص.ب: ١١٢/٦٥٠١

توزيع جميع كتبنا في السعودية عن طريق:

دار البشير - جدة

٦٦٠٨٩٠٤ فاكس: ٦٦٥٧٦٢١ هاتف: ٢٨٩٥ ص.ب: ٢١٤٦١

تصدير

الحمد لله رب العالمين، المُنْزَل كتابه بلسان عربي مبين، والصلوة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، المبعوث إلى الناطقين بجميع اللغتين^(١)، نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، ومن تبعه بإحسان إلى يوم الدين.

أما بعد: فقد أصدرت عام (١٣٩٣ هـ) كتاباً باسم الدخيل في اللغة العربية الحديثة ولهجاتها؛ ذكرت فيه نحو (٨٠٠) كلمة، والأآن وقد مضى على إصداره نحو أربعين سنة أقدم للقراء الكرام هذا الكتاب المبني على سابقه باسم معجم الدخيل في اللغة العربية الحديثة ولهجاتها، وقد أودعته أكثر من (١٦٠٠) كلمة مما يرد في اللغة العربية الفصحي، وفي لهجات بعض أقطار المشرق العربي كالسعودية ومصر وبلاط الشام.

وفي الختام أسأل القارئ الكريم أن يوافيوني بما قد يحضره مما فاتني من الدخيل في هذا الكتاب سواء أكان ذلك في اللغة العربية الفصحي أم في لهجة من اللهجات العربية، وذلك على علواني^(٢) drvarabic@gmail.com عسى أن أستدركه في الطبعات القادمة إن شاء الله.

(١) تجمع اللغة على لغات، ولئن، ولغين كما تجمع البرة على برات، وبيري، وبرين، علمًا بأن «الغين» في حالي النصب والجز، وأنه «لغون» في حالة الرفع.

(٢) كنت قد اقتربت في الكلمة التي نشرت في ملحق التراث قبل مدة أن تسمى عنوان البريد الشّيكي (الإلكتروني) «علوانا»، فيقال: «هذا علواني، وهذا علواني»، فاللام ترمي إلى «الإلكتروني». و«العلوان» باللام لغة في «العنوان» بالنون. قال الجوهري في مادة «علن»: «وعلوان الكتاب: عنانه. وقد علونت الكتاب إذا عننته» اهـ.

فَإِنْ كُنْتُمْ هُنَاكَ حَلَّتْ لَكُمْ كُلُّ مُؤْمِنٍ
وَهُنَّ مِنْ بَعْدِ حَلَّ الْأَيَّامِ
جَنَاحَاتِهِمْ مُّبَشِّرٌ بِالْمُحْسِنِينَ

والله أسأل أن يجعل عملي هذا خالصاً لوجهه، وينفع به الناس، إنه سميع مجيب. وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين.

ف. عبد الرحيم

طيبة الطيبة

مقدمة

إن التعارض بين اللغات من الظواهر اللغوية المعروفة التي تعم جميع اللغات. فاللغات تأخذ من جاراتها، ومن اللغات التي تتصل بها لمختلف الأغراض كالتجارة، والسياسة، والسياحة ما قد تحتاج إليه من كلمات، وتغييرها لتوافق نظامها الصوتي، وبناءها الصRFي، وقد تغيير في معناها. والتضارض من عوامل ثرية اللغة في مفرداتها، ومن ثم قيل: إن نقاء اللغة لدليل على فقرها (A pure language is a poor language).

لم تشذّ اللغة العربية عن مثيلاتها، فأخذت وأعطيت؛ غير أنها زهدت في الأخذ وأجزألت في العطاء.

ويسمى ما دخل في اللغة العربية من لغات أخرى دخيلاً، ولكل عصر دخيله، فكان معظم الدخيل في العصر الجاهلي من اللغات الفارسية، والسريانية، واليونانية؛ وفي بعض العصور الإسلامية كثرت الكلمات الدخيلة من اللغتين التركية والفارسية؛ أما عصمنا هذا، فجاء أكثر دخيله من اللغات الأوربية كالإنكليزية، والفرنسية، والإيطالية؛ كما جاءت كلمات من اللغة الأردية وبخاصة في لهجات الخليج^(١).

(١) أستخدم الفاصلة المنقوطة (؟) للدلالة على شبه انفصال كما تستخدمن في اللغات الأوربية التي وضعتها، ولا أستسيغ وضعها قبل التعليل إذ إن ذلك يؤدي إلى تمزيق الجملة قبل تمامها.

وفيما يلي تفصيل هذا الإجمالي:

اللغات التي دخلت منها كلمات في اللغة العربية الحديثة ولهجاتها بكثرة،

هي:

○ الإنكليزية: دخلت منها كلمات كـ: إنترنت، وورشة، ونشر، وبوك، وجربكس، وسنديتش، وشاط، وجيئك وما إلى ذلك.

○ الفرنسية: دخلت منها كلمات كـ: رجيم، وأرشيف، ورتوش، وسيزك، وأوكازيون، وكوريش، وبشاميل وما إلى ذلك

○ الإيطالية: دخلت منها كلمات كـ: فاتورة، وبوسطة، وكمبيالة، وتياترو، وبرافو وما إلى ذلك.

غير أن معظم الكلمات الإيطالية دخلت في اللغة العربية عن طريق اللغة التركية.

○ التركية: ودخلت منها كلمات كـ: بصمة، وبدروم، وبخشة، وأفندي، وقبيلة، وشرشف، وطاقم، وبكباشي، وأونباشي وما إلى ذلك.

لقد قدّمت اللغة التركية للغة العربية بالإضافة إلى كلماتها الأصلية عدداً كبيراً من كلمات لغات أخرى كالفرنسية، والإيطالية، والفارسية.

○ الفارسية: لقد دخلت في اللغة العربية الحديثة كلمات كثيرة من اللغة الفارسية، غير أنها دخلت عن طريق اللغة التركية كـ: ساده، وطازه، وخانه، وكليم، وبشكير، وبشرف وما إلى ذلك.

○ الأردية: دخلت في اللهجة السعودية كلمات من الأردية منها: تولة، ودرزن، وبنجرة، وهندول، ولدو، ويرياني، وشباتي (في لغة الحجاز)؛ وللـ، وتجوري. وثمة كلمات آخر دخلت في كثير من اللهجات العربية غير أنها لم تدخل مباشرة من اللغة الأردية، إنما دخلت عن طريق الإنكليزية أو لغات أخرى، منها: ساري، وكاكـي، وبـيجـامـة.

○ اليونانية: معلوم أنه قدِيماً دخل في اللغة العربية عدد كبير من الكلمات اليونانية كـ: أسطول، وأسقف، وإقليم، وبطاقة، ودرهم، وطاوس، وفلسفة، وقولنج، وماليخوليا، وموسيقى، وهيلولى وما إلى ذلك. أما اللغة العربية الحديثة فلم تفترض من اللغة اليونانية مباشرة، إنما دخلت فيها كلمات قليلة عن طريق اللغة التركية كـ: أفندي، وكوبري، ولغم، وطاقم... غير أن كثيراً من الكلمات العلمية التي دخلت في اللغة العربية في عصرنا هذا من اللغات الأوروبية إنما هي يونانية الأصل.

ليس كل ما دخل في اللغة العربية في هذا العصر مما تدعو إليه الحاجة، إنما دخل بعضه تلبية لرغبة نفوس ضعيفة في محاكاة من تراها المثل الأعلى في القول والعمل، ومن أمثلة هذا القبيل من الدخيل: طنط، ومزسي، وباي باي، غير أن كلمات هذا النوع قليلة.

مما يشير بالخير ويبعث على الارتياح أن عدداً غير قليلاً من الكلمات الدخلية وضعت لها كلمات عربية أصلية، وقد انتشر بعضها وحل محل الدخيل في كلام الناس وكتاباتهم، منها: الهاتف للتليفون، والناسوخ للفاكس، والحافلة للباص، والشاحنة للوري، والحاسوب للكمبيوتر، والقرص للدسك، والقرص المدمج للسي دي، والتأشيرة للفيزا، والشبكة العالمية للإنترنت، وما إلى ذلك.

غير أنه ينبغي أن تكتمل الجهود في هذا المجال، كما ينبغي أن تقوم وسائل الإعلام المختلفة باستخدام الكلمات العربية الأصلية ونشرها بين الناطقين بلغة الضاد. ولا ننسى ما تتبني الجهات الرسمية لهذه الكلمات من دور فعال في قبولها وانتشارها بين الناس.

ما كل ما ذكر في هذا الكتاب مما دخل في اللغة العربية في عصرنا هذا إذ ذكر فيه ما دخل قدِيماً كأسماء الشهور السريانية والرومية، وكلمات أخرى؟

فابتن هنارک یا ون و پل مبشار

ذكرناها في هذا الكتاب الخاص بدخول اللغة العربية الحديثة لسبعين:
الأول: أنه كثُر ورودها في هذا العصر.

والثاني: أن كثيراً منها لم تعالج في كتب الدخيل القديمة.

وأشرح فيما يلي منهجي في هذا الكتاب مع بيان المصطلحات المستخدمة فيه:

١ - المصدر: لقد جمعت هذه الكلمات من الكتب والمعاجم الحديثة، ومن وسائل الإعلام المختلفة، ومن اللافتات، ومن أفواه الناس المنتمنين إلى البيئات اللهجية الآتية: لهجات المملكة العربية السعودية، ومصر، والسودان، وبلاد الشام (أي سوريا، والأردن، ولبنان، وفلسطين). لقد عشت في مصر والسودان، وأعيش الآن في السعودية؛ وعايشت ناساً من بلاد الشام.

لم أطرق في هذا الكتاب للدخول في لهجات الخليج وال العراق من المشرق العربي، ولا في لهجات بلاد المغرب العربي إلا قليلاً.

٢ - الترتيب: رتبت الكلمات ترتيباً أبجدياً، وجعلت الناء المربوطة حرفاً مستقلاً، ووضعتها بعد الهاء.

إذا كان للكلمة مشتقات، ذكرتها تحت المدخل الرئيس، وإذا خشيت أن لا يهتدى القارئ إلى أصلها، ذكرتها في مواضعها، ثم أحلتها على المدخل الرئيس نحو: «شيادة»، انظر كلمة: «شيخ»، و«مُهَدْرِج»، انظر كلمة: «هدرج».

٣ - الضبط: ضبطت الكلمات بالحرف، وذلك لأن في بعض الكلمات الدخلية حركات ليس لها علامات في اللغة العربية كإمالة الفتحة (كما في «بوفيه»)، وكالضمة غير المشبعة (كما في «بون»).

وكتبت عبارات الضبط بحرف مغایر لحرف المدخل والشرح.

٤ - الإملاء: كثير من الكلمات الدخيلة لم يستقر إملاؤها، فتكتب بصورة عده، وأكثر ما يقع فيه الاختلاف هو إثبات أحرف العلة أو حذفها نحو: أوروبا / سوفياتي / سينما / سينما... وقد يقع اختلاف في بعض الأحرف الصحيحة كما بين القاف والجيم نحو: جراج / قراج؛ وبين الغين والجيم نحو: بيليوغرافيا / بيليوغرافيا، وبعض هذا الاختلاف مردّه اختلاف اللهجات، فالكاف المجهورة (g) - مثلاً - يقلّه المصريون بالجيم، وال سعوديون بالقاف، واللبنانيون بالгин أو الكاف، ومن أمثلة ذلك كلمة (garage) الفرنسية التي دخلت في اللهجة المصرية بصورة «جراج»، وفي اللهجة السعودية بصورة «قراج»، وفي اللهجة اللبنانية بصورة «كراج».

وقد يكون سبب الاختلاف مصدر الكلمة، فالكلمة المأخوذة من الفرنسية تختلف صيغتها عن صيغة الكلمة نفسها وقد أخذت من الإنكليزية كـ «إيدروجين» من الفرنسية، و«هيدروجين» من الإنكليزية.

٥ - الشرح: إذا نقلت شرح كلمة دخيلة من مصدر كمعجم أو بحث ذكرت المصدر، وإذا تصرفت في الشرح بزيادة أو نقص أشرت إلى ذلك بوضع علامة النجمة (*) بعد اسم المصدر.

٦ - التأصيل: ذكرت أصل الدخيل مكتوباً بحرف لغته؛ وإذا كان الأصل بالحرف اللاتيني اكتفيت به، وإذا كان بالحرف اليوناني، أو السرياليكي أردفته بالحرف اللاتيني؛ أما إذا كان بغيرهما كأن يكون بالحرف العربي أو السرياني، كتبت نطقه بالحرف العربي.

كتبت الأصل التركي بالحرف اللاتيني، وإذا كان الأصل من اللغة التركية العثمانية كتبه بالحرف العربي، أو بهما معاً.

ذكرت في مواضع معلومات إضافية قد تساعد القارئ على فهم أصل

الدخيل فهماً أوضح، وذلك بربط الدخيل بصيغه المختلفة الموجودة في لغات أخرى.

إنَّ كثِيرًا من المصطلحات العلمية التي دخلت في اللغة العربية الحديثة من اللغات الأوربية إنما هي يونانية الأصل، فعند تأصيلها ذكرت مصدرها القريب، ثم فصلت القول في أصلها اليوناني.

تحديد اللهجات: إذا كانت الكلمة خاصة بلهجة بلد معين أذكر ذلك بين قوسين كأن أقول: (الحجاز)، (السعودية)، (مصر)، (الشام)، (فلسطين) وما إلى ذلك. وإذا أطلقت الكلمة فإن ذلك يعني أنها تستعمل في معظم لهجات المشرق العربي، أو أنها كلمة متداولة في اللغة العربية الفصحى.

* * *

مصطلاحات الكتاب

ذكر المصادر:

مط: المعجم الوسيط.

معس: المعجم العربي الأساسي: إصدار المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم التابعة لجامعة الدول العربية (١٤٠٨ هـ / ١٩٨٨ م).

م: المنجد (الطبعة السادسة والعشرون).

م م: ملحق المنجد.

ه: معجم اللغة العربية الحديثة المكتوبة لـ هانز فير (أوتو هاراسوفتس، فيسبادن) ^(١).

كع: ألفاظ الحضارة: بحث لكوركيس عواد منشور في مجلة المجمع العلمي العراقي (٢٩) لعام ١٩٧٨ م، ص ٢٥٢ - ٢٧٩.

ح: ألفاظ دارجة ومدلولاتها في الجزيرة العربية: إعداد عبد الكريم بن حمد بن إبراهيم الحقيل (١٤١٤ هـ / ١٩٨٩ م).

فَلِبْرُوْهْنْ هُنْ يَا وْهَا رَكْ بِيْ مَكَاهْ بِيْ مَشِيرْ 津波

بغ: معجم اللغة العامية البغدادية: للشيخ جلال الحنفي البغدادي: من
منشورات وزارة الثقافة والإعلام بالجمهورية العراقية (١٩٨٢م).

تدل النجمة (*) الموضوعة بعد ذكر المرجع أن العبارة أخذت بتصرف.

* * *

كلمات جديدة

استعملت في هذا الكتاب كلمات وضعتها أنا، وهي:

١ - **النَّحْطُ**: وهو منحوت من «النحت الطرفي»، وهو أن تكون الكلمة من الأحرف الأولى لعدة كلمات يتكون منها الاسم الكامل مثل: Unesco الذي يتكون من الأحرف الأولى للكلمات التي يتكون منها اسم هذه المنظمة، وهي:

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

ويعرف هذا النوع من المحوت باللغة الإنجليزية بـ acronym.

وخير مثال للنحوت في اللغة العربية: «كُشاجم»^(١)، وهو لقب الشاعر محمود ابن الحسين (ت ٣٦٠ هـ)، وهذا لفظ مركب من أوائل الكلمات الآتية: كاتب، شاعر، أديب، جميل، معن^(٢).

فالكلمات المحوطة تختلف عن الكلمات المحوتة مثل: بسملة، وفذلكة، وعبيشي، وبزمائي وما إلى ذلك.

٢ - **المَئِيَّ**: وهو لفظ موضوع من «مائة»، على وزن «عشير» من

(١) نظر الفيروزآبادي بـ «علابط»، وفي التاج: هكذا ضبطه الأكثر، ووقع في توضيح ابن هشام أثناء ما لا ينصرف أنه بالفتح. اهـ.

(٢) انظر: التاج بين «كسن» و «كشم».

«عَشْرَة»، فمعناه: جزء من مائة جزء، ويعبر عنه بـعُشْرِ العُشْرِ، أو عُشْرِ العَشِيرِ، غير أن لغة العلم تحتاج إلى اختصار وإيجاز، فيمكننا أن نقول: إن المستيمتر مئي المتر.

٣ - المِثْلَاف: وهو لفظ موضوع من «أَلْفٍ» على وزن «مِعْشار» من «عَشْرَة»، فمعناه: عُشْرُ عُشْرِ العُشْرِ، غير أن لغة العلم تحتاج إلى اختصار وإيجاز، فيمكننا أن نقول: إن المتر مِثْلَافُ الكيلومتر.

٤ - الْمِيلْيَان: وهو بمعنى جزء من مليون جزء، كما في قولنا: الميكرون مِيلْيَان المتر.

* * *

مصطلاحات الضبط

الحروف:

- ١) الجيم المهموسة: الجيم الفارسية المثلثة (ج)، وهي قريبة من ch كما في cheese بالإنكليزية^(١).
- ٢) الجيم الفارسية: هي الجيم المهموسة.
- ٣) الجيم اليمانية: هي الجيم المنطوق بها كالكاف المجهورة، وتسمى الآن «الجيم المصرية»، وهي أصلاً من اللهجة اليمانية.
- ٤) الشين المجهورة: هي الجيم الشامية، وهي حرف «ز» بالفرنسية، وحرف «s» في الكلمة measure بالإنكليزية. وتكتب بالفارسية زاياً مثلثة (ژ).

(١) كان هذا الصوت اللغوي مستعملاً في بعض اللهجات العربية القديمة، وكانت كاف المخاطبة تنطق هذا النطق. قال ابن دريد: إذا اضطر الذي هذه لغته قال: «جيدش» و«غلامش» (أي: جيدك، وغلامك) بين الجيم والشين لم يتهيأ له أن يفرده (جمهرة اللغة ١: ٦). ولا تزال كاف المخاطبة تنطق هذا النطق في كثير من اللهجات العربية المعاصرة، منها لهجة الخليج. يكتب هذا الصوت في الكلمات الدخيلة بالجيم المثلثة في بعض اللهجات كاللهجتين العراقية والكويتية. وكذلك يكتب في بعض لغات المسلمين كالفارسية والأردية. وحقيقة به أن يستعمل في بقية البلاد العربية. إن استعمال حرفي التاء والشين لأداء هذا الصوت مأخوذ من اللغة الفرنسية التي تستعمل tch لهذا الغرض، ولنن كانت هذه الطريقة صالحة للغة الفرنسية إنها غير صالحة للغة العربية إذ تؤدي إلى البدء بالسكون في بعض الكلمات كما في «تشاد» و«تشيكوسلوفاكيا»، وإلى القاء الساكنين في بعضها الآخر كما في «كراتشي».

فَاعْلَمُكُلَّهَا كَافٌ وَيَا فَانَّ

- ٥) الزي الفارسية: هي الشين المجهورة المذكورة في المدخل الرابع.
- ٦) الباء المهموسة: هي الباء الفارسية المثلثة (پ)، وهي مثل «p» في الإنكليزية، وبعض اللغات الأوروبية الأخرى.
- ٧) الباء الفارسية: هي الباء المهموسة.
- ٨) الكاف المجهورة: هي مثل حرف «g» في الكلمة god بالإنكليزية.
- ٩) الكاف الفارسية: هي الكاف المجهورة، وتكتب بالفارسية بخطين (گ).
- ١٠) الكاف المكسكسة: الكاف المنطوق بها تاء ساكنة تليها سين، مثل الكاف في «أبوك» في اللهجة النجدية.
- ١١) لـث: مثل النون المخفاة في الكاف.

الحركات:

- ١) إمالة الفتحة: كفتحة الراء في الكلمة « مجرهاها »، الوارددة في قوله تعالى: « وَقَالَ أَرْكَبُوا فِيهَا إِسْرَئِيلَ مَجْرِيهَا وَمُرْسِهَا إِنَّ رَبَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ » [هود: ٤١]، في قراءة حفص عن عاصم، وهي كفتحة الباء في الكلمة « بيت » في النطق العامي.
- ٢) الضمة غير المشبعة: وهي كحركة القاف في الكلمة « قول » في النطق العامي.

مصطلحات أخرى

↓ الكلمة الآتي ذكرها.

↑ الكلمة الماز ذكرها.

أبريل : بفتح الهمزة، وكسر الراء الشهر الرابع في التقويم الأوربي، ويطابق نيسان من الشهور السريانية.

لاتيني Aprilis.

أبلكاج : بفتح الهمزة واللام لوح من خشب خفيف مكون من طبقات رقيقة مضغوطة بعضها فوق بعض. ومن الناس من يقوله بالشين (أبلكاش)^(١).

يدو أنه من الكلمة الفرنسية blocage يعني الحاجز.

أبلكاش : انظر كلمة «أبلكاج».

أبلة : بالفتح؛ وتفخيم لامها في الشام الأخت الكبيرة؛ وتطلقها التلميذات على المدرسة بكسر الراء المشددة أيضاً.

تركى abla ومعناه الأخت الكبيرة.

أبونيه : بضم الباء ضمماً غير مشبع، وإماملة فتحة اللون بطاقة الاشتراك في القطار، والأتوبيس وما إلى ذلك.

فرنسي abonné، ومعناه: المشترك.

أبيه : بفتح الهمزة، وإماملة فتحة الباء كلمة ينادي بها الصغير أخاه الكبير، أو صديق أبيه الصغير السنّ (مصر).

تركى abey، أصله: «آغا بك»

(١) جاء في المعجم الوسيط في شرح كلمة «الحور»: خشب أبيض اللون... يستعمل في صنع ألواح خشب الطبقات (الأبلكاش).



أب : من الشهور السريانية، ويطابق أغسطس من الشهور الرومية. سرياني سُتْ .

أباجور : بالفتح شيش ↓ النافذة (لبنان). جاء في المعجم: «غلق للنوافذ من قدد ألواح صغيرة تدور على محاور لها فتقرب تارةً وتبتعد أخرى...». اهـ. وكتب في المعجم بالهمزة والكاف (أباجور، قباجور)!

انظر الكلمة التالية.

أباجورة : بالفتح مصباح كهربائي يوضع على المكتب أو بجوار السرير للقراءة والكتابة (مصر)؛ وفي الشام تطلق هذه الكلمة على الحواجز الموضوعة على الشرفات.

فرنسي abat-jour، وأصل معناه مظلة المصباح.

الكلمة اللبنانيّة تطابق الأصل الفرنسي في اللفظ، والكلمة المصرية تطابقه في المعنى.

أبرشية : بفتح الهمزة والراء، وكسر الشين، وباء مشددة منطقة من البلاد تخضع لسلطة أسقف (مطر).

يوناني επαρχία (eparchia).

«الباص».

أتوركشة : بضم الهمزة والباء، وكسر الراء دراجة نارية ذات ثلات عجل مهيئة على شكل سيارة تسع ثلاثة ركاب خلف السائق تستخدم في جنوب الهند، وببلاد جنوب شرق آسيا. بدأت تجريتها في

مكة في موسم حجّ عام ١٤٢٠ هـ.

إنكليزي autoricksha، أصله «جين رِكشة» (jinricksha) باليابانية، وكان يطلق في السابق على عربة ذات عجلتين تسع راكبين يجرها رجل. وهو مركب من jin. معنى الرجل، و riki. معنى القوة، و sha. معنى العربية؛ أي العربية التي تسير بقوة الرجل. وفي تسمية هذا النوع الذي يسير بقوّة البنزين استبدلت «أتو». معنى ذاتي الحركة بـ «جين». معنى الرجل.

أتومبيل : بضم الهمزة والباء، وسكون العيم السيارة (مصر). وفي الشام : «أطْمَبِيل»، أو «طمبيل» بالطاء. لقد انقرضت هذه الكلمة، أو تقاد.

فرنسي automobile، وأصل معناها ذاتي الحركة، وهي مركبة من الكلمة اليونانية autos (autos) معنى «الذاتي»، والكلمة اللاتينية mobilis. معنى «المتحرك».

أتكبيت : بفتح الهمزة، ولاملة فتحة الكاف

(agabey). معنى الأخ الأكبر.

أتريك : بالفتح في البحرين وبعض دول الخليج الأخرى يطلق على المصباح الكهربائي؛ ويطلق في السعودية على الفانوس الذي يضاء بغاز الكيروسين؛ ويجمع على أتاريك.

أرى أنه محرف من اللفظ الإنكليزي electric. معنى كهربائي؛ حذف منه المقطع الأول وهو «الـ» ظناً أنه أداة التعريف، فبني electric (أكتريك)، ثم حذفت الكاف لالتقاء الساكنين.

أتمنة : على وزن فقلة تحويل العمل من بشري إلى آلي كجعل الصرف عن طريق الصراف الآلي، ومراقبة حضور الموظفين وانصرافهم عن طريق برنامج حاسوبي، وما إلى ذلك.

إنكليزي automate.

أتوبيس : بضم الهمزة والباء سيارة كبيرة للنقل الجماعي؛ أهل الإسكندرية في مصر يقولون «الأتوّبُوس» باللواء في محل اليماء. عربّي «الحافلة».

فرنسي autobus ينطق «أوتوبُيس» بكسرة مشمة. وهو مركب من auto. معنى «تلقيائي»، و bus وهو المقطع الأخير من الكلمة اللاتينية omnibus. معنى «للجميع». وباللغة الإنكليزية تستعمل كلمة bus وحدتها للحافلة. انظر :

الشعب، و λογία (logia). معنى العلم.
أثيل : بالفتح (في الكيمايا) مجموعة أحادية التكافؤ، مكونة من ذرتين من الكربون وخمس ذرات من الإيدروجين (مط).

إنكلiziي ether، وهو منحوت من معنى الأثير، و λήλ (hyle) باليونانية معنى المادة.

أثيوبيا : بفتح الهمزة، وسكون الثاء، وضم الياء الحبشه.

يوناني Aιθιοπία (Aithiopia)، من Aιθιόψ (Aithiops). معنى الحبشي، وأصل معناه «ذو الوجه الحروق».

أجزجي : بفتح الهمزة والزاي، وسكون الجيم الأولى الصيدلي.

تركي eczaci. انظر اللفظ التالي.

أجزخانة : الصيدلية، مخزن الأدوية.

تركي eczahane.

وهذه الكلمة التركية مركبة من كلمتين إحداهما عربية، والأخرى فارسية. أما الكلمة العربية فهي «أجزاء»، وهي محرفة من «أجزاء»، وتطلق باللغة التركية على الدواء لأنه يتركب من أجزاء مختلفة. وأما الكلمة الفارسية فهي «خانه». معنى الدار.

أما «أجزجي» فهو مركب من «أجزاء»، واللاحقة التركية «جي». معنى الصاحب.
أجندة : بفتح الهمزة وسكون الجيم المفكرة.

مجموعة آداب اجتماعية^(١).

فرنسي étiquette.

أنتيليه : بفتح الهمزة، وكسر التاء، وسكون اللام، فامالة فتحة الياء مرسم الرسام.

فرنسي atelier.

إثنوغرافيا : بكسر الهمزة والغين علم وصف الشعوب، وهو أحد علوم الإنسان، وينصبّ على دراسة المظاهر المادية للنشاط الإنساني من عادات وتقالييد كالمأكل والمشرب والملبس (معس).

يوناني εθνογραφία (ethnographia)
 وهو مركب من εθνός (ethnos). معنى الشعب، و γράφω (grapho). معنى أنا أصف.

ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها ethnographie بالإنكليزية، و ethnography بالفرنسية.

إثنووجيا : بكسر الهمزة والجيم علم الشعوب، علم الأجناس، وهو العلم الذي يدرس توزيع الشعوب ومميزاتها (معس).

يوناني εθνολογία (ethnologia)، وهو مركب من εθνός (ethnos). معنى

(١) الجدير بالذكر أنه وضع الآن في اللغة الإنكليزية كلمة netiquette، وتعني الآداب المطلوب مراعاتها عند زيارة الإنترنت، وهو منحوت من «نت». معنى الشبكة، و«إتيكيت».

الإنسان. ودخلت هذه الكلمة الفارسية في اللغة التركية، ومنها دخلت في العربية. ويقول السودانيون «بيت الأدب» بدلاً من الأدبحانة.

و «الأدب» في هذه الكلمة يعني الحشمة والحياء. ومن ثم يسمى الترك العورة edep yeri أي محل الأدب أي محل الحشمة والحياء.

أدرينالين : بالفتح هرمون يفرز بواسطة غدة الكظر، وهي فوق الكلية (مط). إنكليلزي adrenalin، وهو مأخوذ من adrenal باللاتينية، وأصل معناه «المتعلق بما يقع بجانب الكلية»، وهو مركب من ad يعنى «عند»، و renal يعنى الكلوي، وهو منسوب إلى renes يعنى الكلية.

أدرياتيك : بفتح الهمزة، وسكون الدال، وكسر الراء بحر الأدرياتيك : بحر يتفرع من البحر الأبيض المتوسط بين إيطالية والبلقان.

فرنسي Adriatique، إنكليلزي Adriatic آذار : من الشهور السريانية، ويطابق مارس من الشهور الرومية. سرياني سهـ .

أرتوازي : بضم الهمزة والتاء، وسكون الراء يقال : «بئر أرتوازية» : بئر تحفر بمثقب حتى يصل المياه الجوفية فتدفق بقوه. هذه البئر منسوبة إلى مقاطعة Artois في

فرنسي agenda، وأصل معناه باللاتينية «ما يجب أن يُعمل»، وهو جمع agendus، من الفعل agere. يعني عمل يعمل. سميت المفكرة هذه التسمية لأن المرء يسجل فيها ما يجب عليه أن ي عمله في أوقات معينة.

أخطبوط : بضم الهمزة والطاء والباء حيوان بحري له ثمانية أرجل رأسية، يضرب به المثل في شدة التشبث بما يمسكه.

يوناني οκταπούς (octapus) ومعناه الحرفي «ذو ثمانية أرجل»، وهو مركب من (pous) πούς (okto) οκτώ. معنى ثمان، و πόδος (podos) معنى الرجل، وفي حالة البحر.

ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها octopus باللغة الإنكليزية، وتجمع على octopuses، وكذلك على octopodes. الصيغة العربية مأخوذة من غير حالة الرفع للكلمة باللغة اليونانية حيث يظهر حرف الدال، علمًا بأن صيغة «أخطبوط» أصلها «أخطبود»، ثم أصبحت الدال طاء بتأثير من الطاء الأولى.

أدخانة : بفتح الهمزة والباء، وسكون الدال المرحاض. والكلمة قليلة الاستعمال الآن. فارسي «أدبخانه»، وهو مركب من الكلمة العربية «أدب»، والكلمة الفارسية «خانه» معنى البيت أو محل؛ فمعنى أدبخانه : محل الأدب، أو : محل الذي يتآدب فيه

ويكتب باللغة الإنكليزية بصورة archipelago بزيادة h بعد c حتى يوافق الصيغة اليونانية الأصلية؛ وبالفرنسية والألمانية Archipel. ويبدو أن الكلمة المغربية مأخوذة من الصيغة الألمانية لاتحادها في النطق.

الأردو : بالضم إحدى لغات شبه القارة الهندية الواسعة الانتشار. هي من اللغات المنحدرة من السنسكريتية. تكتب بالحرف العربي، وتشترك مع اللغة الهندية في الصرف والنحو وكثير من المفردات الأساسية، وتتميز بكثرة مفرداتها العربية والفارسية.

تركي *ordu*، معنى المعسكر، وسميت هذه التسمية لكونها نشأت في المعسكر.

أردواز : بفتح الهمزة، وسكون الراء، وضم الدال^(١) حجر صلصالي، ذو لون أدنى يضرب إلى الزرقة أو الخضراء. ويستعمل في سقوف المنازل، ويتخذ منه ألواح للكتابة، كما تصنع منه أحياناً أنايبن المياه (مط).

فرنسي *ardoise*.

أرستقراطية : بفتح الهمزة، وكسر الراء، وضم التاء طبقة النبلاء والأشراف ذوي

شمال فرنسا حيث تكثر هذه الآبار.

أرثوذكسي : بضم الهمزة والشاء والذال، وسكون الراء المنتهي إلى الكنيسة الأرثوذكسية، وهي الكنيسة الشرقية للنصارى.

يوناني ὁρθοδόξος (orthodox)، وأصل معناه «الصحيح العقيدة»، وهو مركب من ὅρθος (orthos) معنى المستقيم، و δόξα (doxa) معنى الرأي والعقيدة.

أرجوز : بفتحتين رابع كلمة «قره جوز».

أرجون : بفتح الهمزة، وسكون الراء عنصر غازي عدم اللون والرائحة، يوجد في الهواء بنسبة قليلة، ويستخدم عادة في ملء المصايح الكهربية (مط).

إنكليزي argon، من αργόνιος argon باليونانية، أصل معناه «الحامل»، وهو مركب من αργός (a) وهو أداة النفي، و εργόν (ergon) معنى العمل، النشاط.

أرخبيل : بفتح الهمزة والخاء مجموعة جزر متقاربة.

إيطالي Arcipelago، وهو أصلاً اسم بحر إيجية، ثم أطلق على كل بحر تكثر فيه جزر متقاربة. والكلمة مركبة من كلمتين يونانيتين، هما αρχός archos (archos) معنى الرئيس، و πελάγος pelagos (pelagos) معنى البحر.

(١) ضبطت الهمزة في المعجم العربي الأسامي بالفتح، وفي المعجم الوسيط بالكسر؛ وهي مفتوحة في الأصل الفرنسي.

فرنسي archives، وهو من الكلمة اليونانية (archeion) αρχειον، معنى دار الحكم، وهي بدورها مشتقة من archê (αρχη)، معنى الحكومة.

أَرْشِيمَنْدَرِيت : بفتح الممزة والميم والدال صاحب رتبة كنسية مسيحية معروفة (م).

يوناني archimandrites αρχιμανδριτης وهو معنى رئيس دير في اصطلاح الكنيسة اليونانية.

أَرْضِي شوكي : الخرشوف.
هو محرف من artischocke بالألمانية، وهذه الكلمة الألمانية محرفة من «الخرشوف» بالعربية. فهذه بضاعتنا ردت إلينا مشوّهة.

إِرْلَنْدَة : بكسر الممزة، وفتح اللام دولة أوربية تقع غربي إنكلترة. عاصمتها دبلن (Dublin).

إِرْلَانْدِي : Irlanda
أَرْغُنْ : بضم الأول والثالث آلة موسيقية نفعية بها منافيج حلبية، وأنابيب ومفاتيح لتنقيم الصوت (مط)؛ والجمع : أرغان.

يوناني organon ὄργανον، أصل معناه : أداة من أدوات العمل، ويطلق كذلك على آلة موسيقية، وهو مشتق من ergon (εργον). معنى العمل. ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها organ بالإنكليزية.

الامتيازات، و«الأستقراطي» : من ينتهي إلى هذه الطبقة.

يوناني aristokratia αριστοκρατια، وأصل معناه «حكم الصفوحة المختارة»، وهو مركب من aristos αριστος، معنى الأحسن، الأفضل، وkratos κρατος، معنى الحكم.

دخلت هذه الكلمة اليونانية في معظم اللغات الأوروبية، فهي aristocracy بالإنكليزية، و aristocratie بالفرنسية والألمانية.

أَرْسَلَان : علم، أو لقب.

تركي «آرسلان» arslan, aslan. معنى الأسد. وهو بسكون الراء والسين. ضبطه مус في ترجمة الأمير شكيب أرسلان بفتح الممزة، وكسر الراء، وسكون السين.

أَرْشُون : بفتح فسكون مقىاس يساوي ٧٠ سنتيمتراً (كانت الكلمة تستعمل في الحجاز، وانقرضت الآن أو تقاد).

تركي «آرشن» arşin، وهو عند الترك مقىاس يساوي ٢٧ بوصة. والكلمة ذات صلة بـ «آرش» arş. معنى النراع.

أَرْشِيف : بالفتح دار حفظ الوثائق. والمكان الشخص لحفظ الوثائق في مؤسسة ما. وقد اشتقت منه : «الأُرْشَفَة»، وهي حفظ الوثائق بالطريقة المعروفة.

أرْغُول : بضم الأول والثالث مزمار ذو

قصبيتين مثقبتين إحداها أطول من الأخرى (معس)، وهو من المزامير الشعبية في مصر؛ والجمع : أراغيل.

وهو محرف من «أرغن».

الأرمادا : بالفتح الأسطول الإسباني الذي هزمه الإنكليز في القرن السادس عشر الميلادي، وتردد ذكره في التاريخ (مط).

إسباني *armada*، أصل معناه «سلح»، وهو اسم مفعول من *armar*، معنى سلح تسليحاً.

أرمغان : بفتح الهمزة والراء هدية يحضرها المسافر عند عودته (حلب)^(١).

فارسي «أرمغان»، معنى هدية يأتي بها المسافر. الظاهر أنه دخل في لحمة حلب عن طريقة التركية، ويكتب بالحرف اللاتيني بالتركية الحديثة هكذا :

armağan

أرناؤط : بفتح الهمزة، وضم الواو الألسان، ويطلق في سوريا على كل من كان أصله من البلقان؛ مفرده أرناؤطي.

تركي «آرناؤد» (*arnavud*).

آري : المنتهي إلى الجنس الهندي الأوروبي، وبخاصة إلى فرعه الإيراني الهندي، أو الهندي.

إنكليزي (*Aryan*) آرْيَ

بالنسكريتية يعني الأفضل، المكرّم.

أزْبَك : بضم الهمزة، وفتح الباء أهل أذبكستان؛ المفرد أزبكي.

تركي *Özbek*، وهو مركب من *öz*، معنى الأصيل، و *beg*، معنى الرئيس.

آزوٌ^(٢) : غاز التتروجين.

إنكليزي وفرنسي *azote* من *αζωτόν* (*azoton*) باليونانية؛ وأصل معناه «ما لا يساعد على الحياة»، وهو الاسم القديم للتنزوجين.

أسانتسيير : بفتح الهمزة، وسكون النون، وأمالة فتحة السين المصعد. وأهل الشام يجعلون راءها لاماً (أي : أسانتسيل). ويقال له في فلسطين «معاليت».

فرنسي *ascenseur*.

أسانتسيل : انظر الكلمة السابقة.

إسبتار : بكسر الهمزة والباء المستشفي (فلسطين).

محرف من *hospital* بالإنكليزية بحذف الهاء من أوله، وقلب اللام في آخره راء. والجدير بالذكر أن هذه الكلمة الإنكليزية نقلت إلى اللغة الأرديّة بصورتي «هپتال»، و«إسپتال». انظر كلمة «إسبتار» في كتابنا *سواءً العُصِيلُ إِلَى ما فِيهِ* العربية من المدخل ص ٤.

الإسبرانتو : بكسر الهمزة والباء لغة

(٢) ضبط في المعجم العربي الأساسي بتشديد الناء، ولا أرى له وجهاً.

(١) أفادنيه أحيناً الأستاذ الدكتور أحمد الخراط.

فَلَمْ يَرْكِنْ هَذَا رَكْنٌ وَلَمْ يَمْلِأْ هَذَا فَرْجٌ وَلَمْ يُبَشِّرْ

. ١٧ ص.

إستاكوز : بالكسر نوع من الحيوانات البحرية الصدفية يتخد طعاماً.

يوناني *αστακός* (astakos).

الاستانة : بكسر السين مدينة إسطنبول. فارسي «آستانه»، ومعناه العتبة.

استبنة : بكسر الهمزة والتاء دولاب السيارة الاحتياطي.

إنكليزي stepney . يقال إن Stepney اسم شارع في مدينة Llanelly في مقاطعة ويلز حيث مصنع للدوالib كما في معجم الحسфорد.

أستر : بالفتح نوع من الدهان يلمع به الخشب؛ ويسمى الذي يشتغل بالدهن به الأسترجي (مصر).

تركي *astar*، من الفارسية، وأصل معناه البطانة، والدهان الأولى.

إسْتِرَاتِيجِي : بكسر الهمزة والتاءين ذو أهمية عسكرية كما في قوله : الواقع الإستراتيجية، والأسلحة الإستراتيجية. والإستراتيجية : التخطيط العسكري.

إيطالي *strategia* . معنى فن قيادة الجيش؛ وهو من *στραταγος* (stratagos) اليونانية . معنى قائد الجيش، وهو مركب من *στρατος* (stratos) . معنى الجيش، و *αγω* (ago) . معنى أنا أقود.

اصطناعية وضعها العالم البولندي ل.ل. زامنْهُوف Zamenhof عام ١٨٨٧ م. مفرداتها مأخوذة من اللغات الأوروبية المختلفة. و«إسبرانتو» Esperanto هو الاسم المستعار لرامنهوف، ومعناه «المتفائل»، «المستبشر» بهذه اللغة الاصطناعية.

أسيرين : بفتح الهمزة، وكسر الباء أستيل حمض *الساليسيليك*^(١)، ويستعمل طبياً في علاج الصداع والروماتيزم (مط). هو منحوت من اسمه العلمي الكامل بالألمانية *acetylirte Spiräure* مع إضافة اللاحقة «in» في آخره.

إستاتيكا : بالكسر فرع من الميكانيكا يبحث في توازن القوى التي تؤثر في الأجسام وهي في حالة السكون (ensus). إيطالي *statica*، من *στατικός* (statikos) باليونانية . معنى الساكن. ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها statics بالإنكليزية.

إستاد : بالكسر ملعب دائري حوله مقاعد للمتفرجين.

فرنسي *stade*، من *στάδιον* (stadiion) باليونانية، وقد ظرّب قديماً بصورة «إسطاديون». راجع هذه الكلمة في كتابنا القول الأسبق فيما في العربية من المدخل

(١) أي: *acetylsalicylic acid*.

إنكليري stencil. : بفتح الهمزة والباء، وضم الياء له ثلاثة معانٍ، وهي :

- (١) محل يرسم فيه الرسّام.
- (٢) وموضع التقاط الصور الشمسية.
- (٣) غرفة البث الإذاعي أو التصوير التلفازي، أو التسجيل الصوتي؛ والجمع إستوديوهات.

عربيّة : المرسم بالمعنى الأول؛ ويمكننا استعماله بالمعنى الثاني كذلك. أما المعنى الثالث فقد وضعت له أنا كلمة **المَبْثُوث** بفتح العيم والباء، وتثقليل الثاء المثلثة ، وهي كلمة جميلة جديرة بالرواج. يقال -مثلاً- «تنقل الآن إلى مَبْثُوث الأخبار».

إيطالي studio. معنى الدراسة، والعناية، والاهتمام؛ ثم أطلق على محل الدراسة والعمل.

إستونيا : بالكسر دولة تقع على بحر البلطيق عاصمتها تالين (Tallinn). إنكليزي Estonia.

إستيخارة : بالكسر مدرعة يلبسها الكهنة الملكيون الشرقيون (م.). يوناني στιχαριόν (sticharion).

أستيكة : بالفتح المساحة، المحاحة. من «لستيك» بمحذف اللام ظنًا أنها لام التعريف. راجع «لستيك».

إسطمبّة : بكسر الهمزة، وفتح الطاء مادة كالإسفنج تزوّد الختم بالحرir. تركي stampa، من istampa بإيطالية

ومن الكلمة اليونانية نفسها strategy باللغة الإنكليزية.

أسترالية : بضم الهمزة والتاء حزيرة تقع في جنوب شرق آسية بين الحيطين الهادئ والهندي، وهي أصغر القارات.

إنكليزي Australia، وهو مشتق من australis باللاتينية. معنى الجنوبي.

إسترليني : بكسر الهمزة، وفتح التاء كما في : الجنيه الإسترليني أي الجنيه الإنكليزي. إنكليزي sterling. أصل معناه معياري، غير رائف. ويرى فقهاء اللغة الإنكليزية أن هذه الكلمة مشتقة من steorra باللغة الإنكليزية القديمة. معنى النجم، فقد كانت بعض العملات الثُرمَانِيَّة (Norman) القديمة تحمل صورة النجم. هذا، ويبدو أن الكلمة «إسترليني» في اللغة العربية مأخوذه من صيغتها الإيطالية sterlina.

إستكر : بكسر الهمزة والتاء، وفتح الكاف ورقة لاصقة تلصق على الأشياء للكتابة عليها.

إنكليزي sticker، أصل معناه اللاصق.

إستنسيل : بكسر الهمزة والتاء والسين الثانية ورق الحرير المستخدم في الاستنساخ؛ والاستنساخ بورق الحرير.

اقترب أن تعرّب هذه الكلمة بصورة «استنسال» حتى تكون استفعالاً من النسل، ويمكننا أن نقول : «استنسلت» المذكورة، وهذه نسخة «مستنسلة».

فَلِبْرُوْنَهْ هَا رَكْ هَيْلَانْ فَلَهْ لِيْلَانْ

معنى الكلمة اللاتينية.

وَبِمَا أَنَّ الْكَلْمَةَ الْلَّاتِينِيَّةَ تَبْدُأُ بِالسُّكُونِ اجْتَلَتْ هَمْزَةُ فِي أَوْلَاهَا عَنِ التَّعْرِيفِ.

إِسْكَارِسُ : بِكَسْرِ الْهَمْزَةِ وَالْكَافِ دُودٌ يُسَبِّبُ مَرْضَ إِسْكَارِيَّةَ.

انظُرُ الْكَلْمَةَ التَّالِيَّةَ.

إِسْكَارِيَّةُ : بِالْكَسْرِ^(٣) مَرْضٌ يَنْشَأُ مِنْ وَجُودِ دُودِ الإِسْكَارِسِ فِي الْأَمْعَاءِ وَغَيْرِهَا (مَطْ).

يوناني askaris ασκαρίς، مِنْهُ يوْنَانِيَّةً.

بِالإنكليزيةِ.

أَسْكَدْنِيَا : بِفتحِ الْهَمْزَةِ وَالْكَافِ، وَضمِ الدَّالِّ

انظُرُ كَلْمَةَ «إِكِيْ دِنيَا».

إِسْكَلَةُ : بِكَسْرِ الْهَمْزَةِ وَالْكَافِ السَّلْمُ الْمُتَنَقَّلُ؛ مَرْفَأُ السُّفُنِ (مَطْ فِي مَادَةِ «سَكَل»). وَالغَرِيبُ أَنَّهَا فَسَرَّتْ فِي الْمَعْنَى بِالْمِنَاءِ فِي بَحْرِ الرُّومِ.

إِيطَالِيَّة scalo. معنى المَرْفَأِ. أَمَّا معنى السَّلْمِ فَهيَ مِنْ scala. وَالسَّلْمُ الْمُتَنَقَّلُ بِالإِيطَالِيَّةِ

.scala mobile

إِسْكَمْلِيُّ : بِكَسْرِ الْهَمْزَةِ وَالْكَافِ الْكَرْسِيِّ (بلغةِ العَرَاقِ).

ترَكِيَّة iskemle

إِسْكَنْبِيلُ : بِكَسْرِ الْهَمْزَةِ، وَفتحِ الْكَافِ وَرَقِ الْلَّعْبِ.

(٣) هَكَذَا ضَبَطَتْ الْهَمْزَةُ بِالْقَلْمَنْ في هَذِهِ الْكَلْمَةِ، وَفِي كَلْمَةِ «إِسْكَارِسُ» فِي مَطْ وَحْقَهَا أَنَّ تَكُونَ مَفْتُوحَةً كَمَا فِي الأَصْلِ.

معنى الكلمة.

أَسْطِرُ : بِضمِ الْهَمْزَةِ، وَفتحِ الطَّاءِ صَاحِبِ صُنْعَةِ مَاهِرٍ، مِيكَانِيَّكِيُّ، سَائِقِ سِيَارَةٍ.

ترَكِيَّة usta، وَهُوَ مَقْطَعُ مِنْ «أَسْتَاد»^(١).

إِسْفَلَتُ : بِكَسْرِ الْهَمْزَةِ وَالْفَاءِ الزَّفْتِ الَّذِي تَطَلُّ بِهِ الطَّرْقُ. اشْتَقُوا مِنْهُ فَعَلًا، وَقَالُوا:

«سَفَلَتُ الشَّارِعَ» أَيْ عَالِجْهُ بِالإِسْفَلَتِ، فَالشَّارِعُ مُسَفَّلَتٌ، وَالْمَصْدَرُ: سَفَلَةٌ.

إنكليزِيَّة asphalt، وَفَرَنْسِيَّة asphalt، مِنْ ασφαλτός asphalatos بِاليونانية.

إِسْقَالَةُ : بِالْكَسْرِ مَا يَرْبِطُهُ الْمَهْنَدِسُونَ مِنْ الْأَخْشَابِ وَالْحِبَالِ لِيَتَوَصَّلُوهُمْ إِلَى الْحِمَالِ الْمَرْتَفَعَةِ؛ الْجَمْعُ أَسْقَلِيَّةٌ (تَاهِ الْعَرَوْسِ)^(٢)، وَالْعَامَّةُ تَقُولُ «سَقَالَة» بِحَذْفِ الْهَمْزَةِ وَكَسْرِ السِّينِ.

إِيطَالِيَّة scala. معنى السَّلْمِ. انظُرُ هَذِهِ الْكَلْمَةِ فِي كَابِنَا سَوَاءِ السَّبِيلِ إِلَى مَا فِي الْعَرَبِيَّةِ مِنْ الدُّخِيلِ ص٦، وَكَلْمَةُ «إِسْكَلَةُ» فِي هَذَا الْكَتَابِ.

إِسْقَرْبُوطُ : بِكَسْرِ الْهَمْزَةِ، وَفتحِ الْقَافِ مَرْضٌ يَصِيبُ الْإِنْسَانَ مِنْ نَفْسِ فيتَامِينِ جِ، يُؤَدِّيُ إِلَى نَزْفِ الْلَّثَّةِ وَتَشْقُقِ الْجَلَدِ (مَعْسِ).

لَاتِينِيَّة scorbutus، وَمِنْهُ بالفَرَنْسِيَّةِ وَالْأَمْلَانِيَّةِ scorbuto، وَscorbuto بِالإِيطَالِيَّةِ، scurvy بِالإِسْپَانِيَّةِ. أَمَّا escorbuto بِالإنكليزِيَّةِ فَهِيَ كَلْمَةً مُسْتَقْلَةً، وَلَا صَلَةُ هَا

(١) انظُرُ أَصْلَ «أَسْتَاد» فِي الْمَعْرِفَةِ لِلْجَوَالِيِّيِّ بِتَحْقِيقِنَا ص١٢٥.

(٢) ذَكَرَ هَذِهِ الْكَلْمَةِ مَعَ نَفْسِهَا الْمَعْجَجِ الْوَمِيطِ كَذَلِكَ.

يقال إن معناه «أكلة اللحم التيء»^(٣)، بلغة الكيري (Cree) aski : معناه السيء، و معناه يأكل.

إسلندا : يكسر الهمزة، وفتح اللام جزيرة تقع في شمال المحيط الأطلسي ، وهي كذلك دولة عاصمتها رِيكيافيك (Reykjavik).
إيطالي Islanda، وهو بالإنكليزية Iceland، أي أرض الجليد.

إسمنت : بكسر الهمزة والميم مادة البناء
المعروفة. والإسمنت المسلح : الخرسانة
المدعمة بأسلاك الحديد.

إنكليزي cement. أما «الإسمنت المسلح» béton armé فهو ترجمة للتعبير الفرنسي أسيَا : بفتح الهمزة، وسكون السين القارة المعروفة. وقد تُنطق آسيَا بالمدّ. (Asia) آسیا یونانی

أسيتيلين : بفتح العمزة، وكسر التاء غاز
عدم اللون يحترق بنور شديد، يستعمل
للبلاستيك، وفي اللحام وقطع المعادن مع
الأسيد.

.acetylene ازنکلیزی

: نظر (۲)

Oxford English Dictionary, Oxford Concise Dictionary of English Etymology.

غير أن الموسوعة البريطانية (ط١٩٩٤م) تقول
ن هذا المعنى لم يشت.

(٣) إحدى اللغات الألgonقية (Algonquian) السائدة في منطقة السهوب الكندا

إسكندرانيّا : بكسر الهمزة، وفتح الكاف والدال
الثاء وبه، والسميد، والدغميّة، وإسلندة.

إنكليزي Scandanavia، من اللاتينية.

إسكندر : بكسر الممزة، وفتح الكاف والنون
الماسح الضوئي الذي ينقل الكتابة والصورة
إلى ذاكرة الحاسوب.

إنكليزي scanner، أصل معناه الفاحص.

إسكواش : بكسر الهمزة، وضم الكاف لعبارة
كرة ومضرب يشتراك فيها لاعبان.

الإنكليزي squash rackets : الإسْكُورِيَال بكسر الهمزة والراء دير قرب مجريط بإسبانيا يضم مكتبة فيها الكثير من المخطوطات العربية (معمـ)،

Escorial اسپانیا .

إسكييم : بالكسر ثوب الراهب (مط).
 سريانی **سکیم** (إسكييم) بامالة فتحة
 الهمزة، من **σχήμα** (schema) باليونانية.

الإسكيمو : جيل من الناس يسكنون منطقة القطب الشمالي في أمريكا، وفي المناطق الآسيوية القرية منها.

النكلزي Eskimo. وهو من بالدنماركية eskimå، وأصله من اللغات الهندؤ يكية⁽¹⁾ الشمالية.

(١) « هِنْدُمِريكي » كلمة وضعتها أنا مقابل Amerindian بالإنكليزية، وتعني : ما يخصّ الهند الأمرّيكان، أي، الهند الحمراء.

هذا الجبار - وهو يحمل الكرة الأرضية على كتفيه - تثبت على غلاف كتب الخرائط، فسميت باسمه.

والجدير بالذكر أن «المحيط الأطلسي» منسوب إلى سلسلة جبال الأطلس هذه. **أطلنطي** : بفتح الهمزة واللام أطلسي، كما في «المحيط الأطلنطي»، أو «المحيط الأطلنطيقي».

إنكليزي Atlantic، وفرنسي *Atlantique*، من اليونانية Ατλαντικός باليونانية، وهو منسوب إلى «أطلس» ↑ باللغة اليونانية.

آغا : الخصيّ، وجمعه أغوات بفتح الغين، وهم رجال مختصّون يقومون بالخدمة في الحرمين الشريفين؛ وهو لقب احترام في بعض الأقطار العربية كالعراق^(١).

تركي *ağrı*، أصل معناه السيد، ويطلق كذلك على الخادم المخصيّ.

أغسطس : بفتح الهمزة، وضم الغين والطاء الشهر الثامن في التقويم الرومي، ويطابق شهر آب في التقويم السرياني.

لاتيني *Augustus*. سُمي هذا الشهر باسم الإمبراطور **أغسطس** كما سُمي «يوليو» باسم الإمبراطور يوليوس قيصر. وكان حقّ هذا الشهر أن يكون عدد أيامه ثلاثين فإنه يأتي بعد يوليو الذي أيامه واحد وثلاثون يوماً، غير أنه زيد فيه يوم مراعاة لهذا الإمبراطور.

(١) انظر : المعجم العربي الأساسي.

أسيتون : بالفتح سائل طيّار عديم اللون له رائحة مميّزة (مط).

إنكلizi acetum، وهو من باللاتينية معنى الخلّ.

إشراس : بالكسر نبات يخرج منه بزر مستطيل، يتحذّد منه غراء قويّ تلتصق به الفتوّق وجلود الكتب؛ والعامة تقُول «رشاش» (مط).

فارسي «إشراش» بكسر الهمزة، وبشينين.

أشكره : بفتح الهمزة والكاف معنى «علّا» كما في قولهم : فعل كذا أشكره خير (الأردن).

تركي *aşikâre*، من «آشكاره» بالفارسية.

اصطاسيون : بكسر الهمزة والسين محطة القطار القديمة في المدينة المنورة التي لا تزال أطلالها باقية في حي العبرية.

تركي *istasyon*، من station بالإنكليزية ولكته بالنطق الفرنسي، علمًا بأن الكلمة الفرنسية للمحطة هي *gare*.

أضالية : بالفتح انظر كلمة «دهلية».

أطلس : بفتح الهمزة واللام كتاب يحتوي على خرائط جغرافية أو سياسية.

إنكليزي، وفرنسي *atlas*، من *Atlas* (Atlas) باليونانية. وهو في الأساطير اليونانية اسم جبار أُجبر على حمل السموات على كتفيه، ثم مسخ وحوّل إلى سلسلة من الجبال، وهذه السلسلة هي جبال الأطلس المتّدة في شمال غربي إفريقيّة عبر المغرب والجزائر وتونس. كانت صورة

بَيْرِيْمِين على كل واحد منها حجر من جزع، وعلى الحجرين أسماء أسباط بني إسرائيل (م).

عَبْرِيْ **أَيْفُود** (أيفود) بامالة فتحة الهمزة.
أَفُوكَاتُو : بفتح الهمزة، وضم الفاء ضمّاً غير مشبع الخامى (مصر).

إِيطَالِي **avvocato**، وهو الصيغة الإيطالية للكلمة اللاتينية **advocatus**، ومنه **advocate** بالإنكليزية.

أَفُوكَاتُو : بفتح الهمزة، وضم الفاء ضمّاً غير مشبع فاكهة تشبه الكمشري، وهو من فواكه أمريكا الجنوبية.

إِنْكَلِيزِي **aguacate**، من **aguacate** بالإسبانية، وهو بدوره مأخوذ من **ahuacatl** بلغة الأزتك (Aztec) في المكسيك.

أَفِيش : بالفتح اللافتة، الإعلان (مصر).
فرنسي **affiche**

أَفَر: بفتح الهمزة والقاف حلوى شبيهة بالراسية كانت تصنع بالمدينة المنورة قبل مدة، وهي من أصل إندونيسي.

مَلاِيو **agar-agar** وهو ضرب من نبات البحر (seaweed)، ويطلق كذلك على الملام المستخرج منه.

أَكَادِيمِيَّة : بالفتح مجمع علمي، أو لغوی، أو أدبی. و«الدراسة الأكاديمیّة» أي دراسة علمية مجتة. و«من الناحية الأكاديمیّة» أي من الناحية العلمية دون النواحي الأخرى

أَغْشَت : يفتح الغين، وسكون الشين الصيغة المغربية لـ «أغسطس» ↑.

أَفْخَارِسْتِيَا : بفتح الهمزة، وكسر الراء والتاء هو عند النصارى سرّ القربان (م).

يُونَانِي **eυχαριστία** (eucharistia)، أصل معناه الشكر. ومن هذه الكلمة اليونانية **eucharist** **eucaristia** بالإيطالية، ونفسها **eucharistie** بالإنكليزية، و **eucharistie** بالفرنسية.

أَفْدِيم : بفتح الهمزة والفاء، وكسر الدال معناه بالتركية «يا سيدى». يستعمله المصريون معنيين أو همما بمثابة «لبّيك» تلبية لنداء، والأخر رجاء من المخاطب أن يعيد كلامه، وهو بمثابة «نعم؟».

أَفْنِدِي : بفتحتين لقب كالسيد. ويطلق أيضاً على المثقف ثقافة غربية والمتزى بالزي الأوروبي؛ يقولون : فلان أشيخ هو أم أفندي؟؛ وكان يطلق في الشام على كل من له وجاهة واحترام بسبب نسب، أو علم، أو منصب، أو سن؛ ويجمع على أفنديّة.

تُرْكِي **efendi**، من **αὐθεντής** (afthentes/afthendes) باليونانية، ومعناه باللغتين : السيد.

أَفُود : بالفتح نوع من الثياب كان يلبسه عظيم الأخبار من بني إسرائيل، وهو مؤلف من قطعتين تغطي إحداهما الصدر وقسمًا من البطن، والأخرى تطرح على الظهر؛ وهاتان القطعتان متصلتان على الكتفين

فرنسي eczema، إنكليزي eczema، من الكلمة اليونانية ekzema (أصل معناه الغلنان).

اكسبرس : بكسر الهمزة والسين، والراء
سريع، ويطلق على القطار السريع.
انكليزي، وفرنسي express.

أكسجين : بضم الهمزة، وكسر السين عنصر غازي من عناصر الهواء عدم اللون والطعم والرائحة، وهو لازم للتنفس (معس). ويكتب كذلك : «أكسجين» باء بعد السين، و«أوكسجين» بواو بعد الهمزة، مع باء بعد السين.

وأكسجة الشيء : تزويده بالأكسجين،
وتأكسجه^(١) : تزويده به.

فرنسي *oxygène*، وهو يوناني الأصل، معناه : «مولّد الحامض»، وهو مركب من γενναω (gennao) بمعنى الحامض، و οξυ (oxy) أي أنا مولّد.

سي هذه التسمية لاعتقاد علماء الكيمياء
القدامى أن جميع الحوامض تحتوى على
الأكسجين.

أكسيرخوس : بفتح الهمزة والسين رتبة كنسية عند النصارى الشرقيين (م*) . يوناني εξαρχος (exarchos) ، أصل معناه

(١) لم أسع بهذه الصيغة، غير أنها قياسية. يمكننا أن نقول : «كانت وفاته يسبب عدم تأكُّسحه».

النواحي الإدارية وغيرها من النواحي.

يوناني **ακαδημεία** (Academeia) و هو أصلًا اسم حديقة بقرب من أثينا في اليونان حيث كان أفلاطون يلقى دروسه. دخلت هذه الكلمة في معظم اللغات الأوروبية، فهي **academie** بالإنكليزية، و **academie** بالفرنسية، و **Akademie** بالألمانية، و **accademia** بالإيطالية.

أكازيون : بضم الهمزة والياء، وكسر الزاي
بيع التصفية، بيع السلع بسعر مخفض خلال
مدة معينة للتخلص منها قبل انتهاء الموسم.
فرنسا occasion، أصل معناه الفرصة.

أكتوبر : بالضم الشهر العاشر في التقويم الرومي، يوافقه تشرين الأول في التقويم السرياني.

لأطيني October، وهو مشتق من يعني الثمانية، فقد كان هذا الشهر هو الثامن عندما كانت السنة تبدأ بمارس. ثم جعلوا بداية السنة من يناير، وأصبح أكتوبر الشهر العاشر.

أكتينيوم : بفتح العمزة، وكسر النون، وضم الياء
الثانية حسـم بـسيـط مـُشـعـ، رـمزـه
(Ac) .

إنكلizi (aktis)، من اليونانية aktinos، aktis) باليونانية aktinos، aktivος معنى الشعاع، وهو في حالة الحركة.

إنزِيما : بالكسر [في الطب] التهاب في الجلد يصحبه طفح جلدي وبثور (معن).

اللاتينية نفسها equator بالإنكليزية، وéquateur بالفرنسية.

سمى هذا البلد هذه التسمية لوقوعه على خط الاستواء.

أكورديون : بفتح الهمزة، وضم الكاف والياء ضمًا غير مشبع آلة موسيقية شعبية محملة تصدر عنها الأنغام من منفخ وملامس معدنية (معن).

إنكليزي accordion، وهو من accord معنى التوافق والانسجام.

أكونتين : بفتح الهمزة، وكسر النون والباء مادة خدراً تستخرج من نبات خانق الذئب (مط).

إنكليزي aconite، من aconite، وهو خانق الذئب، وهو من akovitov (akoniton) باليونانية.

إِكِي دُنيا : بكسر الهمزة والكاف المشددة نوع من الفاكهة تشبه البرقوق. هي أصلًا من الصين واليابان، ويزرع شجرها في أمريكا الشمالية منذ ١٧٠٠ م.

تركي yenidünya، أصل معناه «الدنيا الجديدة»، وتطلق هذه التسمية على أمريكا. وسميت هذه الفاكهة بهذا الاسم لكونها تأتي من أمريكا. والغريب أنها تسمى بالشام «أَسْكَدُنيا» بفتح الهمزة والكاف، وضم الدال ومعنى aequator باللاتينية، وهو من متساوين. ومن هذه الكلمة

الرئيس.

إكسسوار : بكسر الهمزة والسين الأولى أصل معناه «الملحق»، ويطلق على ملحقات زينة المرأة، وديكور البيت.

فرنسي accessoire .
أكسيد : بالضم عنصر كيميائي متعدد مع الأكسجين. واشتقت منه : تأكسد. يقال : تأكسدت المادة تأكسداً أي اتحدت بالأكسجين، وأكسدها غيرها أكسدة.

فرنسي oxyde .
إكليروس : بالكسر الكهنة عند النصارى.

يوناني (kleros) κληρος .
إكلينيكي : بالكسر سريري [في الاصطلاح الطبي] كما في قوله : التقرير الإكلينيكي، وهو الذي يُعد بناءً على مراقبة المريض، ولا دخل فيه لأمور نظرية.

فرنسي clinique، وإنكليزي clinical، من (klinikos) κλινικος باليونانية معنى سريريّ، وهو منسوب إلى κλίνη (klinē) κλίνη، معنى السرير.

الإيكوادور : بالكسر دولة تقع على الساحل الغربي لأمريكا الجنوبيّة بين كولومبيا وبيرو.

إسباني Ecuador، معناه خط الاستواء، وهو من aequator باللاتينية معنى المقسم قسمين متساوين. ومن هذه الكلمة

والمرجح أنه مأخوذ من اللفظ الإيطالي لأن الباء فيه مضبوطة، وهو من *album* باللاتينية، وأصل معناه «الأبيض» أي غير مكتوب فيه كأنه دفتر غير مكتوب فيه؛ والغريب أن أوراق الألبوم سوداء بخلاف اسمه.

ومن الناس من يحذف الألف واللام من أوله ظناً أنها أداة التعريف، ويقول : «يوم» !

الزهايمر : بفتح الهمزة، وسكون اللام والزاي، وكسر الصيم مرض تنجس في المخ يتميز بموت خلايا العصب في قشرة الدماغ. منسوب إلى طبيب الأعصاب الألماني ألتزهايمر^(١) (Alois Alzheimer) فالألف واللام من بناء الكلمة، وليس أداة التعريف العربية^(٢).

الكتروني : بكسر الهمزة واللام، وضم التاء والراء منسوب إلى الإلكترونيون، وهو دقيقة ذات شحنة كهربائية سالبة تشكل جزءاً من الذرة، عريته «الكهيرب» مصغراً.

(١) الحرف (z) ينطق باللغة الألمانية كالكاف المكسكسة.

(٢) ومن الناس من يعاملهما معاملة أداة التعريف، ففي تحقيق منتشر في صحيفة الرياض (في عددها الصادر في ١١/٦/١٤١٧هـ) جاء ما يلي : مرض الزهايمر، الإصابة بالزهايمر، علاج للزهايمر. اه .

الكلمة الأولى في «إكي دنيا» تكتب بالتركية العثمانية هكذا «يڭى» وتنطق هذه الكاف الثالثة النقط كالتونون المحفاة في الكاف. غير أن العرب لم يتمكنوا من نطقها الصحيح، وجعلوها كافاً عادية. **الآي :** فرقة كبيرة من الجيش، وقائدها أمير آي (في مصر سابقاً). **تركي alay**

الألب : بفتح فسكون جبال الألب : أعلى سلسلة جبلية في أوربة تمتد في فرنسة وإيطالية وسويسة والنمسة، أعلى قمتها الجبل الأبيض (٤٨٠٧ متر) (معس). **فرنسي Alpes**، من *Alpes* باللاتينية. وهو بالإنكليزية *Alps*.

البكة : بفتح الهمزة والباء حيوان مجتر يعيش في أمريكا الجنوبية؛ نسيج صوفي يحاك من شعر الألبيكة (م).

إسباني *alpaca*، وهو مكون من لام التعريف العربية و *pako* باللغة الكچوائية (*Quechua*)، وهو مشتق من *pako* يعني النبي الضارب إلى الحمرة.

ألبوم : بفتح الهمزة، وضم الباء مجلد لحفظ الصور أو الطوابع؛ شريط أو قرص حاسوبي يحتوي على عدة أغاني لغفون واحد. وقد يشترك في ألبوم واحد أكثر من معنٍ. إيطالي، وفرنسي، وإنكليزي *album*،

ويطلق مجازاً على موضع يحصل فيه المرء على السعادة المطلقة.

أما شانز إلزيه فهو اسم أشهر طريق في باريس يمتد بين ساحة الكونكورد وقوس النصر، وهو بالحرف الفرنسي *Champs Élysées*، وأصل معناه «حقول إلسيون»، وهو ترجمة للتعبير اليوناني *πεδίον* πεδίον (elision pedion).

إمبراطور : بكسر الهمزة، وفتح الباء ملك الملوك؛ ملك عظيم؛ المؤنث : إمبراطورة. ويجمع الإمبراطور على أبسطاطرة. والإمبراطورية : ما يحكمه الإمبراطور من دول.

لاتيني *imperator*، أصل معناه «الامر»، وهو مشتق من الفعل *imperare* أي أمر يأمر. ومن هذه الكلمة اللاتينية نفسها *empereur* بالإيطالية، و *imperatore* بالفرنسية، و *emperor* بالإنجليزية.

إمبراليّة : بكسر الهمزة والباء والراء تدخل الدول الكبرى في شؤون الدول الصغرى؛ سعي الدول الكبرى للسيطرة على الدول الصغرى.

إنكليزي *imperialism*، وهو من *imperial* عيني «إمبراطوري».

أمير : بفتح الهمزة، وإماللة فتحة الباء وحدة قياس قوّة التيار الكهربائي.

إنكليزي *electronic*، من ηλεκτρονικός elektronikos) باليونانية.

ألو : كلمة تبدأ بها المكالمة الهاتفية. فرنسي *allo*

الuminum : بفتح الهمزة، وضم اللام والميم والباء، وكسر النون معدن خفيف فضي يستخدم كثيراً في صنع أدوات الطبخ.

إنكليزي *aluminium*، وهو مشتق من *alum* بمعنى الشبّ. هذه الكلمة وضعها هـ. ديفي H.Davy عام ١٨٠٨ بصيغة *aluminum* على غرار صوديوم، وبوتاسيوم، ثم عدّلها عام ١٨١٢ إلى *aluminium*.

إلياذة : بالكسر ملحمة يونانية للشاعر هوميروس يروي فيها أخبار حرب طروادة بين الإغريق والطرواديين، نقلها إلى العربية شعرأ سلمان البستاني.

يوناني *Ilias* (Ilias)، وفي حالة الجرّ *Iliados* (Iliados)، وهو مشتق من *Ilioς* (Iljos) بمعنى طروادة.

وقد تكون كلمة «إلياذة» مأخوذه في العربية من الصيغة الإيطالية *Iliade*.

الإليزيه : بكسر الهمزة واللام، وإماللة فتحة الزاي، وعدم النطق بالباء قصر الرياسة الفرنسية في باريس.

فرنسي *Élysées*، وهو من *Ηλυσίον* (Elysion) باليونانية. و«إليسيون» في اعتقاد اليونانيين مقرّ الصالحين بعد موتهم،

منسوبة إلى هضبة أمهرة في شمال ووسط أثيوبيا، وهي موطن الشعب الأمهرى.

أمونيوم : بفتح الهمزة، وكسر النون، وضم الياء جذر أحادى الكفاءة، لم يحصل عليه منفردًا. يدخل في تركيب أملاح الأمونيوم مثل سلفات الأمونيوم المستعمل سهاداً في الزراعة (م).

إنكليزي ammonium

أميبا : بالفتح حيوان أولى وحيد الخلية يتوالد عن طريق الانقسام. ويكتب كذلك بالماء (أميبة) (معس).

إنكليزي amoeba، من *ἀμοιβή* (amoibe) باليونانية، وأصل معناه التغير، وسمى هذه التسمية لكون شكله دائم التغير.

أميرال : بالفتح قائد القوات البحرية فرنسي amiral. والجدير بالذكر أنه لفظ عربي محرف إذ أصله «أمير البحر»، أو «أمير الماء». حذف منه «بحر» أو «ماء»، وضمت لام التعريف إلى «أمير»، ففتحت منه صيغة «أميرل». وهو الإنكليزية admiral، أقحموا فيه حرف «d» ظانين أنه من admirabilis باللاتينية. معنى «جدير بالإعجاب». فهذه بضاعتنا رُدّت إلينا مشوّهة منقوصة.

أناضول : بفتح الهمزة، وضم الضاد ضمّاً غير مشبع الجزء الآسيوي من تركية. يقال له كذلك : أناطول بالطاء.

سمى باسم الفيزيائي الفرنسي A.M.Ampère (١٧٧٥-١٨٣٦م).

أمريكة : بالفتح القارة الواقعه بين المحيطين الأطلسي والمادي. **أمريكة اللاتينية** : الأمريكية الوسطى والجنوبية، ووصفت باللاتينية لكون اللغتين الإسبانية والبرتغالية^(١) سائدين فيها، وهاتان اللتان منحدرتان من اللغة اللاتينية بخلاف اللغة الإنكليزية.

أول من أطلق هذا الاسم على هذه القارة هو الجغرافي الألماني فالدزيميلر Waldseemüller) في كتاب Cosmographiae Introductio إلى وصف العالم) المنصور عام ١٥٠٧، ذلك اعترافاً بالرحلات التي قام بها الرحالة الإيطالي Amerigo Vespucci، والظاهر أن فالدزيميلر لم يكن مطلعًّا على رحلات كريستوفر كولومبس، ووصوله إلى أمريكا. **أمريكان** : بالفتح مواطنو الولايات المتحدة؛ والمفرد أمريكيان.

إنكليزي American
الأمهرية : بفتح الهمزة والماء لغة أثيوبيا الرسمية، وتكتب بالحرف الجعدي. وهي

(١) البرتغالية في البرازيل، والإسبانية في معظم البلاد الأخرى.

يوناني ανατολή (anatole). يعني

الشروع، الشرق.

أناطول : انظر الكلمة السابقة.

أنناس : بالفتح فاكهة معروفة.

إنكليزي ananas. توحد هذه الكلمة في

كثير من اللغات، وهي من nanas بلغة

André بيرو الأصلية. وقد وصفه الراهب

Thevenet عام ١٥٥٥ م. ويقال له كذلك

anana بالإنكليزية، وتحت هذه الصيغة

بحذف الناس حرف «s» من آخره ظنناً

منهم أنه علامة الجمع.

أنبا : بالفتح لقب كاهنوي عالي عند

النصارى الأقباط.

سريانی سَبْعَة (آبا). يعني الأب، ومنه

abbas (αββας) باليونانية. في «أنبا» قلت

إحدى الباءين نوناً.

أنبيق : بالفتح (١) جهاز يستعمل لتطهير

السوائل والزيوت الطيارة (ميس، مطر).

يوناني αμβίξ (ambix). يعني جهاز تقطير.

والجدير بالذكر أن هذه الكلمة اليونانية

المعروبة دخلت في اللغات الأوروبية بلام

التعريف العربية، فهي alembic

بالإنكليزية، و alambic بالفرنسية،

lambicco بالإسبانية، و alambique

بالإيطالية.

قال صاحب المنجد : «إن الأنبيق كلمة فارسية» اه، والصواب ما ذكرنا.

أنتاركتكا : بفتح الهمزة والراء، وكسر التاء القارة الجامدة الجنوبيّة المحيطة بالقطب الجنوبي (مط*).

لاتيني Antarctica، من ἀνταρκτικός (antarktikos) باليونانية، وهو مركب من αρκτικός (arktikos) بمعنى العكس، و αντί (anti) بمعنى الشمالي، وأصل معناه (الدبّي)، واكتسب معنى «الشمالي» لأن كوكبة الدب الأصغر فوق القطب الشمالي.

إنتربول : بكسر الهمزة، وفتح التاء، وضم الباء ضمًا غير مشبع هيئة دولية تتعاون عن طريقها قوات الشرطة في مختلف البلاد فيما بينها في ممارسة الجرائم.

إنكليزي Interpol، وهو منحوت من international police أي الشرطة الدولية.

إنترنت : بكسر الهمزة والنون الثانية الشبكة العالمية للمعلومات.

إنكليزي internet، وهو منحوت من international net أي الشبكة العالمية.

إنترانت : بكسر الهمزة والتاء الأولى والنون الثانية شبكة المعلومات الداخلية المؤسسة ما.

(١) ضبطت الهمزة بالفتح في المعجم العربي الأسامي، وبالكسر في المعجم الوسيط، والمنجد؛ وهي مفتوحة في الأصل اليوناني.

دخلت هذه الكلمة اللاتينية في كثير من اللغات الأوربية، فصيغتها الإنكليزية *antimony*؛ أما صيغتها الفرنسية فهي *antimoine*، وفسرت بأن معناها «مضاد للرهبان» [anti + moine].

أنجق : بفتح الأول والثالث. معنى «لم» الجازمة، نحو : «أبلغت الستين؟ - أنجق» أي لما أبلغ (الأردن)^(١).
تركي «آنحق» *ancak*، من معانيه : فحسب، يكاد.

إنجليز : سكان إنكلترة. يقال لهم أيضاً الإنكليز.

تركي *inglese*، من *ingliz* بالإيطالية.
إندونيسية : بالكسر مجموعة جزائر تقع في جنوب شرق آسيا، وهي كذلك دولة عاصمتها جاكرتا.
إنكليزي *Indonesia*، وهو يوناني الأصل، معناه «الجزائر الهندية»، وهو مركب من *Ivδο* (*Indo*). معنى الهند، و *vησος* (*nesos*). معنى الجزيرة.

إنزيم : بكسر فسكون^(٢) عامل عضوي يساعد على حصول التفاعلات الكيميائية داخل الجسم الكائن الحي (معس).

إنكليزي، وفرنسي *enzyme*، من اليونانية،

إنكليزي *intranet*، وهو مركب من *intra* باللاتينية معنى «في الداخل»، و *net* بالإنكليزية معنى الشبكة.

أنتولوجيا : بالفتح مجموعة مختارات شعرية أو نثرية أو موسيقية (م).
إيطالي *antologia*، من *ανθολογία* (*anthologia*) باليونانية، وهو مركب من *λογία* (*logia*) معنى الأزهار، و *ανθός* (*anthos*) معنى الكلمات.

ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها *anthologie* بالإنكليزية، و *anthology* بالفرنسية.

أنتيكا : بالفتح الأشياء القديمة البالية (الشام).

إيطالي *antiquus* (*cosa*)، من *antica* باللاتينية معنى القدم.

أنتيكانة : بفتح المهمزة، وسكون الكاف المتحف. (كانت هذه الكلمة مستعملة في مصر، وقد انقرضت الآن).

هو مركب من *antique* بالفرنسية معنى الآثار، و«حانة» بالفارسية معنى الدار.

أنتيمون : بالفتح الإثمد (مط، معس).

لاتيني *antimonium*، ويرى فقهاء اللغات الأوربية أن هذه الكلمة اللاتينية من أصل عربي، وربما كان ذاك الأصل «الإثمد» نفسه.

(١) أفادته أخونا الدكتور حازم حيدر.

(٢) ضبط في المعجم العربي الأساسي بفتح المهمزة؛ وفي المعجم بكسورها.

إنفلونزا : بكسر الهمزة، وضم الفاء واللام، وفتح الواو حَيْ يُسَبِّها فِيروُس، تتميّز بالتهاب رشحي في الجهاز التنفسي أو الهضمي أو العصبي، يصحبها صداع وأرق (مط*).

إنكليزي influenza، وهي كلمة إيطالية.
الإنكشارية : بكسر الهمزة والكاف فرقة من فرق الجيش العثماني أنشئت في القرن الرابع عشر الميلادي (في نحو ١٣٣٠ م)، وتمتّت بسلطان واسع في القرنين السابع عشر والثامن عشر حتى قضى عليها السلطان محمود الثاني في مذبحة جرت في إسطنبول عام ١٨٢٦/٥١٢٤٢ م^(٢).

تركي « يَكْجَرِي »، وبالحرف اللاتيني yeniçeri، أصل معناه « الجيش الجديد »، وهو مركب من « يَكْيَ » (yeni). يعني الجديد، و « چري » (çeri). يعني الجيش. والجدير بالذكر أن هذه الكلمة التركية دخلت في الفرنسية بصورة janissaire ومنها انتقلت إلى اللغة الإنكليزية بصورة janizary، ولها صيغ أخرى.

أنوفيليس : بالفتح بعوض يحمل في جسمه جرثومة الملاريا وينقلها إلى الإنسان أثناء اللدغ (م*).

يوناني ανωφελης (anopheles)، أصل معناه « ما لا فائدة فيه ».

(٢) انظر المعجم العربي الأسامي.

وأصل معناه مختمر، وهو مركب من en (en) .معنى « في »، وzyme (zyme) .معنى الخميرة.

إنسولين : بالكسر هرمون تفرزه غدد معينة في البنكرياس يؤدي نقص إفرازه إلى مرض البول السكري (معس).

إنكليزي insulin، وهو مشتق من insula باللاتينية .معنى الجزيرة، ذلك لأن الغدد التي تفرز هذا الهرمون تسمى « جُزُّيرات لَنَغَرْهَنْزَ » (islets of Langerhans) باسم الطبيب الألماني بول لنغرهنر الذي وصفها أول مرة عام ١٨٦٩ م.

إنش : بالكسر مقياس طولي يساوي ٤٥ مم (السعودية)، ويسمى « البوصة » في مصر وغيرها.

إنكليزي inch. انظر كلمة « أؤنس ».

أنشوجة : بالفتح نوع من السمك. إيطالي acciuga، إسباني وبرتغالي anchova.

يبدو أن الصيغة المعرفة تزاوج بين الصيغتين الإيطالية والبرتغالية، ففي الأولى حيم لا توجد في الثانية؛ وفي الثانية نون لا توجد في الأولى.

وصيغته الإنكليزية anchovy.

(١) بصيغة التصغير، ويجوز « جزائر لنغرهنر »، لأنما تسمى كذلك:

islands of Langerhans.

فَالْبِرْنَادَهُ هَنَا رَكْيَا وَهَلْكَاهُ لَهُمْ كَذَّابُهُمْ

باليونانية، وهو مركب من *αν* (an)، وهو أداة النفي، و*αἷμα* (haima) يعني الدم.

الأوابيك : بضم الهمزة، وكسر الباء منظمة الدول العربية المصدرة للنفط.

إنكليزي OPEC، وهو منحوط من اسمها الكامل :

Organization of Arab Petroleum Exporting Countries.

أوبرا : بضم الهمزة ضمًا غير مشبع، وسكون الباء مسرحية غنائية.

إيطالي *opera*.

أوبرت : بضم الهمزة ضمًا غير مشبع، وفتح الباء، وكسر الراء أوبرا خفيفة قصيرة.

فرنسي *operette*، وهو تصغير بالفرنسية.

الأوبيك : بضم الهمزة ضمًا غير مشبع، وبامالة فتحة الباء منظمة الدول المصدرة للنفط.

إنكليزي OPEC، وهو منحوط من اسمها الكامل :

Organization of Petroleum Exporting Countries.

أوتوماتيكي : بالضم ما يعمل بنفسه نحو ساعة أوتوماتيكية (أي لا تحتاج إلى الملل)، وسيارة أوتوماتيكية (أي تتغير سرعتها تلقائياً). وعربيه «تلقائي».

فرنسي *automatique*، إنكليزي

الإنيادة (١) : بالكسر ملحمة رومانية للشاعر فرجيل باللاتينية تصف متابعة الأمير الطروادي أينياس (Aeneas) بعد هزيمة بلده على أيدي اليونان، ووصوله مع الناجين إلى لاتيوم (Latium) في إيطالية، ونصرته ملكها لاتينوس (Latinus)، وزواجه بابنته لفينيا (Lavinia)، وتأسيسه مدينة لفينيوم (Lavinium). يعتقد الرومان أنهم من نسل أينياس هذا.

Aeneid لاتيني.

أنيلين : بالفتح سائل زيت طيار عديم اللون، له رائحة نافذة وطعم لاذع، يحمد إذا تعرض للهواء والضوء، ويذوب في الغول (الكحول) والبنزين، وهو صبغ كيميائي يتخد من تقطر النيلج مع البوتاسي الكاوية (مط).

إنكليزي aniline، وهو مشتق من *anil* بالبرتغالية، وهو من «الليل» بالعربية، وهو نبات العظم الذي يتخذ منه النيلج. انظر «الليل»، و«النيلج»، و«النيلج» في كتابنا سواء الصبيل إلى ما في العربية من الدليل ص ٢٠٠، ١٩٨، ١٩٧.

أنيميا : بفتح الهمزة، وكسر الميم مرض ينقص فيه الدم، أو يختلط تركيبه، ويصبحه شحوب وخفقان (مط)، عربيه : فقر الدم.

إنكليزي *anaemia*، من

(١) ذكرها المعجم العربي الأمازيغي.

(Europe) باليونانية. ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها Europa بالألمانية، والإسبانية، والبرتغالية؛ و Europe بالفرنسية، والإنكليزية.

يُحدِّر الإشارة إلى أن هذا الاسم عربَ قديماً بصورة «أورفي»، ذكره ياقوت الحموي في معجم البلدان، وضبطه بالفتح ثم السكون، وفتح الراء، والفاء مشددة مكسورة، وياء.

الأوردو : انظر كلمة «الأردو».

أورطة : بضم الهمزة ضمماً غير مشبع، وسكون الراء كثيبة من الجيش (مصر).

تركي orta، أصل معناه الوسط، ويطلق كذلك على كثيبة من الإنكشارية ↑.

أوركسترا : بضم الهمزة ضمماً غير مشبع، وسكون الراء، وكسر الكاف فرقاً موسيقية.

إيطالي orchestra، من ὄρχηστρα (orchestra) باليونانية، ومعناه : المكان المخصص في المسرح اليوناني القدم لرقص الكورس.

أورمان : بضم الهمزة ضمماً غير مشبع، وسكون الراء اسم حديقة في القاهرة الكبرى.

تركي orman، ومعناه الغابة.

أورنيك : بضم الهمزة ضمماً غير مشبع، وسكون الراء، وإملأة فتحة النون الاستمارة (السودان)؛

وفي الجيش المصري يطلق على التحويل لعيادة الطبيب؛ وجمعه : أرانيك.

تركي örnek، ومعناه النموذج.

(automatos) αυτομάτος، من **أوريكل** : بضم الهمزة ضمماً غير مشبع برنامج حاسوبي خاص للبرمجة الحاسوبية.

إنكليزي Oracle.

أورانس : بضم الهمزة والنون أحد كواكب المجموعة الشمسية التسعة، وهو أول كوكب اكتشف في العصر الحديث، اكتشفه هرشل Herschel عام ١٧٨١ يدور حول الشمس مرّة كلّ أربع وثمانين سنة.

إنكليزي Uranus، من οὐρανός (ouranos) باليونانية بمعنى السماء.

أورانيوم : بضم الهمزة والياء، وكسر النون عنصر فلزّي إشعاعي النشاط؛ يقال له كذلك يورانيوم (معن).

إنكليزي uranium، سماه هذه التسمية كلابرؤث Klaproth عام ١٧٨٩ الكوكب «أورانس»، وكان حديث الاكتشاف آنذاك.

أوربة : بضم الهمزة والراء، وتثقل الباء إحدى قارات العالم، وأكثرها كثافة بالسكان، وأصغرها مساحة باستثناء أستراليا.

أرى أن نشتّق منه فعلًا، ونقول : أوربَهْ أوربةً أي جعله أوربياً.

تركي «آوروپا» Avrupa)، من Europa بالإيطالية، وهو من Eυρώπη

فَلِبْرِيْكَا لِهْنْ

الكلمتين من اليونانية. انظر كلمة «آزوت».

أوزون : بضم الهمزة والزاي ضمماً غير مشبع غاز عدم اللون له رائحة قوية، وهو أحد أشكال الأكسجين (O_3).

يوناني ozon (οζόν), أصل معناه «مُتنّ». منه ozone.

أوستيك : بضم الهمزة، وسكون السين سلسلة تربطها الساعة على المعصم (مصر).

أصله «قوستيك» بالقاف. انظر هذه الكلمة.

أوسكار : بضم الهمزة ضمماً غير مشبع، وسكون السين جائزة تمنحها الأكاديمية الأمريكية للعلوم والفنون السينمائية كل عام للإبداع في مجالات السينما المختلفة كالإخراج، والتمثيل، والتأليف.

إنكليزي Oscar. لا يعرف سبب تسمية الجائزة بهذا الاسم، غير أنه يقال إن أمينة مكتبة الأكاديمية مرغريت هريك (Margaret Herrick) - التي أصبحت فيما بعد المديرة التنفيذية للأكاديمية - قالت مرّة إنّ تمثال الجائزة يشبه عمّها أوسكار، ومن ثم طرق موظفو مكتبتها يسمون الجائزة بهذا

أوريكا : بضم الهمزة اكتشاف علمي جديد^(١).

إنكليزي eureka، أو heureka بمن المعنوي، وهو من ευρήκα باليونانية بمعنى «لقد وجدته»، وهو صيحة العالم اليوناني أرخميدس (٢٨٧-٢١٢ ق.م.) عندما توصل إلى طريقة لمعرفة نسبة الذهب والخلص في تاج هيرون ملك صقلية، وذلك بوزن التاج في الماء. تقول دائرة المعارف البريطانية : أما الرواية الشهيرة أنه جاءته هذه الفكرة وهو في البانيو، فخرج عرياناً يجري في الشوارع وهو يصرخ «أوريكا» فريادة شعبية لتزيين القصة^(٢).

أوزاليد : بضمة غير مشبعة بروفة طباعية تدعى على ورق حساس للضوء.

إنكليزي Ozalid، وهو مقلوب diazo مع إدخال لام بين a و o. نفسه طريقة طباعة على ورق حساس للضوء، وهذه الكلمة من مصطلحات الكيمياء، وتعني مركباً يحتوي على ذرّتين من ذرّات الأزوت، وهي مركبة من di azot، معنى «مرّتين»، azo، وهو اختزال من azote، معنى «التتروجين»، وكلتا

(١) يذكر تحت هذا العنوان اكتشاف علمي جديد في صحيفة المدينة (صفحة «العلمي»).

(٢) دائرة المعارف البريطانية : ماكريوبيديا : أرخميدس.

تقول الأساطير اليونانية إن هذه الألعاب سُنّتها هرقليس بن ألكمني (Heracles/Alcmene).

و«أولمبياد» من Olympiad بالإنجليزية، ويعني انعقاد الألعاب الأولمبية، فيقال مثلاً: كان الأولمبياد الأول عام ٧٧٦ ق. م. أوم : بضم الهمزة ضمّاً غير مشبع وحدة المقاومة الكهربائية (٥).

من اسم عالم الكهرباء الألماني گيورگ زيمون أوم Georg Simon Ohm (١٧٨٧ - ١٨٥٤ م).

أونا : بالضم واحد. يقول المنادي في المزاد العلني : أونا، دُويه، تريه^(٦): أي واحد، اثنان، ثلاثة (بلاد الشام).

إيطالي una, due, tre.

أونباشي : بضم الهمزة، وسكون الواو والنون رتبة في الجيش والشرطة، ويكتب أيضاً «أمباشي»، ويجمع على أمباشية (مصر، وقد هجر هذا المصطلح الآن).

تركى onbaşı، أصل معناه «قائد العشرة»، وهو مركب من on أي العشرة، وباشى başى الرئيس.

انظر كذلك كلمتي «يوزباشي»، و«بكباشي».

(٦) ضبط الكلمتين الثانية والثالثة : بإمالة فتحة الواو فيهما، وعدم النطق بالباء.

الاسم^(١).

أوضة : بضم الهمزة ضمّاً غير مشبع الغرفة؛ وجمعها : أوضض بضم فتح.

تركي oda.

أوفرول : بضم الهمزة والراء ضمّاً غير مشبع، وفتح الفاء ما يلبسه العمال في أثناء العمل، وهو عبارة عن قطعة واحدة.

إنكليزي overalls.

أوفست : بضم الهمزة ضمّاً غير مشبع، وسكون الفاء، وكسر السين طباعة ينقل فيها ما يراد طبعه على أسطوانة مطاطية أولاً، ثم ينقل منها على الورق. (وهو «أوفسيط» بالطاء بلغة المغرب).

إنكليزي offset (printing).

الأولمبياد : انظر الكلمة التالية.

أولمبية : بضم الهمزة واللام كما في «الألعاب الأولمبية»، نسبت هذه الألعاب إلى «أولمبيا» (Ολυμπία) ، وهو موضع في شبه جزيرة «يليونيسوس» (Πελοποννήσος) في جنوب اليونان حيث كانت تعقد هذه الألعاب. يقع هذا الموضع عند ملتقي النهرين «ألفيوس» (Alfios) و«كلاديوس» (Kladios) على بعد ١٦ كلم من الساحل الغربي.

(١) صحيفة الهندو (The Hindu) الهندية في عددها الصادر في ٢٥/٣/٢٠٠٢ م.

فَالْبَرْكَةُ هُنَّا رَكْأَنَّا يَأْوِيْلَانَّا

سرياني **سِيْمَعْ**.

إِيْجَة : بالكسر البحر الواقع بين تركية واليونان.

تركي (Aigaios) Ege، من Aiγαιος باليونانية.

إِيدَرْوِجِين : انظر **كلمة «هيدروجين»**.

أَيْدَز : بفتح الهمزة، وسكون الياء والدال^(١) مرض نقص المناعة المكتسبة.

إنكليزي AIDS، وهو منحوط من اسمه **الوصفي الكامل** :

aquired immunity deficiency syndrome.

إِيْدُولُوجِيَّة : بالكسر مذهب سياسي أو اجتماعي؛ علم الأفكار.

إيطالي ideology، من ιδεολογία ideologia باليونانية، منه ideology

بالإنكليزية، و idéologie بالفرنسية.

أَيْلُول : بفتح الهمزة، وسكون الياء من الشهور السريانية، ويطابق سبتمبر من الشهور الرومية.

سرياني **سِتَّلَمَاد**.

أَيْرِيَال : بإملالة فتحة الهمزة، وبكسر الراء سلك هوائي، هوائية.

إنكليزي aerial.

إِيْشَرِب : بكسر الهمزة، وفتح الشين منديل تغطي به المرأة رأسها (الأردن).

(١) من الناس من يكسر الهمزة.

أُونَس : بفتح الهمزة، وسكون الواو والنون وزن يساوي ٢٨٣٥ غراماً.

إنكليزي ounce، من uncia باللاتينية، وهو نصف سدس الرطل، والقدم. وهذه الكلمة اللاتينية نفسها أصبحت inch بالمعنى الثاني، ودخلت في اللغة العربية الحديثة بصورة uncia». والجدير بالذكر أن كلمة inch دخلت في اللغة العربية قديماً بصورة «أُوقِيَّة» وذلك بمحذف النون من الصيغة الأصلية «أُونْسِيَّة».

أَوْنَطَة : بفتح الهمزة والواو النصب والاحتیال. **وَالْأَوْنَطِجي** : النصاب الحال.

تركي avanta، ومعنىه الكسب غير الشرعي.

أُوْيِمَة : بضم الهمزة، وسكون الياء النقوش الخفورة على خشب الأثاث (مصر).

تركي oymak، وهو مصدر oymak يعني الحفر.

الْأَيَاتَا : بفتح الهمزة المنظمة الدولية للنقل الجوي.

إنكليزي IATA، وهو منحوط من اسمها **الكامل** :

International Air Transport Association.

أَيَار : بفتح الهمزة، وتشديد الياء من الشهور السريانية، ويطابق مايوا من الشهور الرومية.

أيون : بفتح الهمزة، وضم الياء المخففة ذرّة ذات شحنة كهربائية موجبة أو سالبة. وتأيّن الشيء : تحول إلى أيون. إنكليزي ion، من τον (ion) باليونانية، وأصل معناه «الذهب».

فرنسي écharpe، وهو ذو صلة بـ scarf بالإنكليزية.

أيقونة : بفتح فسكون صورة أو علامة صغيرة على شاشة الحاسوب ترمز إلى برنامج معين يمكن فتحه بالنقر عليها. إنكليزي icon، من εικων (eikōn) باليونانية يعني الصورة والتمثال.

إيميل : بكسر الهمزة، وإملاء فتحة الميم البريد الإلكتروني، وهو الرسالة المرسلة بالإنترنت ↑ أو بالإنترنت.

يعكّنا أن نشتّق منه فعلًا، ونقول : أيميل يُؤكّل أيميل أي أرسل رسالة بالإيميل، وتلقّيت رسالة مؤمّلة.

وكذلك أقترح أن نسمّي عنوان البريد الإلكتروني : «العنوان» باللام (وهو لغة في «عنوان»)، فنقول - مثلاً - : «اكتب لي عنوانك، وعلوانك»، واللام تشير إلى «إلكتروني».

إنكليزي e-mail، وحرف (e) اختصار الكلمة electronic أي «إلكتروني»^(١).

(١) لقد كثُر الآن استعمال الحرف (e)، فيقال : e-commerce أي التجارة الإلكترونية، e-banking أي الصرافة الإلكترونية، و e-booking أي الحجز الإلكتروني. وطبق الناس يستعملون هذا الحرف كفعل كذلك، فنقول الشركات :

We will e your life أي «سُلّكْتُر حيّاتك كثُرّة»، أي نحوها إلى حياة إلكترونية.

ب

بابا : رئيس الطائفة الكاثوليكية من النصارى. ويطلق كذلك على رئيس الأقباط؛ جمّعه باباوات، والنسبة إليه بابوي.

لاتيني *papa* . معنى الأب.

باباي : فاكهة معروفة.

إسباني *papaya* ، من اللغات الكاريبية.

بابوج : حفّ أو حذاء من دون رقبة (مط).

تركي *papuc*, *pabuc* من «پاپوش» بالفارسية، وهو مركب من «پای» . معنى الرجل، القدم؛ و «پوش» من «پوشیدن» . معنى التغطية.

بابور : انظر كلمة «وابور».

باتشولوجية : علم الأمراض أسبابها وأعراضها (معس).

يوناني *παθολογία* (*pathologia*) ، وهو مركب من *παθός* (*pathos*) . معنى المرض، و *λόγος* (*logos*) . معنى العلم؛ ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها *pathology* بالإنكليزية.

بار : محل مخصص في الفنادق وغيرها لشرب المشروبات المسكرة؛ الجمع بارات.

إنكليزي *bar* ، أصل معناه قضيب من

الحديد ونحوه، وتفرع من هذا المعنى معنى الحاجز، وتفرع منه معنى المكان المفصل بمحاجز.

بار : وحدة قياس الضغط الجوي (معس). إنكليزي *bar* ، من *βαρός* (*baros*) باليونانية معنى الوزن.

باراشوت : مظلة ينزل بها من الطائرة.

إنكليزي *parachute* من الفرنسية، والكلمة الفرنسية مركبة من الكلمة الإيطالية *para* معنى «أثني» ، والكلمة الفرنسية *chute* معنى السقوط. والغريب أن الإيطاليين يسمونه مستعملين الكلمة الإيطالية *paracadute* للسقوط، وهي *cadute*.

بارفان : يسكنون النساء العطر الأوروبي.

فرنسي *parfum* ، وهو مركب من *per* معنى «عبر» ، ومن *fumus* باللاتينية . معنى الدخان، لأنه كان يطلق في الأصل على دخان البخور. ومن هذه الكلمة الفرنسية نفسها *perfume* بالإنكليزية، والإسبانية، والبرتغالية، و *profumo* بالإيطالية.

باركيه : يسكنون النساء، وإمالة فتحة الكاف أرضية مفروشة بقطع خشبية مزخرفة تقوم مقام البلاط.

فرنسي *parquet* .

باروكة : الشعر المستعار.

فَلِكْرُوكَهْنَ كَارِهَنْ يَا دَاهَنْ وَقَهَهَنْ

يكثر في المضبة الحبسية، ويوجد في مصر منطقة أبي زعل، ويستعمل في رصف الطرق لقوة احتماله (مط).

إنكليزي basalt، من *basaltes* باللاتينية.

باس : انظر كلمة «بوس».

باسييفيكي : كما في «المحيط الباسيفيكي»، وهو المحيط الهادئ.

إنكليزي Pacific. سماه البحار مجاناً *Pacific* باللاتينية أي المحيط الهادئ خلوه من الأعاصير نوعاً ما.

باسيل : أي نوع من البكتيريا يسبب المرض^(٢).

فرنسي *bacille*، من *bacillus* باللاتينية، وهو تصغير *baculus* يعني العصا. انظر «البكتيريا».

باش : سابقة تفيد معنى الرئيس كما في «باشكات» أي رئيس الكتبة؛ و«باشمهندس» أي رئيس المهندسين (مصر).

تركي *baş* يعني الرأس والرئيس.

باشا : أعلى لقب شرف تركي.

تركي *paşa*.

باص : الأتوبيس، الحافلة؛ جمعه باصات (الشام).

إنكليزي *bus*، وهذا اللفظ هو المقطع

(٢) ذكره المعجم الوسيط في شرح «الكراز».

إيطالي *parrucca*، ومنه *peruke* بالتركية، *perruque* بالإنجليزية، و *peluca* بالفرنسية؛ وبالإسبانية *peluca* باللام في موضع الراء.

بارومتر : بكسر المعجم مقياس يقيس الضغط الجوي (معد).

إنكليزي *barometer*، من اليونانية، وهو مركب من $\beta\alpha\rhoος$ (baros) (وزن) معنى الوزن، و $\muετρον$ (metron) معنى القياس، والمقياس.

بارة : ربع عشر القرش في مصر. لقد انقرض هذا اللفظ الآن.

تركي *para*.

باز : بنفخيم الباء جواز السفر (في لغة كبار السن في فلسطين).

هو المقطع الأول من *passport* بالإنجليزية معنى جواز السفر.

بازار : السوق، وبخاصة ما يقام بمناسبات، كالبازار الخيري المقام في ليالي رمضان المبارك^(١).

فارسي «بازار».

بازلت : بفتح الراي، وسكون اللام صخر بركانى دقيق الحبيبات، لونه إلى السواد،

(١) ورد في صحيفة المدينة في عددها الصادر ٢٥/٢/١٤٢٤ : «بازار خيري لصالح الأسر المحتاجة».

Sind & Baluchistan.

باكم : بكسر الكاف معناه في الأصل فرامل القطار؛ ويستعمل كذلك للفرامل مطلقاً. إنكليزي vacuum-brake، معناه : فرامل الخواص. أصبح الحرف (v) باء في هذه الكلمة، وهذا الإبدال قليل، وقد وقع في «بلف» لـ، و «بابور».[↑]

باكو : علبة صغيرة، أو كيس صغير؛ يقال: باكو سجائر، باكو شاي (مصر). إيطالي pacco.

باكيت : يمالءة فتحة الكاف. معنى الباكيت. إنكليزي packet.

بالدي : يسكون اللام السَّطْل (اليمن). أردي «باتي».

بالستي : بكسر اللام كما في «القذائف بالستية»، وهي : القذائف التي ترمى بالزاوية والسرعة المطلوبتين لإيصالها إلى هدفها البعيد.

إنكليزي ballistic، من ball (ballo) باليونانية. معنى أنا أرمي.

بالطو : يسكون اللام معطف طويل يلبس فوق الملابس العاديَّة؛ جمعه بَلاطٍ (البلاطي).

تركي palto، من paletot بالفرنسية.

بالو : بلام مشددة مرقص، حفلة راقصة.

تركي balo ، من ballo بالإيطالية.

بالون : المنطاد.

إنكليزي balloon، فرنسي ballon كلها

الأخير من اسمه الكامل omnibus، ويعني باللاتينية «للجميع»، وسميت الحافلة بهذه التسمية لكونها وسيلة نقل للجميع. وقد ركبَه الفرنسيون — auto وقالوا autobus، ودخلت في اللغة العربية بصورة «أوتوبوس».

باغة : مادة صلبة شفافة قوامها السلولوز والكافور تصنع منها مقابض السكاكين، والأقلام، والأمشاط وما إلى ذلك.

تركي bağa، وأصل معناه : السلحفاة، وكذلك يطلق على عظم ظهرها.

باقدير : يسكون القاف فتحة في سقف المطبخ لإخراج الدخان (ح).

هو مقلوب «باقدير» بتقاسم الدال على القاف، وهو تعريب «بادگیر» بالفارسية، ومعناه : آخذ الهواء، وهو مركب من «باد» معنى الهواء، و «گیر» معنىأخذ، وهو من «گرفتن» معنى أخذ. والكلمة الفارسية بصورتها الأصلية مستعملة في بعض لهجات الخليج، وتطلق على فتحة التهوية.

باكستان : بكسر الكاف دولة في شبه القارة الهندية أنشئت عام ۱۹۴۷ م.

أردي «پاڪستان» (Pakistan)، هو منحوط من أسماء المناطق التي تكونت منها هذه الدولة الجديدة، وهي :

Punjab, Afghan Province, Kashmir,

الذي استقلَّ عن الدولة العثمانية عام ١٩٠٥هـ / ١٩١٧م، وكذلك لقب كل والٌ بعده في الدولة الخسينية التي أسسها، وانتهت عام ١٢٩٩هـ / ١٨٨١م.

تركي bey، وهو لقب تركي دون البasha و فوق الآغا، وكان يطلق في تونس إبان الحكم العثماني على من يتولى الجباية.

باي : يقولون في الحجاز : «دفعنا فاتورة المطعم بالباي»، وهو أن يدفع كل فرد من أفراد المجموعة حسابه.

الظاهر أنه من الكلمة by الإنكليزية، وتأتي sixty by معنى «على» في القسمة، نحو : five أي «ستون على خمسة»، ويدو أفهم - عند الدفع - يستعملون هذه الكلمة متلوة بعدهم، فإذا كانوا - مثلاً - ستة، قالوا : «by six» أي يقسم المبلغ على ستة.

باي باي : وداعاً (يقوله المتنرنجون أو المحاكون الفرنجية).

إنكليزي bye-bye.

بايت : بسكون الباء وحدة مكونة من ثمانية بتات بالكسر (bits) في ذاكرة الحاسوب. الأحسن أن تعرب هذه الكلمة بصورة بيت.

إنكليزي byte، وهو منحوط من digit eight باختيار الحروف عشوائياً.

ببليوغرافيا : بكسر الباء الأولى واللام

من الإيطالية ballone، وهو صيغة مزيدة لـ balla. معنى الكرة.

باليه : بامالة فتحة اللام رقص جماعي يعبر فيه الراقصون بحر كا لهم عن قصة معينة. فرنسي ballet، وهو تصغير bal. معنى الرقص.

بامبو : بسكون الميم القصب الهندي الضخم.

إنكليزي bamboo، من bambu بالملایو.

بانوراما : نظرة شاملة لموضوع ما. يوناني πανοραμα (panorama)، وهو مركب من παν (pan). معنى الجميع، و opaμa (horama) opaμa و opaμa (opera). معنى النظرة.

بانيه : بامالة فتحة النون لحم دجاج يقليل بعد طليه بطبيعة من العجين (الأردن)، وهو ما يسمى بـ «البروست» في السعودية. فرنسي pané، وهو اسم المفعول من paner، ومعناه : غطى (اللحم) بفتات الخبز.

بانيو : بسكون النون حوض الاستحمام. تركي banyo، من bagno بالإيطالية.

باوريونت : بفتح الواو الأولى، وسكون الواو الثانية والباء برنامج حاسوبي خاص بالعرض التقديمي.

إنكليزي Power point، أصل معناه : نقطة قوة.

باي : لقب والي تونس حسين بن علي

مركب من *petra* أي الصخر، و *oleum* أي الزيت.

لقد ظهر هذا الاسم أول مرة عام ١٥٥٦ م في رسالة لعالم المعادن الألماني *جيئورگ باور* *Georg Bauer* المعروف بـ *جيئورگيوس أگريکولا*^(٣) *Georgius Agricola*.

بَيْ فُور : بالكسر كعكة صغيرة.
إنكليزي *petit four*، من *des petits fours* بالفرنسية.

بِحُوم : بكسر الباء، وضم الجيم اليمانية المشددة السقالة (فلسطين).
عربي *بِحُوم* (بِحُوم)، والجيم العبرية *كالجيم* اليمانية (g).

بُخارى : بالضم البرقوق (السعودية).
فارسي «آل بُخارا».

بَخْشة : بالفتح الحديقة (المجاز).
تركي *bahçe*، وهو تصغير *bağ* أي الحديقة، من «باغ» بالفارسية.
بَدَال : بكسر الباء، وتخفيف الدال رافعة تعالج بالقدم لتحريك رحي أو مخرطة أو دراجة، أو لتغيير النغم في آلة موسيقية (مط).

ذكر المعجم الوسيط أن هذه الكلمة محدثة؛ ومعنى ذلك أنها كلمة عربية. والصواب أنها دخلية، أصلها *pedal* بالإنكليزية، *pedalis* أو *pédale* بالفرنسية، وهما من

(٣) **الموسوعة البريطانية** (*Macropaedia*) في مادة : *Fuel*.

والغين قائمة كتب وبحوث تتعلق بموضوع ما.

يوناني *βιβλιογραφία* (bibliographia) وهو مركب من *βιβλίον* (biblion) معنى الكتاب، و *γράφω* (grapho) معنى أنا أصف. ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها *bibliografia* بالإيطالية، *bibliography* بالفرنسية، و *bibliographie* بالإنكليزية.

بَتَاسَة : بالفتح حلوي كان أهل مكة المكرمة يوزعونها على الناس بمناسبة إتمام أبنائهم وبنائهم حفظ القرآن^(١).

أردي، وهندي «باتاسا»، «باتاشا»؛ وهو من أصل سنسكريتي، وأصل معناه «المملوء هواءً»، وذلك لكون هذه الحلوي جوفاء.

بِتْرُول : بالكسر عرييّة «النفط» بفتح التون وكسرها، والكسر أفعص كما قال الجوهري. وكان العرب يعرفونه قديماً. قال الليث : النفط حلابة جبل في قعر بئر تؤخذ به النار. والنفاطة : الموضع الذي يستخرج منه النفط. والنفاطات : أدوات تعمل من النحاس يرمي فيها بالنفط والنار^(٢).

فرنسي *petroleum*، من باللاتينية، أصل معناه زيت الصخر، وهو

(١) انظر الأمثل الشعيبة في آراء القرى وما حولها لفؤاد علي رضا ص ١٠٧.

(٢) **قامنيبيه اللغة** ١٣ : ٣٦٤.

فَلِمْكُوْهَهَا رَكَّا تَرَاهُمْ وَكَوْنَهَا لَمْكَاهُهَا

الرسم الهندسي ترسم بها الدوائر والأقواس.
تركي *pergel* من «پرگال» بالفارسية،
وهو بالباء والكاف الفارسيتين، وله صيغة
أخرى بالراء في موضع اللام أي «پرگار».
وقد عربت هذه الكلمة قديماً بصورة
«فرجار».

برجماتية : بكسر الباء، وفتح الراء الحکم
على الأمور بحسب نتائجها، وليس بناء
على مبادئ وأصول.

إنكليزي *pragmatic*، من *πράγμα* (وفي
حالة الجر *πράγματος*) باليونانية بمعنى
ال فعل، الشيء الفعلي.

بردورة : بالفتح الحجر الذي في حافة
رصيف الشارع.

فرنسي *bordure*.

برستاتة : بضم التاء المثلثة
عنق المثانة (مط).

إيطالي *prostata*، من *προστατης*
(*prostates*) باليونانية، أصل معناه
«الواقف في الأمام»، ويراد به الحامي،
الواقي.

برشام : بالكسر نوع من المسامير له
رأس مدور يستخدم في وصل المعادن.

تركي *perçin* بمعنى المسamar ذي الرأس
المستدير، من «پرچين» بالفارسية، وهو
بالباء والجيم الفارسيتين.

برشام : بالكسر غلف تحشى أدوية،
الواحدة برشامة (مط). وريقة تحتوي على
معلومات يعيش بها الطالب في الامتحان.

باللاتينية، وهو مشتق من *pes* بمعنى القدم
(في حالة الجر *pedis*).

بُدرُوم : بالفتح الطابق السفلي من
العمارة، ويقال له أيضاً *بِدْرُون* بالنون^(١).
تركي *bodrum*، أصل معناه السردار.

برأفو : بسكون الباء، وضم الفاء المجهورة ضمـاً
غير مشبع كلمة استحسان وتشجيع،
عربيه : «أحسنتـا».

إيطالي، وإسباني *bravo*.

بربيش : بفتح فسكون خرطوم الماء
(فلسطين).

أصله «ماربيچ» بالتركية، فقد حرف إلى «نريچ» لـ في لهجة الشام، وإلى
«نبریچ» لـ في لهجة حمص، و«بربيش» في
لهجة فلسطين.

برتقال : بضم الباء والتاء الفاكهة المعروفة؛
يقول العامة في مصر *برتقان* بالنون، وفي
سوريا *بردقان* بالدال والنون.

تركي *portakal*، سميت باسم بلاد البرتغال
لأنها تستورد منها.

برجر : بفتح الباء والجيم^(٢) هو اختصار
ـ همبرجر لـ.

برجل : بفتح الباء والجيم أداة من أدوات

(١) جعله المعجم الوسيط الأصل، وقال : فارسيته
يبدون اهـ. والصواب أن «البدرُوم» بالمير هو
الأصل، وهو دخيل من التركية كما ذكرنا.

(٢) ومن الناس من ينطقه على وزن «قند»).

الكيس؛ ويرى ت.ف. هود مؤلف *الويجيز* في أصول الكلمات الإنجليزية أن الكلمة اللاتينية من *βυρσα* (byrsa) باليونانية، معنى جلد الحيوان.

ومن هذه الكلمة اللاتينية جاء *purse* بالإنكليزية، معنى الكيس، و *bursar*، معنى أمين الصندوق؛ و *bourse* بالفرنسية، معنى المنحة؛ و *bolsa* بالإسبانية والبرتغالية، معنى الكيس.

برضه : بفتح الباء، وضم الضاد، معنى «كذلك»، «أيضاً»، «مع ذلك». تركي *birde* معناه «بالإضافة إلى ذلك». ومن الناس من يرى أن الهماء في «برضه» ضمير الغائب، فيستبدل بها الكاف عند الخطاب، ويقول : «أنت برضك».

برطمان : بفتح الباء والطاء إماء من زجاج أو خزف تحفظ فيه المريّات ونحوها (مطر). جاء في المعجم الوسيط أنه فارسي الأصل، ولنقطه عندهم «مرتبان» اهـ.

قال ف. عبد الرحيم مؤلف هذا الكتاب : وهو كذلك. وقع في اللفظ المعرب قلب مكاني، فتقدمت الباء وتأخرت الميم. والكلمة الفارسية بصيغتها الأصلية (أي مرتبان) مستعملة في الأردن وفلسطين.

برغل : بضم الباء والغين جريش القمح المسلوق.

فارسي «برغول»، ومنه *bulgur* بالتركية، وقد وقع فيه قلب مكاني فقدمت اللام على

انظر كلمة «برشان».

برشان : بالكسر والضم خبز فطير رقيق يستعمل للتقدیس عند النصارى؛ وخبز رقيق يستعمل لختم المکاتیب، ويقال : *برشن* الرسالة أي الصقها بالبرشان؛ وأقراص صغيرة مجوفة لتعبئة الأدوية (م*).

سريان **فَخْدُنْ** (*بورشانا*)، وهو مشتق من الفعل **فَخَدَ** (*پرش*)، معنى خصّص، ميّز، فصل، ومن هنا يأتي معنى القربان إذ هو مخصوص لله.

فالمعنى الأول لهذه الكلمة هو خبز التقدیس، ومنه تفرع معنى الخبز المستعمل لختم، وكذلك معنى الكبسولة، وورقة الغش. وتأتي هذه الكلمة بالتون - وهي الأصل - وباليم.

برشور : بضم الباء كتيب إعلامي أو دعائي.

إنكليزي *brochure*، من الفرنسية، وهو من *brocher*، معنى حاط الكتاب.

برصة : بالضم المصّفق، سوق الأوراق المالية؛ والجمع **برص** بضم ففتح. يكتب كذلك بالواو أي بورصة.

تركي *borsa*، من *borsa* بالإيطالية، وأصل معناه الكيس. وهو *bourse* بالفرنسية، و *Börse* بالألمانية؛ وهذه الكلمات من *bursa* باللاتينية المتأخرة، معنى

جنوب شرق آسيا المعروف كذلك بـ «بورما» ↓.

برندا : بفتحتين مم مرتفع مسقوف
حول البيت، أو في بعض جوانبه.
برتغالي varanda، من «برندا» بالأردية
والهنديّة، والظاهر أنّه من «برآمده»
بالفارسية.

ومن هذه الكلمة الأردية الهندية نفسـها veranda, verandah بالإنكليزية.

برنز: يضمتن أشابة من النحاس
و القصدير.

فرنسي وإنكليزي bronze، من (aes) Brundusinum بالإيطالية، من

باللاتينية، ومعناه التحاس المخلوب من مدينة برنديسي في إيطالية. هذا قول^(٢)، وثلاثة أقوال أخرى في أصله، منها أنه من bruno بالإيطالية بمعنى «البنيّ»، أو من bronza باللهجة البندقية بمعنى «الفحم المتقد»^(٣).

بِيرْنِيطة : بالضم لباس الرأس عند الفرنج؛ والجمع بِرَانِيطة (مط).

إسباني birreta، وهو لباس الرأس يلبسه كهنوت النصارى؛ وهو berretta وبالإيطالية، ومنه biretta بالإنكليزية؛ وberet بالفرنسية، ومن beret

الغرض

بُرْغِي : بالضم المسمار الملولب؛ جمعه بَرَاغ (البراغي).

ترکی *burgu*، و معناه المشقب.

بركار : بالكسر أداة لرسم الدوائر والأقواس. يقال له أيضاً فرجار، وبرجل.

انظر كلمة «برجل».

برلمان : بفتح الباء واللام^(١) مجلس
النواب؟ جمعه برلمانات.

فرنسي parliament، وهو مشتق من parler بمعنى تكلم. ومن هذه الكلمة نفسها parliament بالإنكليزية، و parlamento بالإيطالية والإسبانية، парламент بالألمانية، و Parlament بالروسية.

برلنتي : بفتح الباء واللام أعلى أنواع الألماس صفاءً؛ يقال له أيضاً **برلنت**.

أيطالي brilliant، وهو بالإنكليزية **brilliant**.
أصل معناه : شديد اللمعان.

بِرْمَاوِي : بالفتح المتمي إلى بورما.
يطلق هذا الاسم في المملكة العربية السعودية على النازح من بورما الساكن في السعادة.

هو منسوب إلى «برما» القطر المعروف في

(٢) ذكره معجم القرن العشرين.

(٣) ينظر مجمع أكسفورد.

(١) ومن الناس من يضم اللام.

وُسْكُونُ السِّينِ وَالنُّونِ التَّابِعِ لِذَهْبِ
الْبِرُوتُسْتَانِيَّةِ، وَهِيَ إِحْدَى الْفَرَقِ النَّصْرَانِيَّةِ.
إِنْكِلِيزِيٌّ protestant، وَأَصْلُ مَعْنَاهُ
«الْمُخْتَجِّ»، وَسُمِّيَ بِذَلِكَ الَّذِينَ احْتَجُوا عَامَ
١٥٢٩ مٌ عَلَى بَيْانِ الْمَلْكِ الْبِرْطَانِيِّ تَشَالِزَ
الْخَامِسِ الَّذِي هَاجَمَ فِيهِ حَرْكَةُ الإِصْلَاحِ
فِي النَّصْرَانِيَّةِ الَّتِي قَادَهَا مَارْتِنُ لُوْتِرُ
Martin Luther (١٤٨٣-١٥٤٦ مٌ).

بُرُوتِسْتُو : بضم الباء والراء، وكسر التاء
الأولى ورقة رسمية تحرر بناء على طلب
صاحب الشأن لإثبات امتناع المسحوب
عليه من قبول الكمبىالة، أو من الوفاء بها
أو بالسند الإذني (مط).

إيطالي protesto، وأصل معناه الاحتجاج.
بُرُوتُوكُولُ : بضمات غير مشبعة اتفاقية
بين دولتين؛ ونظام الآداب الدبلوماسية.
فرنسي protocole، من πρωτοκόλλον protokollon، من πρώτος proto (proto) باليونانية، وأصل معناه :
الصفحة الأولى في المخطوط المتضمنة
معلومات عنه، وهو مركب من πρώτος proto (proto) بمعنى الأولى، κολλον kollon (kollon)
يعنى الغراء، أي الصفحة الأولى المغراة.
وكانَتْ كَلْمَةُ البرُوتُوكُولِ تُطلَقُ سَابِقًا عَلَى
النسخة الأصلية من وثيقة دبلوماسية، أو
محضر وما إلى ذلك.

بُرُوتُون : بضمات غير مشبعة أحد
الحسيمات الأساسية التي تدخل في ترکيب
نواة الذرة (مط).

بِالإنْكِلِيزِيَّةِ. فـ «بُرِنِيَطَة»
أَصْلُهَا «بِرِيَطَة» بِكَسْرِ الْبَاءِ، وَتَشْدِيدِ
الرَّاءِ، وَقَدْ ذُكِرَ دُوزِيَّ هَذِهِ اللُّغَةِ كَذَلِكَ.
ثُمَّ أُبَدِلَ مِنْ أَحَدِ حُرُوفِ التَّشْدِيدِ نُونٌ.
وَهَذِهِ الْكَلْمَةُ مِنْ birretum باللاتِينِيَّةِ
الْمُتَأْخِرَةِ.

بَرِنِيقِيٌّ : بفتح الباء بصيغة مصنوع من بذر
الكتان تدهن به المصورات وغيرها ...
وهو الورنيش (مط).

مِنْسُوبٌ إِلَى مَدِينَةٍ «بَرِنِيقَة» Bernice (Bernice) في
برقة Cyrene (Cyrene) في لِبِيَا الْقَدِيرَةِ^(١). هُوَ
بِالْيُونَانِيَّةِ الْمُتَأْخِرَةِ Berenike Βερενίκη (Berenike)
وَمِنْهُ vernix، vernica باللاتِينِيَّةِ الْمُتوسِّطَةِ،
وَمِنْهُ vernis بالفُرَنْسِيَّةِ، وَمِنْهُ varnish
بِالإنْكِلِيزِيَّةِ.

وَتَوْجِدُ هَذِهِ الْكَلْمَةُ فِي مُعَظَّمِ الْلُّغَاتِ
الْأُورُوبِيَّةِ بِصِيغَةِ مِتَّقَارِبَةٍ، فَهِيَ barniz
بِالإِسْبَانِيَّةِ، وَverniz بالپُرتُغَالِيَّةِ، وَ
بِالإِيطَالِيَّةِ، وَFirnis بالأَلمَانِيَّةِ.

بِرُواز : بِالْكَسْرِ الْإِطَارِ. وَاشْتَقَوْا مِنْهُ فَعَلَّا
وَقَالُوا : بِرُوزَتُ الصُّورَةُ أَيْ جَعَلَتْ لَهَا
بِرُوازًا. وَفِي الْلَّهَجَةِ السُّورِيَّةِ : بِرُواظُ
وَبِرُؤَظُ بِالظَّاءِ.

تركي pervaz، من «بِرُواز» بالفارسية.
بُرُوتُسْتَانِيٌّ : بضم الباء والراء، وكسر التاء،

(١) جاء في المعجم الوسيط أن «برنيقا من بلاد إسبانيا»، والصواب ما ذكرنا.

فَابْرِزْ مُكَهْ كَارْ كَامْبَانْ وَتْرَنْ津ْ بَشَير

السين ضمًا غير مشبع أستاذ جامعي.

إنكليزي professor، فرنسي professeur.

بُرُوفَة : بالضم لها معنیان : [١] تجربة يجريها الممثلون للتمثيلية قبل القيام بها أمام الجمهور وذلك للتأكد من سلامتها من الأخطاء؛ [٢] ومُسَوَّدة الطبع، عريتها «تخارب الطبع».

تركي prova، من prova بالإيطالية، وهو من probare باللاتينية معنى جرّب. ومن هذه الكلمة اللاتينية نفسها بالإنكليزية، وépreuve بالفرنسية، prueba بالإسبانية.

بُرُولِتَارِيَا : بضم الباء، وكسر اللام الطبقية الكادحة، وهي طبقة العمال في عرف الشيوعيين.

فرنسي proletarius، من proletariat باللاتينية، وكان يطلق في روما قديماً على المواطن من الطبقة السادسة، وهي الطبقة الأخيرة، وهو مشتق من proles معنى النسل أو الولد، فأصل معنى proletarius «ولادي»^(١) أي الذي يخدم الدولة بولده فقط لا بماله ولا بعقاره، وهذا بحسب تقسيم سيرفيوس تُلْيوس (Servius Tullius) للمجتمع.

إنكليزي proton، من πρωτον proton باليونانية معنى الأول.

بُروتِين : بضمتين مادة بانية للأجسام أساسية للاحتفاظ بالعافية (معس).

إنكليزي protein من πρωτειος proteios باليونانية معنى الأوليّ.

بُروجِكتُور : بضم الباء والراء، وكسر الحيم، وضم الناء ضمًا غير مشبع جهاز عرض الأفلام. إنكليزي projector.

بُرُوجِي : بالضم النافخ في البوق، وهو من المصطلحات العسكرية. تستعمل كلمة «البروجي» في مصر والسودان، أما سورية فتستعمل فيها كلمة البراظان بضم الباء.

تركي borazan، وهو مركب من الكلمة التركية boru أي البوق، والكلمة الفارسية «رَنْ» أي الضارب، أو العازف، أو النافخ. فكلمة «البراظان» المستعملة في اللهجة السورية هي الصيغة الصحيحة. أما «البروجي» فلا وجود لها في التركية، ويدو أنها من وضع المصريين بتركيب اللاحقة «جي» بـ «برو».

بُروش : بضمتين حلية صغيرة تثبتها المرأة في ثوبها.

فرنسي broche، وهو بالإنكليزية brooch.

بُرُوفِسُور : بضم الباء، وكسر الفاء، وضم

(١) بصيغة النسب.

برائز.

إيطالي presa. وهو prise بالفرنسية، ومنه priz بالتركية.

بريك : بضم الباء، وإمالة فتحة الراء نوع من الفطير.

تركي börek.

بريمو : بالكسر الأول، من الدرجة الأولى (مصر).

إيطالي primo.

بَرَالِيَّة : بفتح الباء والياء، وكسر اللام من الخضروات.

تركي bezelye. انظر كلمة «البسلة».

بُزق : بضمتين آلة موسيقية، هي نوع صغير من الطنبور، تشبه العود (مط).

تركي «بوزوق».

بَزْفَنْك : بفتحات الكلمة سب وشتم، وأصل معناه القواد (الأردن وفلسطين).

تركي pezevenk.

بس : بفتح الباء، وتشديد السين حسب، يكفي.

قال الصغاني : بس بالفتح يعني حسب، ويسترذله بعضهم^(٢) اهـ. نقله الفيروزابادي كذلك في القاموس. وأورد الريدي قول البهاء العاملی إنه فارسي. وهو الصواب، ولفظه بالفارسية «بس» بالسكون.

بُرُوم : بالضم جسم بسيط ذو رائحة نتنة يستخرج من مياه البحر في شكل سائل أحمر سام، رمزه Br. وبُرومور : مركب من البروم ومن جسم بسيط (م).

فرنسي (bromos)، من βρωμος brome، أما معنى التثن. وهو بالإإنكليزية bromine؛ أما برومور فمن bromure بالفرنسية، وهو bromide بالإإنكليزية.

بريانى : بالكسر أرز مطبوخ مع اللحم والتوابل.

أردي «بريانى»، من «بريان» بالفارسية يعني المقلية.

بُري بُري : بكسر الباء في الموضعين مرض ينشأ من نقص الفيتامين (ب)، ويتميز بالتهاب الأعصاب وضعف القلب (مط).

إنكليزي beriberi، من «بوري» (beri) بالسنهاية^(١). معنى الضعف.

بريتون : بالكسر الصفاق، وهو غشاء يبطّن جدران البطن من الداخل، ويغشّي الأعضاء الموجودة فيه (ذكره المعجم الوسيط في شرح الكلية).

يوناني peritonaiον περιτοναιον، منه peritonaeum بالإإنكليزية.

بَرِيزَة : بالفتح المقبس الكهربائي، الموضع الذي يؤخذ منه التيار الكهربائي؛ والجمع

(٢) التحملة والطبلة والصلة.

(١) السنهاية (Sinhalese) لغة سريلانكا.

تتخذ من دقيق وب姊 وسكر.

تركي bisküvit، من biscuit بالفرنسية. أصله لاتيني، وهو مركب من bis بمعنى «مرتين»، و coctum أي مطبوخ، أو خبوز؛ فأصل معنى الكلمة «المخبوز مررتين». ومن هذه الكلمة اللاتينية نفسها biscotto بالإيطالية، و biscuito بالبرتغالية، bizcocho بالإسبانية.

بِسْلَة : بكسرتين، وبتشديد اللام بقل زراعي حولي من القرنيات الفراشية، ضروبه كثيرة، وتطبخ قرونه وبزوره (مط).

إيطالي pisello، من pisum باللاتينية، وهو من πισον (pison) باليونانية. ومن هذه الكلمة اللاتينية نفسها pea بالإنكليزية^(١)، وpois بالفرنسية.

البُسْفُور : بالضم مضيق يفصل تركيبة الأوربية عن تركيبة الآسيوية، ويصل البحر الأسود ببحر مرمرة.

فرنسي بوسپوروس، من Bosphorus، من باليونانية (Bosporos) وأصل معناه «مخاض الشiran»، وتقول الأساطير اليونانية إن الإلهة إيو (Io) عبرت هذا المضيق بصورة ثور.

(١) الكلمة الإنكليزية الأصلية pease، ظنواها جماعاً، فحنفوا منها الـ s. فهي الآن pea للمفرد، و peas للجمع.

بَسْتَرَه : بفتح الباء والباء تعقيم الحليب وغيره على طريقة العالم «باستير». يقال : بَسْتَرَ الحليب، فهو مُبَسْتَر.

مشتق من اسم العالم الفرنسي Louis Pasteur (١٨٢٢-١٨٩٥م).

بَسْتَلَه : بفتح الباء والباء برميل صغير واسع الأعلى يستعمل لغسل الملابس وما إلى ذلك. يقال له أيضاً **مَسْتَلَه** بالمير، وهو الأصل.

إيطالي mastra بالمير في أوله، معناه معجنة كبيرة. ويلاحظ أنه أبدل من المسمى الباء، ومن الراء اللام عند التعریب.

بَسْتِيم : بكسر الباء والباء رافعة للسيارات، وهي عبارة عن قضيب على رأسه منصة تنتقل إليها السيارة، فيرتفع القضيب رافعة السيارة ليتسنى غسل جزئها السفلي.

إنكليزي piston.

بَسْطَرْمَه : بفتح الباء والباء لحم مجفف ملح معالج بالتوابل ومضغوط.

تركي pastırma.

بَسْكِلِيت : بكسر الباء والكاف، وإماله فتحة اللام الدرّاجة؛ يقال لها أيضاً **بَسْكِلَه** بكسر اللام.

فرنسي bicyclette، وهو مركب من bi باللاتينية بمعنى «ثنائي»، و κυκλος (kyklos) باليونانية بمعنى العجلة.

بَسْكُويت : بفتح الباء والكاف أقراص هشة

بَسْمَتِي : بفتح الباء والميم ضرب من «بِيشُرو» بالفارسية، وهو مركب من «بِيش» أي الأمام، و«رُو» أي الذاهب، معناه «الذاهب أماماً» أي المتقدم.

بَشَكَة : بالفتح جماعة من الأصدقاء والجلساء (ال سعودية).

تركي «بشقه»، «باشقه» (başka)، معناه «آخرون».

بَشَكِير : بالفتح فوطة كبيرة للحمام (مط). وثوب يوضع على الصدر عند الحلاقة؛ والجمع بشاكير.

تركي «پشكير» (peşkir)، من «پيشكير» بالفارسية، وهو مركب من «پيش» أي الأمام، و«گير» يعني الأخذ، أي الآخذ من الأمام.

بَشْمِينَة : بالكسر نوع من الحلوي (حمص).

فارسي «بشنمينه»، أصل معناه : المصنوع من الصوف، وهو مشتق من «پشم» يعني الصوف.

بَصْ : بالفتح «الباص» ↑ باللهجة السودانية.

بَصْمَة : بالفتح العلامة؛ وانطباع خطوط الأصابع؛ الجمجم بصمات. يقولون : **بَصَمَ** القماش أي رسم عليه البصمة أي العلامة (البناء). وفي سوريا تستعمل كلمة البصمة نوع من الحلوي المضغوطة، فيقولون :

بَسْمَتِي : بفتح الباء والميم ضرب من الأرز الهندي يمتاز برائحة طيبة نافذة.

أردو «باستي»، أصل معناه : «طِيب الرائحة».

بَشَامِيل : بالفتح صلصة بيضاء تتكون من الدقيق والزبد والحليب والبيض، تدخل في إعداد بعض الأطباق كالمكرونة بالبشاميل.

فرنسي béchamel نسبت هذه الصلصة إلى لويس دي بشاميل (Louis de Béchamel) مدير تموين لويس الرابع عشر ملك فرنسة.

بَشَاوِرَة : بفتح الباء، وسكون الواو مساحة السبورة (مصر).

تركي paçavra، معناه الخرقة.

بِشْت : بالكسر كساء من صوف غليظ النسج، لا كُمِّينَ له، يرتديه أهل الريف في الشتاء (مط)، وقد نص على كونه دخيلاً.

الظاهر أنه من «پشت دار» بالفارسية، معناه الحرفي «ذو ظهر»، ويطلق على ثوب غليظ.

بِشْتِي : بالكسر من يتصل به جنسياً من الرجال (السودان).

تركي puşt، من «پشت» بالفارسية.

بَشْرَف : بفتح الباء والراء من المصطلحات الموسيقية، وهو ما يعرف بعد التقسيم وقبل الفصل الأصلي والسماعي الأخير.

تركي «پيششو»، «پشـرو».

فَالْبَرْشِيلُ وَقَطْعَةُ الْهَنَاءِ

بَطْرَشِيلُ : بفتح الباء والراء نسخة طويلة يجعلها الكاهن النصراني في عنقه وعلى صدره عند الخدمة، ويقال له كذلك بطرشين بالنون (م*).

يوناني (epitrachelion) επιτραχηλιον.
بُغَاشَةُ : بالضم حلوى سُيّعة تتخذ من دقيق وسمن وتحشى بالقشدة أو الجبن (مط).

تركي «بوغاجه» (boğaça, poğaça).
بُفْ : بالضم نوع خفيف من السمبوسك ينفتح عند القلي.

إنكليزي puff وهو نوع أحجوف من الحلوى يحشى قشطة أو مربي. وأصل معناه «الانتفاخ».

بَفْتَةُ : بالفتح نوع من النسيج القطني الأبيض الناصع الناعم.

فارسي «بافته»، وأصل معناه «منسوج»، وهو اسم مفعول من «بافتن» أي نسج.

بَفْتِيَكُ : بالكسر شريحة غليظة من لحم البقر تشوى أو تقلى.

فرنسي bifteck، ومنه biftek بالتركية؛ وهو بالإنكليزية beefsteak.

بُقْجَةُ : بالضم الصرّة، قطعة قماش وضعت فيها أشياء وضمت أطرافها الأربع.

فارسي وهو تصغير «بوق» يعني قطعة

كاففة بصمة^(١).

تركي basmak، وهو مصدر basmak. يعني طَبَعَ، خَتَمَ، ضَغَطَ.

بَطَارِيَا : بفتح الباء، وتشديد الطاء لها معنیان : [١] مجموعة مدافع توضع في مكان ما لضرب العدو، وهذا مصطلح عسكري، [٢] وجهاز يخزن القوة الكهربائية، وهي نوعان : جاف وسائل.

تركي batteria، من battuere بالإيطالية؛ وهو من battuere باللاتينية. يعني الضرب. ومن هذه الكلمة اللاتينية نفسها بالفرنسية، وbattery بالإنكليزية.

بَطَاطَا : بالفتح يطلق في مصر على الجذر الحلو الذي يشوى ويؤكل؛ أما في الشام فيطلق على ما يسمى البطاطس في مصر والبلاد العربية الأخرى.

إسباني patata، من batata بلغة هايتi ومعناه الجذر الحلو المذكور، ومنه potato بالإنكليزية، وكان يطلق أولاً على الجذر الحلو، ويطلق الآن على البطاطس، ويسمى الجذر الحلو sweet-potato.

أما «بطاطس» فهو تعریب patates بالتركية.

بَطَاطِسُ : بفتح الباء، وكسر الطاء انظر الكلمة السابقة.

(١) كتب في المنجد بالألف (بصما).

يُحْلَى وقد يُحْشَى (مط).

تركي «باقلوا» (baklava).

بِكٌ : بالكسر لقب تركي، وهو دون الباشا. في اللهجة المصرية ينطق «بيه» بإملاء فتحة الباء، ويجمع على «بَهَوات» بفتحتين؛ وفي اللهجة السورية ينطق «بك»، ويجمع على «بَكَوات» بفتحتين؛ وفي اللهجة اللبنانية ينطق «بيك» بفتح فسكون، ويجمع على «بيكوات»، وعلى «بيكات»^(٢).

وتسمى ربة البك في اللهجتين المصرية والسورية «البَكُوَّيَّة» بفتحتين.

تركي «بَگٌ»، وينطق الآن «بيه»، ويكتب بالحرف اللاتيني bey. والجدير بالذكر أن زوجة البك يقال لها «بِیْگَم»، ويستعمل لقباً للمرأة في شبه القارة الهندية، ويكتب في اللغة العربية «بِیْجُوم» بحسب النطق المصري للحيم، وضمت الحيم بسبب الإملاء الإنكليزي لهذه الكلمة، فإنما تكتب begum، غير أن حرف الـ (u) ينطق فيها فتحة.

بَكَالُورِيَا : بفتح الباء، وضم اللام ضمماً غير مشبع، وكسر الراء شهادة الثانوية العامة (لبنان).

فرنسي baccalauréat. راجع الكلمة

(٢) معنط المعنى.

قماش يلف بها الفراش، ركب بـ «چه»، وهو أداة تصغير بالفارسية. دخل في التركية كذلك، وكان يكتب بالعثمانية بصورة «بُوغچه»، ويكتب بالحرف اللاتيني الآن بصورة bohça.^(١)

دخل في اللغة العربية قديماً، وقد ورد في المنه ليلة وليلة. وورد في «حلا ابن بطولة بصورة «بُقْشة»^(١).

بُقْسَمَاط : بضم الباء والسين اسم لنوع من الخنز، يخنز ويغفف. يسمى في المغرب «بِشَمَاط» (مط). ورأيت في السعودية علبة مكتوب عليها «بِقْسَمَاط»، وقد يكون المراد به البقساط.

تركي «پِکْسِمَاد» (peksimet).

بَخْشِيش : بالكسر ما يعطى خدم الفنادق والمطاعم وغيرهم من نقود. هو «بَخْشِيش» بالخاء في اللهجات الشامية، وهو الأصل.

فارسي «بَخْشِيش» معناه العطية، ودخل في التركية بهذه الصورة (بَخْشِيش bahşış)، ودخل في العربية من التركية. غير أنه بتأثير من الكلمة التركية «باغشش» بمعنى العطاء أبدلت الخاء قافاً عند بعض الناس.

بِقْصَم : انظر كلمة «بِقْسَمَاط».

بَقْلَاوَة : بالفتح فظير يَتَّخَذُ من رقائق،

(١) انظر : «حلا ابن بطولة» ، ط دار صادر

بيروت ص ٦١٨.

التالية.

بَكَلُورِيوس : بفتح الباء، وضم اللام ضمًا غير مشبع، وكسر الراء أول شهادة جامعية، وبخاصة في العلوم.

لاتيني *baccalareus*، إن فقهاء اللغة اللاتينية يجهلون أصلها. وذهب المستشرق رشدول (Rashdall) إلى أنها كلمة عربية، وأنه قد يكون أصلها «بحق الرواية» أي أن هذا الخريج يدرس بعد الحصول على حق الرواية عن شيخه. غير أنه لم يعثر على هذه العبارة في النصوص العربية^(١).

بِكَابِاشِي : بالكسر رتبة عسكرية، وينطق «بنباشي» (مصر).

تركي «بِيكِباشِي» (binbaşı)، وينطق بهذه الكاف المثلثة النقط كالنون المخفاة قبل الكاف، وأصل معناه «رئيس ألف»، وهو مركب من «بِيلَت» (بِيلَتْ) «معنى ألف»، و«باش» «معنى الرأس، والرئيس».

بَكْتِيرِيا : بالفتح كائن نباتي دقيق لا يرى إلا بالمجهر يسبب بعض الأمراض.

إنكليزي *bacterium*، وهو جمع *bacterium* (bakterion) βακτηριον باليونانية، وهو تصغير βακτρον (baktron) *baktron* (باقترن) «معنى العود، والعصا». سمي هذا

الكائن هذه التسمية لتشبهه بالعود في الشكل.

ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها *bactérie* بالفرنسية.

بَكَرَج : بفتح الباء والراء إبريق طويل يوضع فيه الحليب.

تركي «باقراج» (bakrac)، معنى وعاء من السحاس، وهو مأخوذ من «باقر» (bakır) *bakır* معنى السحاس.

بَكَلَاه : بفتحتين نوع من السمك يؤكل بمحفأً مملحاً.

إيطالي *baccalà*.

بَكْلَة : بالفتح إبريم لشد الخزام؛ حديدة في شكل البكلة تركب في الثياب للزينة.

إنكليزي buckle.

بِكِينِي : بالكسر لباس البحر للنساء والفتيات يتكون من قطعتين مختصرتين. فرنسي *bikini*، وهو أصلًا اسم أطول^(٢) في جزائر مارشال، وقد يكون سبب هذه التسمية قلة ما يلبسه أهل هذا الأطول^(٣).

بِلَاتِين : بالكسر عنصر فلزّي فضي اللون. فرنسي *platine*، من *platino* بالإسبانية، وهو مشتق في الإسبانية من *plata* «معنى الفضة». الصيغة الإنكليزية للبلاتين

(٢) الأطول بفتح المد، وضم الطاء. هذا تعريف بالإإنكليزية، ويعني جزيرة مرجانية في شكل خاتم وسطها بحيرة ماء ملح. هذا تعريف أنا.

(٣) انظر *World Book Dictionary*.

(٤) راجع : *تراث الإسلام* باللغة الإنكليزية ص

بَلْشُ : من باب فَعْلٍ تفعيلاً بدأ (الأردن)؛
أهنى، ترك (مصر).

بالمعنى الأول هو مقلوب «بَشَّل»، وهو من بالتركية *başlamak* بمعنى بدأ، وهو مشتق من «باش» بمعنى الرأس. أما «بَلْشُ» بمعنى ترك فهو مشتق من «بَلاش»، وهو محرف من «بلا شيء».

بُلْشُفِي : بضم الباء والشين عضو الحزب السياسي الذي استولى على الحكم في روسيا في نوفمبر ١٩١٧م، ثم سمي بالحزب الاشتراكي في مارس ١٩١٨م؛ جمعه بلاشفة. **وَالبُلْشُفِية** : مذهب البلاشفة السياسي، وهو الراديكالية المتطرفة.

وَبَلْشَفَ البلد بُلْشَفَةً : جعله بُلْشَفيًّا.
روسي *bolshevik* большевик، أصل معناه «الأكثر».

بَلْطَة : بالفتح الفاء. ومنه **بَلْطَجِي**، وهو الحارس المسلح بالفاس، ويطلق مجازاً على رجل مستبد متشدد.

تركي *baltacı* و *balta*.

بَلْطِيق : بالفتح بحر البلطيق : البحر الذي يفصل البلاد الإسكندنافية عن ألمانيا وروسيا.

فرنسي *Baltique*، من *Baltia* باللاتينية يعني إسكندنافيا.

بَلْف : بالفتح الصمام إنكليزي *valve*.

بَلْكِي : بالفتح يمكن، ربما، لعله، من

.platinum

بَلْزَا : بالكسر جمّع تجاري.
إسباني *plaza*، من معانيه ساحة في المدينة، وبجمع تجاري.

بَلْزَما : بكسر الباء، وسكون الزاي الجزء السائل من الدم (مط).

إِنْكَلِيزِي *plasma*، من πλασμα (plasma) باليونانية بمعنى ما شكلَ في قالب.

بَلْسَتِيك : بكسر الباء، وسكون السين مادة صناعية تصنع منها أشياء كثيرة، عريئُه «اللَّدِينَة».

فرنسي *plastique*، إنكليزي *plastic*، من πλαστικός (plastikos) باليونانية، أصل معناه «قابل للتشكُّل»، وهو من πλασσω (plasso) أي أنا أشكُّل، أعنّ.

بَلْجِيَا : بالكسر ^(١) مملكة في أوربة الغربية عاصمتها بروكسل.

تركي *Belçika*، والظاهر أن الصيغة التركية مأخوذة من الصيغة الإسبانية .Bélgica

بَلْدُوزَر : بضم الباء، وبضم الدال ضمماً غير مشبع، وفتح الزاي آلة قوية لجرف التراب وتسوية الأرض، وما إلى ذلك.

إنكليزي *bulldozer*.

(١) ضبط في المعجم العربي الأساسي بالفتح بالقلم، وفي هانز فير بالإمالة بالحرف اللاتيني.

بَلُوت : بفتح الباء، وضم اللام ضمًا غير مشبع
ورق اللعب.

فرنسي belote

بُلُوتُوْث : بضم الباء واللام تكنولوجيا
حاسوبية يمكن بها نقل معلومات من جهاز
إلى آخر مباشرة.

إنكليزي Bluetooth

بُلُوزَة : بضمتين ضرب من اللبس
النسوي.

إيطالي blouse، ومنه blusa بالفرنسية
والإنكليزية.

بُلُوفَر : بضمتين ضرب من الصوف يلبس
فوق الملابس في الشتاء.

إنكليزي pullover

بُلُوك : بضمتين سرية من الجيش.
تركى böyük

بُلُوك : بضم الباء، وبضم اللام ضمًا غير مشبع
طوب ضخم من الإسمنت، أو الطين
المحروق.

إنكليزي block

بِلِيلِاتشُو : بفتح الباء، وسكون الناء المهرّج.

تركى palyaço، من pagliaccio
بالإيطالية.

بُلِي : بكسر الباء، وسكون اللام كرات
معدنية صغيرة يستند عليها الجزء المتحرك
من الآلة لسهولة الحركة.

المأمول. وفي لهجة حلب «بركه» بالراء؛
وفي لهجة العراق ونجف «بلكن»؛ وفي لهجة
فلسطين والأردن «بلكن» و«بلاكن». وفي
اللهجة الشرقية في السعودية كذلك
«بلاكن».

وكلمة «بلكي» غير مستعملة في اللهجة
المصرية.

تركي belki معنى: يمكن من المأمول، وهو
من «بلكه» بالفارسية، وهو مركب من
«بل» بالعربية، و«كه» بالفارسية.

بِلَكُونَة : بفتحتين الشرفة.

إيطالي balcony، ومن هذه الكلمة
الإيطالية نفسها balcon بالفرنسية،
وbalcón بالإسبانية، وbalcão بالبرتغالية،
وbalcony بالإنكليزية.

بِلَنْتِي : بفتحتين ضربة الجزاء في كرة
القدم (الأردن).

إنكليزي penalty، وقع في الكلمة الدخيلة
قلبٌ مكانيٌّ، إذ أصله «بنلتی» بتقديم النون
على اللام.

بِلَهارسِيَا : بكسر الباء والسين، وسكون اللام
والراء جرثومة تسبب البول الدموي وغيره
من الأعراض (معن) ^(١).

Bilharzia، سميت باسم عالم الديدان
الألماني Theodor Bilharz (١٨٢٥ - ١٨٦٢)
الذى اكتشفها.

(١) انظر كذلك المعجم الوسيط.

وسكون الثاني والرابع.

إنكليزي billion، وهو منحوت من bi باللاتينية يعني «مرتان»، وmillion.

بِمَبَهْ : بالفتح أحمر فاتح (مصر). تركي pembe، أي وردي اللون.

بناقر : بفتح الباء، وكسر القاف أساور عريضة مطعمة بقصوص (ح). انظر كلمة «بنجرة».

البِنَتَاغُون : بالكسر مقرّ وزارة الدفاع الأمريكية في واشنطن.

إنكليزي Pentagon، أصل معناه المخمس. سنتي مبني المقر بذلك لكونه مخمس الشكل. وهذه الكلمة يونانية الأصل، وهي مركبة من πέντε (pente). يعني خمسة، و γωνία (gonia). يعني الزاوية، فمعنى الكلمة بجزئيها : «ذو خمس زوايا».

بنج : بالفتح «خمسة» في لعبة الطاولة. **بنج وسه^(١)** : خمسة وثلاثة.

فارسي «پنج» أي خمسة، و «سه» بالفتحة الممالة أي ثلاثة. دخلا في العربية عن طريق التركية.

لا علاقة لهذه الكلمة بـ **البنج** يعني «نبت له حبٌ يخلط بالعقل ويورث الخبال، وربما أسكر إذا شربه الإنسان بعد ذوبه، ويقال إنه يورث السُّبات» (المصباح

فرنسي bille، ونطقه «بِي»).

بليار : بالكسر ذكر في المنجد هذه الصيغة الفرنسية لـ «بلياردو».

بلياردو : بكسر الباء، وسكون الراء لعبة تلعب بكرات من العاج على مائدة مفروشة بنسيج أحضر.

إيطالي biliardo, bigliardo؛ وهو billiard بالإنكليزية، وهو مشتق من bille يعني الكرة، وكذلك العصا.

بليسة : بكسرتين، وتشديد السين لبس نسوی ذو طيات.

فرنسي plissé، أصل معناه : «مطوي، مثني».

بلّين : بفتح الباء وتشديد اللام لباس الأسف الكهنوتي؛ لباس الرهبان الأقباط.

قطبي pallium، من ballin باللاتينية.

بليون : بكسر الباء، وضم الياء ضمًا غير مشبع (في بريطانية، وفرنسة منذ ١٩٤٨ م) مليون مليون أي العدد يتلوه إثنا عشر صفرًا؛ (في الولايات المتحدة الأمريكية) ألف مليون أي العدد يتلوه تسعة أصفار؛ جمعه **بلاين**.

ينطق بكسر الباء، وضم الياء ضمًا غير مشبع. أقترح أن ينطق بكسر الباء، وفتح الياء كـ «جِرْدَحْل» بكسر الأول، وفتح الثالث،

(١) «سه» بكسر السين.

. معنى الطيب bon.

بندر : بفتح الأول والثالث من الأعلام، ويستعمل كذلك مصغراً أي : بُنْدَر (السعودية).

فارسي «بندر» .معنى مكان اجتماع التجار، ومرور القوافل التجارية. ويطلق في بعض البلاد العربية على مركز الحافظة الذي تبعه عدة قرى (معس)، وهذا المعنى مبني على المعنى الفارسي. أما العلم فيبدو أنه مأخوذ من «شاه بندر» أو «شهيندر» الذي كان يطلق في الدولة العثمانية على ما يشبه الملحق التجاري، وكان معناه: رئيس التجارة.

انظر كلمة «بندر» في كتابنا القول الأصيل فيما في العربية من الدليل ص ٥٨.

بندة : بالفتح حيوان لبون كالدبّ أيض الجسم.

إنكليزي panda، يقال إن هذا اسمه باللغة النيالية.

بندوره : بفتحين الطماطم (الشام والمحجاز).

إيطالي pomodoro، pomodoro، أصل معناه «الفلاح الذهبي».

بندول : بالفتح جسم متحرك حركة تذبذبية حول محور أفقى ثابت (مط).

فرنسي pendule، من pendule باللاتينية، ومعناه المعلق، وهو مشتق من

المير)، ويستعمل في الطب للتخدیر. يقال : بنجَه تبنيحاً أي نومه بالبنج. وهي من الفارسية، وأصلها «بنگ»، وتوعدها بالسنسكريتية بھنگا (bhanga). وقد دخلت هذه الكلمة في العربية قديماً. انظر كتابنا القول الأصيل فيما في العربية من الدليل ص ٥٧.

بنج بونج : بكسر الباء الأولى وضم الثانية ضمماً غير مشبع تنس الطاولة. إنكليزي ping-pong، وهو محاكاة للصوت الصادر عند ضرب الكرة بالمضرب.

بنجر : بفتح الباء والجيم من الخضروات، ويسمى «الشَّوَنْدَر» ↓ في سوريا، و«الشَّمَنْدَر» ↓ في الأردن وفلسطين.

تركي «بانخار» (pancar).

بنجرة : بفتح الباء والجيم كوة المدفع؛ والجمع بناجر (م).

تركي pencere، أصل معناه النافذة.

بنجرة : بضم الباء، وفتح الجيم سوار خفيف من الذهب؛ والجمع بناجر. ذكر الحقيل : بناقر ↑ بالقاف، ولم يذكر مفردتها.

أردي، هندي «مگری» بالراء الهندية، و«بنگری» بالراء العربية. وقد دخلت هذه الكلمة الهندية نفسها في اللغة الإنكليزية بصورة bangle باللام في موضع الراء.

بنبون : بضم الباءين ضمماً غير مشبع قطعة من الحلوي.

فرنسي bonbon، وقد تكون بتكرير لفظ

الجمع بنسات.
إنكليزي pence، وكان أصلًا جماعاً لـ penny. وهذه الكلمة ذات صلة بـ Pfennig بالألمانية.

بنسة : بالفتح حديدة موجة مثنية تستعملها المرأة في الشعر لمنع انتشاره. الظاهر أنها من pincettes بالفرنسية، ومن معانيه المقطط، متاف الشعر.

بنسلين : بكسر الباء والسين عقار من العاقاقير التي تقف نمو الجراثيم، ويفيد في كثير من أمراض التقبّح (مط).

إنكليزي penicillin، وهو مأخوذ من Penicillium باللاتينية الحديثة، وهو اسم لجنس الكَرَج؛ وهذه الكلمة من penicillum باللاتينية بمعنى فرشة الرسام؛ سمي الكرج هذه التسمية بسبب الشبه بينهما في الشكل.

بنسيون : بفتح الباء، وكسر السين، وضم الباء بيت يستضيف صاحبِ النَّزَلَاءِ بإيجار (مصر).

فرنسي pension، ويستعمل في الإنكليزية كذلك. والكلمة من pensio (وفي حالة الجرّ pensionis) باللاتينية بمعنى دفعُ المال، أو القسط.

بنشر : بفتح الباء والشين ثقب أو ثرق في أنبوبة إطار السيارة والدَّرَاجَةِ وغيرهما. يقال : بَنْشَرَت السيارة، فهي مُبَشِّرة. إنكليزي puncture معناه الثقب، والخرق.

pendere معنى علق.

بنر : بفتحتين قماش أو بلاستيك يكتب عليه إعلان ويعلق في الشوارع. إنكليزي banner.

بنزهير : بفتح الباء والزاي اليمون الحامض.

تركي panzehir، ومعناه «الترافق»، ويبدو أن الليمون سمي بهذه التسمية نظراً لفوائده العلاجية.

بنزيم : انظر الكلمة التالية.

بنزين : بالكسر^(١) سائل سريع الاشتعال يتتج من تقطير البترول ويستعمل وقوداً للسيارات ونحوها (معس). وتقول العامة «بنزيم» بالمير.

تركي benzin، من benzina بالإيطالية. قد تكون الحقيقة أغرب من الخيال. إن «البنزين» كلمة عربية أصلها «لُبان جاوي»، وقد حرفت هذه الكلمة إلى benzoin. ثم توالت عليها تحريفات في اللفظ وتغييرات في المعنى حتى وصلت إلى ما وصلت إليه. فهذه بضاعتنا ردت إلينا حرفة اللفظ مغيرة المعنى.

بنس : بالكسر مئي^(٢) الجنية الإسترليني؛

(١) ضبط في المعجم الوسيط بالكسر، وفي المعجم العربي الأصامي بالكسر والفتح.

(٢) انظر المقدمة.

إنكليزي bank، فرنسي banque من bench بالإيطالية؛ هو توءم banca بالإنكليزية. يعني مقعد خشبي، علماً بأن المعنى القديم للبنك هو منضدة الصراف.

بنكرياس : بفتح الباء، وكسر الكاف والراء
غدة كبيرة تقع قرب المعدة تصب إفرازها
في الاثنا عشر. يقال له كذلك : بنكرياس
بالكاف^(١).

إنكليزي **pancreas**, وبالفرنسية **pancréas**, من اليونانية أصله في تلك اللغة **παγκρέας**، أصله معناه : «كله لحم»، وهو مركب من **παν** يعني : كل، **κρέας** يعني اللحم.

بنكوت : بفتح الباء، وضم النون الثانية ضمًّا
غير مشبع الأوراق النقدية.

بنكه: بالفتح المروحة (الكويت، واليمن).
أ.م.د، «عاص».

بنوار : بالفتح مقصورة في المسرح
للمنتفسين؟ جمعه بناءً على

بُهْرَة : بالضم طائفة من الشيعة الإمامية
تعيش في غرب الهند (مط*).

هندی (bohra). ويطلق في أصل

(١) ذكرت الكلمتان في المعجم الوسيط، والمعجم العربي الاسمي في شرح كلمة «الأنسولين»، ولم تذكرا مستقليتين.

بُنط: بالضم مقاس حجم الحرف في الطباعة. (في اصطلاح سوق العقود المصرية): جزء من مائة جزء ينقسم إليها الریال، والجمع: بنوط (مط).

ترکی punto من بالإيطالية.

إنكليزي pantalon، فرنسي pantaloon من الإيطالية pantaloni. وهو مأخوذ من «بنطلونه» Pantalone، وهو شخصية في الملهأ الإيطالية، وكان عبارة عن شيخ هزيل خَرِفٍ من البدقية، وكان يلبس سروالاً من نوع معين. والجدير بالذكر أن اسم هذه الشخصية مأخوذ من اسم القديس بُنطليون Pantaleone، وهو القديس الحب عند أهل البدقة.

بنغلادش : بفتح الباء والعين، وكسر الدال
جمهورية إسلامية في آسيا، وكانت سابقاً
جزءاً من باكستان، تأسست عام
١٩٧١م / ١٣٩١هـ؛ عاصمتها دكاً.

بنغالي (Bangladesh) বাংলাদেশ معناه وطن البناغلة، فـ «بنغلا» اسم هذا الجيل، و«دش» أصله «ديش» يامالة فتحة الدال، معنى الوطن.

بنكرياس : انظر كلمة « بنكرياس ».

بنوك : بالفتح المصرف؛ وجمعه «بنوک» في المشرق العربي، و«أبناك» في المغرب.

مقرّ الباباوات من ١٣٠٩ إلى ١٣٧٧ م.

بُوبِينَة : بكرة يلفُ عليها الخيط.

تركي bobina.

بوتاُسا : من مرَّكبات البوتاسيوم. (ورد في مط في شرح الكلمة «أنيلين»، ولم يرد مستقلاً).

إيطالي potassa. انظر كذلك كلمة «بوتاسيوم».

بوتاسيوم : بكسر السين، وضم الياء عنصر فلزّي لِّينٌ، من مجموعة القلوبيات (مط). إنكليزي potassium؛ هذه الكلمة وضعها ديفي Davy عام ١٨٠٧ م من pot ash «رماد بالإنكليزية^(١)»، وأصل معناها «رماد القدر»، وتطلق على كربونات البوتاسيوم المتكون بتبخير الماء المختلط برماد الخضروات.

بُوتاغاز : غاز يستعمل وقوداً في المنازل والمصانع؛ وقد يطلقه الناس على موقد الغاز أيضاً.

هو منحوت من اسم هذا الغاز «بوتان» butane، وكلمة «غاز».

بُوجِي : شمعة الاحتعمال في السيارة؛ جمعه بواج (البواجي). ويقال له أيضاً «بُوجيه»، ويجمع على بُوجيهات.

فرنسي (bougie d'allumage) أي شمعة

وضعه على جماعة من التجار المراين في قرى غرب الهند؛ وهو من vyâvahârika بالسنسكريتية بمعنى التاجر. **بَهْرِيز** : بالفتح خلاصة مركزة لشوربة اللحم (مصر).

تركي perhiz، وهو مقلوب perhiz، من «پرهیز» بالفارسية، أصل معناه الحمية، أو طعام المريض.

بَهْلُوَان : بفتح الباء واللام البارع في نوع من الألعاب كالمشي على الحبل (مط)؛ ويطلق أيضاً على من يأتي بحركات حسمانية صعبة. يقال : يقوم فلان بحركات هلوانية.

تركي pehlivan، معناه المصارع، البطل، وهو من «پهلوان» بالفارسية بمعنى القوي الشجاع.

بُوب : بضم غير مشبع موسيقى البو布 : نوع من الموسيقى الصالحة.

إنكليزي pop، وهو مقطع من popular يعني الشعبي.

بُوبِلِين : بضم الباء الأولى، وسكون الثانية نوع رفيع من نسيج القطن.

إنكليزي poplin من papalina بالإيطالية، وأصل معناه «بابوي»، وسي هذه التسمية لأنّ نوعاً من النسيج كان يصنع في المدينة البابوية «أفينيون» Avignon في فرنسة، وكانت

(١) قد يكون من potasschen بالبولندية بمعناها.

الاشتعال؛ والجدير بالذكر أن كلمة bougie، معنى الشمعة أصلًا اسم مدينة جزائرية، وهو Bougie بالفرنسية، وهو تحريف «بجاية»، وهي مدينة ساحلية وميناء، ومركز ولاية سطيف، وكانت مشهورة بتصدير الشمع. فهذه بضاعتنا ردت إلينا مشوهة.

بُوجيه : انظر الكلمة السابقة.

بُودرة : بسكون الدال المسحوق؛ مسحوق الزينة. ويقال لها كذلك : بُدرة بدون الواو، ذكرها المعجم الوسيط.

تركي pudra، من poudre بالفرنسية، وهو من pulvis باللاتينية (وفي حالة الجر pulveris)، ومن هذه الكلمة الفرنسية نفسها powder الإنكليزية.

بُوذى : من يدين بالديانة البوذية^(١).

نسبة إلى «بُودا»، وهو تعریب بودا^(٢) بالسنسكريتية معنى الحكيم، وهو لقب Gotama (गोतमः) مؤسس هذه

(١) البوذية منتشرة في سريلانكا، والصين، واليابان، ودول جنوب شرق آسيا كبورما، وتايلند، وفيتنام وما إلى ذلك. وهي غير الهندوسية المنتشرة في الهند، والبوذيون قليلون في الهند.

(٢) هذه الكلمة السنسكريتية بداعين، الأولى كالداع العربية، والأخرى منفحة. أخذها العرب من الإنكليزية، وحنفوا الدال الأولى، وجعلوا الثانية ذاتاً.

الديانة.

بُور : الميناء كما في «بُور سعيد»، و«بُور توفيق»، و«بُور فؤاد».

فرنسي port. أما «بورت» كما في «بورتسودان» فمن الإنكليزية؛ فالكلمة نفسها تنطق بالتابع في آخرها بالإنكليزية، وبدوخنا بالفرنسية.

بورت : بضم الباء ضمًا غير مشبع، وسكون الراء الميناء كما في «بورتسودان».

إنكليزي port. انظر الكلمة السابقة.

بُورجوازِيَّة : بسكون الراء، وضم الجيم كلمة أطلقت أصلًا على سكان المدن الفرنسية، ثم عممت فيما بعد بحيث أصبحت تطلق على الطبقة الوسطى في جميع البلاد. وأطلقتها الشيوعيون على الطبقة الرأسمالية التي تملك أدوات الإنتاج تميزًا لها عن طفة البرولتاريا ↑.

فرنسي bourgeoisie، وهو مشتق من bourg، معنى مدينة صغيرة ذات سوق، وهو من burg، burh بالإنكليزية القديمة الذي أصبح borough بالإنكليزية الحديثة. وتوعمه الألماني Burg، معنى الحصن، ومنه Bürger، معنى المواطن، ساكن المدينة.

بوستر : بضم الباء ضمًا غير مشبع، وسكون السين إعلان ورقي كبير يلصق على الجدران، أو على لوحات الخشبية أو كرتونية، ويعرض في الأماكن العامة.

بُوش: بضمه غير مشبعة الكلام الفارغ؛ وفي مقاهي الحجاز يطلق كذلك على الفنجان الفارغ.

تركي *bos*، معناه «فارغ». والجدير بالذكر أن هذه الكلمة مستعملة باللغة الإنكليزية أيضاً، معنى «كلام فارغ»، وهي أيضاً مأخوذه من التركية، وتكتب *bosh*. وقد دخلت في اللغة الإنكليزية عن طريق قصة «مورير» *J.J.Morier* المسماة «عائشة» *Ayesha* المنشورة عام ١٨٣٤ التي يكثر فيها ورود هذه الكلمة.

بُوصلة: مقياس طولي يساوي ٢٥، ٤ مم.

فرنسي *pouce*.

بُوصلة: بفتح الصاد جهاز الإبرة المغناطيسية لتعيين الجهات.

تركي «بوصوله» (*pusula*), من *bussola* بالإيطالية؛ وهو *bússola* بالبرتغالية، و *boussole* بالفرنسية.

بَوْظ: من باب فعل تعليلاً أفسد؛ وباظ: فسد (مصر).

تركي *bozmak*, أي أفسد.

بُوط: الثلج (سورية).

تركي *buz*.

بُوطة: بزاي مفخمة عصير الفواكه المثلج الجمّد الذي يسمى «الآيس كريم» (الشام).

إنكليزي *poster*, أصل معناه : ما يلصق، وهو من *post* بمعنى ألصق، وهو من *post* بمعنى العمود.

بُورصة: انظر كلمة «برصة».

بُورما: بسكون الراء دولة في جنوب شرق آسيا، وتسمى الآن «ميانمار» (*Myanmar*).

إنكليزي *Burma*, وهو ينطق بفتح الباء، وقد أخطأ المترجمون في نقله بالضم. انظر كلمة «برماوي»[↑].

بُورمة: بسكون الراء نوع من المسamar اللولي.

تركي *burma*.

بُوري: آلة التبيه في السيارة.

تركي *boru*, معناه البوق. أما آلة التبيه في السيارة فتسمى بالتركية *korna*، انظر كلمة «بروجي».

بوس: بضمه غير مشبعة التقبيل. وباس يُوسُ : قبل.

أورده الفيروزابادي في القاموس المحيط، وقال : فارسي معرب اه، وهو كذلك والفعل منه بالفارسية «بوسيدن».

بُوستة: بسكون السين البريد؛ والبُوسطجي : بفتح الطاء ساعي البريد.

تركي *posta*, من *posta* بالإيطالية، ومن هذه الكلمة الإيطالية نفسها *poste* بالفرنسية، ومن الفرنسية *post* الإنكليزية.

إنكليزي، وفرنسي *police*، من *politia* باللاتينية بمعنى الدولة، وهو من *πολιτεία* (*politeia*) باليونانية بالمعنى نفسه.

من هذه الكلمة اليونانية نفسها *policía* بالإسبانية، *policia* بالبرتغالية، و *Polizei* بالألمانية.

بوليسة : انظر الكلمة التالية.

بوليسة : سند التأمين؛ وثيقة الشحن. يقال لها «بوليسة» بالسين في بعض البلاد العربية.

إيطالي *polizza*؛ ومنه *police* باللغة الفرنسية، *policy* باللغة الإنكليزية، و *police* بالتركية.

يرى فقهاء اللغة أن هذه الكلمة الإيطالية من *apodissa* باللاتينية المتوسطة، وهو من *ἀποδείξις* (*apodeixis*) باليونانية بمعنى البرهان والدليل، وتشير إلى ذلك الأصل الصيغة البرتغالية *apólice*.

بوهيمي : يقال : «يعيش فلان حياة بوهيمية» أي حياة لا رابط فيها ولا ضابط. وهو منسوب إلى غابة «بوهيميا» على الحدود التشيكية الألمانية بسبب الاعتقاد أن الغجر من هذه المنطقة.

إنكليزي *bohemian*، فرنسي *bohemien*.
بوهية : انظر الكلمة التالية.

بوية : بضمها غير مشيعة الدهان. (وفي

من الكلمة السابقة).

بُوْظة : شراب مسكر مثل البيرة تشربه الطبقة المنحطة في مصر.

تركي *boza* من «بوزه» بالفارسية.

بُوغاز : المضيق.

تركي *boğaz*، أصل معناه الحلقوم، ويطلق كذلك على المضيق. وهو مشتق من *boğmak* بمعنى حنق.

بُوفيه : يامالة فتحة الفاء المقصف؛ أطعمة موضوعة على المائدة يأخذ منها الأكلون بأنفسهم حسب رغبتهم.

فرنسي *buffet*، أصل معناه : خزانة خاصة بأدوات المائدة في غرفة الطعام.

بُوك : مجموعة أوراق متصلة بعضها بعض في طرفها الأعلى بالغراء؛ جمعه أبوالك (السعودية).

إنكليزي *book* بمعنى كتاب.

بولندة : بفتح اللام جمهورية في أوروبا الشرقية، عاصمتها وارسو (فرصوفيا).

إنكليزي *Poland*. «وارسو» من *Warsaw* بالإنكليزية.

بولونيا : بكسر النون اسم آخر لـ «بولندة».

إيطالي *Polonia*، وهو بالفرنسية *Pologne*.

بُوليس : الشرطة.

كتاء ساكنة تليها سين (س)، والصواب أن يقال «بيتسا» بالسين بدلاً من «بيتزا».

بيج : بامالة فتحة الباء بي ضارب إلى الصفرة.

فرنسي beige، وهو أصلاً نسيج من الصوف غير المصبوغ، ثم أطلق على لونه.

بيجامة : ملابس النوم، عريّة «المنامة»، قال الجوهرى : المنامة : ثوب بنام فيه^(١).

إنكليزي pyjamas (وفي إنكليزية الولايات المتحدة الأمريكية pajamas)، من «پاجاما» بالأردية. وهذه الكلمة فارسية الأصل، وأصل معناه الإزار، وهي مركبة من «پاي». معنى الرجل بالكسر و«جامه» معنى اللباس، فيكون معناها «لباس الرجل». وتطلق هذه الكلمة باللغة الأردية على السروال الخفيف الواسع الذي يلبسه المندو، وأخذها الإنكليز وأطلقوها على ملابس النوم المكونة من سروال وقميص، وهو إطلاق الجزء على الكل. ودخلت من اللغة الإنكليزية في كثير من لغات العالم.

بيجر : بامالة فتحة الباء جهاز صغير يحمل

السودان : **بُوهِيَّة** بسكون الهاء).

والبويجي بفتح الباء : الذي يلمع الأحذية.

تركى boyā.

بيادة : بالكسر الجنود المشاة.

تركى piyade من «پياده» بالفارسية.

والجدير بالذكر أن صيغته الفهلوية piyâdak عربت قدماً بصورة «بياذق»؛ و بما أنها صادفت بناء من أبنية الجماع ظُنِّ أنها جمع، واشتقت منها مفرد بصورة «بيذق».

بيالة : بالكسر كأس صغيرة (الأردن).

تركى piyale، من «پياله» بالفارسية.

بيانو : بالكسر آلة موسيقية معروفة. وقد عرّبه بعض العلماء بصورة «بيان».

إيطالي piano، وهو اختصار لاسمي الكامل pianoforte، وأصل معناه «الخافت العالى».

بيبة : بالكسر أنبوبة التدخين.

إيطالي pipa.

بيت : انظر كلمة «بايت».

بيتزا : بسكون التاء طعام إيطالي، وهو عبارة عن قرص يخبز بالفرن وعليه إدام مكون من الجبن والطماطم وما إلى ذلك.

إيطالي pizza، علمًا بأن الحرف (z) ينطق باللغة الإيطالية كالكاف المكسكسة، أي

(١) الصداع : نوم.

والجمع بيارق. **والبيرقدار :** حامل البيرق (مط).

تركي «بایراق» (bayrak). و«بيرقدار» مركب من «بيرق»، والكلمة الفارسية «دار». معنى الصاحب، وهو مشتق من «داشتن». معنى يملوك، يحوز.

بيررة : نيد الشاعر المسرك، عربه الجعة. تركي bira من birra بالإيطالية؛ والكلمة جermanية الأصل، ومن هذه المادة نفسها beer بالإنكليزية، و bière بالفرنسية، و Bier بالألمانية والهولندية.

بيروقراطية : بكسر القاف ترک السلطة في أيدي الموظفين في الدولة؛ روتين حكومي مبالغ فيه. ومنه بiroocrat. معنى الموظف.

فرنسي bureaucratie؛ وهو مركب من الكلمة الفرنسية bureau، أصل معناه المكتب الذي يكتب عليه، ثم أطلقت على الدائرة الحكومية؛ ومن الكلمة اليونانية kratos κρατος (kratos) بمعنى السلطة.

بيش : بامالة فتحة الباء خمسة في لعبة الطاولة.

تركي bes.

بيشة : بامالة فتحة الباء نوع من النقاب

في الجيب يتبه حامله بالرنين أو الاهتزاز أن صاحب الهاتف الذي يظهر رقمه على شاشته يطلبها؛ والجمع ياجر. وأصبح بعد انتشار الهاتف الجوال في خبر كان. إنكليزي pager.

بيجوم : انظر كلمة «بك».

بيداوغوجيا : بالكسر فن تربية الأولاد وتعليمهم (م).

يوناني παιδαγωγία (paidagogia)، معناه تربية الأطفال. من هذه الكلمة اليونانية نفسها pedagogy بالإنكليزية، و pédagogie بالفرنسية.

بيديه : بكسر الباء، وإمالة فتحة الدال، وعدم النطق بالهاء مشطف لغسل العورة بعد التبرز.

فرنسي bidet، أصل معناه البرذون، شبه به هذا المشطف لكون مستخدمه يركبه كما يركب البرذون.

بيرمون : بفتح الباء والراء اليوم الذي يتقدم بعض أعياد النصرانية كعيد الميلاد، يستعدون فيه بالصوم والتبعذات للعيد القادم في غده. يقال له كذلك بارامون (م).

يوناني παραμονή (paramone).

بيرق : بفتح الباء والراء الرأبة أو العلم؛

كان شائعاً في مكة المكرمة^(١).

تر کے «پچھے» (peçe)۔

بيك آب : جهاز يدير الأسطوانة ويستطيعها، ويجمع على بكائب؛ عربّيّه اللاقطة.

انگلیزی pick-up

بِيكِب : بكسر الباء، وفتح الكاف سياره الونيت.

• pick-up انکلیپزی

بِيْكِنْقُ بَاوْدَر : يُمَالَة فتحة الباء، وكسر الكاف؛ وفتح الدال مسحوق ينتفع منه .
الثمين .

إنكليزي baking powder، أصل معناه مسحوق الحنة يفتح الخاء.

بینالی : بالكسر ما يعقد كـل ستين كـلقاء
رياضي، أو مهرجان أفلام.

العام *biennale*، وهو بالإنكليزية *biennial*، من أصل لاتيني، وهو مركب من *bi* يعني مرتين، و *annus* يعني السنة.

卷八

(١) انظر الأمثل الشعيبة فيي أبو الفرج وما حولها لفؤاد على رضا ص ١٠٦.

ت

تابو : أقوال وأفعال تحرّمها بعض القبائل البدائية لكونها مقدسة أو نجسّة في معتقدها، ويطلق كذلك على ما تحظره الأعراف والتقالييد.

إنكليزي taboo، من tabu بلغة التونغا (Tongan)، وهي من لغات بولينيسيا (Polynesia).

تابور : انظر كلمة «طابور».

تابلوه : بسكون الباء والواو لوحّة فنية مرسومة أو راقصة.

فرنسي tableau.

تاكسي : بسكون الكاف سيارة أجرة؛ وأهل المغرب يلفظونه بالطاء (طاكسى). يجمعه أهل السودان على تكاس (التاكسي).

الأحسن أن نعرّبه بصورة «تكسي» حتى يكون على وزن عربي.

إنكليزي، وفرنسي taxi، وهو اختصار أي عدّاد الأجرة، وهو مركب من taxe بالفرنسية يعني السعر المحدد، و meter يعني العدّاد.

تانت : بسكون النون الحالة، أو العمّة. وينطقه العامة في مصر بطاعين وبمحذف الألف (طنط).

فرنسي tante، وصورته بالفرنسية القديمة من amita باللاتينية يعني العمّة.

والجديد بالذكر أن aunt بالإنكليزية مأخوذه من الفرنسيّة القديمة.

تاي : الشاي (في المغرب العربي). فرنسي thé، إسباني té. انظر كلمة «شاي».

تايكُوندو : بسكون الباء، والنون الكратية على الطريقة الكورية.

كوري tae kwon do (태권도)

تاير : يكسر الباء الأولى حلة نسوية مكونة من قطعتين؛ يقال له أيضًا «تابور». فرنسي tailleur؛ أصل معناه الخياط، ويطلق كذلك على الحلة النسوية.

تبسي : بالكسر صينية صغيرة يقدم عليها الشاي ونحوه.

تركي tepsı.

تبغ : بفتحتين^(١) نبات من الفصيلة الباذنجانية يستعمل تدخينًا، وسعوطًا، ومضغًا، ويكثر استعماله في صناعة السيجار والسيحارة (معس).

فرنسي tabac، من tabaco بالإسبانية، وأصله من لغة هايتى في البحر الكاريبي؛ وقد دخلت هذه الكلمة في معظم لغات العالم من اللغة الإسبانية.

انظر كذلك كلمة «تباك».

تبة : بفتح التاء، وبالباء المشددة التل

(١) ضبط في المعجم العربي الأماسي بفتحتين.

وكذلك بكسر فسكون.

و«روان» أي السائر أو المتنقل. ودخلت الكلمة في العربية عن طريق التركية.

تراجيديا : بفتح الناء المأساة (في الأدب).

يوناني τραγῳδία (tragoidia). يرى فقهاء اللغة أنه مركب من τράγος (tragos) (معنى الماعز، و φόδη (φόδη) معنى القصيدة، و معنى الجزعين : قصيدة الماعز.

وتوجد هذه الكلمة في معظم اللغات الأوروبية، ومنها دخلت في كثير من لغات العالم.

تراخوما : بالفتح داء من أدوات العين، وهو الرمد الحبيبي.

يوناني τραχωμα (trachoma).

ترام : بالكسر سلسلة من عربات تسر على قضبان بالكهرباء وتنقل الركاب داخل المدينة.

إنكليزي tram.

ترامواي : بفتح الناء، وسكون الميم الترام.

إنكليزي tramway.

ترانزيت : بكسر الناء، وسكون النون وصول المسافر إلى مطار ما ليواصل سفره إلى مطار آخر، لا للدخول البلد. عريّة «العبور»، ويسمى المسافر : «المسافر العابر».

إنكليزي transit.

ترانسistor : بكسر الناء والسين الأولى،

(سورية).

تركي tepe، معناه الجبل، القمة.

تن : بضم الناء الباء. ومنه اللقب «توتونجي»، أصل معناه بائع التبغ.

تركي tüütün، وأصل معناه الدخان الصاعد من النار. و«توتونجي» أصله التركي tüütüncü.

تنك : بكسر التاء ضابط الزناد.

تركي tetik.

تجوري : بكسر الناء الخزانة الحديدية الثقيلة لحفظ النقود والأشياء الثمينة (بنجد، والكويت).

أردي، وهندي.

تحنا : بفتحات المقطمة (فلسطين).

عربي تَحْنَاه.

تحنة : بالفتح مكتب التلميذ في المدرسة؛ السبورة.

فارسي «تحته» عن طريق التركية، ويكتب بالإملاء الحديث tahta.

تختروان : بفتح الناء الأولى والراء هودج كانت العروس تركب يوم زفافها للانتقال من بيتها إلى بيت عرسها^(١).

فارسي، وأصل معناه «السرير المتنقل»، وهو مركب من «تحت» أي السرير،

(١) قاموس العادات والتقاليد والتعابير المصرية

لأحمد أمين ص ١١٤.

ترسانة : بالفتح^(١) موضع بناء السفن وإصلاحها.

تركي tersane. والخديري بالذكر أن هذه بضاعتنا ردت إلينا محرفة مشوهة، إذ أصلها «دار الصناعة»، وتعني محل بناء السفن. قال الحميري في وصف مدينة بجاية : «وبها دار صناعة لإنشاء الأساطيل لأن الخشب في أوليتها وجبلها كثير»^(٢). وقد حررت هذه الكلمة العربية في اللغات الأوربية، وأصبحت arsenal بالإنكليزية والفرنسية والإسبانية والبرتغالية والألمانية، و arsenale بالإيطالية. وبالإسبانية لها صيغة أخرى، وهي atarazana.

وتوجد هذه الكلمة بالتركية بصيغة «ترسخانه» أيضاً، وهذه نتيجة محاولة لإيجاد أصل فارسي لها بربطها بـ «خانه» يعني البيت، أو المحل. وهذا يصدق عليه قول الشاعر الفارسي :

چون ندیدند حقیقت رو افسانه زندن
ای عندهما جهلوا الحقيقة سلکوا مسالك
الظنّ والخيال.

ترفاس : بالكسر جنس بري من الفطور يطلق على معظم أنواع الكمأة

(١) ضبطه المعجم العربي الأهاسي بالفتح والكسر.

(٢) الروض المعطار ص .٨١

وضم الناء الثانية ضمًا غير مشبع نوع من أجهزة الاستقبال الإذاعي. ويقال له كذلك «ترانزستور» بقلب السين الأولى زاياً.

إنكليزي transistor

تربيزة : بفتح الناء والراء، وامالة فتحة الباء المنضدة، المائدة.

يوناني τραπέζα trapeza؛ أصله قوائم»، وهو مركب من τετρά tetra (أي «ذو أربع

معنى أربع، و πέζα peza (القدم).

تربيبن : بالضم عجلة يديرها تيار من الماء، أو الهواء، أو البخار. يقال له أيضًا «توربين»، و «طوريين».

إنكليزي turbine من turbo باللاتينية. معنى الدُّوَّامة، المِغْرُل، وصيغته في حالة الجرّ turbinis

ترتير : بكسر الأول والثالث رقاق معدنية أو بلاستيكية مستديرة لامعة صغيرة ذات ألوان متعددة تُوشّى بها ملابس النساء (معس).

تركي « طريل » tırtıl، من معانيه شريط مصنوع من خيوط فضية تزيّن به الملابس. في الكلمة الدخيلة أبدلت اللام راء للمشاكلة.

ترزي : بالفتح الخياط.

تركي terzi من «درُّزي» بالفارسية. معناه.

ترمس : بضم التاء والميم ^(١) زجاجة تحتفظ فيها الأشياء بدرجة حرارتها. فرنسي وإنكليزي *thermos*، وهو اسم تجاري مثل هذه الزجاجة، والكلمة من $\theta\epsilon\pi\mu\eta$ (therme) باليونانية معنى الحرارة. الظاهر أن «الترمس» مأخوذ من الصيغة الفرنسية إذ هي بالباء المثناة، أما الصيغة الإنكليزية فالباء المثلثة.

ترمس : بضم التاء والميم شجرة لها حب مفلطح مرّ يؤكل بعد نقعه (مط).

هذه الكلمة من المعربات القديمة. قال الليث : حب الترمص حب مضلع محزز ^(٢) اه، وقد نقل الصغاني والفيروزابادي كذلك هذه العبارة. وقال الدينوري : الترمص الجرجر المصري، وهو من القبطاني ^(٣) اه. هي يونانية، وأصلها في تلك اللغة $\theta\epsilon\pi\mu\eta\varsigma$ (thermos). وحق التاء في الصيغة المعربة أن تكون مكسورة، غير أنها ضمت إتباعاً لضم الميم. والعامة في مصر يكسرؤن التاء، ويكسرؤن الميم إتباعاً لها.

ترموجراف : بكسر التاء، وكسر الجيم جهاز يسجل بالرسم البياني درجة حرارة

(١) ضبطت التاء بالضم والكسر في المعجم العربي الأسامي، وبالكسر فقط في المعجم الوسيط.

(٢) تصحيفي اللغة ١٣ : ١٥٦.

(٣) التحمة والذيل والصلة للصغاني : ترمص.

(مط).

إسباني *trufas*، وهو جمع *trufa*. وهو بالفرنسية *truffe*، وبالفرنسية القديمة *truffle*، ومنه *truffle* بالإنكليزية.

ترك : بسكون التاء، وفتح الراء الشاحنة الكبيرة (الشام).

إنكليزي *truck*.

تركتور : بكسر فتح حرار قوي يسير بالبنزين يستعمل لحرّ آلات الحرش وما إلى ذلك؛ عريّه الجرار. وهو دركتر على لسان العام.

إنكليزي *tractor*، فرنسي *tracteur*، معناهما الجرار.

ترلّي : بضمتين، وتشديد اللام نوع من الطعام يدخل فيه حضراوات كثيرة.

تركي *türlü*، وأصل معناه «مشكل».

ترليون : بكسرات في الولايات المتحدة : مليون مليون، أي عدد يتلوه أثنا عشر صفرأً، وفي بريطانيا : مليون مليون مليون، أي عدد يتلوه ثمانية عشر صفرأً.

إنكليزي *trillion*، وهو منحوت من *tri* أي ثلاثة أضعاف، و *million* أي مليون. انظر كلمتي «مليون»، و «بليون».

ترم : بالكسر الفصل الدراسي في الجامعات، وهو عبارة عن نصف العام الدراسي.

إنكليزي *term*. وهو بالفرنسية *terme*.

القضبان التي يسرر عليها، غير أن المصريين يطلقونه على الترام نفسه.

ترويكا : بضم التاء والراء، وسكون الواو والباء الثالث (ليس في مجال العقيدة النصرانية) كما في : «الترويكا الأوروبية تستعد لجولة شرق أو سطية»^(١).

روسي troe (troika) من троє (troe). معنى ثلاثة.

تريكو : بالكسر ثوب من الصوف ينسج على هيئة الجسم.

فرنسي tricot.

تريلا : بكسر التاء، وإماملة فتحة الراء حاوية ضئخمة ذات عجل يجرها جرار موصول بها بحركة مستقلة.

إنكليزي trailer.

تريه : انظر كلمة «أونا».

تسونامي^(٢) : أمواج البحر العاتية التي يسببها زلزال في قاع البحر على عمق أقل عن خمسين كيلومتراً وبقوة أكثر عن ٦٥ درجة على مقياس رختن.

راحت هذه الكلمة رواجاً كبيراً بعد حدوث الأمواج المدمرة التي اجتاحت

(١) صحيفة المدينة الصادرة يوم الخميس ١٩

جمادي الآخرة ١٤١٧هـ.

(٢) تنطق التاء والسين كالكاف المكسكبة.

الجو؛ وتسمى الورقة التي سُجل عليها الترموجراف درجة حرارة الجو الترمogram (مط).

إنكليزي thermograph من اليونانية، وهو مركب من θερμη (therme) معنى الحرارة، و γραφω (grapho) معنى أنا أكتب، أسجل. و thermogram مركب من θερμη (therme) معنى الحرارة، و γραμμα (gramma) معنى الكتابة.

ترمومتر : بكسر التاء، وضم الميم الأولى، وكسر الميم الثانية ميزان الحرارة، أو المحرّ. فرنسي thermomètre، وهو أصلًا يوناني، وهو مركب من θερμη (therme) معنى الحرارة، و μετρον (metron) معنى المقياس، الميزان.

ترنك : بكسر التاء، وفتح الراء الملابس الرياضية.

إنكليزي trunks (بصيغة الجمع) معناه ثياب قصير لا يصل إلى الركبتين يلبسه الرياضي عند السباحة، والملاكمه وما إلى ذلك.

ترنيداد : بكسرات جزيرة ودولة في البحر الكاريبي قبالة ساحل فنزويلا.

إسباني Trinidad، أصل معناه التثليث، أو الثالث.

تروماني : بضمتين الترام.

إنكليزي tramway، وهو سكة الترام، أي

تكلك : بالفتح، وتشديد الكاف نقرة موسيقية (مط). .

فارسي «تكلك» معنى الضربة، والنقرة.
تكلتك : بالفتح خطوة عسكرية؛ خطوة محكمة لإنجاح أمر ما.

فرنسي tactic، إنكليزي tactics من فرنسي *taktique*، (taktike) باليونانية.

تكر : بضم التاء، وفتح الكاف المشددة الفلوس (في لغة من يتعامل مع الحاج الجاويين في مكة والمدينة المكرمتين).
ملايو tukar. معنى الصرف.

تكروني : بالفتح شخص إفريقي الأصل؛ والجمع تكارنة (ال سعودية). جاء في تعلقة المعبيين للمعبوب في تذكرة مسجد رسول الله من حل خمي ومبوب عن الأغوات : « وشرط أن يكونوا حبوشاً، وإن لم يكن (كذا في الأصل) فأرواماً، فإن لم يكن (كذا في الأصل) وعدموا فتكاررة، وإن لم يوجد (كذا في الأصل) فهنود ». اه، فـ« تكاررة » جمع « تكروري » (¹).

و « تكروني » تحريف « تكروري »، وهو منسوب إلى تكرور، وهي « بلاد تنسب إلى

(¹) نقاً عن تعلقة المعبيين والأحاديـه للشيخ عبد الرحمن الأنصاري، ص ٥٤. العبارة شديدة الركاكـه.

سواحل بعض البلاد الواقعة في المحيط الهندي كأندونيسية، وسريلانكا، والهنـد وبـلـاد أخـرى في ٢٦/٤/٢٠٠٤ م. ياباني 津波 (tsunami)، ومعناه الحرفي «أمواج المـينـاء»، وهو مركـب من 津 (tsu) معنى المـينـاء، و 波 (nami) معنى المـوج. وكـأنـ اليـابـانـيينـ عـندـماـ أـصـاـهمـ تسـونـاميـ فيـ مدـيـنـةـ آـواـ (Awa)ـ عـامـ ١٧٠٣ـ، وـوـجـدـواـ المـاءـ يـدـخـلـ المـينـاءـ صـاحـواـ : «أـمواـجـ المـينـاءـ !ـ »ـ، فـصـارـ ذـلـكـ اسمـهـ.

تشـرين : بالكسر من الشـهـورـ السـرـيـانـيـةـ. تشـرينـ الـأـولـ يـوـافـقـ أـكتـوبرـ، وـتشـرينـ الثـانـيـ يـوـافـقـ نـوـفـمـبرـ منـ الشـهـورـ الـرـوـمـيـةـ.

سرـيـانـيـ الـعـامـ (teshrin).
تشـيكـوـسـلـوـفاـكـياـ : بـسـكـونـ التـاءـ جـمـهـورـيـةـ اـشـتـراـكـيـةـ فيـ أـورـيـةـ الوـسـطـىـ سـابـقاـ، وـقـدـ انـقـسـمـتـ فيـ ١/١/١٩٩٣ـ مـ إـلـىـ جـمـهـورـيـتـيـنـ :ـ الجـمـهـورـيـةـ التـشـيـكـيـةـ، وـالـجـمـهـورـيـةـ السـلـوـفاـكـيـةـ.

إنـكـلـيـزـيـ Cze~koslovakiaـ، وـالـكـلـمـةـ بـولـنـدـيـةـ الأـصـلـ.

تطـلـىـ : بـفتحـ التـاءـ وـسـكـونـ الطـاءـ ضـرـبـ منـ الـحـلـوـيـ يـشـبـهـ الـكـرـيـةـ.

ترـكـيـ tatlıـ معـنـىـ الـحـلـوـيـ مـطـلـقاـ، وـأـصـلـ معـنـاهـ الـلـذـيـذـ.

المخدّة، ومكان الاستراحة، ومن هذا المعن تفرع معنى الرباط. ومن الفارسية دخلت في بعض اللغات الإسلامية كالتركية، والأردية.

تباثي : بكسرتين توارد فكرة على خاطري شخصين متبعدين في وقت واحد (مط).

إنكليزي *telepathy*، من اليونانية، وهو مركب من τηλε (tele). معنى «عن بعد»، و *pathos* παθος. معنى التجربة، العاطفة، الشعور.

تسكوب : بكسرتين منظار ترى فيه الأشياء البعيدة كأنها قريبة؛ عربية المقرب بكسر الميم، وفتح القاف.

إنكليزي *telescope*، من أصل يوناني، وهو مركب من τηλε (tele). معنى «عن بعد»، ومن σκοπω (skopo). معنى أنا أراقب.

تلغراف : بكسرتين البرقية. إنكليزي *telegraph*، وهو جهاز إرسال البرقية، أما الإشارة البرقية فهي *telegram*. وهو من أصل يوناني، ومركب من τηλε (tele). معنى «عن بعد»، ومن γραφω (grapho). معنى أنا أكتب.

تلغريف : بكسرات عربة صغيرة معلقة بسلك تنقل الناس من سفح الجبل إلى قمته، أو من جبل إلى آخر.

قبل من السودان في أقصى جنوب المغرب، وأهلها أشبه الناس بالزنوج» كما قال ياقوت في معجم البلحان.

تكنوقراط : بكسر الناء والكاف عضو في نظام الحكم التكنوقراطي، الذي يكون فيه الحكم في أيدي تقنيين أمثال المهندسين والأطباء بدلاً من السياسيين.

يوناني *τεχνοκρατία* (technokratia) و هو مركب من τεχνη (techne). معنى التقنية، و κράτος (kratos). معنى السلطة. ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها *technocrat*، و *technocracy*.

تكنولوجيا : بالكسر علم تطوير الصناعات.

إيطالي *technologia*، من أصل يوناني، وهو مركب من τεχνη (techne). معنى الصناعة؛ ومن λόγος (logos). معنى العلم.

تكيت : بكسر الناء، وإماملة فتحة الكاف تذكرة الدخول لمكان ما، أو الركوب وما إلى ذلك (الأردن).

إنكليزي ticket. **تکیه** : بفتح الناء، وكسر الكاف، وتشديد الياء رباط الصوفية (مط).

فارسي «تکیه» بفتح الناء وسكون الكاف وهي كلمة عربية، من مادة «وکأ»، وقد تكون تعريف «ٹکاہ»، أو «توکیہ» - مصدر «وکی» -، ومن معانيها بالفارسية

وضعها بعض علماء اللغة فلم تعش طويلاً
وحقّ لها أن تموت.

وال فعل من «تلفون» : تلفن تلفنة أي
تحدث بالטלפון.

إنكليزي telephone، وهو يوناني الأصل،
ومركب من τηλε (tele) بمعنى «عن
بعد»، و φωνη (phone) بمعنى الصوت.

التلمود : بالفتح مجموعة التعاليم والقاليد
اليهودية المنقوله شفهياً عن رجال الدين
(مط).

عبري תלמוד (تلمود). بمعنى التعاليم، من
לִימּוֹד (لامد) أي تعلم.

تليك : بكسر التاء، واللام المشددة النعل
(الحجاز).

تركي terlik

تمباك : راجع الكلمة «تباك».

تمرجي : بفتحتين المرض؛ ويجمع على
تمرجيّة.

تركي «تيمارجي»، وهو من مركب من
«تيمار» بالفارسية بمعنى التمريض،
واللاحقة التركية «جي».

العربي الأساسي ذكر هذه الكلمة وفسرها
بـ «جهاز الهاتف، التلفون».

فرنسي teleferique من أصل يوناني يعني
النقل عن بعد.

تلفزيون : بكسرات جهاز بث الإذاعة
المائية، وكذلك جهاز استقبالها.

وضعت له كلمتا «المرناة»، و«الرأسي»،
ولم تعيش؛ وقد عرب «تلفزيون» بصورة
تلفاز بالكسر على وزن «تفاعل»، وهي
كلمة جليلة على بناء عربي، وجذرية
بالرواج. ويتحقق منها فعل، فيقال : تلفز
يتلفز تلفزةً، وحديث متلفز.

فرنسي télévision، وهو مركب من
الكلمة اليونانية τηλε (tele). بمعنى «عن
بعد»، ومن الكلمة الفرنسية vision. بمعنى
الرؤبة.

تلفون : بكسرتين جهاز للتحدث إلى
من هو بعيد، وعربتهُ الهاتف، وقد وفق
واضع هذه الكلمة تمام التوفيق إذ يقال في
العربية : «هتف به هاتف» إذا سمع صوته
ولم ير شخصه^(١)، وهي الكلمة الجليلة
وجذرية بالرواج؛ أما «الميسرة»^(٢) التي

(١) المصباح العظيم.

(٢) بكسر الميم، وفتح النسين، وتشديد الراء.
ذكرها الجوهري، وفسرها بـ «الآلية التي يسار
فيها كالطومار» اه. يفهم من هذه العبارة أن
الميسرة ورقة تلف على هيئة أنبوبة وتستعمل
للمسارة بين اثنين. والغريب أن المعجم

**لَوْقُوْعَهَا بَعْدَ الْأَلْفِ حَسْبَ الْقَوَاعِدِ
الصَّوْتِيَّةِ لِلْغُلَّغُرِيَّةِ.**

يُسَمِّي النَّصَارَى هَذِهِ الْجَمْعُوَةَ «الْعَهْدُ
الْقَدِيمُ» عَلَى أَسَاسِ أَنَّ كِتَابَهُمُ الْمَقْدَسَةُ هِيَ
الْعَهْدُ الْجَدِيدُ بِحَسْبِ عَقِيْدَتِهِمْ^(١).

تَبَاكٌ : بِالضمِّ نُوْعٌ مِّنَ التَّبَغِ يَجْعَلُ فِي
النَّارِ جِيلَةً وَيَدْخُنُ.

وَهُوَ صِيَغَةٌ مُؤَنَّفَةٌ^(٢) لـ tabac. راجع
كَلْمَتَيْ «تَبَغٌ»، وَ«تَبَاكٌ».

تَنْتَتَةٌ : بفتح الناءين شِبَاك منسوجة على
أشكالٍ مُخْتَلِفةٍ يَخْيِطُهَا النِّسَاءُ عَلَى ثِيَاهِنِ
لِلزِّينَةِ (مط).

تركي tentene.

تَنْجِسْتِينٌ : بفتح الناء الأولى، وسكون النون
والجيم والسين ويُسَمِّي كَذَلِكَ الْوُلْفَرَامَ
بضم الواو : جَسَمٌ بَسيِطٌ، مَعْدُنٌ رَمَادِيٌّ
صَلْبٌ يَسْتَعْمِلُ شَرِيطَةً فِي الْقَنَادِيلِ
الْكَهْرَبَائِيةِ، وَيَدْخُلُ فِي تَرْكِيبِ بَعْضِ أَنْوَاعِ
الْفُولَادِ. رمزه W (م).

إنكلizi tungsten، من السويدية، وأصل
معناه في تلك اللغة «الحجر الثقيل»، وهو

تَمَلَّى : فتح الناء والميم، وكسر اللام المشددة
دائماً، باستمرار (مصر).

تركي temel، معنى الأساس، ومنه
temelli، معناه : مؤسس على أساس
متين؛ باقٍ، دائم؛ أساسي.

وكلمة temel دخلة من اليونانية، وأصلها
(themelion) θεμελίον في تلك اللغة
معنى الأساس.

تَمُوزٌ : بفتح الناء، وضم الميم المشددة من
الشهور السريانية، وهو يوافق يولية من
الشهور الرومية.

سرياني **تَمَّعِزٌ** (tammûz).

تَنَاخٌ : بالفتح جموعة الكتب المقدسة عند
اليهود، وهي عبارة عن ثلاثة جمومات،
وهي : (١) التوراة، وهي خمسة أسفار
(٢) والأنباء، وهي ٢١ سفراً^(٣)
والصحف، وهي ١٣ سفراً. ويُسَمِّي
اليهود هذه الجموعة : «تُورَاهُ
وَنَبِيَّهُمْ وَكُتُبَيَّهُمْ»
يعني التوراة والأنبياء والكتب، وينحطون
من الأحرف الأولى لهذا الاسم الطويل
كلمة «تناخ»، وهي مكونة من تاء
«توراه»، ونون «نبيئيم»، وكاف
«كتبيم»، غير أن الكاف تصبح خاءً

(١) انظر رسالتي: دليل الحيارى في تسمية كتب اليهود والنصارى (دار المائز، ١٤٢٦).

(٢) التأنيف هو النطق بالألف (nasalization).

تَبَابَلَةً.

تركي tembel، وهو من أصل فارسي.

تنورة : بفتح الناء، وضم النون المشددة إزار المرأة.

تركي tennure، وهو إزار من جلد يلبسه الدراوיש، وهو من «تنوره» بالفارسية معناه.

تنّيّح : انظر كلمة «نيح».

تواليت : بضم الناء، وامالة فتحة اللام المرحاض.

فرنسي toile. اعلم أن toile بالفرنسية يعني نوعاً من النسيج أو القماش؛ وتصغيره toilette واكتسب معنىأخذ الزينة، والهندمة؛ ثم أطلق على مكان مخصص للهندمة، ثم على المرحاض. لاحظ أنه يجمع إذا أريد به المرحاض.

توب : بضمّة غير مشبعة بمجموعة ورق تباع مغلفة، يقال توب ورق.

تركي «طوب» (top). معنى لففة ورق أو قماش. من الناس من يظن أنه عربي، وأنه محرف من «ثوب». ومنهم من يتفاصل ويقول: «ثوب ورق».

توتوة : بضم التاءين، وفتح الواو الثانية الألومنيوم (كان هذا اللفظ يستعمل بالمدينة المنورة، ويکاد ينفرض الآن).

مركب من tung. معنى الثقيل، و sten. معنى الحجر.

أما «ولفِرام^(١)» فهو من wolfram بالإنجليزية، وهو من أصل ألماني.

تندة : بالفتح مظلة من قماش تركب على واجهات المحلات التجارية (مصر).

إيطالي tende، وهو من tendere باللاتينية. معنى مدّيّد؛ ومن هذه الكلمة اللاتينية نفسها tente بالفرنسية، و tent بالإنجليزية. معنى الخيمة.

تنس : بكسرين لعنة كرة تكون غالباً بين لاعبين تفصل بينهما شبكة ويتقاذفان الكرة. عصريين (معس).

إنجليزي، وفرنسي tennis. من الممكن أن يكون أصله tenez بالفرنسية. معنى «خذوا»، وهو فعل الأمر من tenir.

تنك : بفتحتين الصفيح. والتنكة: وعاء من صفيح. وتطلق في السعودية على مقاييس للبنزين أيضاً.

تركي teneke، معناه الصفيح، ويطلق كذلك على وعاء للكبروسين، وعلى مقدار السائل الذي يحويه هذا الوعاء.

تنبل : بفتح الناء والباء كسلان؛ وجمعه

(١) في المنهج «ولفِرام» بالغين، وهو تصحيف، والصواب بالفاء.

وقد يضم إليه لفظ « الشينكو »، فيقال:
« الشينكو التوتة ». .

الظاهر أنه تحريف « توبيا » بالتركية بمعنى الزنك. لمزيد من تأصيل الكلمة « توبيا » انظر المعرفة للحوالىقي بتحقيقنا ص ٢١٩. أما « شينكو » فيأتي في موضعه .

توربيد : بضم التاء، وسكون الراء لغم للغواصات، ويقال له كذلك « طربيد ». إنكليزي *turpido*

تورتة : بضم التاء ضمًا غير مشبع، وسكون الراء نوع من الكعك. إيطالي *torta*

توست : بضم التاء ضمًا غير مشبع، وسكون السين شريحة من الخبز العريض المستطيل تحمص وتؤكل بالزبد والمربي، وما إلى ذلك.

إنكليزي *tostus*، من *toastus* باللاتينية بمعنى الحمّص، وهو اسم المفعول من *torrere*.

توف : بضم التاء غير مشبعة طيب، جيد، بخير (فلسطين).

عربي *ڑاؤ* (*tôv*)، وهو توسيع الكلمة العربية « طيب » غير أن اليهود الأوربيين يجعلون الطاء تاءً. أما الباء فتصبح فاءً بجمهوره لوقعها بعد المد، وذلك حسب

(١) الوجه في أصول الكلمات الإنكليزية.

فَالْبَرْكَةُ هُنَا رَكِيْتُ يَوْمَ الْجَمْعِ مِنْ بَلْدَةٍ مَّعْشَدِ

تركي teyze (تيزة) معنى الحال.

تيل : على وزن فعل تفعيلاً أرسل برقية (سورية). هذه الكلمة في طريقها إلى الانقراض.

تركي tel، وأصل معناه السلك، ويطلق wire أيضاً على البرقية كما يطلق بالإنكليزية على إرسال البرقية، وأصل معناه السلك. هذا، وقد ذهب الأستاذ شفيق جбри في مجله مجمع اللغة العربية بدمشق (٤٨: ٢٥٩) إلى أنه مشتق من كلمة «تلغراف» اهـ. والصواب ما ذكرناه.

تبلة : طول ألياف القطن (مصر).

تركي tel، ومن معانيه الليف، والسلك.

تيم : فريق اللاعبين.

إنكليزي team.

تيوقراطية : بكسر التاء، وضم الياء، وكسر القاف نوع من نظم الحكم يجمع فيه الحاكم بين السلطتين الدينية والروحية (مط).

يوناني θεοκρατία (theokratia)، وهو مركب من θεός (theos) يعني الإله، و κράτος (kratos) يعني الحكم، السلطة. والصواب أن تكتب هذه الكلمة بالثاء المثلثة بدلاً من التاء المثلثة.

إلى ما في العربية من الدليل ص ٤٦ - ٤٧.

تياترو : بكسر التاء الأولى، وسكون الثانية المسرح (مصر). لقد انقرضت هذه الكلمة الآن.

إيطالي teatro من θεατρον (theatron) باليونانية، ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها theatre بالإنكليزية، و théâtre بالفرنسية.

تي إن تي : مادة شديدة الانفجار.

إنكليزي TNT، وهو اختزال trinitrotoluene.

تيتانوس : جرثومة تسبب مرض الكراز^(١).

يوناني τετανος (tetanos).

تيراب : بإمالة فتحة التاء الحامض الكبريت يستخدمه الصاغة لعرفة نقاؤة الذهب (المدينة المنورة)، وقد انقرضت هذه الكلمة الآن.

فارسي، وأصل معناه « الماء الحاد »، وهو مركب من « تيز » معنى حاد، و « آب » معنى الماء. ودخل في اللغة العربية عن طريق التركية.

تيرزة : بإمالة فتحة التاء الخالة أو العمة.

(١) ذكره المعجم الوسيط والمعجم العربي الاصممي في شرح «الكراز».

جاكتة : بكسر الكاف، وتشديد التاء نوع من المعاطف.

إيطالي giacchetta؛ صيغته بالفرنسية jacket، وبالإنكليزية jaquette. يعتقد أنه من Jacques بالفرنسية أي يعقوب.

جاكيزي : حوض استحمام يتدفق فيه ماء دافئ من عدة أماكن. إنكليزي Jacuzzi، وهو اسم تجاري لجهاز لتنشيف الماء.

جالون : مقياس للسوائل يساوي أربعة لترات ونصف اللتر.

فرنسي، وإنكليزي gallon؛ الصيغة العربية أقرب إلى الصيغة الفرنسية.

جامبو : انظر كلمة «جمبو».

جارنك : بسكون النون، وكسر الراء الخوخ قبل أن ينضج (سورية)^(١)، ويقال له أيضاً «جارنك» بتقديم الراء على النون، وفي لمحات حماة والأردن وفلسطين «جرانك».

تركي caneriği.

جاويش : رتبة في الجيش والشرطة^(٢).

(١) انظر هذه الكلمة في كتابنا القول الأصيل فيما في العربية من الدخيل ص ٧٥.

(٢) انظر كلمة «جاووش» في كتابنا سواء المصطلح إلى ما في العربية من الدخيل ص ٥٤.



جات : الانفاق العامة للتعرفات الجمركية والتجارة.

إنكليزي GATT، وهو منحوط من اسمه الكامل الإنكليزي، وهو : General Agreement on Tariffs and Trade.

جاتوه : بضم التاء ضمّاً غير مشبع الكعك؛ ويجمع على جاتوهات. فرنسي gateau.

چاتين : صعب، غير ممكن (حلب). تركي «چيتين» (cetin). معنى صعب.

جاز : الكيروسين؛ ويقال له «الكاز» في سوريا.

تركي gaz، من gas باللغات الأوربية، غير أنه اكتسب معنى الكيروسين في اللغة التركية فقط. انظر كلمة «غاز».

جاز : موسيقى الجاز : موسيقى راقصة صاحبة أصلها من الزنوج الأمريكيان. إنكليزي jazz.

جازولين : أحد مستقطرات النفط (مط).

إنكليزي gasoline، gasolene. وفي الولايات المتحدة الأمريكية تطلق هذه الكلمة على البنزين.

السيارة (مصر). يقال له قراج في السعودية، وكراج في لبنان والأردن وفلسطين.

فرنسي *garage*، وهو مشتق من *garer* بمعنى المحافظة، وهو ذو صلة بالكلمة الإنكليزية المهجورة *ware* بمعنى الحذر. جرافيت : بالكسر معدن فحمي حديدي تصنع منه مادة الكتابة في أقلام الرصاص (مط).

فرنسي، وإنكليزي *graphite*، وهو يوناني الأصل، ومن γράφη (graphe) بمعنى الكتابة.

جراك : بالضم عجين من التبغ المسحوق وأشياء أخرى تستعمل في النارجيلة. هندي، وأردي «گڑاکو» بالكاف والراء المنديتين، وهو من «گڑ» وهو عصير قصب السكر المنعقد.

جرامفون : بكسر الجيم، وضم الميم والفاء جهاز يدبر الأسطوانة ويستنطقها. يطلق هذا الاسم على الطراز القديم من هذا الجهاز، أما الطراز الحديث الذي يعمل بالكهرباء فيسمى «البيك آب».¹

إنكليزي، فرنسي *gramophone*، وهو من γραμμόφωνον (grammophonon) باليونانية، وهو مركب من γράμμα (gramma) بمعنى التسجيل، و φωνή (phone) بمعنى الصوت. فمعنى الكلمة

تركي *cavus*.

جبا : بالفتح كلمة تستعمل في المطاعم والملاهي في بعض البلاد العربية بمعنى أن يدفع أحد الزبائن حساب المجموعة. ومنه تجبي بمعنى أعطاه بجاناً. يقولون : «إنك لا تتجبي علىِ إنا تعطيني حقّي». تركي *caba*، أصل معناه «بجاناً»، ومنه *cabaci* بمعنى الطفيلي.

والكلمة قديمة في اللغة العربية فقد ذكرها الريادي في الناج، قال في مادة «جي» : ويقال في الهيئة من غير عوض «جبا»، وهي عامة، وكذا قوله : «جبا تجيبةً إذا

أعطيه اه.

جبخانة : بفتحين مخزن الذخيرة؛ ويطلق كذلك على الحزام الحتوي على الذخيرة. تركي «جبه خانه»، «جبخانه» (cebhane)، والحدير بالذكر أن الجزء الأول من هذه اللفظ (وهو جبه) محرف من «جبة» بالعربية، ويعني بالتركية نوعاً من الدروع الخزبية؛ فـ «جبخانه» أصل معناه مكان تحفظ فيه الدروع، ثم عمّ وأطلق على مخزن الآلات الخزبية.

جراج⁽¹⁾ : بالفتح مكان معد لإيقاف

(1) ينطق المصريون جيمه الأولى كافاً مجهرة، والثانية شيئاً مجهرة، ويوافق ذلك النطق الفرنسي للكلمة.

معنى «يومي».

جُرَنَان : انظر الكلمة السابقة.

جَرِيشَام : يكسر الجيم والراء صاحب قانون جريشام في الاقتصاد الذي يقرر أنَّ النقود الديينة تطرد النقود الجنيدة من التداول (مط*).

إنكليزي Sir Thomas Gresham

جُزْدَان : بالضم المفتوحة. ويقول المصريون **جزلان** باللام.

تركي *cüzdan*، من «جزدان» بالفارسية، أصل معناه محفظة للكتب، وهو مركب من «جز» بمعنى الكتاب، ومن اللاحقة «دان» التي تفيد معنى الوعاء. هذا، و«جز» حرف من «جزء» بالعربية، واكتسب معنى الكتاب بالفارسية من عادة تقسيم المصحف إلى ثلاثين جزءاً، وطبع كلَّ من هذه الأجزاء على شكل كتاب مستقلًّ.

جُزْلَان : انظر الكلمة السابقة.

جَزْمَة : بالفتح الحذاء (مصر)؛ حذاء طوبل الساق (سورية ولبنان).

تركي *cizme*، وهو الحذاء الطوبل الساق.

جَفَت : بالكسر الملقط (مصر)؛ البارودة المضاعفة السبطانية التي تستعمل للصياد (سورية).

تركي *cift*، من معانيه : زوج من الشيء، الملقط لأنَّه مكون من جزعين. وهو من «جفت» بالكسر والضم بالفارسية بمعنى

بعزيعها : تسجيل الصوت.

جَرَانِيت : بالكسر نوع من الحجر الصلب.

فرنسي *granite*، *granite*، وإنكليزي *granite* من *granito* بالإيطالية، وهو من *granum* باللاتينية بمعنى الحبَّ بالفتح؛ وسمى هذا الحجر هذه التسمية لكونه مكوناً من حبيبات.

جَرَبَكَس : بفتح الجيم والراء والباء، وسكون الكاف عليه الترسُّو التي تنقل حركة المحرك إلى العجل في السيارة.

إنكليزي *gearbox*، وهو مركب من *gear* بمعنى الترسُّو، و *box* بمعنى الصندوق.

جَرَدَل : بفتح الأول والثالث سطمل الماء.

تركي *gerdel*، ومعناه سطمل من خشب أو جلد.

جَرَسُون : بفتح وسكون من يتولَّ إحضار الطعام والقهوة وما إلى ذلك في المطعم والمقهى. عريئه «النادل»^(١).

فرنسي *garçon*

جُرَنَال : بالضم الصحيفة، الجريدة. تقوله العامة في مصر **جرنان** بالنون، وتجمعه على جرانين.

فرنسي *journal*، من *diurnalis* باللاتينية

(١) التَّلَلُ : التناول والنقل. وفي تصديره اللغة (١٤) :

(١٢٥) : التَّلَلُ بضم النون والدال حَدَم الدَّعْوَة، سُمِّوا نَدَلًا لأنَّهم ينقلون الطعام إلى من حضر الدَّعْوَة.

فَابْرِزْ مَوْهَنْ كَارْتَافَانْ وَهَيْلَانْ كَالْبَرْتَادِ

تكون في العسل والشمار وغيرها (معس). إنكليزي، وفرنسي *glucose*، من γλυκος (glykys) باليونانية معنى الحلو.

جلوكوما : بكسر الجيم، وفتح اللام مرض يتَّمَّيز بارتفاع الضغط داخل العين، وهي أنواع (مط).

يوناني *glaukoma*، من γλαυκωμα (glaukos)، معنى أحضر ضارب إلى الزرقة. ومن هذه الكلمة نفسها *glaucoma* بالإنكليزية.

جمارا : بالكسر (عند اليهود) شرح للميشني وتكملا له (مط).

سرياني **جَمْبُرَه** (جمارا) معنى التكملة. **جمبرى** : بفتح الجيم والباء سبك صغير جداً أحمر، وكان يسمى قديماً الروبيان^(١)، ويسمى باللهجة السورية **القريدس** ↓.

إيطالي *gambero*، وجشه *gamberi*.

جمبو : بفتح الجيم، وضم الباء ضمماً غير مشبع ضخم، عملاق، نحو : الطائرة الجumbo. يكتب كذلك بالألف (جامبو).

إنكليزي *jumbo*، وهو أصلًا اسم الفيل الضخم الذي اقتناه صاحب السيرك الأمريكي ب.ت. برنام P.T.Burnam^(٢) (١٨٩١-١٨١٠).

(١) انظر: *حياة المحيوان المخبرى* للدميري ١ : ٣٧١.

(٢) انظر : *The World Book Dictionary*، والموسوعة البريطانية، ترجمة « برنام ».

الروح.

جَكَ : بفتح الجيم، وتشديد الكاف وعاء صغير للماء (السعودية).

إنكليزي *jug*، ويرى بعض فقهاء اللغة الإنكليزية أنه ربما سمى من *Jug*، وهو اسم تحبب لـ *Joan, Joanna, Jenny*: كما جاء في الوهبة هي أصول الكلمات الإنكليزية.

چَكْلِيَّة : بضم الجيم المثلثة، وامالة فتحة اللام هي **الشكولاتة** ↓ باللهجة البغدادية (بن).

جُلاش : بالضم من ألوان الطعام، وهو رقاق تصنع منه بعض الحلوي أو المحسوّات (مط).

تركي « گلاج »، وهو من الفارسية، وهو نوعان : [١] حلوي تشبه القطايف، [٢] ورقاق يصنع من النشا والبيض.

جلسرین : بكسرتين سائل لرج علّم اللون حلو الطعم، وهو يتحد بالأحماض العضوية (مط).

إنكليزي *glycerine*، من γλυκερος (glykeros) باليونانية معنى الحلو.

جلفنة : على وزن فَعْلَة عملية طلاء أسطوح المعادن بالزنك لإكسابها سطحاً لامعاً مقاوِماً للصدأ؛ فقد جَلْفَنه، وهو مجَلْفَن.

وهو مشتق من اسم المخترع الإيطالي Luigi Galvani (١٧٣٧-١٧٩٥).

جُلُوكُوز : بضمات مادة بيضاء سكرية

«جانباز» بالفارسية، وأصل معناه «اللاعب بحياته»، أي المغامر، وهو مركب من «جان» أي الحياة، و«باز» أي اللاعب.

جُنْبَلَاط : بضم الجيم والباء لقب أسرة معروفة في لبنان.

تنسب إلى «جان بولاد الكردي»، والكلمة فارسية مكونة من «جان» بمعنى الحياة، و«بولاد» بمعنى الصلب، وقد عربت هذه الكلمة قديماً بصيغة «فولاد»^(٢).

عرب «جان بولاد» بصورة «جنبلاط» بحذف الألف من «جان»، والواو من «بولاد»، ثم ضمت الجيم للمشاكلة.

جَنْط : بالفتح هيكل دائري من حديد يركب عليه إطار السيارة.

تركي *cant*، من *jante* بالفرنسية.

جَذَرَة : بفتح الجيم والدال آلة خشبية تتحذ لصقل الملابس وبسطها (مط).

تركي *cendere*. يرى مؤلف قاموس ترجمي أنه من *κυλινδρος* (*kylindros*) باليونانية. معنى الأسطوانة.

جَذَرَة : بفتح الجيم والدال الشرطة العسكرية.

تركي *gendarme*, من *jandarma*

چمچه : من أدوات البناء تستعمل في تناول الحصّ أو الإسمنت بعد جبلهما^(١) لاستعمالهما في البناء (كم).

فارسي «چمچه»، ومعناه المعرفة.

جَمَدَانَة : بفتحتين وعاء زجاجي كبير. إيطالي *damigiana*. يلاحظ أنه وقع في اللفظ الدخيل قلب مكان، فقد قدمت الجيم على الدال، إذ أصله «دجانة». واللفظ الإيطالي من *dame-jeanne* بالفرنسية، ومعناه الحرفي «السيدة جان»، ودخل هذا اللفظ الفرنسي في اللغة الإنكليزية بصورة *demijohn* ومعناه الحرفي «نصف يوحنا».

جُمْرَك : بضم الجيم والراء ما يفرض من رسوم على البضائع الداخلة في البلد، عربية «المكس» بالفتح؛ وجمع الجمرك : جمارك.

تركي *gümruk*.

جِمْس : بالكسر نوع من السيارة الكبيرة المرتفعة (ال سعودية).

هو من G.M.C، وهو اسم الشركة المصنعة لهذه السيارة.

جُنْبَاز : بالضم نوع من الرياضة البدنية. تركي *cambaz*، وهو من يأتي بحركات خطيرة في السيرك، وله معانٍ آخر. وهو من

(١) جَبَلَ التَّرَابَ : صَبَ عَلَيْهِ مَاءً وَدَعَكَهُ طَيْنًا (معيط المعيط).

(٢) انظر المعرفة للجواليقي بتحقيقينا ص ٤٨٠.

فَلِكْرُونِي : بالإيطالية، وهو من gendarmes بالفرنسية، وهو في الأصل gens d'armes. معنٍ : رجال مسلحون.

جَنْدُول : بفتح الجيم، وضم الدال ضمّاً غير مشبع قارب خفيف يستعمل في قنوات البندقية في إيطاليا.

فرنسي gondola، من gondole بالإيطالية، ومنه gondola بالإنكليزية.

جَنْرَال : بكسر الجيم، وفتح النون ضابط برتبة عسكرية عالية، عريّته «اللّواء»؛ ويجمع «جنرال» على جنرالات.

فرنسي général، ويوجد في معظم اللغات الأوروبية. وهو مشتق من genus باللاتينية. معنٍ «الجنس»، فأصل معنٍ الجنرال «ما ينطبق على جميع أفراد الجنس، عام».

جَنْزِير : بالفتح سلسلة من المعدن تستعمل كالشريط لقياس المسافات الطويلة (مطر)؛ السلسلة المعدنية العريضة التي تسير بها الدبابة. والعربية المُحْتَزَرَة : هي المزودة بالجزير.

تركي zincir، من «زنجir» بالفارسية، وهو كذلك بفتح الزاي وكسرها. يلاحظ أنه وقع في اللفظ التحريك قلب مكانٍ، وهذا يحدث كثيراً بين الجيم والزاي كما في «جوز»، و«جواز»، و«زنجبيل» باللغة العامية بدلاً من «زوج»، و«زواج»، و«زنجبيل».

جَنِيف : بكسر الجيم، وإماللة فتحة النون

مدينة سويسرية ذات أهمية عالمية، فهي مركز الصليب الأحمر الدولي، ومكتب العمل الدولي، والمركز الأوروبي للأمم المتحدة (معس).

فرنسي Genève. **جُنْيَه** : بضم الجيم، وفتح النون^(۱) وحدة القد في بريطانية ومصر؛ وجمعه جُنْيَهات. إنكليزي guinea، وهو اسم عملة بريطانية قدية كانت تعادل ۲۱ شلنًا. سميت هذه التسمية لأنها ضربت من الذهب المخلوب من Guinea أي غينيا في غرب إفريقيا.

الكلمة الإنكليزية بكسر الجيم والنون، وعومنت في العربية معاملة المصغر.

جَوَافَة : بفتح الجيم، وبتفخيم الواو فاكهة معروفة تشبه الكُمْثُرِى في الشكل.

إنكليزي guava، من guayaba بالإسبانية، وأصلها من إحدى لغات أمريكا الجنوبيّة. ومن هذه الكلمة الإسبانية نفسها guaiva بالإيطالية.

جُوانِتِي : بضم الجيم، وسكون النون القفاز.

إيطالي guanto، وجمعه guanti.

جُوب : بالضم ضرب من ملابس النساء، منه المبني جوب للثوب القصير جداً.

فرنسي jupe، والجدير بالذكر أنه محرّف

(۱) وينطقه بعضهم بكسر الجيم، وإماللة فتحة النون.

جي : بالكسر لاحقة تركية تفيد معنى «صاحب»، «صاحب صناعة أو مهنة» كما في مكوجي، وقهوجي، وعربي، وعَطْشَجِي وما إلى ذلك. وقد يتوسعون في استعماله كما في «ثورجي».

تركي «جي» (ci) بعد حرف مجهر، و «جي» (ci) بعد حرف مهموس.

جيب : يامالة فتحة الجيم نوع من السيارات تسير على الطرق الوعرة؛ وجمعه جُيوب. إنكليزي jeep، وهو محرف من G.P. وكان هذا النوع من السيارة يسمى في الجيش بـ «الحروفين»، وهو ما يرمزان إلى عبارة general purposes أي «لأغراض عامة». ويرى فقهاء اللغة الإنكليزية أن الانتقال من G.P. إلى jeep قد يكون بتغيير

من **جي** Eugene the Jeep، وهو اسم حيوان في فيلم أمريكي فكاهي أنتجه E.C.Segar.

جيتو : يامالة فتحة الجيم، وضم التاء ضمًا غير مشبع حي اليهود في المدن الأوربية. إيطالي ghetto، وهو اسم حي اليهود في مدينة البندقية، وهو أصلًا اسم جزيرة من جزر البندقية حيث حدّدت إقامة اليهود عام ١٥١٦ م^(١).

من «جَيَّة» بالعربية.

جُوت : بالضم ألياف القنب الهندي. إنكليزي jute، من قَاتا (جهوت) بالبنغالية،

جُوتة : بالضم من مشاهير الشعراء الألمان Goethe (١٧٤٩-١٨٣٢ م).

الماني Goethe **جُوخ** : بالضم نسيج صفيق من الصوف (مط).

تركي «چونخه» (çuha). وهو من «چوخا» بالفارسية، ومعنىـه : بقيرة من صوف.

جودو : ضرب من المصارعة اليابانية. ياباني، ومنه judo بالإنكليزية.

جول : بضم عـير مشبـعة الـهدف (في الألعـاب). ويقال له أيضـاً **جون** بالنـون. إنكليزي goal.

جولف : بضم الجيم ضمـًا عـير مشـبـع، وسـكون اللـام لـعبة مـعروـفة تـضرـب فـيهـا كـرـة صـغـيرـة بالصـوـلـجان حتى تـدخلـ حـفـرةـ.

إنكليزي، وفرنسي golf. **جومـا** : بضم الجيم اليـمانـية ضـمـًا عـير مشـبـع المـحـاجـةـ فيـ لـهـجـةـ الإـسـكـنـدـرـيةـ.

إيطالي gomma، وهو gomme بالفرنسية. **جـونـلـة** : يـكسرـ النـونـ، وبـالـلامـ المشـدـدةـ الحـزـءـ التـحتـانـيـ منـ حـلـةـ المـرأـةـ.

إيطالي gonnella.

(١) الوجه في أصول الكلمات الإنكليزية.

في الماء (مط).

فرنسي gélatine، من gelatina بالإيطالية، وهو من gelare باللاتينية يعني جمد.

جينز : بكسر الجيم، وسكون الياء والنون بنطلون مفصلٌ من نسيج قطني غليظ خشن.

إنكليزي jeans، هو أصلًا اسم النسيج، وهو من Janne بالفرنسية القديمة، وهو منسوب إلى مدينة جنو (Genova) في إيطالية.

جينة : جزيئات مادّية دقيقة توجد في صبغيات الخلية، وإليها تعزى الصفات المميزة للكائن الحي ... (معنٍ *).

إنكليزي gene، من γενος (genos) باليونانية. يعني العرق بالكسر.

جيحان : من أعلام النساء في بعض البلاد العربية.

تركي «جهان» (cihan). يعني العالم بفتح اللام، من «جهان» الفارسية. الأكثر في جيشه الفتح، وقد تكسر.

جيولوجيا : بكسر الجيمين، وضم الياء الأولى علم طبقات الأرض.

يوناني γεωλογία (geologia)، وهو مركب من γη (ge) يعني الأرض، و λόγος (logos) يعني العلم.

جيجا بايت : بكسر الجيم^(۱) بليون بايت (في ذاكرة الحاسوب).

إنكليزي gigabyte، و giga كلمة يونانية، ولفظها γίγας (gigas) يعني العملاق، أو الجبار.

جيّا^(۲) : من باب فعل تفعيلاً [] چِیک المسافر تجيڪاً : أي أنه إجراءات السفر من تقديم التذكرة للمسؤول، وزن الأمتعة، والحصول على بطاقة صعود الطائرة. [] تأكّد من وجود الأشياء المشتراء، أو الحصول عليها، أو المطلوب جردها بوضع هذه العلامة (✓) أمامها.

إنكليزي check؛ وبمعنى الأول يقال :

.check-in

جيلاطي : حلوى تصنع من عصير الفواكه المثلج، وهو ما يسمّى «الآيس كريم».

إيطالي gelato، وجمعه .gelati

جيلاتين : مادة شبه زجاجية لينة لزجة غير قابلة للذوبان في الماء تستخرج من عظام الحيوان وأنسجته بإغلاقه الطويل

(۱) ينطقه الحاسوبيون بإملاء فتحة الجيم قياساً على «ميحا بايت»، غير أنه الإنكليزية بكسر الجيم.

(۲) لم أر هذه الكلمة مكتوبة قطّ. والجيم المثلثة النقط ترمز إلى الجيم المهموسة نطقها كنقط الكاف في لمحات الخليج.



خاخام : عالم من علماء اليهود؛ والجمع
خاخamas؛ وفي اللهجة العراقية **خاخام**
بالخاء، وكذلك **خاخوم** بالضمة غير
المشبعة (بغ ٢ : ٤٤٠).

عربي **حَكَم** ، وهو توءم «الـ**حَكَمَ**»
و«**الْحَكِيم**» بالعربية.

حَزِيران : بفتح الحاء، وكسر الزاي^(١) من
الشهر العسرياني، ويوافق يونية من الشهور
الرومية.

سرياني **حَدَّامٌ**.

حُكْمَدار : بضمتين رئيس الشرطة
(مصر). لقد انقرضت هذه الكلمة الآن.
تركى **hükümdar**، ومعناه بالتركية
الحاكم، الملك؛ وهو مركب من الكلمة
العربية «**حُكْم**»، والكلمة الفارسية «دار»
معنى «صاحب».

(١) المشهور على ألسنة الناس بضم فتح، وهذا غير
صحيح. قال الريدي في قام المعروض : «بفتح
وكسر، المشهور على الألسنة بضم فتح».

جاء في القاموس المعيبط : « والخام : الجلد لم يدعي، أو لم يبالغ في دبغه ».

ومن معانيه كذلك : الثوب غير المغسول، وقد ورد في كلام العراقيين قديماً بهذا المعنى. قال الصغاني : وأما قول أهل العراق للكرباس غير المغسول « خام » ففارسي لا مدخل له في كلام العرب^(١).

يبدو أن المعنى الحديث للكلمة مأخوذ من اللغة التركية.

خانة : دار، بيت، محل، مكان حال في الاستمارة مطلوب ملؤه، المنزلة كما في « خانة العشرات، وخانة المئات ».

تدخل هذه الكلمة في تركيب بعض الكلمات تفيد معنى الدار أو المقرّ كما في : الكتبخانة : المكتبة؛ الأتنيكخانة : المتحف؛ البطريكيخانة : مقرّ البطريرك؛ الأجزخانة : الصيدلية.

فارسي « خانه » أي البيت، ودخلت الكلمة في اللغة العربية عن طريق التركية.

خاولي : بسكون الواو المنشفة (العراق). تركي « خاولي » (havlı)، أصل معناه « نسيج ذو حملٍ »، ويطلق على المنشفة كذلك.

خديوي : يكسر الخاء، وإمالة فتحة الدال لقب نائب الخليفة العثماني في مصر سابقاً.

(١) التحمة والتذليل والمصلة (خوم).



خارطة : بكسر الراء مصوّر جغرافي، أو سياسي؛ ويقال لها كذلك خريطة. تركي « خريطة »، وبالحرف اللاتيني *χαρτης* (chartes) من *harita* وأصل معناه الورق، ويطلق كذلك على المصوّر الجغرافي. ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها *carte* بالفرنسية، و *chart* بالإنجليزية، و *carta* بالإيطالية.

خاشوفة : الملعقة. وفي اللهجة البغدادية : خاشوكة، وكذلك قاشوكة، وقاشوغة (بغ ٢ : ٤٤٢).

تركي « قاشيق » (kaşık). أما « خاشقجي »، وهو لقب، فهو من *kaşıkçı*، يعني صانع الملاعق.

خام، **خامة** : مادة أولية لم تُحرّك عليها عمليات التشغيل ولم تعالج كما في « مادة خام »؛ كل ما وجد من معدنيات في الأرض على حالته الطبيعية، ويحتمل الانفصال به بعد تصنيعه (معدن).

فارسي « خام »، أصل معناه : الشيء غير المطبوع، ويطلق كذلك على الشيء غير المهيأ كالجلد غير المدبوغ، والحرير غير المنسوج وما إلى ذلك. وقد ورد في اللهجة العربية قديماً معنى الشيء غير المهيأ، فقد

الكلمة الآن، وبقيت لقباً لبعض الأسر.
تركي «خزينه دار»، وهو مركب من «خزينة»، وهو محرف من «خزانة» العربية، ومن الكلمة الفارسية «دار» بمعنى «صاحب».

خستكة : على وزن فعلة التوعّك، انحراف الصحة؛ ومنه **مخستك** بمعنى متوعّك (مصر).

فارسي «خستگي» بمعنى التعب، والمرض. أما «المريض» فـ «خسته». وقد دخل في التركية، ويكتب بالحرف اللاتيني hasta. أما «المرض» فـ hastalık بإضافة اللاحقة التركية lik.

خشاش : بالضم شراب نبذ فيه التمر والتين والزبيب.

تركي «خوشاب»، «خوشاف» (hosaf). أصله بالياء، وهو فارسي بمعنى «الماء الطيب»، وهو مركب من «خوش». بمعنى طيب، و«آب». بمعنى الماء.

خشكار : بالضم الخنزير الأسر غير النقي (مط). يقول العامة : «كشكار» بالكاف.↓

ذكر المعجم الوسيط أنه فارسي اه. وهو كذلك، ومعناه الدقيق غير المنحول. ويرى بعض فقهاء اللغة الفارسية أنَّ أصله «خشكارد»، وهو مركب من «خشك» بمعنى الجاف، و«آرد». بمعنى الدقيق^(١).

(١) انظر: بهمان قاطع، تعليق المحقق.

فارسي «خديبو». بمعنى الملك، وفيه لغة أخرى، وهي «خديبور» بزيادة راء. ويفيد أن الياء في «خديوي» إما ياء المتكلم، أي «ملكي» بسكون الياء المخففة، وإما ياء النسب، أي «ملكي» بتشديد الياء.

خردة : بالضم قراضة الحديد؛ ما صَفْرَ من السلع؛ وجمعها خُرَدَات.

تركي «خرده» (hurde) من أصل فارسي بمعنى «صغير».

خرسانة : بفتحات نوع من مواد البناء يتكون من الإسمنت والرمل والخصى.

تركي «خرسان» (horasan)، وهو نوع من مواد البناء مؤلف من دقاق القراميد والجير؛ وهو منسوب إلى خراسان.

خرستان : بضم فكسر الدوالib المشتبة على جدران المطبخ توضع فيها الأدوات المطبخية (حمص).

فارسي «خورستان»، وهو مركب من «خور». بمعنى الأكل، واللاحقة «ستان» التي تفيد معنى المكان.

خرطوش : بالفتح حشو السلاح الناري (مط)؛ والجمع خَرَاطِيش.

تركي «خرتوج» (hartuç) من cartouch بالفرنسية، وهو من cartoccio بالإيطالية، وأصل معناه : كيس من ورق، وهو من χαρτης (chartes) باليونانية بمعنى الورق.

خزندار : بفتح الخاء، وكسر الزاي أمين الصندوق (مصر). لقد انقرضت هذه

خواجة : بالفتح الأجنبي، وبخاصة الأوربي؛ وتجمع على خواجات.

فارسي «خواجه» بسكون الخاء، وفتح الواو ومعناه السيد، ومن ثم يجب ترك إطلاقه على الأجانب الكفرا المستعمرات لما فيه من معنى الذلة.

خوجة : بضم غير مشبعة المدرس.

تركي «خوجه» (hoca). معنى الأستاذ، المدرس؛ وهو تحريف الكلمة السابقة.

خوري : بالضم الكاهن؛ والجمع : خوارنة (م*).

هو مقطوع من اسمه الكامل باليونانية، وهو «خوري بسكوبوس» χωρεπισκοπος، أصل معناه : أسقف القرى.

خوش : بضم غير مشبعة طيب (بحد والعراق).

فارسي «خوش». وقد عربت هذه الكلمة قديماً، ووردت في شعر الأعشى. قال يصف الخمر :

إذا فتحت خطرت ريحها
وإن سيلَ باعنها قال : خش
انظر هذه الكلمة في كتابنا سواء السبيل إلى
ما في العربية من التحليل ص ٦٨.



دبلوماسياً : (diploma) باليونانية، وأصل معناه : «خطاب مطويٌ طيبٌ». انظر الكلمة التالية.

دبلوماسي : بالكسر عضو في السلك السياسي؛ ومنه الدبلوماسية، وهي رتبة الدبلوماسي ووظيفته؛ وتطلق أيضاً على اللباقة في الكلام والمعاملات إذ هي من صفات الدبلوماسي المتميزة.
إنكليزي *diplomacy*، وفرنسي *diplomatie* وهم بمعنى الدبلوماسية؛ أما الموظف فهو *diplomat* بالإنكليزية، *diplomate* بالفرنسية.

وهذه الكلمة ذات صلة بالكلمة السابقة، وأصلها *diploma* (بالإنكليزية)، *diplôme* (بالفرنسية)، وهي أصلاً بمعنى «خطاب مطويٌ طيبٌ»، المراد به وثيقة رسمية، ومن ذلك أوراق اعتماد السفير.
دببة : بالكسر طعام حجازي يعدّ بطيخ قمر الدين، وإضافة الزبيب الجفف، واللوز المقشر إليه.

أردي «وپیازه»، وهو نوع من المرق يجعل فيه ضعفاً مقدار البصل، واللفظ مركب من «وو» أي اثنان، و«پیازه» أي البصل.
دببة : بالفتح شنطة السيارة (بلهجات الخليج).

أردي «ڈبہ»، بمعنى العلبة.

دادة : الحاضنة.

تركي *dada, dadi*.

دافور : موقد يوقد بالكريوسين (الحجاز).

ملايو *dapur*.

داما : لعبة كلعبة النرد تلعب بأربع وعشرين قطعة مستديرة على رقعة كرقعة الشطرنج؛ يقال له أيضاً **دامة** بالتساء المربوطة، **وضامة** بالضاد.

إيطالي *dama*.

دامة : انظر كلمة «داما».

دانتيللا : بسكون النون، وبتشديد اللام قماش خرّم يزيّن به الملابس النسوية.

فرنسي *dentelle*.

دانة : قذيفة المدفع، الجمع **دانات** (معن).

تركي «دانه» (*dane, tane*) من معانيه : قذيفة المدفع.

دبلاج : بالضم نقلُ الفيلم من لغة إلى أخرى. والفعل منه : **دبّاج** الفيلم **دبّلاجة**.

فرنسي *doublage*.

دبلوم : بكسر الدال، وضم اللام ضمًا غير مشبع شهادة من جامعة أو من معهد متخصص في علم معين نحو : دبلوم في الترجمة، أو في إحدى اللغات وما إلى ذلك.

فرنسي *diplôme*، من *diploma*.

بحر إيجا ببحر مرمرة (معس).

إنكلزي Dardanelles، وهو مشتق من Dardanus وهو اسم مدينة يونانية قديمة كانت تقع على الساحل الجنوبي للمضيق قرب Çanakkale (چناق قلعه) الحديثة.

درزن : بفتح الدال والزاي مجموعة اثنى عشر شيئاً (الحجاز).

هندي «درجن» من dozen بالإنكليزية؛ وهو من duodecim باللاتينية معنى «اثني عشر»، ومن هذه الكلمة اللاتينية نفسها dozzina بالفرنسية، douzaine بالإيطالية، docena بالإسبانية. انظر : الكلمة «درزنة».

دركسيون : بكسر الدال والراء والسين، وضم الياء ضمّاً غير مشبع عجلة القيادة في السيارة؛ المقود.

فرنسي direction، معناه اللغوي : التوجيه.

دروازة : بالكسر تطلق على إحدى بوابات القديمة لمدينة الرياض.

فارسي، ومعناه الباب، وهو بفتح الدال.

درويش : بالفتح في نظام الصوفية : الزاهد الجوال؛ الجمع دراويش. ويقال : دروش دروشة، وتدروش : عمل عمل الدراويش (مط).

فارسي «درويش».

دريشة : بالكسر النافذة (بجد).

دجنب : بكسر الدال، وفتح الجيم، وكسر الياء الصبغة المغربية لـ «ديسمبر».

درابزين : بفتح الدال، وسكون الياء حاجز من حديد أو غيره على جانبي السلم، أو الجانب المفتوح من الشرفة.

أورده ابن دريد في الجمهرة (٢ : ٨٣) بصورة «دارابزين»، وذكره الفيروزابادي في القاموس المحيط في ترجمة «فرج» بصورة «درابزين»، فقال : «تخاريخ القباء والدرابزين : شقوقهما»، ولم يذكراه مستقلاً^(١).

فارسي «داربزین»، و«دارافزین».

دrama : بالكسر المسرحية، نوع من المسرحية تتسم بمحاقف عنيفة بين القوى المختلفة؛ والسبة إليه دراماً.

إنكليزي drama، والسبة إليه من δράμα (drama) باليونانية.

دربيل : بالضم منظار يُرى البعيد قريباً. أردي، فارسي «دُوربين» بالتون، وهو مكون من كلمتين فارسيتين، هما : «دُور» معنى بعيد، و«بن» معنى الرائي، الناظر؛ وهو مشتق من «ديدن». معنى رأى يرى.

الدرذنيل : بفتح الدالين مضيق يقع بين شبه جزيري البلقان وآسيا الصغرى، يصل

(١) انظر هذه الكلمة في كتابنا القول الأصول فيما هي في العربية من الدليل ص .٩٢

الحسية والمعنوية)، كما في قوله : «كلام دغري»؛ ويقال : «امش دغري» أي رأساً. يقول مثل شعبي مصرى : «امش دغري، يختار عدوك فيك». ويكتب أيضاً : «دوغرى» بالواو.

تركي *doğru*.

دفتيريا : بكسر الدال والناء مرض معدٍ يصيب الأطفال دون العاشرة (معس). إنكليزي *diphtheria*، من διφθερα diphthera) باليونانية. معنى الجلد؛ وسمى المرض هذه التسمية لأنَّ غشاء مثل الجلد يغطي الحلق فيه.

دكتاتور : بكسر الدال، وضم الناء الثانية ضمًا غير مشبع حاكم مطلق مستبد، وحكمه :

الدكتاتورية.

إنكليزي *dictator*، فرنسي *dictateur*.

دكتور : بالضم الطيب؛ والخائز أعلى شهادة جامعية؛ والجمع : دكتورة.

إنكليزي *doctor* من *doctor* باللاتينية، وأصل معناه المعلم، وهو مشتق من *docere* معنى علمً.

دكتوراة : بالضم أعلى شهادة جامعية. تكتب هذه الكلمة الآن بالهاء (دكتوراه)، والأحسن أن نعرها تعريباً كاملاً ف يجعلها بالناء علمًا بأن صيغتها الإنكليزية بالناء؛ أما الصيغة الفرنسية فتكتب فيها الناء، ولا تقرأ.

فرنسي *doctorat*، إنكليزي *doctorate*.

فارسي «دریچه».

دُزِّينة : بضم الدال، وتشديد الزاي المكسورة بمجموعة اثني عشر شيئاً (مصر والشام). تركي *düzine*، من *dozzina* بالإيطالية. انظر كلمة «درزن».

دَسْتَة : بالفتح حزمة تضم اثني عشر شيئاً. تركي *deste*، معناه : حزمة، باقة؛ وهو من «دَسْتَه» بالفارسية، وأصل معناه : قبضة، وهو مشتق من «دَسْت». معنى اليد.

دِسْك : بالكسر قرص حاسوبى؛ والجمع دسكات.

إنكليزي *disk*، فرنسي *disque*.

دُش : بالضم في لعنة الطاولة : أن يأتي وجهها الزهرين على السنة.

فارسي «دوشش»، وهو مركب من «دو» معنى اثنان، و «شش» معنى ستة.

دُش : بضم الدال، وتشديد الشين جهاز رش الماء على الجسم عند الاستحمام.

فرنسي *douche*، من *doccia* بالإيطالية.

دِشَّ : بكسر الدال، وتشديد الشين هوائية الاستقبال من بث القنوات الفضائية؛ ويجمع على دُشوش. ويقال : «تلفاز مُدَشَّش» أي مركب فيه دش داخلي.

إنكليزي *dish*، أصل معناه الطبق، أو الصحن، وسميت هذه الهوائية *dish antenna* لكونها على شكل طبق ضخم.

دغري : بالضم مستقيم (من الناحتين

فرنسي le Danemark . أما كسر النون ففي الصيغة التركية (Danimarka).

دَهْلِيَّة : بالفتح نبات من فصيلة المركيات الأنبوية، أوراقه متقابلة، أزهاره كبيرة مختلفة الألوان، وهو أنواع؛ يعرف أيضاً بالأصلية (م).

إنكليزي dahlia، سُمي باسم عالم النبات السويدي Andreas Dahl.

دُوبَارَة : بالضم في لعنة الطاولة : أن يأتي وجها الزهرين على الاثنين؛ الخديعة والمكر؛ خيط غليظ ذو طاقين من الكتان ونحوه، يخاط به ويشد ^(١).

تركي dubara، وهو بالمعنىين الأول والثاني؛ والكلمة من «دوباره» بالفارسية، وهو مركب من «دو» بمعنى اثنان، و«بار» بمعنى مرّة.

أما معنى الخيط الغليظ فلا يوجد في التركية، وأظن أنه سمي هذه التسمية لكونه ذا طاقين.

دوبلوكس : بسكون الباء، وكسر اللام [١] فِلَة مكونة من جزعين مستقلين غير أن الفناء مشترك. [٢] شَقَّة مكونة من دورين.

إنكليزي duplex.

دِلتَّا : بالكسر الأرض الواقعة بين فرعى النيل عند مصبّهما في البحر الأبيض. ويطلق أيضاً على أي أرض تقع بين فرعى نهر من جانب والبحر من جانب آخر. يوناني، وهو اسم الحرف الرابع في الأبجدية اليونانية وشكله مثلث (Δ)، ومن ثم سميت به هذه الأرض المثلثة الشكل.

دَلْتُونِيَّة : بالفتح علة في البصر تحول دون التمييز بين الألوان، وعلى الأخص بين الأحمر والأخضر. ويقال لها أيضاً «عمى الألوان» (م).

منسوب إلى الكيميائي جون دلتون John Dalton الذي كان مصاباً بهذه العلة.

دَمْغَة : بالفتح طابع مالي في بعض البلاد العربية.

تركي «دامغه» (damga) ومعناه : طابع، علامة، ختم. وكانت صيغته القديمة «تمغا» بالتناء.

دُنْدُرْمَة : بضم الدالين الآيس كريم (الشام).

تركي dondurma، وأصل معناه «محمد»، من donmak بمعنى حمد.

الدَّنْمَرَك : بفتح الدال والميم، وكسر النون دولة إسكندنافية عاصمتها كوبنهاغن. ويقال كذلك : دِنْمَرَك بدون أداة التعريف.

(١) ذكر المعجم الوسيط المعنى الثالث فقط.

دُوْطَة : بالضم (عند الفرجة) المال الذي تدفعه العروس إلى عروسها (مط). إيطالي *dote*, من *dotarium* باللاتينية المتوسطة؛ ومنه *dot* بالفرنسية، و *dowry* بالإنكليزية.

دوْغَرِي : انظر كلمة «دغرى».

دُوق : بالضم له معنیان : (١) نبيل من أعلى الرتب كدوق أدنبرة؛ (٢) حاكم ذو سيادة لدولة صغيرة في أوربة، وتسمى دولته الدوقية.

إنكليزي *duke*, وهو *duc* بالفرنسية، *duca* بالإيطالية، وكلها من *dux* باللاتينية. معنی القائد.

دُولَار : بالضم وحدة النقد الأميركي والكندي؛ والجمع : دولارات.

إنكليزي *dollar*, من *Thaler* بالألمانية، وهو اختصار *Joachimsthaler*, وهو منسوب إلى *Joachimsthal* أي «وادي يواخيم»، وهو اسم مناجم فضة في بوهيميا في منطقة *Erzgebirge*. فـ *Thaler* أصلاً اسم عملة فضية قديمة نسبت إلى هذا المنجم لأنها ضربت من الفضة المخلوقة منه. ظهرت صيغة *dollar* بدلاً من *thaler* في القرن السابع عشر الميلادي.

دُومَا : بالضم البرلمان الروسي.

روسي *дума* (*duma*) . معنی المجلس، مجلس النواب.

دُوبِيش : في لعبة الطاولة : أن يأتي وجهها الزهرين على خمسة. هو مركب من «دو» بالفارسية معنی اثنان، ومن «بيش» (*bes*) بالتركية معنی اثنان. خمسة.

دُوت : بضم الدال غير مشبعة النقطة (في عناوين الإنترنت، والبريد الإلكتروني). إنكليزي *.dot*.

دُورِج : بضم الدال ضمماً غير مشبوع، وسكون الراء في لعبة الطاولة : أن يأتي وجهها الزهرين على الأربعة.

يبدو أن أصله «دو درت»، وهو مركب من الكلمة الفارسية «دو» معنی اثنان، والكلمة التركية «درت» (*dört*). معنی أربعة.

دُوزَن : على وزن قفل شدّ أوتار العود. تركي *düzen*.

دُوسَه : بضم الدال غير مشبعة في لعبة الطاولة: أن يأتي وجهها الزهرين على الثلاثة. وفي اللهجة السورية : «دوس» من غير الماء. فارسي، وهو مركب من «دو» أي اثنان، و«سه» أي ثلاثة.

دُوسِيه : بضم الدال، وأمالء فتحة السين عربیه «المِلْفَ» في بعض البلاد العربية، «الإضمارة» في سوريا.

فرنسي *dossier*, أصل معناه «الظهير»، وكان يطلق في الأصل على مجموعة وثائق أثبتت على ظهرها موضوعها، ومعلومات أخرى عنها.

سي باسم مخترعه الألماني (١٨٥٨ - ١٩١٣). Rudolf Diesel

ديسمبر : بكسر السين والباء الشهر الثاني عشر في التقويم الأوروبي، ويوافق كانون الأول من الشهور السريانية.

لاتيني December، وهو مشتق من decem، يعني عشرة، ذلك لأن السنة كانت تبدأ سابقاً بشهر مارس.

دي في دي : قرص حاسوبي يحتوي على صور متحركة.

إنكليزي D.V.D، وهو اختصار لـ digital video disk، أي : قرص فيديو رقميّ، أو digital versatile disk أي : قرص رقميّ جامعّ.

ديكتاتور : انظر الكلمة «دكتاتور».

ديكور : بكسر الدال، وضم الكاف ضمّاً غير مشبع تزويد المسرح بالمناظر المناسبة؛ تزيين الحالات التجارية والبيوت وغيرها؛ وكذلك يطلق على أشياء توضع في المكتب ونحوه للزينة. يقال : «فلان مجرّد ديكور» أي لا يعمل شيئاً.

فرنسي décor، من decorare باللاتينية يعني زين.

ديماغوجيا : حالة سياسية تترك معها السلطة في يد الجمهور فتعمّ الفوضى؛ سياسة إغراء الجماهير؛ الدفاع عن أمر ليس

ذومنة : بسكون الميم لعبّة مستخدمة فيها قطع خشبية أو بلاستيكية مستطيلة؛ ويقال لها كذلك «ضومنة» بالضاد^(١).

إيطالي، وفرنسي domino، إسباني dominoes، إنكليزي domino.

دونات : بضمّة غير مشبعة كعكة صغيرة على شكل حلقة مقلية بالزيرت.

إنكليزي doughnut، وهو مركب من dough. يعني العجين، و nut. يعني الصاملة، أي صاملة عجين فكان القرص المفرغ الوسط شبه بالصاملة.

دونم : بضم الدال والنون، وحذف الواو في النطق مقاييس يساوي ٢٥٠٠ متر مربع في العراق، و ٩٠٠ متر مربع في فلسطين، و ٩١٩,٣٠ متر مربع في سوريا؛ وجمعه دونمات.

تركي dönüm، وكان يطلق قدّيماً على ٩٧ ياردة مربعة. ويسمى المكتار بالتركية الحديثة yeni dönüm أي الدونم الجديد.

دويه : انظر الكلمة «أونا».

ديزل : بكسر الزاي محرك ديزل : نوع من محرك السيارات؛ ومحروق يستعمل في هذا المحرك.

(١) كتبت في صحيفة المدينة (العدد الصادر في ٦ رمضان ١٤٢٠، ص ١٨) «الظومنة» بالظاء المعجمة، ولعل الصواب «الضومنة» بالضاد.

يوناني *δημοκρατία* (*democratia*)، وهو مركب من *δῆμος* (*demos*)، معنى الشعب، و *κράτος* (*kratos*)، معنى الحكم. ودخلت الكلمة في معظم اللغات الأوروبية، وهي باللغة الإنكليزية *democracy*، وبالفرنسية *democratie*.

ديناصور : نوع من الزواحف الضخمة المنقرضة.

إنكليزي *dinosaur*, *deinosaur*، من معناه «الوزغة المخيفة»، وهو مركب من *δεινός* (*deinos*)، معنى المخيف، القوي، الهائل؛ و *σαύρα* (*saura*)، معنى الوزغة.

دينامو : مولد كهربائي. ويقال له كذلك «دينمو».

إنكليزي، فرنسي *dynamo*، من *δυναμις* (*dynamis*)، معنى الطاقة.

ديناميت : مادة متفجرة معروفة. فرنسي، إنكليزي *dynamite* من الكلمة اليونانية السابقة. والصيغة العربية توافق النطق الفرنسي.

ديناميكا : علم القوى سواء أدّت إلى حرارة، أو ائرنت وترتب على ذلك سكون الأجسام (معن).

إيطالي *dinamica*، من *δυναμική* (*dynamike*)، معنى مشتق من

منطقياً. ويقال كذلك : **ديماجو جيا** (معن).

يوناني *δημαγωγία* (*demagogia*)، معنى قيادة الشعب. ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها *demagogy* بالإنكليزية.

ديمُوغرا菲ا : بسكون الغين عالم السُّكان. ويقال كذلك : **ديمُوجرافيا** (معن).

يوناني *δημογραφία* (*demographia*)، وهو مركب من *δῆμος* (*demos*)، معنى الشعب، و *γραφω* (*grapho*)، معنى أنا أصف.

ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها *demography* باللغة الإنكليزية.

ديمُوقراطية : بسكون القاف (سياسياً) إحدى صور الحكم التي تكون فيها السيادة للشعب؛ (اجتماعياً) أسلوب في الحياة يقوم على أساس المساواة، وحرية الرأي والتفكير (مط)؛ والمنسوب إليها : ديمقراطي.

يستعمل بعض الكتاب كلمة **ديمقراطية** على أنها مصدر معنى جعل الحكم ديمقراطياً، غير أنَّ هذه الصيغة لا تصح، إذ مصدر الرباعي يأتي على وزن «فعَلَة»، فالصواب أن يقال : «ديمقْرَة»، أو «ديمقْطَة» بطرح الطاء أو الراء، ولا شَكَّ أن الأولى أجمل من الثانية.

فَالْبُرْزَقَةُ هُنَا رَكْسَيَا وَرَهَارَكْسَيَا

دِينَمْ (dynamis) δυναμις . معنى القوّة.

دِينَمْ : انظر كلمة «دينامو».



عربيّة بالمعنى الأول : الإذاعة، وبالمعنى الثاني : المذيع.

إنكليزي، وفرنسي radius، من radius باللاتينية بمعنى الشعاع.

راديوم : بكسر الدال، وضم الباء عنصر أبیض لامع ذو نشاط إشعاعي تعالج به الأمراض (معس).

إنكليزي radium، من radius باللاتينية بمعنى الشعاع.

رالي : سباق السيارات.

إنكليزي rally.

ربورتاج : بكسر الراء الأولى وسكون الثانية استطلاع صحفى.

فرنسي reportage.

رميّة : بضم الراء، وكسر الباء المشددة، وتشديد الباء وحدة النقد الهندي والباكستاني والعماني، والإندونيسي. أردي «روپیہ» من رامک بالسنگریتية بمعنى الفضة.

رتوش : بضم الراء تحسين الصور الفوتوغرافية عند الطبع بإزالة العيوب الموجودة في الشخص أو الشيء المصور؛ ويستعمل مجازاً كما في قولهم : «المجتمع بلا رُتوش» أي كما هو.

تعامل هذه الكلمة معاملة الجمع لكونها على وزن «فُعول».

فرنسي retouche، نطقه «رِتوش» بكسر

رابش : بكسر الباء أشياء يستغنى عنها كأجزاء سيارة مصدومة وما إلى ذلك تجمع وتباع، وقد يجد المرء فيها ما هو بحاجة إليه (الأردن)، ويقال له «التسلیح» في السعودية^(١).

إنكليزي rubbish بمعنى القمامه والزباله.

رادار : جهاز لتحديد موقع الطائرات والسفن وما إلى ذلك باستخدام الذبذبات.

إنكليزي radar، وهو منحوط من radio أي الاكتشاف ومعرفة المدى بالراديو.

راديتور : بكسر الدال، وفتح الباء شبكة من الأنابيب تستخدم لتبريد محرك السيارة.

إنكليزي radiator، فرنسي radiateur.

راديكالي : من يطالب بإصلاحات جذرية متطرفة في الأوضاع الاجتماعية، والأنظمة السياسية.

إنكليزي، وفرنسي radical من radix باللاتينية بمعنى الجذر.

راديو : بكسر الدال الإذاعة؛ وجهاز استقبال الإذاعة؛ يجمع بالمعنى الثاني على راديوهات، ورواد (الروادي).

(١) أفادنيه أخونا الدكتور حازم حيدر.

فَالْبِرْتُقَاءُ هُنَا كَارِبِيَا لِيَلْكَوْنُ وَنَقَّادِيَّا مِدَشِير

فارسي «راسٌ» بسكون السين حذفت منه الألف لالتقاء الساكدين.

رشته : بالكسر عجين فطير يعمل رقاقةً ويقطع طولاً، ويكسر حين يجفّ، ويطبخ بالبن غالباً (مط).

فارسي «رشته» بالكسر وأصل معناه الخيط.

رشته : بضم الراء، وكسر الشين، وفتح القاء المشددة الوصفة الطيبة.

تركي ricette، من *reçete* بالإيطالية.

رَشْمَة : بالفتح ما يجعل في رأس الفرس ونحوها من الحديد ونحوه متصلةً بالعذار ليربط به الرسن (م).

تركي *resme*.

رَصِيد : بالفتح جموع ما للمودع من أموال في حسابه الجاري بالمصرف (معن)؛ والجمع : أرصدة.

الظاهر أنه من «رسيد» بالفارسية. معنى : «وصل»، وكان الترك يكتبون على رأس حقل الواردات «رسيد»، وعلى رأس حقل المصروفات «رفت» أي «ذهب» بالفارسية.

رِفَّ : بكسر الراء، وتشديد الفاء الحكم في المباريات.

مختزل من الكلمة الإنكليزية *referee*.

أما «الرَّفَّ» بالفتح. معنى ما توضع عليه أشياء فهو عربيّ. قال الجوهري في الصدام : الرَّفَّ : شبه الطاق؛ والجمع رُوفٌ.اه. وقال ابن دريد في جمهرة اللغة

الراء، وضمت في الكلمة الداخلية إتباعاً لضم التاء.

رَتِينَة : بالفتح فتيلة في شكل شبكة تستعمل في المصباح المضاء بغاز الكيروسين (الكلوب).

لاتيني retina ومعناه الشبكة.

رجيم : بالكسر التزام المرء طعاماً معيناً لأسباب صحية، أو لتخفييف وزنه.

فرنسي régime.

رِخْتَر : بكسر الراء، وفتح التاء مقياس رختر : مقياس لقياس شدة الزلازل.

سمى هذا المقياس باسم واضعه تشارلز Francis Richter المولود في الولايات الأمريكية المتحدة عام ١٩٠٠. ضبط نطق هذه الكلمة في معجم World Book بالكاف، أي «رُكتُر»، غير أن مذيعي هيئة الإذاعة البريطانية باللغة الإنكليزية ينطقونها بالخاء الغاربة (٤) كأنها كلمة ألمانية، وينطقوها المذيعون العرب بالخاء العربية.

رُزْنَامَة : بالضم تقوم على شكل أوراق صغيرة تحتوي كل ورقة على تاريخ يوم واحد، وقد يكون على شكل كتاب (الشام).

فارسي «روزنامه»، وهو مركب من «روز». معنى اليوم، و«نامه». معنى الكتاب.

رَسْت : بالفتح أول المقامات السبعة الأصلية في الموسيقى (مط).

إيطالي *روبا vecchia*، معناه : أشياء قديمة.

روبل : بضم الباء وحدها النجد الروسي.

rossi ру́блъ (rubl).

روبوت : بضم الراء والباء ضمًا غير مشبع الإنسان الآلي، جهاز مبرمج للقيام بأعمال روتينية.

إنني وضعت له كلمة **الإنسالة**، وهي منحوتة من «إنس» و«آلة»، ويشتق منها فعل، ويقال : **أنسلَ يُؤنسِلُ أنسَلةً**، نحو : **تمَّتْ أنسَلةً** هذا القسم من أقسام المصنوع، وهذا القسم **مؤنسَلٌ**.

إنكليزي *robot*، من اللغة التشيكية. هذه الكلمة وضعها الكاتب التشيكى كاريل تشابلک Karel Čapek في مسرحيته المسماة R.U.R (١٩٢٠) مستلهماً من كلمتين تشيكيتين، هما *robo* بمعنى العمل، و *robotnik* بمعنى السخرة.

روبيان : بكسر الباء وهو ما يسمى بالجاميري في مصر، والقريدس في سوريا. فارسي «اريَان»، وقد دخل في اللغة العربية قديماً بصورة «إريَان»، وذكره ابن دريد في **الجهمرة** (٣ : ٤١٤)، والفيروزابادي في القاموس، كما ذكره الباحث في **الحيوان** (١ : ٤، ٢٩٧) : ١٠٢. وورد بصورة «روبيان» كذلك كما في **حياة العيوان** للدميري (١ :

(١ : ٨٥) : الرف المستعمل في البيت العربي معروف اه.

ركلام : بالكسر سلعة توضع في المحلات التجارية للعرض والدعاية، لا للبيع (مصر). فرنسي *réclame*، وأصل معناه الإعلان، والدعاية.

رنجة : بالكسر نوع من السمك يملأه ويجفف ويحفظ، ويؤكل مدحناً (مط). تركي *ringa*، من *aringa* بالإيطالية؛ وهو بالإنكليزية *herring*، وبالألمانية *Hering*، والفرنسية *hareng*.

رواني : بالفتح حلوى تتخذ من البيض والدقيق والسكر (مط في مادة «ران»).

تركي «رواني» *(revani)*، من «روغني» بالفارسية بمعنى السمني، أو الزيتي. وعلوم أن الغين تسهل في النطق التركي.

روب : بضمّة غير مشبعة لباس واسع طويل يلبس فوق الملابس العادية مثلما يلبس الحامون والأساتذة الجامعيون، ومنه ما يلبس في البيت ويسمى «روب دشامبر»؛ يجمع على أرباب.

إنكليزي، وفرنسي *robe*؛ و «روب دشامبر» فرنسي أصله *robe de chambre* أي روب الغرفة.

روبابيكيا : أشياء قديمة غير مطلوبة تباع رخيصة.

إنكليزي *rum*. هو بفتح الراء باللغة الإنكليزية، غير أنها ضمت في الدخيل مراعاة للخط كما في «بورما».^۱

روماتزم : بكسر التاء مرض يصيب العضلات والمفاصل.

إنكليزي *rheumatism*، من *reuma* (rheuma) باليونانية، وأصل معناه : السيلان. وهو في حالة *الحمرّ* (*rheumatoς*) .

رومانтика : انظر كلمة «رومانطيقية».

رومانسية : انظر الكلمة التالية.

رومانطيقية : يسكنون النون مذهب أدي يتغلب فيه الشعور والخيال على العقل، وقد ترجمها بعضهم بـ «الإبداعية». ويقال لها كذلك الرومانтика، والرومانسية.

إنكليزي *romanticism*

رويترز : بضم الراء ضمًا غير مشبع، وسكنون الواو والباء، وفتح التاء وكالة أنباء عالمية أسسها Paul Julius Reuter (1816-1899).

ريال : بالكسر وحدة النقد السعودي والإيراني واليمني والقطري؛ والجمع : ريالات.

إسباني *real*، وهو ربع *البستة* بكسر الباء والسين، وتشديد التاء (*peseta*) ، وأصل معناه : ملكيّ، وهو توءم *royal*

(۳۷۱). انظر كتابنا *القول الأصيل فيما في العربية من الدخيل* ص ۱۴-۱۳.

روتين : إجراءات رسمية طويلة لا بد منها. والمنسوب إليه : روتيين. يقال : «إجراء روتيين» أي يقتضيه الروتين، وليس في ذاته ذا أهمية. ويستخدم «روتيين» كذلك لما يعمل بحسب برنامج معين، نحو : «فحص روتيين».

فرنسي *routine*

روستو : بضم الراء والتاء ضمًا غير مشبع، وسكنون السين اللحم المشوي.

تركي *rosto*، من *arrosto* بالإيطالية.

روك : بضم غير مشبع نوع من الرقص الحديث يتميز هزّ الجسم هزّاً عنيفاً.

إنكليزي *rock-and-roll* أصل معناه : الهزّ والتقلب.

رولمان بلي : بضم الراء ضمًا غير مشبع، وسكنون اللام؛ وبكسر الباء كرات معدنية صغيرة يستند عليها الجزء المتحرك من الآلة لسهولة الحركة.

فرنسي *roulement à bille*، أصل معناه «الدوران على الكرات». وينطقه العامة «رمّان بلي». انظر كلمة «بلي».

روم : بالضم شراب شديد الإسكار يستخرج من تخمير عصارة قصب السكر وتقطيرها (معد).

بالإنكليزية والفرنسية.

ريجي : بالكسر الاستغلال الحكومي، وهو نظام يقتضاه تقوم الحكومة ببعض المشروعات فتُموّلها وتستغلها (مط).

فرنسي *régie*.

ريل : بإمالة فتحة الراء القطار، سكة الحديد. في الرياض شارع يسمى شارع الريل.

إنكليزي *rail*.

ريموت : جهاز التحكم على المذيع، والتلفاز وغيرهما عن بعد.

إنكليزي *remote control*، معناه «التحكم عن بعد».

ريوس : بإمالة فتحة الراء، وكسر الواو سار بالسيارة إلى الخلف (السعودية).

إنكليزي *reverse*.



زنزانة : بالكسر حجرة في السجن ضيقة يحبس فيها السجين على افراده (مط).

يبدو أنه محرف من «زندان» (zindan) بالتركية، وهو معناها، وهو من أصل فارسي.

زنك : بالكسر عنصر فلزّي أبيض؛ المخارصين.

إنكليزي zinc، من Zink بالألمانية.

زنکوغراف : بكسر الزاي والغين طريقة للطباعة تستخدم فيها كتابة معمولة على ألواح من الرنک.

إنكليزي zincography.

زنکیل : بالكسر غنی، ثری. يقال منه :

رجل مُزنکل (بلاد الشام).

تركي «زنگین» (zengin).

زولوجيا : بكسر الجيم علم الحيوان. يوناني ζωολογία (zoologia)، وهو مركب من ζωή (zoe). يعني الحياة، وογος (logos). يعني العلم.

ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها zoologia بالإيطالية، و zoology الإنكليزية، zoologie بالفرنسية.

زینون : بالكسر (في الكيمياء) عنصر خامل يوجد في الهواء الجوي بكميات ضئيلة، يستعمل في أنابيب الإضاءة (مط).

إنكليزي xenon، وهو مشتق من ξένος (xenos) باليونانية. يعني الغريب، والضيف.

زرکش : على وزن قفل زرکش الثوب :

زيته بخيوط الذهب والفضة، فهو مُزرکش.

فارسي، وهو مركب من «زَرْ». معنى الذهب، و«کش» من «کشیدن». معنى مَدَ يُمدُ.

زري : بالفتح خيوط من فضة يزين بها الثوب (المحجراز).

فارسي. انظر الكلمة السابقة.

زلاظة : انظر كلمة «سلاطة».

زنبرک : بضم الزاي والباء والراء شريط من الفولاذ طويل مقوس يلف على محور الساعة ونحوها، فإذا انبسط حرک دواليها (مط).

تركي zemberek، وهو من «زنبروك» بالفارسية، وهو تصغير «زنبروك» على الطريقة الفارسية، إذ إلحاد الكاف بأخر الاسم يفيد التصغير.

زنبلک : بفتح الزاي والباء، وكسر اللام لغة في زنبرك (مط).

زنجير : بالكسر السلسلة؛ مقياس يتركب من أجزاء متساوية، يتصل بعضها بالآخر، يستعمله المساحون؛ الجمع زناجير (مط).

تركي «زنجر» بالكسر (zincir)، من أصل فارسي، وهو بالفارسية بالفتح والكسر^(۱). والجدير بالذكر أن هذه الكلمة حرّفت إلى «جنزير».

(۱) ضبطه إشتنيغس في معجمه الفارسي الإنكليزي بالفتح والكسر، والمشهور الفتح.



عن ملحفة طويلة تلف حول الجسم.
يقال: يعرف الهندو بأكلهم الكاري ولبسهم الساري.

أردي «سازى»، وبالحرف الهندي سارى.

سالمونيلا: بسكون اللام الأولى نوع من البكتيريا يسبب تسمم الطعام. الأحسن أن يعرّب بصورة سَلْمُونِيَّة بفتح السين، وكسر النون، وتشديد اللام إنكليزي salmonella، وهو منسوب إلى عالم الأمراض الأمريكي Daniel E.Salmon (١٨٥٠-١٩١٤).

ساماما: مؤسسة النقد العربي السعودي. إنكليزي SAMA، وهو منحوط من اسمها الكامل :

Saudi Arabian Monetary Agency.

ستَبَتْ: بفتحتين السلاة؛ والجمع أَسْبَتَة. تركي sepet، من «سبد» بالفارسية. والجدير بالذكر أن هذه الكلمة الفارسية عربت قديماً بصورة «سفط»، وهو «كالجوالق، أو كالقفنة» كما جاء في القاموس المعيب.

سبتمبر: بكسر السين، والناء والباء الشهر التاسع في التقويم الأوروبي، ويوافق أيلول من الشهور السريانية.

لاتيني September، من septem يعني سبعة، إذ كان سابقاً الشهر السابع عندما كانت السنة تبدأ بشهر مارس.

سبرتو: بكسر السين والباء الكحول.

سادَة: غير مخلوط كما في «شاي سادة» أي بدون حليب، أو بدون سكر؛ غير معلم كما في «قماش سادة». تركي sade، من «ساده» بالفارسية، وقد دخلت في العربية عن طريق التركية. والجدير بالذكر أن هذه الكلمة قد عربت قديماً بصورة «ساذج» وذلك حسب النطق الفهلوبي لها.

سادِيَّة: مذهب يقوم على تحقيق اللذة بتعذيب الآخرين (معن).

منسوب إلى الكاتب الفرنسي ماركي دي ساد Marquis de Sade (١٧٤٠-١٨١٤) الذي يذكر في رواياته وصفاً مفصلاً للشذوذ الجنسي، والاغتصاب والتعذيب.

سارز: انظر الكلمة التالية.

سارس: بسكون الراء مرض قاتل ظهر في الصين في مستهل ٢٠٠٣م وانتقل إلى بعض بلاد جنوب شرق آسيا، ومنها إلى بلاد أخرى، وهو عبارة عن التهاب رئوي حاد. يكتبه بعض الكتاب بالزاي (سارز).

إنكليزي SARS، وهو منحوط من اسمه الوصفي الكامل :

severe acute respiratory syndrome.

أي متلازمة التهاب رئوي حاد.

ساري: لباس المرأة الهندية، وهو عبارة

فَالْبُرْكَةُ هُنَّا كَهْرَبَةٌ يَا طِينَةٌ وَسَبَقَهُ مَدْنَاهُ حَلْقَهُ مَدْنَاهُ مَدْنَاهُ

ترکی saray، من «سرای» بالفارسية.

سَرْدار : بالفتح قائد الجيش في مصر والسودان سابقاً.

فارسي، وأصل معناه الرئيس، وهو مركب من «سر». بمعنى الرأس، ومن «دار». بمعنى الصاحب، المالك.

سَرْدِين : بالفتح نوع من السمك الصغير يملح ويحفظ، منسوب إلى جزيرة سردینية (مط).

فرنسي sardine، من sardina باللاتينية. وهو باليونانية σαρδίνη (sardine). يرى فقهاء اللغة أنه قد تكون هذه الكلمة ذات صلة باسم جزيرة سردینية.

سَرْكُودِيَّة : بالفتح مرض مزمن بطيء حميد مجھول السبب يصيب الجلد والغدد اللمفية واللعائية والعينين والرئتين وعظام اليدين والرجلين (مط).

إنكليزي sarcoidosis، من σαρκωδης (sarkodes) باليونانية، أصل معناه «شبيه باللحم». انظر الكلمة التالية.

سَرْكُومَة : بالفتح ورم لحمي لمفي خبيث (مط).

إنكليزي sarcoma، من σαρκωμα (sarkoma) باليونانية، وهو من σαρξ (sarx). بمعنى اللحم.

سُرْيَالِيَّة : بالضم اتجاه في الفن والأدب يذهب إلى ما فوق الواقع، ويعول خاصة على إبراز الأحوال اللاشعورية (معن).

إيطالي spirito.

سِبَكْتُرُو سَكُوب : بكسر السين والباء، وضم الناء والراء، والكاف الثانية منظار لرؤبة الأطياف المنيرة ودرسها، وخصوصاً ما يظهر منها في شكل خطوط (م).

إنكليزي spectroscope، وهو مركب من spectrum من أصل لاتيني بمعنى الطيف، وskopo (σκοπω) باليونانية بمعنى أنا أنظر. هذا، وقول صاحب المندجد إن الكلمة يونانية لا يصح على إطلاقها.

سِبَيَّة : بكسر السين، وفتح الباء ركيزة ذات ثلاث قوائم؛ وباللهجة الخلبية: السهbanية.

ترکي sehpa، من «سه پا» بالفارسية، وهو مركب من «سه». بمعنى ثلاثة، و«پا» - بالباء الفارسية - بمعنى الرّجل، أو القائمة. ويلاحظ أنه وقع في الدخيل تحرير يسير إذ أصبحت الهاء ياء، ثم قدمت الباء على الباء.

سُجُق : بضمتين معى الحروف المتشو باللحام المفروم المعالج بالتوابل.

ترکي sucuk.

سِرَأ : بالكسر الصف، الطابور، النظام، كما في قوله : «امسك سِرَأ» (السعودية، وسورية).

ترکي sira.

سَرَاي : بالفتح القصر. وفي سوريا تطلق الكلمة سراية على مقر الحكومة.

عام ١٨٠١م، وكان اكتشافه حدثاً عظيماً في عالم العلوم الطبيعية آنذاك. وسمى هذا الكوكب الجديد باسم إلهة الحمر والحبوب عند الروم.

غير العالم كلاپروث (Klaproth) اسم هذا العنصر من Cerium إلى Cercium حتى لا يظن أنه مشتق من *cera* (κηρος) باليونانية بمعنى الشمع، غير أن رأيه لم يُؤخذ به، وبقي الاسم كما كان.

سزيوم : بكسر السين، وضم الياء عنصر فلزّي يشبه الصوديوم في خواصه، ولكنّه أنشط منه (مط).

إنكلiziي .Cesium سفاري : بالفتح رحلة لصيد الحيوانات الوحشية، أو لمشاهدتها وبخاصة في شرق إفريقيا؛ حلة خفيفة تلبس في السفر. إنكلiziي safari، وهو من الكلمة العربية «سفر».

سفربرلوك : بفتح السين ولفاء والباء، وكسر اللام السفر الإجباري إلى بلاد الشام وتركية الذي تعرض له أهل المدينة المنورة في آخر العهد التركي عامي ١٣٣٦هـ من قبل الوالي فخرمي باشا وذلك ليتفرغ الجنود الترك لإhammad الثورة العربية^(١).

وتطلق هذه الكلمة في لهجة حلب على

(١) فضول من تاريخ المدينة المنورة لعلي حافظ.

الطبعة الثانية ١٤٠٥ هـ، ص ٤٧-٤٨.

فنسي surrealisme، وهو مركب من sur بمعنى فوق، و réalité بمعنى الواقعية.

سيري لنكا : بكسر السين، وفتح اللام جزيرة تقع جنوب شرق الهند، تعرف بهذا الاسم منذ ١٩٧٢، وكان اسمها من قبل سيلان. هي دولة، وعاصمتها كولومبو (Colombo).

سنهاي Sri Lanka، وهو أصلًا سنسكريتي، وهو مركب من Sri (శ్రీ) وهو لقب شرف، وLanka (ලංකා)، وهو الاسم القديم للجزيرة.

سريليكى : بالكسر الحرف السريليكى : الحرف الذي تكتب به اللغات الروسية والأكرانية والبلغارية والصربيّة. وضعه في القرن التاسع الميلادي أخوان يونانيان، هما كيريل (Cyril) وموثوديوس (Methodius)، وكانتا مرسلين لتنصير الشعب السلافي.

وهذا الحرف مبني على الحرف اليوناني. وقد نسب إلى الأخ كيريل، فسمى «الحرف السريليكى» Cyrillic alphabet، وهذا حسب النطق الإنكليزي والفرنسي. ويسمى بالروسية «Кириллица» (кириллица) بكسر الكاف والراء واللام المشددة، وسكون الناء.

سزيوم : بكسر السين، وضم الياء عنصر فلزّي من العناصر النادرة (مط).

إنكلiziي Cerium. سمّاه هسنغر Berzelius (بيرزيليوس) باسم Ceres، وهو كوكب صغير تم اكتشافه

السكرتير، ومكتبه؛ عربیہ: الأمانة.
فرنسي secretariat.

سِكْرِتِير : بكسر السين والراء الأولى، وإملالة فتحة التاء موظف يقوم بمساعدة رئيسه بطبع الخطابات، وهيئة الوثائق، وتحديد مواعيد الزوار وما إلى ذلك. المؤنث : سکرتیرہ. عربیہ : أمین السر، أو الأمین. فرنسي secretaire، وهو مشتق من secret، يعني السر.

سَلَاطَةٌ : بالفتح خَضْرَواتٍ مقطعة غير مطبوخة تؤكل مع الطعام؛ وفي المجاز : زلاطة بالزاي.

تركي salata، من insalata بالإيطالية، وأصل معناه «ملح»، وهو من sal باللاتينية يعني الملح. ومن هذه الكلمة اللاتينية نفسها salade بالفرنسية، ومنها salad بالإنكليزية.

سَلَافٌ : بالفتح جيل من الناس يشمل الروس، والبلغار، والتشيك. يقال : اللغات السلافية، والجنس السلافي. ومنه اليوغوسلاف أي السلاف الجنوبيون jug باللغة الصربيّة يعني «الجنوب».

إنكليزي Slav، وفرنسي slave من Sclavus باللاتينية المتأخرة، وهو من Sklabos (Σκλαβος) باليونانية المتأخرة، وهو من المادة السلافية slovo، يعني

الحرب العالمية الأولى^(۱).

تركي «سفربرلک» seferberlik ومعناها تعبئة الجيش، وهي مكونة من ثلاثة عناصر، وهي : «سفر»، وهو عربي، و«بَرْ»، وهو فارسي، وهو مشتق من «بُرْدَن»، يعني حَمَل، و«لِك»، وهو كاسعة تركية تحول الصفة إلى الاسم. فأصل معنى الكلمة بعنصرها الثلاثة : حَمَلُ النَّاسِ على السفر. **سُفَرَجِي** : بضم السين، وفتح الراء الذي يتولى إحضار الطعام وترتيبه على المائدة في الطعام ونحوها.

تركي sofracı، وهو مركب من الكلمة العربية «سفرة»، واللاحقة التركية ci.

سَفَلَتٌ : على وزن قَتَلَ الشَّارِعَ ونحوه سَفَلَتَةً : عالجه بالإسفلت. انظر كلمة «إسفلت».

سَقَالَةٌ : بالكسر هيكل خشبي أو حديدي يقوم عليه البناءون أثناء البناء.

إيطالي scala، وأصل معناه السلم^(۲).

سَكَارِينٌ : بالفتح مادة تستعمل لتحليل الطعام للممنوعين من تناول السكر (معن). إنكليزي saccharin، من saccharum باللاتينية يعني السكر.

سِكْرِتَارِيَّةٌ : بكسر السين والراء وظيفة

(۱) كما أفادنيه أخونا الأستاذ الدكتور أحمد الخراط.

(۲) انظر «الإسقالة» و «الإصقالة» في كتابنا سواء المسهل إلى ما في العربية من المعنيل ص ۶، ۸، و «الإسقالة» في هذا الكتاب.

الوسطى بين غواتيمالا وهندوراس،
عاصمتها سان سلفادور.

إِسْبَانِي El Salvador، أصل معناه
«المخلص» وهو لقب عيسى عليه السلام
عند النصارى.

و«سان» في «سان سلفادور» أصله san
بالإسبانية بمعنى القديس، وهو مختزل من
Santo.

سَلَمُونِيَّة : انظر : كلمة «سامونيلا».

سَلَنْدَر : بكسرتين جزء من محرك السيارة،
وهو الفراغ الذي يتحرك فيه المكبس.

إنكليزي cylinder، وهو من أصل يوناني.

سَلَوْفَان : بضم السين مادة رقيقة شفافة
تستعمل للتغليف، ومنه : «السورق
المُسَلَّفَن»، وهو المغطى بالسلوفان.

إنكليزي Cellophane، وهو اسم تجاري
لهذه السلعة.

سَمَّاَوَر : بفتح السين والواو وعاء لتسخين
الماء، وهو عبارة عن خزان ماء من النحاس
في وسطه أنبوب يوضع فيه الجمر.

روسي samovar (samovar)، وهو
مركب من samo (само). بمعنى «بنفسه»،
و varit' (варить). بمعنى يغلي. ومن هذه
الكلمة الروسية نفسها samovar بالإنكليزية.

سَمْبُوْسَة : بالفتح فطير مثلث الشكل
يحتوى لحماً مفروماً مع البصل.

فارسي «سنبوسه»، وأصل معناه مثلث

الكلام.

وهذه الكلمة اليونانية عربت قدماً بصورة
«صَلْب». ففي تخطيبه اللغة
(٣٨٩: ٩) : الصقالبة جيلٌ حمر الألوان،
صهب الشعور يتاخمون بلاد الخنزير في أعلى
جبل الروم. وقيل للرجل الأحمر صقلاب
على التشبيه بألوان الصقالبة اهـ^(١).

سَلَامِلِك : بفتح السين، وسكون الميم، وكسر
اللام الثانية مكان للتخلص ولنسوم الخدم
يكون في البيوت القديمة بالدور الأرضي أو
دونه (مصر).

تركي selamlik، أصل معناه « محل
التسليم»، وكان يطلق قدماً على جزء
البيت المخصص للرجال.

سَلْخَانَة : بفتحات المسلح.
تركي «سَلْخَانَه»، وقد حُرفَ إلى
«صالحانه» (salhane)، وهو مركب من
الكلمة العربية «سلخ»، والكلمة الفارسية
«خانه». بمعنى البيت.

سَلَطَة : بفتحات انظر كلمة «سلطنة».

سَلْف : بالكسر جهاز تشغيل السيارة.
إنكليزي self-starter، أصل معناه :
المشغل التلقائي.

السَّلْفَادُور : بالكسر جمهورية في أمريكا

(١) انظر كذلك قام العروض.

سِنْت : بالكسر مئي^(١) الدولار؛ والجمع سِنْتات.

إنكليزي cent، من centum باللاتينية، معنی المائة.

سِنَاتُور : يكسر السين، وضم التاء ضمًا غير مشبع عضو مجلس الشيوخ الأمريكي.

إنكليزي senator، وهو مشتق من senatus، معنی مجلس الشيوخ، وهو من senex باللاتينية، وهو مشتق من الشيخ، الرجل المسن.

سِنْتَرَال : يكسر السين، وسكون النون والتاء مركز الاتصالات الهاتفية؛ عرييّة : «المقسّم».

فرنسي central (téléphonique).

سِنْتِيم : بالفتح مئي^(٢) وحدة نقدية ما، يقال : الفرنك الفرنسي مائة سنتيم.

وصفتيم بالصاد لغة فيه (معنی*).

فرنسي centième، وأصل معناه : المئي. **سِنْجَة** : بالكسر العامود المعدني الذي يصل عربة الترام بأسلاك الكهرباء. وفي سوريا : سونكة ↓.

تركي süngü. راجع كلمة «سونكي».

سِنْجَق : بفتح السين والجيم يطلق على

الشكل، ومن ثم يطلق كذلك على قطعة قماش مثلثة تغطيها المرأة رأسها. ومن هذه الكلمة نفسها «سموسه» بالأردية، معنی الفطير المثلث.

سِمْفُونِيَّة : بالكسر لحن موسيقي فيه طول وتنوع (معن).

إيطالي sinfonia، من symφωνία (symphonia) باليونانية، وهو مركب من σύν (syn) الذي يفيد المشاركة، وφωνή (phone) معنی الصوت. ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها symphony بالإنكليزية، و symphonie بالفرنسية.

سِمْكَرِي : بفتح السين والكاف من يشتغل بالصفيح ويصلاح الأدوات المصنوعة من الصفيح؛ وفي سوريا : سنكري بالتون.

عمل السمكري^٣ : السُّمْكَرَة.

هو من zingari (نسنغرى) بالإيطالية معنی العجر، وهو معروفون بمارستهم السمكرة.

سِمْوِوكِن : بفتح السين، وكسر الكاف حلة الحفلات الرسمية المسائية.

تركي smokin، من smoking بالإنكليزية. وهو اختصار smoking-jacket أي معطف التدخين، وهو غير مستعمل الآن. معنی حلة السهرة باللغة الإنكليزية، ولكنه مستعمل بالفرنسية؛ وأخذته التركية من الفرنسية.

(١) انظر المقدمة.

(٢) انظر المقدمة.

إنكليزي censor. **الستنسكريتية** : بفتح السين الأولى وكسر الثانية مع كسر الكاف والراء لغة الهند القديمة التي تفرعت منها معظم لغات الهند الحديثة، وهي أخت اللغة الفارسية.

سننكريتي سانسكريت (samskrita)، أصل معناه : الجلوة، المصقول، الموصولة للكمال. **ستنطور** : بالضم آلة من آلات الطرب تشبه القانون، أو تارها من نحاس يضرب عليها، ويقال له أيضاً سِنطير بالكسر (مط).

تركي «سانطور» من «ستور» بالفارسية. هو بفتح السين، ضمّت عند التعريب إتباعاً لضم الطاء. وكسرت في سِنطير إتباعاً لكسرها.

سنغافورة : بكسر السين جزيرة جنوبية ماليزيا، وهي دولة مستقلة.

Singapura بلغة الملايو، ومعناه : مدينة الأسد، وهو مركب من singa. معنى الأسد، و pura. معنى المدينة، والكلمة من أصل سننكريتي.

سينما : بكسرتين الصور المتحركة على الشاشة أمام الناظرين؛ والدار التي تعرض فيها هذه الصور (مط)؛ وصناعة الأفلام. تكتب كذلك بالياء (سينما).

إنكليزي cinema، وهو اختصار κινηματογραφία، cinematography من

اللواء أو المديرية في التقسيم الإداري في بعض البلاد العربية.

تركي «سنحاق» (sancak)، أصل معناه العلم، ويطلق كذلك على جزء من أجزاء الولاية في التقسيم الإداري في تركيا.

ستندوتش : بفتح السين والذال، وكسر الواو، وسكون التاء رغيف يشق ويجعل في داخله قطعة لحم، أو جبنة أو غيرهما من الإدام.

إنكليزي sandwich، وهو منسوب إلى جون مُنتاغو إرل ستندوتش الرابع John Montagu Fourth Earl of Sandwich (1718-1792)، وهو من رجالات الدولة في بريطانية، وكان مدمن قمار، وقد سُئِي هذا النوع من الرغيف باسمه عام 1762م، وقد أمضى أحد أيام هذا العام كاملاً عند مائدة القمار^(١)، وقد أعد له هذا النوع من الرغيف ليسهل عليه تناوله وهو يقامر^(٢)، علماً بأن «ستندوتش» اسم موضع في إنكلترة، و«الإرل» (earl) رُتبة من رُتب التُّبُلَاء.

سنسرة : بفتح السينين رقابة على البريد والصحف وما إلى ذلك (السودان).

(١) الموسوعة البريطانية (الطبعة الخامسة عشرة)

في ترجمة Sandwich.

(٢) لقد شاع بين الناس أن مجمع اللغة العربية بالقاهرة وضع للستندوتش «شاطر مشطور بينهما كامخ»، والمجمع منه بريء.

إنكليزي superman.

سوتلي : بسكون الناء خيط غليظ من الجوت^(١).

أردي، هندي «ٹھلی» بضم السين، وهو من «سوٹر» سوت्र بالسنسكريتية. معنى الخيط.

سوتيله : بضم السين ضمًا غير مشبع، وإملاء فتحة الناء مقلبي قلياً سريعاً في قليل من السمن الساخن.

فرنسي *sauté*، أصل معناه «المقذوف إلى فوق» لأن المقلبي بطريقة السوتيله يقذف إلى فوق بين حين وآخر في أثناء القلي.

سوتيليان : مشد الصدر للمرأة، وينطقه العوام «ستيانة».

تركى soutien-gorge، من بالفرنسية.

سوچر : على وزن قفل سوچر الرسالة : سجلها، فهي مسوجرة.

أرى أنه من sigorta بالتركية. معنى التأمين، وهو من sicurtà بالإيطالية بالمعنى نفسه.

السوربون : بضم السين والباء ضمًا غير مشبع، وبسكون الراء كليلة في باريس أنشأها روبر دى سوربون (١٢٥٣/٥٦١م). ضمنها نابليون إلى جامعة باريس، ثم أطلق اسمها على جامعة باريس عموماً (معن).

(١) وردت هذه الكلمة في صحيفة الرياض في عددها الصادر في ١١/٦/١٤١٧هـ، ص ٢٠

الزمرة.

(kinematographia) باليونانية، ومعناه تسجيل الحركات، وهو مركب من **الجُنُوْن** (kinema) κινημα (kinematos) κινηματος، و γραφω (grapho). معنى أنا أكتب، أصف.

سينماتوغراف : بكسرتين جهاز يعكس الصور المتحركة على الشاشة أمام الناظرين (مط).

إنكليزي cinematograph. انظر الكلمة السابقة.

سه : بالفتح في لعنة الطاولة : ثلاثة. فارسي.

سواري : بالفتح الجندي الراكب.

تركي «سواري» (süvari)، من «سوار» بالفارسية. معنى الراكب.

سوبرماركت : بفتح الباء، وكسر الكاف السوق المركزي، وهو محل تجاري كبير يبيع معظم المواد الغذائية، وأشياء أخرى، يأخذ فيه المشتري ما يريد بنفسه، ويدفع قيمته عند الخروج.

إنكليزي supermarket، وهو مركب من super. معنى الكبير؛ market. معنى السوق.

سوبرمان : بضم السين وفتح الباء إنسان خيالي ذو قوة خارقة تقدم مغامراته في الأفلام والقصص.

و «سونكي».

سُونكِي : حرفة تركب عند فوهه البندقية.

تركي süngü، من معانيه هذه الحربة؛ والعمود الفقري، وبهذه المناسبة يطلق كذلك على العمود الموصّل بين الترام وأسلاك الكهرباء. غير أنه - بهذا المعنى - يسمى سنجحة في مصر، وسونكة ↑ في سوريا.

سوِيتش : بضم السين، وكسر الواو، وسكون الناء هو ما يسمى السلف في السيارة. إنكليزي switch، ومعناه : مفتاح لوصل التيار الكهربائي، أو قطعه، أو تحويله؛ ولا يطلق على سلف السيارة.

السوَيد : بضم ففتح مملكة إسكندنافية عاصمتها ستوكهولم.

فرنسي la Suède و «ستوكهولم» بالحرف اللاتيني: Stockholm.

سويسِرَة : بضم السين الأولى، وكسر الواو جمهورية اتحادية في أوربة الوسطى عاصمتها برن.

إيطالي Svizzera. و «برن» لفظها باللغات الأوربية Bern.

سيجَار : لفافة ضخمة من التبغ تدخن.

إنكليزي cigar، فرنسي cigare، من cigarro بالإسبانية.

سيامي : بالكسر التوء مان السيميان : توءمان ملتحمان، وقد يشتهر كان في بعض

فرنسي Sorbonne

سُوستَة : بسكون السين الثانية نوع من الأزرار وهو عبارة عن شريطين مستعينين يدخل أحدهما في الآخر، يستعمل لإغلاق الحقيبة، وفتحة بعض الملابس، وما إلى ذلك.

تركي susta. معنى مفتاح الأمان.

سوسيولوجيا : بضم السين الأولى ضمًا غير مشبع، وكسر الثانية علم الاجتماع. فرنسي sociology، إنكليزي sociology من أصل لاتيني. عدلت نهاية الكلمة على طراز الكلمات الإيطالية، مثل الجيولوجيا، والسيكلولوجيا.

سوْفِيت : بضم السين ضمًا غير مشبع، وكسر الفاء، وفتح الياء مجلس الشواب في الاتحاد السوفيتي السابق سواء أكان محلياً أم مركزياً، وإليه نسب اتحاد الدول الشيوعية.

إنكليزي soviet، من sovet بالروسية. معنى المجلس، وأصل معناه المشورة. ونطق الكلمة الدخلية بكسر الفاء وفتح الياء يدل على أنها مأخوذة من اللغة الإنكليزية.

سُونَا : بالفتح نوع خاص من الاستحمام لتنظيف الجسم والاسترخاء يتعرض فيه المستحم لحرارة ناجحة من رش الماء على أحجار محمّأة.

إنكليزي sauna، من اللغة الفنلندية.

سُونكَة : انظر كلمتي «سنجحة»،

فرنسي sida، وهو منحوط من اسمه الكامل:
syndrome immunodéficitaire aquis

أي نقص المناعة المكتسبة.

سِيدَهُ : مستقيماً، رأساً (الخليج).
أردي، وهندي «سيدها».

سِي دِي : قرص حاسوبي مدمج.
إنكليزي C.D، والحرفان اختصار لـ
.compact disc

سِي دِي رُوم : بضم الراء ضمماً غير منتبغ
قرص حاسوبي مدمج يصلح للقراءة فقط.
إنكليزي ROM. و الكلمة Rom أي
منحوط من read only memory أي
ذاكرة للقراءة فقط.

سِير : بالفتح لقب شرف يمنع من قبل
ملك بريطانية أو ملكتها، ويذكر قبل
الاسم، نحو : السير وُنسَنْ تشرتشيل.

إنكليزي Sir، من sire باللغة الإنكليزية
القديمة، وهو من senior باللاتينية يعني
الكبير، الكبير السن.

سِيرَامِيك : بكسر السين والميم البلاط
المصنوع من الخزف الصيني.

إنكليزي seramic، فرنسي ceramic
يعني الخزف، من κεραμος (keramos)
باليونانية يعني طين الخزاف. والكلمة ذات
صلة بـ «القرميد». انظر هذه الكلمة في
المعرض للحواليقى بتحقيقنا ص ٤٩٣.

الأعضاء.

إنكليزي Siamese twins، إشارة إلى
التوءمين السياميين الملتحمين إنغ (Eng)
وشانغ (Chang) (١٨١١-١٨٧٤ م).
وسِيَام (Siam) هو الاسم القديم لتايلند.

سِيْجَارَة : لفافة دقيقة من التبغ تدخن،
الجمع سحائر. وفي اللهجة السورية :
سيكارا.

تركي «سيغاره» (sigara)، من
بالإسبانية. ومن هذه الكلمة الإسبانية
نفسها cigarette بالفرنسية والإإنكليزية،
وهو تصغير cigar على الطريقة الفرنسية.

سِيْخ : معتقو الديانة السيخية التي أنشأها
غُورُو نانك Guru Nanak في القرن
الخامس عشر الميلادي في البنجاب باهند،
ومن ثم معظم السيخ من أهل البنجاب
الناطقين باللغة البنجابية. من مهمات دينهم
أن يتعمم الرجال، وألا يخلقوا الشعر. تنتهي
أسماء رجالهم بكلمة «سِنْج» (Singh)
يعنى الأسد، وأسماء نسائهم بكلمة «كُور»
(Kaur).

هندي «سِنْج» (singh)، أصل معناه التلميد.

سِيْخ : عود دقيق من حديد ينظم فيه
اللحم ليشوئ.

فارسي.

سِيدَا : بالكسر مرض الأيدز (المغرب).

إنكليزي semaphore، فرنسي sémaphore، من اليونانية، وأصل معناه « حامل العلامة »، وهو مركب من (sema) σῆμα و (phoros) φορός، معنى الحامل.

سينما : انظر كلمة « سينما ».

سيناريو : يكسر الراء نص القصة المعدة للإخراج السينمائي أو المسرحي، ويشتمل على وصف للأشخاص، وتفاصيل خاصة بالمشاهد وتسلسلها، كما يشتمل على الحوار، وإرشادات مختلفة.

إنكليزي scenario، من الإيطالية، وأصل معناه المناظر.

سيرك : سكون الراء مؤسسة لاستعراض حركات هزلانية يقوم بها حيوانات مدربة، ولاعبون.

فرنسي cirque، من circus باللاتينية، من (kirkos) κίρκος باليونانية، معنى الدائرة، ويطلق كذلك على مبنى دائري، وملعب دائرى.

ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها circus بالإنكليزية، وcirco بالإيطالية والإسبانية والبرتغالية، وZirkus بالألمانية.

سيف : من باب فعل تفعيلاً (في لغة الحاسوب) حفظ المادة المدخلة في الحاسوب بالطريقة المعروفة.

من الكلمة الإنكليزية « سيف » (save)، معنى « احفظ ».

سيفون : صندوق الطرد الذي يكسح ما في المرحاض (مط).

إنكليزي، فرنسي siphon، من σιφών (siphon) باليونانية.

سيكولوجيا : علم النفس.

يوناني ψυχολογία (psychologia)، وهو مركب من ψυχή (psyche) معنى النفس، و λόγος (logos) معنى العلم.

سيمافور : سارية تنصب في محطات السكة الحديدية في أعلىها ذراع متحركة يشير انفاصها إلى خلو الطريق من المانع (مط).

شاشة : نسيج رقيق أبيض يشد على إطار ويعرض عليه الفيلم. هذا هو الأصل، ثم توسع فيه وأطلق على كل ما يعرض عليه الفيلم. وفي هذه الأيام يطلق على السطح الزجاجي الذي تظهر عليه الصورة في التلفاز، والحواسوب.

من الكلمة السابقة.

ساط : الكرة يُشوطُها، أي قذفها إلى الهدف.

إنكليزي shot، وهو ماضي shoot. معنى أطلق النار، رشق، قذف، دفع؛ وهو كذلك اسم. معنى رمية.

شاکوش : المطرقة.

فارسي «چاکوچ» بالجيم الفارسية في الموضعين. وأهل حلب ينطقون به بهذه الجيم. والكلمة الفارسية لها لغتان آخرتان : «چکوچ» من غير الألف، و«چکیش» cekic بفتح فكسر، ومن هذه اللغة الأخيرة çادار بالتركية.

شال : رداء من صوف؛ وجمعه شيلان. فارسي، ومنه chale بالفرنسية، وshawl بالإنكليزية، والـsal بالتركية.

شاليه : بامالة فتحة اللام شبه غرفة من خشب ونحوه يقام على الشواطئ للاستراحة؛ وجمعه شاليهات.

فرنسي chalet.

شات : الدردشة في الشبكة العالمية (الإنترنت).

إنكليزي chat. معنى الدردشة، وهو مختزل من chatter. معناه، وهو محاكاة للكلام الكثير مثل الشريحة.

شادر : بكسر الدال المخزن كشادر أخشاب (معنٍ*)؛ سرادق كبير يقام فيه المأتم وغيرها (مصر)؛ قماش كفماش الخيمة تعطى به الشاحنات (الأردن)؛ والجمع شوادر.

تركي çadir، ومعناه الخيمة.

شاسي : هيكل السيارة؛ يقال له في مصر «شاسيه»^(۱).

فرنسي chassis.

شاش : نسيج رقيق من القطن تضمن به الحروج ونحوها؛ ويستعمل أيضاً لفافة للعمامة (مط).

أورده صاحب معجم المعيط وفسره — «نسيج من القطن رقيق؛ ولملاءة من الحرير يعتمّها» اه. ويستعمل بالفارسية كذلك معنى العمّة، والنسيج الرقيق، غير أنّ علماء اللغة الفارسية يروّها عربية^(۲).

(۱) تضاف الماء من أجل أن يقع النير على المقطع الثاني كما في الكلمة الفرنسية.

(۲) انظر : لغته مame مؤلفه دهخدا.

فَالْبَرْنَهَا رَكْتَهَا طَاهَهَا مَقْدَشَهَا

و Tee بالألمانية، و tea بالإنكليزية؛ ومن النطق الثاني جاءت الصيغة الفارسية «چای»، والتركية çay.

والجدير بالذكر أن الصيغة العربية السائدة في المغرب العربي - وهي «تاي» - مأخوذة من الفرنسية.

شباط : بالضم من الشهور السريانية، ويطابق فبراير من الشهور الرومية. سرياني عَدْلٌ .

شِبَرِيَّة : بالكسر مقعد خشبي يطاف عليه بالكعبة العاجز عن المشي محمولاً على رؤوس حاملين (الحجاز).

فارسي «چارپایه»، و معناه السرير، وهو مركب من «چار» أي أربع، و «پای» أي الرجل. وتستعمل هذه الكلمة بصورة «چرپایه» في العراق للسرير. وفي لغة الحجاز حرّفت إلى «چريّه»، ثم إلى «شِبَرِيَّة»، ثم إلى «شِبَرِيَّة»، بتقديم الباء على الراء^(۲).

شِبَشِب : بكسر الشينين نوع من الصندل الخفيف.

تركي düşkü.

شَبَّيْن : بالفتح (عند النصارى) من يصاحب أحد العروسين في جلوته؛ وكيل

شامبو : بسكون الميم مستحضر لغسل الشعر.

إنكليزي shampoo، وهو هندي الأصل، ولفظه الهندي «چانپو» وأصل معناه «ادُلکوا» من «چانپنا» يعني الدلك، والممساج، غير أن الكلمة الهندية لا تستعمل بمعنى هذا المستحضر.

شاورمة : بكسر الواو، وسكون الراء قطع من اللحم تُرَصَّ على سيخ وتدار حول النار لشيهها.

تركي çevirmek وهو مصدر معنى أدار.

شاوِيش : رتبة في الجيش (مصر)، وفي لهجة حلب «جاوיש».

تركي çavuş شاي : المشروب المعروف في السعودية «شاهي» بزيادة الهاء، وفي حلب «چاي»، وفي المغرب العربي «تاي».

فارسي «چاي». أصله من الصينية، و يُرمز إليه 茶叶، ونطقه $e^a t^e$ بلهجة مدينة أموي (Amoy) على الساحل الجنوبي الشرقي، و a^ch باللهجة المندرية^(۱).

ومن النطق الأول جاءت الصيغة الأوروبية، نحو thé بالفرنسية، و thee بالهولندية،

(۲) انظر التعليق على «طوز».

(۱) وهي اللهجة الرسمية.

ومن كلمة **deacon** جاءت
بالإنكليزية بمعنى عميد الكلية، وـ

doyen بالفرنسية بمعنى عميد السلك السياسي.

شراب : بضم الشين، وتشديد الراء الجورب،
وجمعه شراريب.

تركي corap.

شرشف : بفتح الشينين مقرمة السرير.
تركي çarşaf.

شُرك : بضمتين فاسد كما في قوله :
فاكهة شُرك.

تركي türük.

شزلونج : بكسر الشين، وضم اللام ضمّاً غير
مشبع كرسي يمتد طويلاً يمتد عليه المجالس
رجالية.

فرنسي **chaise longue**، وأصل معناه
«كرسي طويلاً».

ششم : بكسر الشين الأولى، وسكون الثانية
مسحوق يذرف في العين لعلاجهما أو
تقويتها (مط).

فارسي «چشم» بمعنى العين، وقد ذكر
المعجم الوسيط هذه المعلومة كذلك.

ششمة : بالفتح المرحاض (لبنان،
وفلسطين)، وهو بكسر الشين الأولى في
فلسطين).

فارسي «چشمه»، معناه عين الماء،
ويستعمل في التركية بمعنى النافورة.

المعدّ، مؤثره شبّينة. والجمع : شبّائن،
وأشابة^(١).

سرياني **غَهْعَنْهُ** (شوشينا).

شتلة : بالفتح النسبة الصغيرة تنقل من
منبتها إلى مغرسها. **المشتل** : أرض
يذر فيها البذر حتى إذا مضى عليه شهر أو
أكثر نقل ليغرس في مكان آخر. والفعل منه
شتلَ شتلاً (من باب ضرب) (مط، معس).
لم يرد في اللغة العربية تركيب «شتل»،
ومن ثم ذكر مط أن هذه الكلمة محدثة.

سرياني **عَلَلْ** (شتل) ومعناه : غرس،
ونقل النبتة إلى مغرسها.

شتنبر : بكسر الشين، وفتح التاء، وكسر الباء
الصيغة المغربية لـ «سبتمبر» ↑.

شدياق : بالكسر الشمامس، وهو منصب
كتسي. وقد اشتهر به المهتمي أحمد فارس
شدياق.

محرف من «أرشي دياقون» بمحذف الهمزة
والراء من أوله، والواو والتون من آخره،
وهي كلمة يونانية أصلها αρχιδιακόνος وهي
(archidiakonos) أصل معناه : رئيس
الشمامسة. ومن هذه الكلمة اليونانية
نفسها الكلمة **archdeacon** الإنكليزية،

(١) المعجم الوسيط.

معنى الكتابة السرية. دخلت الكلمة «صفر» في اللغات الأوروبية بالصور الآتية : chiffre بالفرنسية، cifra، cipher، cypher، Ziffer، وبالإيطالية والإسبانية والبرتغالية، و Ziffer بالألمانية. ووضعت في هذه اللغات الكلمة للدلالة على فك الكتابة السرية، وهي decipher بالإنكليزية، وdechiffrer بالفرنسية، decifrar بالإيطالية، decifrar بالإسبانية، وdescifrar بالبرتغالية، وentziffern بالألمانية.

فالـ «الشُّفْرَة» بضاعتنا رُدَّت إلينا مشوهة.

شكمان : بالفتح أنبوبة العادم في السيارات ونحوها.

فرنسي échappement، ونطقه «أشپمان»؛ ويلاحظ أن اللفظ الدخيل حذفت من أوله الهمزة، وأبدلت الكاف من الباء.

شكولاتة : بكسر الشين، وضم الكاف ضمًّا غير مشبع نوع من الحلوى يدخل في صنعه السكر والكاوكاو (معس).

إسباني chocolate، من chocolatl بلغة النهوئتل⁽¹⁾ (Nahuatl). من هذه الكلمة

واكتسب معنى المرحاض إذ يكون في الغالب قريباً من مصدر ماء.

شيشني : بالكسر العينة (مصر). بالفتح مرئي الفرع (المجاز).

تركي «چشنہ» (çeşni)، معنى العينة، وأصل معناه : مقدار ضئيل من الطعام يوضع في الفم للتذوق، وهو حرف من «چاشنی» بالفارسية، وهو بالمعنىين، وهو من «چاشيدن»، معنى ذاق.

شفت : بكسر فسكون الوردية ↓ (الأردن). إنكليزي shift.

شفخانة : بفتحتين المستشفى البيطري في مصر، والمستشفى مطلقاً في السودان.

تركي «شفاخانه»، وهو مركب من «شفاء» بالعربية، ومن «خانه» بالفارسية، فمعنى : دار الشفاء.

شفرة : بالكسر كلام سري مصطلح عليه بين طرفين؛ ويستعمل أيضاً معنى القانون ترجمةً للكلمة الإنكليزية code التي تأتي بالمعنىين.

تركي şifre من chiffre بالفرنسية. والجدير بالذكر أن الكلمة الفرنسية مأخوذة من «صفر» بالعربية. لما اخذت أوربة نظام الأرقام العربية سُمِّته الصفر لأن الصفر أهم عناصر هذا النظام. وكان هذا النظام في أول الأمر معروفاً لدى قليل من الناس وهم العلماء، فاكتسبت الكلمة الصفر

(1) هي لغة المكسيك الأصلية.

مقاطعة في شرق فرنسة حيث تصنف هذه الخمر.

شمندر : بفتح الأول والثاني والرابع البنجر (الأردن، وفلسطين، وسوريا).

انظر كلمة «بنجر».

شنبر : بفتح الأول والثالث إطار دائري كشنبر النظارة.

تركي çember من «چنبر» بالفارسية.

شنطة : بالفتح حقيقة من جلد ونحوه؛ جمعها شُنَط بضم الأول وفتح الثاني. وفي لبنان : «شتة» بالباء، وتحمّل على شناتي. وفي حلب : «چنطة» بالجيم الفارسية.

تركي çanta.

شنكار : بالكسر الكلاب.

تركي «چنگال» يابدال اللام راء، و «چنگال» لغة في «چنگل» الذي منه «شنكل». إ.

شنكل : بفتح الأول والثالث كُلَّاب؛ حديدة يغلق بها الباب والنافذة.

تركي çengel بمعنى الكلاب، وهو من «چنگل» بفتح الأول وضم الثالث، «چنگال» بالفارسية بمعنى المخلب.

شوال : بالضم الجُوالق.

تركي cuval من «جُوال» بالضم بالفارسية، وفيه لغة أخرى بالكاف المجهورة (گوال).

انظر كلمة «جوالق» في المعرب للجواليقي بتحقيقينا ص ٢٥١.

الإسبانية نفسها chocolat بالفرنسية.

شلتة : بالفتح شبه مرتب للحلوس (مصر).

تركي şilte.

شلن : بكسرين رُبع حمس الجنيه الإسترليني.

تركي şillin من shilling بالإنكليزية، وهو من scilling الإنكليزية القديمة.

شماس بفتح الشين وتشديد الميم كاهن دون القسيس (م*)، والجمع : شمامسة.

سرياني شِمَاعْ (شَمَاشاً)، أصل معناه الخادم.

شِماغ : بالكسر الغترة الخمراء (ال سعودية).

تركي yaşmak (يشماق) ومعناه الخمار. وله صور أخرى في بعض اللهجات العربية، منها : «يشمق»، أو «يشِماغ». فـ «شِماغ» من «يشماق» بعد حذف الياء من أوله، وكسر الشين لتفادي البدء بالسكنون.

شِمبانزي : بكسر الشين، وسكون النون نوع من القرد الإفريقي.

إنكليزي chimpanzee من لغة أنغولا في غرب إفريقيا.

شِمبانيا : بالفتح نوع من الخمر.

فرنسي champagne، وهو أصلاً اسم

فَالْبَرْزَقُ هَذَا كَهْرَبٌ يَمْلِأُ بَلْدَنَ وَقَرْبَهُ بَلْدَنَ شَهْرٌ

هذا الضرب من النسيج. وقد دخل في اللغة الإنكليزية بصورة chintz، وحرف الـ z في آخر الكلمة بدل من الـ s، وهو الدال على الجمع.

شِيرَة : بالكسر ماء أذيب فيه السكّر ثم طبخ. يجعل فيها بعض أنواع الحلاوى (السعودية).

فارسي «شیره»، من «شیر». معنى اللبن الحليب.

شيش : بالكسر ستة (في لعب الطاولة).
وشيش بيش : ستة وخمسة.

وقولهم : نظره **شيش بيش** يعني أن نظره ضعيف^(١).

فارسي «شَشْ» أي ستة. أما «بيش». معنى الخمسة فتركي، ويكتب بالحرف اللاتيني هكذا *bës*. أما قولهم : «نظره شيش بيش» فيبدو أنه مأخوذ من التعبير التركي *şesi* *bës* *görmek* أي حَوَّلَتْ عينه.

شيش : باب خشبي للنافذة صمم بحيث يدخل بعد إغلاقه الهواء والثور الضئيل، ويقال له «أباجور» ↑ في لبنان.

هو من «شيشه» بالفارسية معنى الرجاج، وكان يطلق في الأصل على الباب الزجاجي للنافذة. جاء في المعجم الوسيط : شيش النافذة : معناه في الأصل شبّاكها

(١) الجدير بالذكر أن كلمة «شيش بيش» تطلق بالعربية الحديثة على لعب الطاولة (پيش-پيش).

شَوب : بضمه غير مشبعة الحرّ (بلاد الشام).

سريانى **شَهْرَه** (شوبا). معنى الحر مع العُكّة.

شوباش : بضمه غير مشبعة كلمة هنّة للعروسين، يقولون : شوباش عليك (مصر).

فارسي «شاباش»، وأصله «شاد باش» معناه «أسعدك الله»، وهو دعاء، وكلمة استحسان.

شورت : بضم الشين ضمًا غير مشبوع، وسكون الراء سروال قصير يصل إلى الركبتين.

إنكليزي short، وأصل معناه قصير.
شوربة : بضم الشين ضمًا غير مشبوع، وسكون الراء حساء خلاصة لحم أو عدس أو خضراوات.

فارسي «شوربا»، وهو مركب من «شور». معنى مالح، و«با». معنى المرق.

شوكلاتة : انظر كلمة «شوكولاتة».

شوندر : يفتح الأول والثاني والرابع يطلق في سوريّة على ما يسمى «البنجر»، في مصر. فارسي «چقندر»، «چغدر»، «چگندر» كلها بضم الأول والثاني والرابع.

شياكة : بالكسر انظر كلمة «شيك».

شيت : بالكسر ضرب من النسيج الخفيف المنقوش المصنوع من القطن (مط).

أردي «چھینٹ»، وهندي **ଛାନ୍ତି** أصل معناه : البقع، والنقط؛ ويطلق كذلك على

معنى الرئيس.

شيك : بإمالة فتحة الشين وثيقة مصرافية معروفة؛ والجمع: شيكات.

فرنسي *chèque*.

شيك : من باب فعل تفعيلاً بحث عن البريد الإلكتروني في الموقع الشبكي^١. إنكليزي *check*.

شيك : بالكسر أنيق الملبس؛ واشتقّ منه **الشياكة** بالكسر يعني الأنقة. ويقال: فلان أشيك الناس.

فرنسي *chic*, من *Schick* بالألمانية يعني الأنقة، وهو مشتقّ من *schicken* يعني يناسب، ويلازم.

شيكولاتة : انظر كلمة «شكولاتة».

شينكو: بالكسر كان يطلق في المدينة المنورة سابقاً على الألومنيوم. وكانوا أحياناً يضيفون إليه لفظ «التوتة» ↑ ويقولون «شينكو توتة»^٢.

(١) لمزيد من تأصيل هذه الكلمة والكلمة السابقة انظر بختي المسمى «كلمة الشطرينج وبعض مصطلحات هذه اللعبة: تأصيلها ورحلتها من العربية إلى اللغات الأخرى» المنشور في مجلة الدراسات اللغوية بباريس، المجلد العاشر العدد الثاني.

(٢) انظر المنسقاية لناجي بن محمد حسن الأنصاري (نادي المدينة المنورة الأدبي الثقافي، ١٤٢٨ هـ ص ٢٣).

الزجاجي، ثم استعمل في الشبّاك من الخشب يحجب الشمس ويدخل الهواء اه.

شيش : الزجاج (مط).

فارسي «شيشه». انظر كلمة «شيشة».

شيش : قضيب من الحديد يشكّ فيه اللحم ليشوئ، يقال : شيش كباب، وشيش طاووق ↓. تركي *şiş*.

شيش : نوع من السيف غير المرهفة يلعب بها ويتعرّس في المباراة، ومنه لعبة الشيش (مط).

تركى *şiş*, وهذا المعنى امتداد للمعنى السابق باللغة التركية.

شيشان : شعب مسلم من شعوب القوقاز.

اسم الشعب *Chechen*, واسم قطريهم *Chechenia*.

شيشة : النارجيلة؛ والجمع **شيش** بكسر ففتح.

فارسي «شيشه»، وأصل معناه الزجاج والقارورة.

شيف : بإمالة فتحة الشين رئيس الطهاة في الفنادق وغيرها.

فرنسي *chef*, وهو اختصار لـ *chef de cuisine* أي رئيس الطهي، أو رئيس المطبخ. هذه الكلمة توعم *chief* بالإنكليزية

فَيُجْزِئُهُنَّ رَكْهَا وَبِهِنْ وَهُنَّ مُكْثِرٌ

تركي « چينکو » (çinko)، وأصل معناه الزنك، وهو من zinco بالإيطالية علماً بأن حرف الـ z الإيطالي ينطق كالكاف المكسكة (أي ئس).

شيوول : بإمالة فتحة الشين، وكسر الواو جرّار لرفع التراب من الأرض، ونقله إلى مكان آخر (السعودية). shovel إنكليزي.

كتابي سواءً السبيل إلى ما في العربية من الدخيل ص ١٢٢.

صنفيم : انظر كلمة : « سنتيم ».

صنفرة : بفتح الأول والثالث ورق مرمل يصقل به الخشب ونحوه.

فارسي « سُمپاره » بالضم، ومنه « زیمپاره » (zimpara) بالتركية.

صودا : بضم غير مشبعة مركب من الصوديوم والأكسجين؛ والصودا التجارية: كربونات الصوديوم المتعادل (معس).

إنكليزي soda، من sodanum باللاتينية المتوسطة بمعنى الحرض، والجدير بالذكر أن هذه الكلمة اللاتينية من الكلمة « صداع » العربية، وسيّي الحرض هذه التسمية باللاتينية لكونه علاجاً للصداع^(١).

صوديوم : بضم الصاد ضمًا غير مشبوع، وكسر الدال عنصر فلزّي رخو براق، أبيض فضي، قلوي، بالغ النشاط، يتآكسد بسرعة في الهواء (مط).

إنكليزي sodium. مأخوذه من الكلمة السابقة.

صويا : بضم غير مشبعة فول الصويا : نبات حوليّ زراعي كلثي من الفصيلة القرنية (معس).

إنكليزي soya، من 醬油 shō-yu

(١) انظر : الوجيز في أصول الكلمات الإنكليزية.



صاج : حديد مصفح ينجذب عليه. تركي sac.

صاغ : سالم، صحيح البدن كما في قولهم : هو صاغ سليم؛ غير زائف، غير مغشووش كما في قولهم : قرش صاغ. أطلق هذا اللفظ نعتاً للقرش، ثم ترك المعنوت واكتفى بـ « صاغ » ليفيد معنى القرش.

تركي saq.

صاللة : القاعة.

إيطالي sala.

صالون : جلو، منتدى أدبي، محل حلاقة.

فرنسي salon، من salone بالإيطالية والصيغة الإنكليزية saloon مأخوذة من الفرنسية. هذه الكلمة ذات صلة بـ sala.

سامولة : أثني الفلاووظ؛ والجمع صواميل.

تركي somun.

سامولي : نوع من الرغيف الطويل.

وباللهجة السورية : **صمون** بفتح الصاد، وتشديد الميم، و**صمنة** بالضم.

تركي « صمون »، وبالحرف اللاتيني somun. فالصيغة السورية هي الأصل.

صلصة : بالفتح المرك، عصير الطماطم.

إيطالي salsa. انظر كلمة « صلص » في

فَالْبُرْكَةُ هُنَا كُلُّهُمْ يَأْتُونَ وَمَنْ يُؤْتَهُ مِنْهُ إِنَّمَا يَنْجَدِي

باليابانية، ومعناه صلصة الصويا.

صِيَوَانٌ : بالكسر خيمة كبيرة، سرادق.

ترکي «سایبان» (sayeban) من الفارسية، وهو مركب من «سايه» يعني الظل، واللاحقة «بان» التي تفيد معنى الحافظ، الواقي؛ فمعنى الجزعين «مهیئ الظل».

صَهِيُونِيَّة : بكسر الأول وفتح الثالث الحركة اليهودية العالمية.

سرياني نـيـئـونـ (صـهـيـونـ)، وهو موضع في بيت المقدس. انظر «صـهـيـونـ» في كتابي *سـوـاءـ السـبـيلـ إـلـىـ ماـ فـيـ العـرـبـيـةـ* من الدخـولـ صـ ١٢٤ـ .



طاقية: بكسر القاف نوع من غطاء الرأس.
فارسي «طافي»، و«طاقين»، وهو منسوب إلى «طاق» وهو ما عطف من الأبنية وجعل كالقوس، وهو ما عربَّ قدماً، وأصله «تاك» بالفهلوية يعني المنحني. انظر كلمة «طاق» في المعرب للجواليقي بتحقيقنا ص ٤٥٠.

طاولة: بكسر الواو المنضدة، المكتب (سورية).

إيطالي tavola من tabula باللاتينية، ومن هذه الكلمة اللاتينية نفسها table بالفرنسية والإنكليزية.

طاولة: سكون الواو لعبه الترد (مصر).

تركي tavla من tavola بالإيطالية.

طاووق: بضم الواو الأولى تستعمل هذه الكلمة في مطاعم السعودية بمعنى الدجاج، يقال مثلاً: شيش طاووق، وهو عبارة عن قطع صغيرة من لحم الدجاج مشوية على الفحم.

تركي «طاووق» (tavuk) بمعنى الدجاج.

طبلون: بالفتح لوحة العدادات في السيارة. فرنسي (tableau de bord). ما أدرى من

أين جاءت النون في آخر الصيغة العربية.

طبنجة: بفتح التاء المثلثة.

تركي tabanca.

طبوغرافيا: بضم الطاء، وكسر الغين بيان

طابو: دائرة تسجيل العقارات (فلسطين).

تركي «طابو» (tapu).

طابور: كتيبة؛ صف من الجنود أو التلاميد أو غيرهم؛ صف من يتظرون دورهم؛ جمعه طوابير.

عربَ كذلك بالتساء. قال الزبيدي في مس تدركه في قماح العروس : «وما يستدرك عليه التابور : جماعة العسکر؛ والجمع التوابير» اه.

تركي tabur.

طازة: جديد، طري، غير بائد. ويكتب أيضاً بالظاء (طاظة).

تركي «تازه» (taze)، وهو فارسي الأصل. والجدير بالذكر أن هذه الكلمة الفارسية عربَّت قدماً بصورة «طازج»، وذلك حسب نطقه الفهلوi. انظر «طازجة» في المعرب للجواليقي بتحقيقنا ص ٤٥١.

طاقم: بفتح القاف هيئة قيادة الطائرة والسفينة.

تركي «طاقيم» (takim)، من معانيه: مجموعة متكاملة من الأدوات والأوان والملابس؛ هيئة القيادة. راجع : كلمة «طقم».

مَصْدَرٌ، ثُمَّ أَطْلَقَ عَلَى الْمَطْرُودِ. قَالَ ف. عبد الرحيم مؤلف هذا الكتاب : الصواب أنه تركي، وأصله «طارتي» (tarṭı)، ومن معانيه : الوزن، ما يراد وزنه، الميزان. سمي هذه التسمية لأن أول إجراء له عند تسليمه لمكتب البريد هو وزنه.

طَرْشِي : بضم فسكون المخلل من الخضروات.

تركي turşu، من «ترشي» بالفارسية، وأصل معناه الحموضة.

طَرْمَبَة : بضمتين مضخة ماء، وهو لغة في طُلمبة^١. ويطلق هذا اللفظ في الحجاز على نوع من الحلوي كذلك، وهو ما يسمى «بلغ الشام» في مصر، و«العوامة» في الشام، وسي هذه التسمية بسبب شكله الأسطواني الموج. إيطالي tromba

طَظَ : بالضم كلمة تعبر عن الاستخفاف كما في قوله : «طُظْ فِيكِ!» أي لا أبالي بك، ولا أقيم لك وزناً (مصر).

أظنّ أنه من toz بالتركية معنى الغبار، كأن معناه : ليُطْ وجهاك الغبار! انظر كلمة «طوز».

طَقْم : بفتح فسكون مجموعة متکاملة من الأدوات والأواني، والملابس والحلبي.

تركي «طاقيم» (takım). فـ«طاقم»

الملاحم العامة لسطح الأرض طبيعية كانت أو مصنوعة.

يوناني topographia (τοπογραφία)، وهو مركب من topos (τόπος) يعني المكان، الموقع، ومن grapho (γράφω) يعني أنا أكتب، أصف. ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها topography بالإنكليزية، وtopografia بالإيطالية. وвидوا أن الصيغة العربية مأخوذة من الصيغة الإيطالية.

طَرْبُوش : بفتح فسكون نوع من غطاء الرأس أحمر اللون.

تركي «طربوش»، وهو محرف «سرپوش» بالفارسية، وهو مركب من «سر» يعني الرأس، ومن «پوش» يعني المغطي، وهو مشتق من «پوشیدن». يعني غطى.

طَرْبِيَّة : انظر كلمة «تربيزة».

طَرْبِيد : بضم فسكون قذيفة تطلقها

غواصة أو زورق على سفن العدو.

إنكليزي torpedo، وهو أصلاً اسم سك يخدر عدوه بصدمة كهربائية، ثم أطلق على هذه القذيفة. واللفظ لاتي، وهو مشتق من torpere. يعني خَدَرَ.

طَرْد : بفتح فسكون ما يرسل من البضاعة وغيرها في البريد ونحوه من ناحية إلى أخرى (مط).

يرى مؤلفو المعجم الوسيط أنه عربي، وأنه

طوار : بالفتح أو الكسر مشى المشاة في الطريق^(١).

قال الفيروزبادي في القاموس المحيط : طوار الدار - ويكسر - ما كان متداً معها اه. وهذا الوصف ينطبق على الرصيف في الأحياء السكنية، فإنه امتداد للدار.

وقد يكون من *trottoir* (تروتوار) بالفرنسية بحذف المقطع الأول منه، وهو معنى الرصيف.

طوالى : بفتح الطاء، وتشديد الواو باستمرار، بانتظام (في لغة الكلام).

تركي «تَوَالِي» (*tevali*)، وهي الكلمة العربية «تَوَال»، مصدر «تَوَالَىْ يَتَوَالَى»، غير أنّ استخدامها بهذه الصورة وهذا المعنى مأخوذ من التركية.

طوجي : بضم الطاء ضمًا غير مشبع، وسكون الواو والباء الجندي الذي يتولى شؤون المدفع؛ ويطلق في الشام على من يتولى أعمال البناء بالحجارة.

تركي *topçu*، وهو مركب من *top* بمعنى المدفع، واللاحقة *çu*.

طوبيا : بضم الطاء، وكسر الباء، [فلسفياً] كل فكرة أو نظرية تسعى إلى المثل الأعلى ولا

و«طقم» صورتان لكلمة تركية واحدة. انظر كلمة «طاقم».

طلمبة : بضمتين مضخة ماء. يقال لها أيضًا : **طرُمبَة** ↑ بالراء.

تركي *tulumba* من الإيطالية.

طماطم : بفتح الأول وكسر الرابع من الخضروات.

أصله *tomatl* بلغة النهويّتل (*Nahuatl*)، وهي لغة المكسيك الأصلية. دخلت هذه الكلمة في اللغة الإسبانية بصورة *tomate*، ودخلت منها في كثير من لغات العالم. وفي القرن الثامن عشر عدلّت صيغتها الإسبانية إلى *tomato*, *tomata*, *tomatum* لتوافق الصيغة اللاتينية. ومن صيغة *tomatum* هذه جاءت الصيغة العربية.

طن : بالضم ألف كيلوغرام؛ وجمعه أطنان.

فرنسي *tonne*، من *ton* الإنكليزية، وهو يساوي عند الإنكليز ٢٤٠ رطل إنكليزي (باوند)، أماطن المترى فهو ألف كيلوغرام، ويساوي ٢٠٤،٦ رطل إنكليزي.

طنط : بالفتح انظر كلمة «تانت».

طوا : بالفتح، وتشديد الواو المقللة (السودان).

تركي «تاوه»، «طاوه» (*tava*) من «تابه» بالفارسية.

(١) المعجم الوسيط، والمعجم العربي الأسامي (طور).

تتصل بالواقع، أو لا يمكن تحقيقها (معن.).
 إنكليزي Utopia، وهو اسم كتاب Sir Thomas More (١٥١٦م) باللغة اللاتينية يصف فيه مدينة فاضلة وهمية. والكلمة يونانية الأصل معنى «لا مكان»، وهي مكونة من (ou) (τόπος) topos، معنى «لا»، و (ou) (τόπος) topos، معنى المكان.

طوز : بضمه غير مشبعة الغبار (العراق)^(١).

تركي .toz.
طوفي : بضمه غير مشبعة نوع من الحلوي.

إنكليزي .toffee

(١) كان لي زميل عراقي، وكان شيخاً من جنوب العراق. أتاه يوماً آت، وزعم أنه من قرية الشيخ، فاختبره بحملة من كلام قريته، وهي : «طوز هوابي العجرباوية» فلم يفهمها الزائر. ثم فسرها لي، وقال معناها : على السرير غبار كثير. انظر كلمة «الشيرية» في هذا الكتاب.

تركي «آشجي» (aşçı)، وهو مركب من «آش». معنى الطبخ، واللاحقة «جي». فـ «عَشِّي» أصله «آشجي». ومن الناس من يظن أنـه من «عشاء» بالعربية، وسمـي هذه التسمـية لأنـه يـُعد العشاء! وهذا طبعـاً غير صحيح.

عطشجي : بفتحـين الـوقـاد في القـطـارات الـقـديـمة الـتي كـانـت تـسـير بالـبـخار.

ترـكـي «آـتشـجي» (ateşçi)، وهو مـرـكـب من «آـشـ» بالـفارـسـية. معـنى النـارـ، والـلاحـقة التـرـكـيـة «ـجيـ»، ولا عـلـاقـة لـهـذـهـ الـكـلـمـةـ بـ«ـعـطـشـ»ـ الـعـرـبـيـةـ.

عـفـارـمـ : بـفتحـ الـأـوـلـ وـكـسـرـ الـرـابـعـ كـلـمـةـ استـحـسـانـ، يـقـولـونـ : «ـعـفـارـمـ عـلـيـكـ»ـ أـيـ أـحـسـنـتـ!

ترـكـي aferim وـaferingـ ، مـنـ «ـآـفـرـينـ»ـ بالـفارـسـيةـ. ذـهـبـ الدـكـتـورـ أـنـيـسـ فـرـيـخـةـ فـيـ الـأـلـفـاظـ الـعـامـيـةـ فـيـ الـلـهـجـةـ الـلـبـنـاـنـيـةـ صـ119ـ إـلـىـ أـنـهـ مـرـكـبـ مـنـ «ـعـفـاـ»ـ - وـهـوـ مـخـنـزـلـ مـنـ «ـعـفـاـكـ اللـهـ»ـ - وـمـنـ «ـرـمـ»ـ التـرـكـيـةـ!ـ اـهـ، وـهـذـاـ لـيـسـ بـشـيءـ.

عـفـشـ : بـفتحـ فـسـكـونـ الـأـمـتـعـةـ (ـوـبـخـاصـةـ أـمـتـعـةـ الـمـاسـفـ).

ترـكـي ev وـeşyasiـ ، مـعـنىـ أـثـاثـ الـبـيـتـ، وـقـدـ حـذـفـ مـنـ الـمـقـطـعـانـ الـأـخـيـرـانـ.

علمـانـيـ : بـالفـتحـ (ـفـيـ اـصـطـلاـحـ الـنـصـارـىـ)ـ ماـ لـاـ يـعـلـقـ بـالـدـيـنـ، أـوـ بـالـكـهـنـوتـ. وـتـطـوـرـ



عـربـةـ : بـفتحـيـنـ أـدـاةـ نـقـلـ ذاتـ عـجلـتـيـنـ تـدـفـعـ بـالـيـدـ، أـوـ يـجـرـهـاـ حـصـانـ أـوـ حـمـارـ؛ـ **الـعـرـبـاجـيـ**ـ بـفتحـاتـ : صـاحـبـ الـعـرـبـةـ الـيـةـ يـجـرـهـاـ حـصـانـ فـيـ رـيفـ مـصـرـ. وـتـطـلـقـ كـلـمـةـ «ـعـربـةـ»ـ عـلـىـ السـيـارـةـ فـيـ مـصـرـ، وـهـيـ تـحـرـيفـ «ـعـربـةـ»ـ.

ترـكـي «ـآـرـابـهـ»ـ .araba

عـرـضـحـالـ : بـفتحـ الـأـوـلـ وـسـكـونـ الـثـانـيـ وـالـثـالـثـ الـعـرـيـضـةـ، الـطـلـبـ الـذـيـ يـقـدـمـ إـلـىـ جـهـةـ رـسـيـةـ. وـيـقـالـ لـلـذـيـ يـحـرـرـ الـعـرـضـحـالـاتـ : العـرـضـحـالـجـيـ (ـمـصـرـ).ـ تـرـكـي «ـعـرـضـحـالـ»ـ (arzuhalـ)، وـهـوـ

مـرـكـبـ مـنـ كـلـمـتـيـنـ عـرـبـيـتـيـنـ.

عـرـمـوطـ : بـالفـتحـ الـإـجـاـصـ (ـسـورـيـةـ).ـ تـرـكـي «ـآـرمـودـ»ـ (armudـ)، مـنـ «ـآـرمـودـ»ـ بالـفارـسـيةـ. وـقـدـ وـقـعـ فـيـ الصـيـغـةـ الـتـرـكـيـةـ قـلـبـ مـكـانـيـ، فـقـدـمـتـ الرـاءـ عـلـىـ الـمـيـمـ.

عـشـّارـ : بـضمـ الـعـيـنـ، وـتـشـدـيدـ الشـيـنـ مـخـلـلـ الـلـيـمـونـ وـالـمـنـغـةـ وـمـاـ إـلـىـ ذـلـكـ (ـالـيـمـنـ).ـ أـرـدـيـ «ـاـچـاـرـ»ـ بـفتحـ الـهـمـزةـ، وـتـخـفـيفـ الـجـيـمـ الـفـارـسـيـةـ.

عـشـّيـ : بـفتحـ الـعـيـنـ، وـتـشـدـيدـ الشـيـنـ صـاحـبـ مـطـعـمـ؛ـ مـنـ يـقـومـ بـإـعـدـادـ الـطـعـامـ لـلـمـاـدـابـ.

منه معنى من يرى فصل الدين عن الدنيا.
 والفعل منه : عَلِمَهُ عَلَمَنَةً : أي جعله
 علمانياً.

والعلمانية : المذهب الداعي إلى فصل
 الدين عن الأمور الدنيوية.

سرياني **حَلْحَنْمَ** (علمانيا) بفتح العين،
 وسكون اللام. وهو مصطلح نصري ويعني
 الأمر الذي لا صلة له بالأمور الكنسية أو
 الرهبانية، وهو مشتق من **حَلْخَمَ** (عالما)
 بمعنى العالم، والحياة الدنيا.

عَنْبَر : بفتح الأول والثالث حناح من أجنحة
 المبني الكبير كالمستشفى، وجمعه عنابر.

تركي ambar، ومعناه المستودع، وهو من
 «أنبار» بالفارسية، وقد دخلت في اللغة
 العربية قديماً بصورة «أنبار»، و«هنبار».
 انظر المعرّب للجواليقي بتحقيقنا ص

. ١١٥-١١٤

عَيْرَان : بالفتح لbin رائب ينحف بالماء
 البارد، ويعالج بمسحوق العناع المخفف،
 وقد تضاف إليه قطع صغيرة من الخيار
(سورية).

تركي «آيران» (ayran).



إيطالي gassosa، وهو مأخوذ من معنى الغاز.

غاندي : بسكون النون من زعماء حركة الاستقلال في الهند.

غرام : بالكسر مثلاً^(٣) الكيلوغرام، وهو وزن سنتيمتر مكعب من الماء درجة حرارته ٤ درجات مئوية. ويقال له كذلك «جرام».

فرنسي gramme، من γραμμα باليونانية، أصل معناه حرف من حروف المجم، بطلة كذلك علم وزن صغير.

غرش : بالكسر « القرش » ↓ باللهجة اللبنانية.

غرينتش : بكسر العين والراء والتون مدينة في إنكلترا جنوب غربي لندن، فيها مرصد فلكي شهير، يبدأ من موقعه عدد خطوط الطول.

(٢) هو الحرف الذي تكتب به اللغة السنوسكريتية،
و بعض اللغات المتحدرة منها كالهندية والمرهنتية.

(٣) المقدمة، انظر

غاز : إحدى حالات المادة الثلاث حيث لا يكون للمادة شكل أو حجم؛ مادة بهذه الحالة؛ جمعه غازات.

يقال : غَوْزَ المَادَةِ تَغْوِيزًا : حَوّلَهَا إِلَى غَازٍ (مط).

فرنسي *gaz*، إنكليزي، إيطالي، ألماني *gas*.
إن هذه الكلمة وضعها العالم البلجيكي فان
 Helmont J.B. van Helmert (١٥٧٧) هلمونت
 من الكلمة اليونانية *χαος* (خاؤس)، وتعني الهيولى، وهي المادة
 قبل أن يتكون منها العالم فتشكل بأشكال
 وصور معينة، ومن ثم تطلق كذلك على
 الفوضى. والغاز كذلك ينقصه الشكل.
 علماً بأن الحرف (g) باللغة الهولندية ينطق
 خاء، فكلمة *gas* تنطق «خاس»، وهي
 قرية من الكلمة اليونانية «خاؤس».

غازوزة : شراب غازي معبأ في زجاجة. ويقال لها أيضاً «كازوزة»، «فازوزة»^(١).

(١) ذكرت هذه الكلمات الثلاث في المعجم الوسيط، ذكرت الأولى تحت «غاز»، والثانية تحت «كّر»، والثالثة تحت «قّر»، علماً بأن «القاوززة» يعني الغازوza مستحدثة. أما «القاوززة»، يعني القدح فلا صلة لها بهذه الكلمة. انظر المعرفة للجواليقي بتحقيقنا ص ٥٢٣.

الغليان^(۱)). فهذه الكلمة عربية عادت إليها مشوهاً مبناتها، ومعنieraً معناها.

غمارة : بالفتح الجزء المخصص للركاب في سيارة النقل، يقال : سيارة بغمارة واحدة، أو بغماراتين.

هي صورة أخرى لـ «قمرة» .

غنباز : بالضم الثوب في لهجة الخليج. ويقال له كذلك «قباز» بالقاف.

إسباني ^(۲).

غنوصية : بضم الغين نزعة فكرية ترمي إلى مزج الفلسفة بالدين، وتشتمل على طائفة من الآراء المضمنون بها على غير أهلها، وتطلاق خاصة على جماعة من المفكرين في القرنين الأول والثاني للميلاد (مط).

يوناني γνωστικός (gnosis)، أصل معناه العلم والحكمة.

غوريلا : أضخم وأقوى نوع من القردة (معن).

إنكليزي Gorillai (gorilla)، أصل معناه

باليونانية ذكره هانو القرطاجي (Hanno the

Periplus Carthaginian) في كتابه

إنكليزي Greenwich، أصل معناه «المدينة الخضراء»؛ وكلمة wich يعني القرية أو المدينة من wic الإنكليزية القديمة، وتظهر بصورة wich، وwick في كثير من أسماء المدن كـ Harwich، Norwich، Berwick، Ipswich، Hawick، Weichbild، وتظهر كذلك في كلمة Weichbild بالألمانية يعني حدود المدينة، والمنطقة التابعة للبلدية.

غليون : بالفتح سفينة شراعية إسبانية كانت تستعمل قديماً لنقل الكنوز. ذكره المعجم العربي الأعاصي وشرحه بـ نوع من السفن الشراعية يمتاز بضخامة الحجم وثقل الحمولة.

إسباني galeón.

غليون : بفتح الغين، وضم الياء ضمًا غير مشبع أنبوب للتدخين له رأس مجوف يحشى فيه التبغ (معن).

فارسي «قَلْيُون»، معناه النارجيلة. ومعلوم أن القاف تنطق غيناً بالفارسية. و «قليون» محرف من «غليان» بفتح الغين وكسرها، وسكون اللام وهو كذلك يعني النارجيلة. وهي الكلمة عربية، أصلها «غليان» بفتحتين وسيت النارجيلة هذه التسمية لأن الماء الذي فيها يتحرك عند التدخين كتحركه عند

(۱) انظر كلمتي «غليان»، و«قليون» في لغته نامه مؤلفه دهخدا.

(۲) انظر : مختاره المعاجم العربية لدوزي.

(في القرن الخامس ق.م) على أنه اسم جبل من النساء يكسو أجسامهن الشعر. وقد اتّخذه توماس سافاج (Thomas Savage) عام ١٨٤٧ م اسمًا لهذا الجنس من القردة.

اقترانه بأداة التعريف (الـ) بتأثير من الفرنسية، إذ يقال فيها le Vatican.

فارنهيت : بكسر الراء، وسكون النون، وفتح الهاء مقياس لقياس الحرارة يتجمد فيه الماء عند ٣٢ درجة، ويغلي عند ٢١٢ درجة. أما المقياس المثوي فيتحمم فيه الماء عند الصفر ويغلي عند ١٠٠ درجة.

سمى المقياس باسم الفيزيائي الألماني جبريل دانيال فارنهيت Gabriel Daniel Fahrenheit (١٦٨٦ - ١٧٣٦م). يكتب اسمه كذلك «فهرنهايت»^(١)، وهذا لا يصح لأن الهاء لا تنطق باللغة الألمانية إذا وقعت بين حركة وحرف، وإنما تأتي لإطالة الحركة السابقة لها.

أما المقياس المثوي فهو من وضع سلسيلوس Celsius (١٧٤٤ - ١٧٠١م).

فالزلين : بكسر الزاي مادة هلامية عديمة اللون أو صفراء تصنع من النفط، وتسمى أيضاً هلام النفط، ويستخدم بمثابة مركب في العقاقير ومواد التجميل^(٢).

إنكلizi، Vaseline، وهو اسم تجاري، وهو مكون من Wasser بالألمانية يعني

(١) ضبطه المعجم العربي الأساسي بكسر القاء والراء، وسكون الهاء والنون والياء.

(٢) الموسوعة العربية العالمية.



فابريقة : بسكون الباء المصنع، ويقال له أيضاً «فابريكة». ومنه : «فَبْرَكَ» الشيء يُفَبْرِكَ أي صنعه في المصنع؛ وفبرك الكلام أي اختلقه، فهو كلام مفبرك. إيطالي fabrica من اللاتينية، وهو مشتق من fabricare، معنى يصنع، يبني.

فابريكة : انظر الكلمة السابقة.

فاتورة : قائمة بالحساب أو المبيعات؛ والجمع فواتير. وفي المجاز لها معنى آخر بالإضافة إلى المعنى الأول، وهو مجموعة نماذج لأنواع النسيج الموجودة في محل.

وقوتّر فوتّر : عمل الفاتورة، ومنه : الجوال المفوّر : هو الذي تصدر له فاتورة في نهاية مدة معينة.

تركي fatura، وله المعنيان، وهو من بالإيطالية fattura

الفاتيكان : دولة صغيرة تقع في أحد أحياي مدينة روما، وهي مقر البابا رئيس الكنيسة الكاثوليكية.

إنكلizi، فرنسي Vatican، من Vaticanus (mons) باللاتينية، معناه «التل الفاتيكان»، وهو اسم تل في روما القديمة بني عليه قصر البابا.

فَلَبْرَنْدَة هُنَا كَرِهٌ مُّجْعَلٌ وَّقَهْيَهٌ طِبْرَنْدَهٌ هُنَا كَرِهٌ مُّجْعَلٌ وَّقَهْيَهٌ

السلك الهاتفي. عربية «الناسوخ» للجهاز، و«النسيخة»^(۱) للرسالة المنقوله بالناسوخ. إنكليزي fax، وهو اختصار لاسم الكامل facsimile بحرف الـ (x) بدلاً من الحرفين (cs).

ومعنى facsimile صورة طبق الأصل، وهو لاتيني، وأصل معناه : «افعل مثله»، وهو مركب من fac أي «افعل»، و simile أي «مثله».

فَامِيلِيَا : العائلة (مصر).

إيطالي famiglia.

فَان : سيارة نقل.

إنكليزي van، وتصغيره vanette الذي دخل في العربية بصورة «وانيت» ↓، علماً بأن van مقطوع من caravan الذي دخل في العربية الحديثة بصورة «كرافان» ↓.

فَانِيلِا : انظر كلمة «ونيلة».

إنكليزي vanillia

فَانِيَّة : بكسر النون وتشديد اللام ما يلبس تحت القميص.

(۱) أذكر هنا طرفة حصلت معي. لقد كتبت إلى أمرئ : «وصلتني نسيختكم»، فكتب إلى مفاضلاً : «إن رسالتي من إنشائي، ولم أنسخها من كتاب» !

الماء، وελαίον (elaion) باليونانية يعني الزيت.

فَازَة : الزَّهْرَية.

فرنسي، إنكليزي vase، من vas, vasum باللاتينية يعني الطرف، أو الماعون. ومن هذه الكلمة اللاتينية نفسها vaso بالإيطالية، ومنه vazo بالتركية.

فَاشِسْتِيَّة : انظر الكلمة التالية.

فَاشِشِيَّة : بكسر الشين وتشديد الياء مذهب سياسي واقتصادي، نشأ بإيطالية في القرن العشرين، يقوم على نظام القابات، وعلى تدخل الدولة في كلّ مظاهر النشاط الاقتصادي، وعلى دكتatorية الحزب الواحد، والتعصب القومي والعنصري (مط، ومعس). يقال لها كذلك «فاشِستِيَّة».

إيطالي، وهو مأخوذ من اسم الحزب الذي أسسه الزعيم الإيطالي موسوليني عام ۱۹۱۹ م : **Fascio nazionale di combattimento** معناه : «الرابطة القومية للمحاربة». وكلمة fascio أصل معناها الرابطة، الحزمة؛ وتطلق مجازاً على الرابطة، والاتحاد.

فَاكِس : بسكون الكاف جهاز يستنسخ الكتابة وينقلها إلى جهاز الاستقبال عبر

لاتيني Februarius، وهو منسوب إلى februa، وهو عيد للتطهير والتکفير كان الروم يحتفلون به في الخامس عشر من هذا الشهر.

فترينة : بالكسر واجهة زجاجية في الحالات التجارية تعرض وراءها السلع. إيطالي vitrina؛ وبالفرنسية vitrine، مما من vitrum باللاتينية. معنى الزجاج.

فتيس : بكسر الفاء وأماملة الناء ناقل السرعة في السيارة.^٣

فرنسي vitesse، وأصل معناه السرعة، من vite. معنى سريع.

فرانك : بكسر الفاء نوع دقيق من السجق. إنكليزي frank، وهو مختزل من أي منسوب إلى مدينة frankfurter فرانكفورت في ألمانيا.

فرائلة : بفتح الفاء، وسكون الواو توت إفرينجي. وتعرف في سوريا بـ «فريز». إيطالي fragola.

(٣) أذكر هنا طرفة حصلت مع الإمام ابن باز رحمة الله أيام كان بالجامعة الإسلامية. قال له أحد الإخوان إن سيارته تحمل «ألف تيس»، فاستترke الإمام. فأقسم الرجل بالله إنه لصادق في كلامه، ثم شرح له أن كل سيارة فيها «الفتيس»، وهو ناقل السرعة، فضحك الإمام.

تركي flanella من fanilâ بالإيطالية غير أن هذه الكلمة في اللغات الأوربية لا تعني ما تعنيه في اللغة العربية، إنما تعني نوعاً من نسيج الصوف الناعم حيث حياكة متبااعدة، والأمر المشترك بين المعنين هو الحياكة المتبااعدة.

وصورة الكلمة الإنكليزية flannel وبالفرنسية flanelle، وبالألمانية Flanell وهي من gwlanen باللغة الويلزية^(١). معنى نسيج من صوف، وهو مشتق من gwlân، معنى الصوف.

فانيلا : مادة نباتية مطيبة للطعام. إنكليزي vanilla، من vainilla، من الإنكليزية vainilla. **فبراير** : بفتح الباء، وكسر الياء^(٢) الشهير الثاني في التقويم الرومي، يوافق شباط من الشهور السريانية.

(١) تنتمي اللغة الويلزية (Welsh) إلى الفرع الكلتي (Celtic) من فروع فصيلة اللغات الهندية الأوربية، وهي لغة مقاطعة ويلز (Wales) في غرب إنكلترا. وهي من اللغات الأصلية الخاصة ببريطانيا، أما اللغة الإنكليزية فهي دخلة عليها، وقد جاءت من ألمانيا مع الغزاة من قبائل الأنجل والساكسون.

(٢) ضبطت الياء في المعجم العربي الأساسي بالضم، وفي معجم هانز فبر بالكسر.

أن في الإيطالية صيغة أخرى للكلمة بالتون، وهي fregatone ذكرها معجم الحسنو، علماً بأن فقهاء اللغات الأوربية يعترفون بأن الكلمة الإيطالية - هي أصل الصيغة في اللغات الأوربية الأخرى - بمهمولة الأصل.
فرمان : بفتحتين أمر سلطاني؛ جمعه فرمانات.

تركي ferman، من الفارسية، وهو مشتق من «فرمودن»، معنى أمر يأمر.

فرمت : القرص الحاسوبي فرمَتَ : هيأه لحفظ البيانات فيه بعد إزالة ما كان محفوظاً فيه، فهو مُفرَّمٌ.

إنكليزي format.

فرمسون : بكسر الفاء، وفتح الميم البناؤون الأحرار، أي المنتمون إلى الماسونية ↓ .

إنكليزي Freemasons.

فرمشية : بفتح الفاء والميم، وكسر الشين الصيدلية (فلسطين).

إيطالي farmacia، من φαρμακον (pharmakon) باليونانية معنى الدواء. ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها pharmacy بالفرنسية، و pharmacy بالإنكليزية.

فرمة : بالضم القالب.

إيطالي forma.

فترتكة : بكسر الفاء، وإمالة فتحة التاء شوكة الأكل (م*).

قال مؤلف المنجد إنه إيطالي، وهو كذلك، وأصله forchetta، أي «فورتشتا» أي بتقدم الكاف على التاء. فحصل في الصيغة المعربة قلب مكانه. هذا، وضبط في المنجد الفاء بالكسر، وهي في الأصل مضمومة.

فرشة : بالضم أداة لتنظيف الثياب والأسنان؛ وقلم من الشعر يرسم به الرسام؛ يقال لها أيضاً فرشاة .

تركي firça.

فرشينة : بالضم مساكة لثبت الشعر (هـ).

إيطالي forcina.

فرقطة : بالضم سفينة خففية سريعة لحماية السفن الحربية التابعة للبحرية.

إسباني fragata؛ وهو بالإيطالية fregata. ومن هذه الكلمة نفسها frigate بالإنكليزية، frégate بالفرنسية، Fregatte بالألمانية، φρεγατα باليونانية الحديثة. وهو بالتركية «فِرْقَتَىن» (firkateyn)، وهو مشئى «فرقة» بالعربية. ويرى صاحب قاموس ترجح أن الكلمات باللغات الأوربية بهذا المعنى مأخوذة من هذه الكلمة العربية. وما يؤيد هذا الرأي

فريز : بسكون الفاء، وإملالة فتحة الراء الفراولة ↑ (سورية).
française فرنسي

فريزر : بكسر الفاء، وفتح الزاي ثلاثة كبيرة، أو غرفة مثلجة تحفظ فيها الأشياء لمدة طويلة.
إنكليزي *freezer*، أصل معناه «المحمد»، وهو مشتق من *freeze* بمعنى جمد.

فريون : بالكسر أحد الغازات العديمة اللون والرائحة التي تستعمل في الثلاجات والمكيفات للتبريد، وفي البخاخات للدفع، وفي المطفئات للإطفاء.

إنكليزي *Freon*، وهو اسم تجاري.

فستان : بالضم نوع من اللبس النسوى؛ والجمع فساتين. وفي الشام «فستان» بالطاء وتخفيم السين.

تركي *fistan*، من *fustan* باللغة الألبانية. وهذه الكلمة ذات صلة بـ *fustaine* بالفرنسية، و *fustian* الإنكليزية، و *fustanea* بالإسبانية، و *fastgno* بالإيطالية، وكل هذه الكلمات أصلها (*tela*) باللاتينية بمعنى «نسيج فسطاطي» نسبة إلى فسطاط مصر.

فسفور : بالضم مادة كيميائية غير معدنية مضيئة (معنٌ *).

فرملة : بفتح الفاء والميم جهاز في السيارة وغيرها لتخفيض سرعتها أو لإيقافها؛ والجمع فرامل.

تركي *frenleme*، ولفظه «فرنلمه»، وعند التعريب حذفت منه النون، فبقي «فرمله»، ثم قدمت الميم على اللام. وهذا اللفظ التركي مركب من *fren*، وهو مأخوذ من *frein* بالفرنسية بمعنى هذا الجهاز، واللاحقة التركية «لنه» (*leme*)، وهي لتحويل الاسم إلى الفعل.

هذا، والكلمة الفرنسية *frein*، وكذلك الإيطالية والإسبانية *freno* أصل معناها اللجام، والشكيمة، وهي من *frenum* باللاتينية لهذا المعنى.

فرنك : بكسر فتح وحدة النقد في فرنسة، ودول أخرى.

فرنسي *franc*، وهو مأخوذ من العبارة اللاتينية *Francorum rex* أي «ملك الفرنج» المتقوشة على العملة الذهبية المضروبة لأول مرة في عهد جان لوبيون (*Jean le Bon* ١٣٥٠-١٣٦٤ م).

فرنكوفونية : بكسر الفاء، وفتح الراء، وسكون النون الأولى الدول الفرنكوفونية هي دول غرب إفريقيا الناطقة بالفرنسية. إنكليزي، وفرنسي *Francophone*، وهو مركب من *Franc* بمعنى الفرنسية، والكلمة اليونانية *φωνή* (phone) بمعنى الصوت.

الفلبين : بكسر الفاء واللام والباء المشددة دولة آسيوية في بحر الصين عاصمتها مانيلا. إنكليزي The Philippines. سميت هذه الجزر باسم الأمير الإسباني «فليب» الذي أصبح فيما بعد الملك فلب الثاني ملك إسبانيا. هذا، و«فلب» كلمة يونانية، وأصل معناها «محبّ الخيل».

و«مانيلا» صورتها بالحرف اللاتيني Manila.

فلتر : بكسر الفاء، وفتح التاء مصفاة البنزين في السيارة؛ ومصفاة الدخان في السجائر؛ والغلاف الواقي للعيون المركب على شاشة الحاسوب.

إنكليزي filter، ومعناه المصفاة.

فلصو : بالفتح زائف، غير أصلي، مقلد (مصر).

إيطالي falso.

فلط : بالضم وحدة القوة الحركية الكهربائية. ويقال له كذلك «فولط»، و«فولت».

إنكليزي volt، فرنسي فولت volt، وهو مأخوذ من اسم عالم الكيمياء الإيطالي Alessandro Volta (1745-1827).

فلكلور : بضم الفاء والكاف الأدب الشعبي. ويكتب كذلك بواو بعد الفاء (فولكلور).

إنكليزي folklore، وهو مركب من folk معنى الشعب، و lore معنى المعارف. وقد

فرنسي phosphore، من φωσφορος phosphorus (باليونانية)، وأصل معناه «حامل الضوء»، وهو مركب من φως phos (phoros) معنى الضوء، و φορος (phoros) معنى الحامل.

فسيولوجيا : بكسر الفاء، وسكون السين علم وظائف الأعضاء (معنـ). يوناني φυσιολογία physiologia.

أصل معناه دراسة الطبيعة، وهو مركب من λόγος logos (physis) معنى الطبيعة، و λόγος logos (logos) معنى العلم. ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها physiology بالإنكليزية، و fisiologia بالفرنسية، و physiologie بالإيطالية.

فشك : بفتحتين الخرطوش؛ والخرطوش المستعمل؛ والمتفجر المستخدم في بنادق الأطفال؛ مفردہ بالتاء (فشكہ). تركي fişek. وكانت صيغته القدیمة بالنون (فشنک).

فلاش : بكسر الفاء [١] ومضنة عند التقاط الصورة [٢] خبر مهم يذاع في الإذاعة والتلفزة عند وصوله بقطع البرامج العادية.

إنكليزي flash.

فلایر : بكسر الفاء ورقة دعائية.

إنكليزي flyer.

فُلُوبِي : بضمتين ضرب من القرص الحاسوبي، ويسمى القرص المرن.

إنكليزي floppy، أصل معناه : ناعم وقابل للانشاء.

فِلَة : بكسر الفاء، وتشديد اللام بيت مستقل في ضواحي المدينة؛ وجمعها فِلَّ بكسير فتح. ويقال لها أيضاً «فيلا»، وتجمع على فيلات.

إيطالي villa، من اللاتينية، ومعناه بيت ريفي. والكلمة ذات صلة بـ village بالإنكليزية والفرنسية.

فِلَّين : بكسر الفاء، وباللام المشددة مادة دمية مطاطة كَتُوم لا تتعفن، تستخرج من لحاء نوع من أشجار البلوط، ويصنع منها سيدادات للقوارير وغيرها (مط).

يوناني φελλίνος (phellinos)، وهو معنى «فِلَّين»، من φέλλος (phellos) بمعنى الفلين.

فِلَيُون : بفتح فسكون (عند النصارى) الولد الذي يقدمه الرجل للمعمودية، فيكون الولد فِلَيُونه، وهو عرَّابه؛ والبنت فِلَيُونته، وهو عرَّابها؛ والمرأة التي تقف معه تكون عرَّابته أو عرَّابتها (م).

ذكر في المهدج أن الكلمة إيطالية، وهي كذلك، غير أن الكلمة الإيطالية تختلف عن

دخلت هذه الكلمة الإنكليزية في اللغة الفرنسية كذلك، ويبدو أنها دخلت في العربية من الفرنسية، بدليل أن اللام الأولى لا ينطق بها في الإنكليزية، وينطق بها بالفرنسية.

فِلَم : بكسر فسكون شريط مصور؛ وقصة سينمائية؛ وجمعه أفلام. تكتب كلمة «film» في مصر وفي بعض البلاد العربية الأخرى بـ باء بعد الفاء (film) تمييزاً لها من الحرفين «فَلَمْ» (الفاء، ولم الجازمة)، ولا داعي لتشويه الكلمة بهذه الصورة، فإن السياق كافٍ للتمييز بين الكلمتين.

أقترح أن يستنق منه فعل، فيقال : «فِلَمْ يَفْلِمُ فِلَمًا» - من باب قتل - بمعنى أنت فلم، أو حول القصة إلى فلم. ويطلق اسم المكان منه (مَفْلَم) بفتح الميم واللام على الإستوديو الخاص بإنتاج الأفلام.

إنكليزي film، أصل معناه : جلدٌ رقيق، وهو من filmen بالإنكليزية القديمة، وقد دخلت هذه الكلمة في معظم لغات العالم.

فِلَمِنْكِية : بكسر الفاء والميم، وفتح اللام لغة الفلمنك، وهم أهل منطقة فلاندرة (Flandre) التي تقسمها بلجيكاً، وفرنسا، وهولندا؛ وهذه اللغة لهجة هولندية.

إنكليزي Fleming أي الفلمنك.

فوبيا : خوف شديد غير طبيعي من شيء، أو كراهيّة شديدة له^(١).

إنكلزي^y phobia، من φοβία باليونانية يعني الخوف.

فوترة : على وزن فَعْلَة جعل خدمة الهاتف وغيره بالفاتورة، فالخدمة مُفُوَّتَةً. انظر كلمة «فاتورة».

فوتوشوب : بضم الفاء والتاء والشين ضمًا غير مشبع برنامج حاسوبي خاص بالصور. إنكلزي^y Photoshop.

فوتوغرافية : بضم الفاء والتاء ضمًا غير مشبع كما في : صورة فوتوغرافية أي صورة شمسية.

إنكلزي^y photography، فرنسي^y photographie، معنى الصورة الشمسية، وهو من أصل يونياني، ومركب من φως (phos) [معنى الضوء، وفي حالة الجرّ γραφω (photos)]، ومن φωτος (photos)، أي أنا أرسم، أكتب؛ فمعنى الجزءين «الرسم بالضوء».

الكلمة العربية اختلافاً يسيراً، إذ الأصل الإيطالي figlioccio.

فنار : بالفتح مصباح قوي الضوء ينصب على سارية عالية، أو شبه برج مرتفع لإرشاد السفن في البحار والمحيطات إلى طرق السير، وتحتب مواطن الخطر (مطر ومعس).

جاء في مَط أنه «المَنَار مَحْرَفًا»، وهذا ليس ب صحيح؛ إنما هو دخيل من اليونانية، وأصله φαναριόν (phanarion) φανάριον، وهو تصغير φάνος (phanos) [معنى المشعل، ومنه «فانوس» بالعربية].

فينيك : بكسر الفاء محلول سام مطهّر (مط).

يبدو أنه من l'eau pheniquée بالفرنسية، ومعنىـه : الماء المعالج بهذا المحلول. أما المحلول نفسه فاسمـه بالفرنسية phenyle بالفرنسية، و phenyl بالإنكليزية.

فال : بالضم نوع من النسيج الرقيق الشفاف.

إنكلزي^y voile، من بالفرنسية معنى الحمار، والبرقع. والكلمة الدخلية معناها من الإنكليزية، ونطقها من الفرنسية.

(١) نشر في مجلة المذكورة (في العدد ذي الرقم ١٩٣٤ الصادر في الحرم ١٤٢٥، ص ٩٩) مقال بعنوان : «فوبيا الإسلام في أوروبا الغربية شارك في صنعها المستشرقون وإرهابيون عرب وإعلاميون صهاينة».

طباعي من خط معين كالفارسي، والنمسخ، والكوفي، أو بحجم معين.

إنكليزي font.

فونوغراف : اسم آخر للحرامفون ↑ وعربيه «الحاكي».

إنكليزي phonograph من اليونانية، وهو مركب من φωνή (phonē) معنى الصوت، ومن γραφω (grapho) أي أنا أسجل، أكتب.

فيبرجلاس :فتح الفاء وبالاء، وكسر الجيم مادة تتكون من الألياف الزجاجية والراتينج تستعمل في الصناعة.

إنكليزي fibreglass، أصل معناه ألياف الزجاج.

فيتامين : مادة عضوية متنوعة توجد بقلة في كثير من الأطعمة، وهي ضرورية لإتمام التغذية وتنشيط الحيوية؛ وجمعه فيتامينات (مط).

فرنسي vitamine، إنكليزي vitamin. هذه الكلمة وضعها الكيميائي كازمير فونك Casimir Funk سنة ١٩١١م^(٢). لما اكتشف هذه المادة خُيلَ إليه أنها من زمرة الحوامض الأمينية (amino-acids)، فسمّاها vita amine أي الحامض الأميني الذي لا

(٢) تذكر بعض المراجع أنه كان ذلك في ١٩١٢م.

فوسفات : بضم الفاء، وسكون السين نوع من السماد الكيميائي.

فرنسي phosphate، وهو ملح من أملاح حامض الفسفور.

فولت : انظر كلمة «فلط».

فولدر : بضم الفاء ضمًا غير مشبع، وفتح الدال ورق مقوى مطوي في شكل كتاب يحتوي كل جانب منه على جيب يوضع فيه نشرات وتقدم للضيف في مناسبات كالندوات، والمعارض وما إلى ذلك.

إنكليزي folder، وأصل معناه المطوي، من fold. معنى طوى.

فولسكاب : بسكون اللام والسين مقاس للورق، وهو ٣٣٠ × ٢٠٠ ملليمتر.

إنكليزي foolscap، وأصل معناه «طرطور المهرج»، وسي هذه التسمية لأن ورقاً من هذا المقاس كان يحمل علامة مائية^(١) عبارة عن طرطور المهرج.

فولط : انظر كلمة «فلط».

فولكلور : انظر كلمة «فلكلور».

فونت : بضم الفاء ضمًا غير مشبع، وسكون النون (في اصطلاح الحاسوب) : حرف

(١) هذه ترجمة للكلمة الإنكليزية watermark، وهي علامة شفافة مندمجة في داخل الورقة، ويكثر وجودها في الأوراق النقدية.

فيديرالي : ياملة فتحة الفاء، ويفتح الدال كما في الاتحاد الفيدرالي : اتحاد بين دول تحفظ كل منها بكيانها وسيادتها.

إنكليزي federal، من *foedus* (وفي حالة الجرّ *foederis*) باللاتينية يعني الحلف، والاتفاقية.

فيديو : بسكون الدال الشريط المعنط المرئي؛ وجهاز التسجيل على الشريط المرئي؛ وجهاز عرض الشريط المرئي. إنكليزي *video*، من *video* باللاتينية يعني «أنا أرى».

فيروس : بالفتح كائنات دقيقة لا ترى بالجهر العادي تنفذ من الراسحات البكتيرية، وتحدث بعض الأمراض (مطر)؛ ويطلق الآن كذلك على برنامج حاسوبي مصمم لإحداث خلل في الحاسوب؛ والجمع فيروسات.

إنكليزي وفرنسي *virus*، أصله لاتيني، ومعناه بذلك اللغة السمّ.

فيزا : التأشيرة.

إنكليزي، فرنسي *visa*، من اللاتينية، أصل معناه «مرئي»، وهو اسم المفعول من *videre*، يعنيرأى. وهذه العبارة كانت تكتب في الجواز قديماً للدلالة على أنه فحص ووجد سليماً.

فيزياء : بكسر الزاي علم الطبيعة.

بدّ منه للحياة، إذ *vita* معناه الحياة باللاتينية، ثم بدمج الكلمتين نجحت *vitamine*. ولما تبيّن عدم صلة هذه المادة بالحمض الأميني حذف حرف الـ (e) من آخر الكلمة باللغة الإنكليزية.

فيتو : بالكسر حق النقض الذي تتمتع به الدول الدائمة العضوية في مجلس الأمن التابع لجنة الأمم المتحدة؛ حق النقض عامة. إنكليزي *veto*، من اللاتينية، وأصل معناه بتلك اللغة «أنا أمنع»، «أنا أنهى».

فيتون : بالفتح عربة يجرها حصان أو حصاناً كانت شائعة في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر الميلاديين^(۱).

إنكليزي *phaeton*، وسمى باسم *فيثون* (*Phaethon*)، وهو في الأساطير اليونانية ابن هيليوس (*Helios*) إله الشمس. ساق عربة الشمس يوماً بدلاً من أبيه، واقترب من الأرض، فكاد يحرقها.

فيجوال بيسك : كسر الفاء، وإملالة فتحة الباء، وكسر السين برنامج حاسوبي خاص بالبرمجة الحاسوبية.

إنكليزي Visual Basic.

(۱) انظر الأمثال الشعبية في أم القرى وما حولها لفؤاد علي رضا ص ۱۰۵.

فرنسي filet، وهو تصغير fil بمعنى الخيط، وهو من filum باللاتينية.

فينو : كما في «عيش فينو»، وهو نوع من الرغيف المعمول من الدقيق الناعم (مصر).

إيطالي fino، ومعنى ناعم.

فيونكة : يكسر الفاء، وضم الياء، وسكون النون قطعة شريط عريض ضم طرافها في الوسط لتصبح على شكل مثلثين، يزين بما ثياب الأطفال وما إلى ذلك؛ وربطة عنق على هذه الهيئة تلبس في مناسبات رسمية.

تركي fiyonga.

كلمة وضعت على غرار «كيمياء»، وأصلها مأخوذ من الكلمات الموجودة في اللغات الأوروبية مثل physics بالإنجليزية، physique بالفرنسية، و fisica بالإيطالية (physis) φυσικός باليونانية بمعنى الطبيعة؛ وصيغته في حالة الحرّ physikos φυσικός.

فيش : أداة للتوصيل الكهربائي؛ وبطاقة صغيرة.

فرنسي fiche، وله المعانين.
فيشة : ورقة إثبات عبور الحدود، أو تفتيش الأمتعة (العراق والشام).
الظاهر أنها من fiche بالفرنسية، ومن معانيه بطاقة صغيرة، مذكورة.

فيفا : الاتحاد الدولي لكرة القدم.

فرنسي FIFA، وهو منحوط من اسمه الكامل:

Fédération Internationale de Football Association.

فيلا : انظر كلمة «فلة».

فيلم : انظر كلمة «film».

فيلولوجيا : فقه اللغة.

إيطالي filologia، من φιλολογία (philologia) باليونانية.

فيلية : بإماماة فتح اللام قطعة لحم أو سلك بدون عظام.

قَبَضَى : بفتحات من يرعب الناس بقوته (لبنان)، ويسمى مثل هذا الشخص «فُتُّوَّةً» في مصر، و«أبو جاسم» في العراق.

تركي kabadayı، أصل معناه «الحال الضخم»، وهو مركب من kaba يعني الضخم، ومن dayı يعني الحال. لا صلة لهذه الكلمة بـ «قبض» بالعربية.

قَبْطَانٌ : بالضم ريان السفينية؛ والجمع قباطين، وقباطنة.

تركي kapitan، من اللغات الأوروبية، فهو captain بالإنكليزية، وcaptaine بالفرنسية، وcapitano بالإيطالية، كلها من capitaneus باللاتинية المتأخرة. يعني الرئيس، وهو مشتق من caput باللاتинية يعني الرأس.

قَدَّاسٌ : بضم القاف، وتشديد الدال (عند النصارى) صلاة على الخبز والخمر بصيغة معينة (مط).

سرياني قَدَّسَكُمْ (قداشا).

قِرَاجٌ : بالفتح الجراج (السعودية). انظر كلمة «جراج».

قَرْجُوزٌ : بفتحتين، وبضم الجيم ضمًا غير مشبع لعبه العرائس؛ ومجازاً يطلق على من يسيّره غيره. ويطلق في الشام على الشيء المضحك الفكاهي.



قَائِشٌ : بكسر الثالث حزام من جلد ينتطق به، وتشحذ به المواسي، ويعلق به السيف.

تركي «قايش» (kayış).

الْقَادِيَانِيَّةُ : بكسر الدال نحلة دينية تنسب إلى المرزا غلام أحمد القادياني الهندي المتوفى سنة ١٩٠٨ م الذي ادعى النبوة.

نسبة إلى قريته «قاديان» (Qadiyan) في البنجاب، وهي الآن في الجزء الذي يقع في الهند.

قَاؤُوقٌ : بضم الواو الأولى نوع من القلنوسة (مصر).

تركي «قاووق» (kavuk).

قَاوُونَ : نوع من البطيخ الأصفر.

تركي «قاون» (kavun).

قَبَا : بالفتح من لا يراعي الآداب الاجتماعية، المتصرف بالغلظة والشدة (حلب). ينطقه الحلبيون «أبا» بتخفيم الحمزة^١.

تركي «قبا» (kaba). يعني خشن، غليظ.

قَبَاجُورٌ : بالفتح انظر كلمة «أباجور».

(١) أفادنيه أخونا الأستاذ الدكتور أحمد الخراط.

ترکي «قرصان» (korsan)، وهو من اللغات الأوربية، فهو corsair بالإنكليزية، و corsaire بالفرنسية، corsario بالإيطالية، و cursarius بالإسبانية والبرتغالية؛ وكلها من cursa، باللاتينية المتوسطة، وهو مشتق من

cursus، معنى الغارة، والسلب.

قرقول : بفتحتين الحرس كما في قوله «قرقول الشرف» أي حرس الشرف، وهذا التعبير كثيراً ما يستعمل في اللهجة السودانية. ويطلق كذلك على قسم الشرطة. ويقال له أيضاً «كركون» بالكاف في موضع القاف، والنون في موضع اللام.

ترکي «قره قول» (karakol)، وهو معنى العسس، وهو مركب من «قره» معنى الأسود، ومن «قول» معنى العسكر. وسي العسس العسكر الأسود نظراً لعملهم في سواد الليل. انظر كلمة «كركون».

قريديس : بضم الأول، وفتح الثاني، وكسر الرابع الإرياني، وهو ما يسمى بـ «الجميري» ↑ في مصر (سورية).

ترکي karides، وهو يوناني الأصل، لفظه بتلك اللغة καρις (karis)، وفي حالة الجر .(karidos) καριδος

ترکي karagöz، أي «أسود العينين» وهو اسم أحد العنصرين في قصة لعبة العرائس، والآخر اسمه « حاجي أوحد» (Hacivad). **قرش** : بالكسر عملة معروفة متداولة في كثير من البلاد العربية؛ الجمع قروش. وفي لبنان «قرش» ↑ بالغين.

ترکي kurus، من Groschen بالألمانية، وهو اسم عملة فضية تساوي خمس سلس التالر (thaler) كانت متداولة في شمالي ألمانيا إلى 1873-1876م، وهو من grosse بالألمانية المتوسطة العليا، وهو بدوره من اسمه اللاتيني denarius) grossus يعني (الدينار) الغليظ.

و «قروش» بالتركية مفرد، ولكونه على وزن «فُعُول» - وهو من أوزان الجمع - ظنه العرب جمعاً، واشتقو منه صيغة «قرش» للمفرد ^(۱).

قرصان : بالضم قاطع طريق بحري؛ والجمع قراصنة؛ ويسمى عملهم «قرصنة».

(۱) يسمى مثل هذا الاشتراق back-formation باللغة الإنكليزية، وسيئه أنا «الاشتقاق القهقري»، ومن أمثلته كذلك الفعل «ناور» من «مناورة».

قرزان : تركى «قشلاق» (kishlak)، وهو مأْخوذ من *kış* بمعنى الشتاء، وأصل معناه معسكر الجيش في الشتاء. ويقال له كذلك «قشلة» (kishla).

قشلة : بالكسر الثكنة العسكرية. في جدة مبني قلسم يسمى «القشلة»، وفي مكة حي اسمه «القشلة»، وفي القاهرة تطلق هذه الكلمة على مستشفى الحميات، ولعله يقع فيما كان ثكنة من قبل. انظر الكلمة السابقة.

قططية : بضم القاف، وامالة فتحة الطاء المشددة^(٢) الصحفة اليومية (في لغة الكبار السن في فلسطين).

تركى *gazzete*، من *gazzetta* بالإيطالية. يقال إن الصحفة سميت بهذه التسمية لكونها تابع *—* *gazeta*، وهو اسم عملة قديمة في البندقية^(٣). ومن هذه الكلمة الإيطالية نفسها *gazette* بالإنكليزية بمعنى الجريدة الرسمية.

قططان : بالضم ثوب طويل يلبسه المشايخ.

تركى «فستان» (kaftan)، وهو ثوب يتتحمل به، وهو من «حفتان»،

قرزان : بالفتح قدر كبيرة يغلى فيها الماء (مصر).

تركى «قرزان» (kazan).

قرزمه : بالفتح آلة نجارة (مصر).

تركى «قازمه» (kazma)، وهو مشتق من *kazmak* بمعنى حفر^(١).

قسطرة : على وزن فَعْلَة [١] أنبوبة من المطاط تدخل في مجرى البول لتفرغ المثانة (مط)؛ [٢] وأنبوبة دقيقة تدخل في الشرابين التاجية لمعرفة مدى ضيقها، وكذلك لتوسيتها.

هو تحريف «قطّرة» بالثاء، وهو مصدر على وزن «فَعْلَة» من «القاتطير» بمعنى الأنبوة التي تدخل في مجرى البول، وهو يوناني، ولفظه *καθετηρ* (katheter)، وهو مشتق من *καθιέμι* (kathiemi) بمعنى أدلّ، أدخل. انظر كلمة «قاتطير» في كتابنا سواء المسبيل إلى ما في العربية من الدليل ص ١٥٢.

قشلاق : بالكسر الثكنة العسكرية (مصر).

(١) كتبه د. رمضان عبد التواب بالهمزة، وأُوجد له أصلًا تركيًّا بالهمزة، إذ قال إن أصله بالتركية *lezzme* (دراساته وتعليقاته في اللغة الإنكليزية) ص ١١١.

(٢) تنطق الطاء زاياً مطيبة.

(٣) معجم أكسفورد، والواجيز في أصول الظماء الإنكليزية.

الكلمة اللاتينية نفسها chambre بالفرنسية
للغرفة.

قال : بالفتح مر مائي.

تركي «قال» (kanal) من canal (kanal) بالإنكليزية والفرنسية، وأصله canalis باللاتينية يعني ماسورة الماء. ومن هذه الكلمة اللاتينية نفسها channel بالإنكليزية.

قنباز : بالضم انظر كلمة «غباز».

قبلة : بضم الأول والثالث قذيفة متفرّحة؛
جمعها قبلاب.

أصلها «قبرة» بالراء. قال المرادي المتوفى سنة ١٢٠٦ هـ في ملنه الدرر (١: ٥٥): «ثم بعد أيام حاصر القلعة الدمشقية ونصب لها الأطواب (أي المدافع) من المرج الأخضر، وضرها بالقناابر» اهـ.

تركي «خُمْرَه»، وهو من «خُبْرَه»؛
و«خُمْرَه» بالفارسية يعني زير صغير،
وأطلقت هذه الكلمة على القذيفة تشبيهاً
لها بها.

هذه الكلمة التركية (خُمْرَه) حرفاً العوام إلى «قومباره» بإبدال الخاء قافاً، وتكتب هذه الكلمة بالحرف اللاتيني هكذا kumbara، وهذه الكلمة المحرفة هي التي دخلت في العربية.

و «خُفْدان» بالفارسية، وهو ما يلبسه المقاتل تحت الدرع.

قلاؤظ : بفتح القاف، وضم الواو الأولى المسماه الملوّب؛ ومرشد السفينة؛ ويجمع على قلاؤظ.

تركي «قولاغوز»، «قلاؤز» (kilavuz)،
من معانيه المرشد؛ والمثقب، والبريمية.

قلبِق : بفتح القاف والباء قبعة شبيهة بالطربوش تصنع من الفرو؛ والجمع قلابق (مـ).

تركي kalpak

قلشين : بالفتح لفافة الساق.

تركي «قالجين» (kalçın)، وهو من «قالجه» (kalça) يعني الورك.

قمرة : بفتحات غرفة في السفينة؛
ومقصورة الطيار في الطائرة؛ والجزء المخصص جلوس الركاب في سيارة النقل.
ويقال لها كذلك «الغمارة».

تركي «قامره» (kamara)، وهو من camera بالإيطالية، و câmara بالبرتغالية

وقد دخلت هذه الكلمة البرتغالية في الأردية بصورة «كرا» يعني الغرفة. وهذه الكلمة الأوربية من camera باللاتينية يعني القبو. ومنها camera بالإنكليزية آلة التصوير، وأصله camera obscura باللاتينية يعني الغرفة المظلمة. ومن هذه بالإيطالية يعني الغرفة المظلمة.

قوميون : بكسر الميم والسين العمولة.

تركي «قومييون» (komisyon) من commission بالفرنسية.

قومدان : بفتح الميم قائد الشرطة.

تركي «قومandan» (kumandan) من commandant بالفرنسية.

قير : بالكسر مجموعة تروس تقل حركة محرك السيارة إلى العجل.

إنكليزي gear. انظر : كلمة «جربكس».

بقي أن نقول إن الكلمة الفارسية «خبره» تصغير «خُتب» بمعنى الزير، وعربت هذه الكلمة قدماً بصورة «حُب» بمعنى الجرة الضخمة (انظر المعرفة للجواليقي بتحقيقنا ص ٢٦٧).

قندرة : بكسر الأول والثالث هي لغة في «كندرا» لا بلهجة حلب^(١).

قوزي : بالضم لحم الحمل، وبخاصة ما يخشى منه بالأرز واللوز والجوز، ويطبخ في الفرن. ويقال له في السعودية «الكوزي».

تركي «قوزو»، «قوزي» (kuzu). بمعنى الحمل.

قوستيك : بسكون السين، وامالة فتحة الناء ما تربط به الساعة على المendum، وينطق بالهمزة أي «أوستيك» (مصر).

تركي «كوسٌٰتك» (köstek) معناه سلسلة الساعة.

قوطة : بالضم الطماطم.

تركي «قواطه» (kavata) نوع مرّ من الطماطم يصنع منه مخلل.

(١) ينطقه أهل حلب بالهمزة (إندرا). أذكر أن أحداً من حلب قال لي مستغرباً : «لم تسمون رئيسة وزرائكم إنديرا؟»، قلت له : «هذا اسمها». قال : «ولكن معناه الخذاء!».

فعوداً له غسان يرجون أوبه
وترك ورْهَطُ الأعجمين وكابل

وأنشد ابن بري لأبي طالب :
تطاع بنا الأعداء ودّوا لو أنتا

تسدّ بنا أبواب ترك وكابل
وقال غوية بن سلمى :

وددت مخافة الحاج أني

بكابل في است شيطان رجيم^(١)

فكلمة بهذه العراقة حرفها مترجمون يجهلون
لغتنا وتراثنا وتاريخنا إلى «كابول» أخذنا من
الحرف اللاتيني Kabul، فـإلى الله المشتكى.

كابينة : مقصورة، نحو : كابينة الهاتف؛
والجمع كبائن.

تركي kabine من cabinet بالفرنسية أو
cabina بالإيطالية، علماً بأن cabinet
بالفرنسية تصغير cabine، وهو من
capanna باللاتинية المتأخرة.

كاثوليكي : المنتهي إلى الكنيسة
الكاثوليكية التي يرأسها البابا، وهي فرقة من
الفرق النصرانية.

يوناني καθολικός (katholikos)، وأصل
معناه «عالميّ»، ومنه catholic
بالإنكليزية، وـcatholique بالفرنسية.



كابتن : بسكون الباء رئيس الفريق الرياضي؛
وقائد الطائرة والباخرة؛ والجمع كباتن.
إنكليزي captain. انظر كلمة «قطان».

كابل : بكسر الباء مجموعة أسلاك خاصة
بالكهرباء والهاتف وغيرها مغلفة بخلاف
غليظ؛ والجمع كوابل.

فرنسي câble، إنكليزي cable، أصل
معناه : جبل غليظ. وهذه الكلمة من
cap(u)lum باللاتينية المتأخرة، وهو الجبل
الذي يوضع حول عنق الذآبة، والكلمة
اللاتينية مأخوذة من «جبل» بالعربية^(١).

كابوريا : نوع من السرطان يطبع ويؤكل
(مصر).

يوناني καβουράς (kavuri) καβουρί (kavuras)

كابول : عاصمة أفغانستان.
الصواب «كابل» بضم الباء من غير الواو
كما ورد في كتب الجغرافية القديمة كـ
معجم البلسان، و معجم ما استعجم (ص ١١٠٨)،
و الروض المعطار (ص ٤٨٩)، وفي الشعر
القديم.

قال النابغة الذبياني :

(١) الوجه فيه أصول الكلمات الإنكليزية.

(٢) لسان العرب : كبل.

كارو : بضم الراء المشددة ضمًا غير مشبع عربة يجرّها حمار تستعمل لنقل الأشياء في ريف مصر.

إيطالي carro.

كاروه : بضم الراء ضمًا غير مشبع نقش المربعات في الثوب، يقال : قماش بكاروهات : أي قماش نقشت عليه مربعات (مصر).

فرنسي carreau.

كاري : مسحوق مجموعة توابل مستعملة في المطبخات الهندية. قيل : يعرف الهند بأكلهم الكاري، وليسهم الساري ↑. إنكليزي curry، من **كاري** (curry) باللغة التاميلية^(١)، وهو ضرب من الإدام يؤكل مع الأرز.

كاريكاتير : رسم مضحك لشخصيات ومواضف سياسية واجتماعية هدفه النقد.

فرنسي caricature، من **caricare** بالإنكليزية، وهو مشتق من **caricare** بمعنى باللغة مبالغة.

كااز : راجع كلمة «جاز».

كازينو : بضم النون ضمًا غير مشبع مقهى،

(١) إحدى اللغات المتعمية إلى فصيلة اللغات الدرافيدية (Dravidian Languages) المنتشرة في جنوب الهند، وهي لغة ولاية تاميلنادو. وأسوانها : الملبارية، وهي لغة ولاية كيرالا؛ والكتيرية، وهي لغة ولاية كرناٹاكا؛ والتلغور، وهي لغة ولاية آندھرا پردیش.

كادر : بكسر الدال سلم الوظائف، عربية «الملأك» بالفتح والكسر ؛ ومجموعة أشخاص متخصصين في مجال ما. يقال : «قبل البدء بهذا المشروع لا بد من إيجاد الكوادر اللازمة»؛ جمعه كوادر.

أرى أن تعرّب هذه الكلمة بصورة قوادر، ف تكون بمعنى العناصر القادرة على إنجاز عمل ما.

فرنسي cadre، أصل معناه الإطار، ثم أطلق على الهيكل الوظيفي الثابت في الجيش. وهو من quadro بالإيطالية بمعناه، وهو من quadrus باللاتينية بمعنى المربع، وهو من quattuor بمعنى الأربعة.

كار : الصنعة، المهنة (مصر).

فارسي «كار» و معناه العمل.

كاربوهيدرات : بسكون الراء، وفتح الهاء مواد عضوية من الكربون والأكسجين والمدروجين كالنشا والسكر (معن).

إنكليزي carbohydrate، وهو مركب من أي الكربون، و hydrate وهو مركب يحدث من اتحاد بعض المواد الكيميائية بالماء.

كارنيه : بسكون الراء، وإمالة فتحة النون بطاقة لإثبات هوية الطالب أو الموظف (مصر).

فرنسي carnet.

كاكاو : شجر أمريكي الأصل ينحدر من مسحوق بذوره شراب، ويدخل في صناعة الحلوي (معن).

إسباني، من cacauatl بلغة النهؤئل^(٢)، وهو مركب من caca، uatl. معنى الشجر.

كاكي : نسيج رمادي اللون يفصل منه الملابس العسكرية. وفي اللهجة اللبنانية «حاككي» بالخاء.

إنكليزي khaki، وبالفرنسية والإيطالية kaki. يبدو أن صيغة «كاكي» من الفرنسية؛ أما «حاككي» فمن الإنكليزية. والكلمة الإنكليزية من «خاكي» بالأردية. معنى ترابي اللون، من «حاك» بالفارسية. معنى التراب. ومن اللغة الإنكليزية دخلت هذه الكلمة في معظم لغات أوروبا.

كالاشنيكوف : انظر كلمة «كلاشنيكوف».

كارلو : تصلب موضعي في بشرة القدم.

إيطالي callo.

كاميرا : يكسر العيم انظر الكلمة التالية.

كاميرا : آلة التصوير الشمسي؛ والجمع كاميرات. الأحسن أن تعرّب بصورة كامرة حتى تكون على وزن عربي.

(٢) سبق ذكر هذه اللغة في شرح كلمتي «شكولاتة» و«طماطم».

أو مطعم في الهواء الطلق يرتاده الناس لقتل الوقت.

إيطالي casino، وهو تصغير casa. معنى البيت، وهو من casa باللاتينية. معنى الكوخ. وكلمة casino تستعمل في كثير من اللغات الأوروبية.

كافيتريا : يكسر الفاء المقصف وبخاصة ما يكون في مصنع، أو جامعة وما إلى ذلك.

إنكليزي cafeteria، وهو من الإسبانية الأمريكية (أي السائدة في أمريكا الجنوبيّة)، وهو مشتق من cafetero بالإسبانية. معنى صانع القهوة وبائعها، وهو من café. معنى القهوة، علماً بأن كلمة café بالفرنسية وأخواتها المستعملة في اللغات الأوروبية محرفة من كلمة «قهوة» العربية.

كافيار : يكسر الفاء بطارخ سمك الحَفْش (١).

إنكليزي caviare, caviar. توجد هذه الكلمة في التركية بصورة «خاويار»، غير أن فقهاء اللغة يرون أنها دخيلة فيها. ظهرت هذه الكلمة في اللغة الإيطالية بصورة caviale في القرن السادس عشر، ومنها انتقلت إلى بعض اللغات الأوروبية.

(١) وردت كلمة الكافيار في صحيفة الشرق الأوسط في عددها الصادر في ٤/٣٠ م ٢٠٠٤ في ملحق المليات.

بالألمانية، و caucho بالإسبانية، و caucciù بالإيطالية، و καουτσούκ باليونانية الحديثة، و каучук بالروسية.

كَبَارِيهٌ : بفتح الكاف، وإملالة فتحة الراء ملئها ليلي؛ والجمع كباريهات.

فرنسي cabaret. يرى إسكيت (Skeat) من فقهاء اللغة الإنكليزية أنه من أصل عربي، وأنه محرف من «خمار».

كَبَانِيَّةٌ : بضم الكاف، وتشديد الباء مركز الاتصالات الهاتفية (السودان).

يبدو أنه من compagnia بالإيطالية بمعنى الشركة.

كَبَتٌ : بفتحتين لعبه هندية يتبارى فيها فريقان. يدخل عضو أحد الفريقين حقل الفريق الآخر، هدف إخراج أكبر عدد منهم من اللعبة وذلك بمسهم بيده، بينما يحاول هؤلاء أسره (الحجاز).

هندي كَبَتٌ «كَبُّتٌ» بفتح الأول والثاني، وكسر الدال الهندية المشددة.

كَبْسُولَةٌ : بالفتح وعاء هلامي يملأ دواء في شكل سفوف أو حُبَّيات؛ وجزء من المركبة الفضائية مخصص للرواد أو الأجهزة ينفصل عنها عند الحاجة.

إيطالي capsula، من اللاتينية، و معناه صندوق صغير، وهو تصغر capsula بمعنى الصندوق، والوعاء؛ ومن هذه الكلمة

إنكليزي camera، من اللاتينية، وأصل معناه القبو. وبمعنى جهاز التصوير هو اختصار camera-obscura، أي الغرفة المظلمة، وكان قدّياً اسم منظار، وهو عبارة عن صندوق صغير يدخل فيه الضوء من خلال عدسة، ويرى الرائي في داخله صور الأشياء. انظر كذلك ما جاء في تأصيل الكلمة : «قمرة».

كَانٌ : مرفاً في جنوب فرنسا على البحر الأبيض المتوسط حيث يعقد مهرجان دولي سنوي للأفلام.

فرنسي Cannes.

كَانُونٌ : شهران من الشهور السريانية : كانون الأول، ويوافق ديسمبر، و كانون الثاني ويافق يناير من الشهور الرومية. سرياني حُنَّه.

كَاوِتْشُوكٌ : يسكن الواو والناء المطاط. والعامة في مصر تقول : «كَوِيُّش» بفتح الكاف وكسر الواو، وسكن الناء وتطلق على إطار السيارة أيضاً.

تركى caoutchouc، من بالفرنسية، وهو من cahuchu باللغات الكاريбية^(١). دخلت هذه الكلمة في كثير من اللغات الأوربية بالصور الآتية : Kautschuk

(١) فصيلة اللغات الكاريбية (Caribbean) موقعها في الجزء الشمالي من أمريكا الجنوبية.

كتبخانة : بضمتين المكتبة، تسمى مكتبة جامع الأزهر «الكتبخانة الأزهرية». فارسي، هو مركب من الكلمة العربية «كتب»، ومن «خانه» بالفارسية يعني الدار.

كتدرائية : بفتح فكسر كنيسة الكرسي الأسقفي.

يوناني καθεδρα (kathedra). معنى المقعد، والكرسي، والمقرّ؛ ويطلق على الكرسي الأسقفي، أي مقرّ الأسقف. ومن هذه الكلمة نفسها cathedral بالإنكليزية، و cathédrale بالفرنسية، و cattedrale بالإيطالية.

كتشاب : بإمالة فتحة الكاف صلصة طماطم أو فطر تستعمل لتطيب الطعام وبخاصة المقلبات.

إنكليزي ketchup، من kecap بلغة الملايو.

كتلوج : بفتحتين قائمة السلع بأسعارها، والجمع كتلوجات.

فرنسي، وإنكليزي catalogue، وهو من الكلمة اليونانية καταλογος (katalogos) باليونانية يعني القائمة.

كتينة : بالفتح سلسلة الساعة.

إيطالي catena. معنى السلسلة، من اللاتينية.

كميوم : بفتح الأول، وكسر الثالث، وضم الرابع عنصر فلزّي أيض لامع شديد القابلية

الإيطالية نفسها capsule بالفرنسية، ومنها دخلت في الإنكليزية.

كبشة : بالفتح معرفة لغرف ما في القدر أو المقللة.

تركي «كِبچه» (kepçe) معناه معرفة لإزالة الزبد من القدر، وهو من أصل فارسي، وله لغات أخرى بالفارسية، نحو : «كَفچه» و «كَبچه»، و «كَچج»، و «كَفچ».

كبوت : بفتح الكاف، وتشديد الباء غطاء مقدم السيارة.

فرنسي capot، غير أن نطقه «كاپو»، ولا تنطق التاء في آخره.

كبيود : بفتح الكاف، وضم الباء المشددة معطف له قلنسوة تغطي الرأس يلبسه الجنود والحرّاس في الشتاء؛ الجمع كبايد (مط). نص المعجم الوسيط على كونه دخيلاً. قال ف. عبد الرحيم مؤلف هذا الكتاب : هو من capote بالفرنسية، ودخل من الفرنسية في الإنكليزية كذلك.

كبينة : بالفتح حجرة في السفينة ينام فيها المسافر، أو على شاطئ البحر يخلع فيها المستحم ثيابه أو يلبسها؛ ومقصورة مزودة بالهاتف في محلات المهاتفة، الجمع كبائن (مط).

انظر كلمة «كابينة».

كتالوج : انظر كلمة «كتلوج».

فَلِبْرُوكَهَا كَارَاجْ (Carageen) وَقَدْمَاهَا كَادْمِيَهْ (Cadmium)

على كونها محدثة، والصواب أنها دخلة كما ذكرنا.

كراتشي : بفتح الكاف، وسكون الناء أكبر مدن باكستان، وهي عاصمة ولاية السند. أردي «کراچی».

كراتيه : بفتح الكاف، وامالة فتحة الناء فن ياباني للدفاع عن النفس تستعمل فيه اليان والقدمان كأسلحة.

ياباني 空手 (karate).

كراج : بالفتح الجراج (باللهجة اللبنانية). انظر كلمة «جراج».

كرافان : بالفتح مركب كبير ذو عجل مجهز بأسباب العيش والنوم تجره السيارة، ويستخدم للنزهة والترفيه.

إنكليزي caravan، أصل معناه القافلة، ثم أطلق على سيارة شحن مسقوفة، ثم على المركب المجهز للعيش فيه. والجدير بالذكر أن van يعني سيارة شحن مختزل من caravan، وتصغره على الطريقة الفرنسية : vanette، وهذا الذي أصبح «وانيت» بالعربية الحديثة في السعودية.

بقي أن يقال : إن caravan من «كاروان» بالفارسية. معنى القافلة، وعرّب قدماً بصورة «قيروان»، وبه سمي مدينة القيروان الواقعة في تونس.

للسحب والطرق، يشبه القصدير في خواصه الطبيعية، والخارصين في خواصه الكيميائية، يستخدم لتحضير الأشabات (مط).

إنكليزي cadmium، هو مركب من cadmia واللاحقة ium الدالة على العنصر الفلزي كما في «كلسيوم»، و«صوديوم». و cadmia كربونات الزنك. وهذه الكلمة من cadmeia (γη καδμεια) ge kadmeia (باليونانية أي «التراب القدموسي»)، وهو تراب من مدينة ثيبة (Thebes) اليونانية، وينسب إلى قدموس المؤسس الأسطوري لهذه المدينة.

كديسة : بالفتح القبط (السودان)^(١). أظن أنه من kedi بالتركية. معنى القبط، ويدو أن الصيغة الدخيلة مأخوذة من kedisi. معنى «قطّه»، أي المضاف إلى ضمير الغائب.

كديش : الفرس غير الأصيل (مط). وردت هذه الكلمة في النصوص العائدة إلى القرن السادس المجري بصورة «إكديش»، وهي كلمة فارسية أصلها في تلك اللغة «إكديش». انظر كتابنا سواء المصيل إلى ما في العربية من الدخيل، ص ٩. نصٌّ مط

(١) كتب امرؤ إلى باب الأسئلة في إحدى الصحف السودانية (عام ١٩٦٧م) قائلاً إنه يخاف الفتن، فماذا يفعل؟ فقال له المحرر : «خُتَّ كديسة في جيبلك، والرحمن في قلبك». و«خُتَّ» معناه ضع». .

ورق رقيق أسود أو أزرق أو نحوهما يستعمل في الكتابة لإنتاج أكثر من نسخة (معس).

فرنسي carbone، من **carbo** (وفي حالة **الجر carbonis**) باللاتينية بمعنى الفحم.

كرت : بالفتح البطاقة؛ و «كرت بُوستال» : البطاقة البريدية؛ و «كرت فيزيت» : بالكسر بطاقات الزيارة؛ والجمع كروت.

فرنسي carte de visite؛ **carte postale**؛ **visite**.

وكلمة **carte** من **charta** باللاتينية بمعنى ورق البردي، وهو من **χαρτης** (chartes) باليونانية بمعنى نفسه. ومن هذه الكلمة اللاتينية نفسها **chart** و **card** بالإنجليزية.

كرتة : بالضم الفستان (كانت تستعمل في الحجاز، وقد قل استعمالها الآن). والجمع **كُرّت** بضم ففتح.

فارسي. والجدير بالذكر أن هذه الكلمة عربت قديماً بصورة «قرْطَق»، وذلك حسب نطقها الفهلوى. انظر هذه الكلمة في المعرفة للجواليقي بتحقيقنا ص ٥٠٧ - ٥٠٨.

كرتون : بالفتح الورق المقوى؛ صندوق مصنوع منه؛ والجمع **كراتين**.

فرنسي carton ، وهو ذو صلة بـ **carte**. انظر كلمة «كرت».

كرافته : بفتح الكاف والفاء، وبتشديد التاء رباط الرقبة.

إيطالي **cravatta**، وهو من **Cravates** أي شعب الكروات، فقد أخذ الفرنسيون هذا الرباط من المرتزقة الكروات الذين كانوا يخدمون في فرنسة في القرن السابع عشر الميلادي. وهو **cravate** بالفرنسية، و **corbata** بالإسبانية، و **gravata** بالبرتغالية، و **cravat** بالإنجليزية، غير أنه يطلق بالإنجليزية على شريط يجعل تحت الياقة.

كرّاكة : بفتح الكاف، وبتشديد الراء آلة تطهر بها الأفخر والقنوات العظيمة مما ترسب فيها من رمل أو طين طارئ (مط).

نص المعجم الوسيط على كونها دخلية. والظاهر أنها من **carraca** بالإسبانية، وهو نوع من السفينة لنقل البضائع، ومنه **caracca** بالإيطالية، و **carrack** بالإنجليزية، وكل هذه الكلمات من **carraca** باللاتينية المتأخرة. ومعلوم أن **الكرّاكة** قد ترکب على زورق تقوم بعملها في الأفخر والقنوات.

كرجاج : بالكسر السوط؛ والجمع **كرابيچ**.

تركي «قرجاج» (kirbaç).

كربون : بالفتح عنصر أساسى في تكوين الفحم بجميع أنواعه. و «ورق الكربون» :

(في حالة الجرّ cardinis) بمعنى مفصلة الباب. وأصل معنى cardinal المهم، كأهمية المفصلة لحركة الباب.

كرز : بفتحتين شحر يحمل ثراً يشبه البرقوق، ولكنه أصغر منه، ويقال له أيضاً كُرَيْز بضم الكاف وفتح الراء (مط). تركي «كراز»، «كرياس» (kirez, kiraz)، من κερασεα (kerasea) باليونانية، وهو اسم الشجرة، أما الشمر فيسمى κερασιον (kerasion).

كرز : القسيس يَكْرِزُ كَرْزاً من باب ضرب وعظ بالإنجيل ؛ «الكارز»، و«الكاروز» : الوعاظ بالإنجيل. و«الكريازة» بالكسر : الوعظ بالإنجيل^(١). و«الكريازة المرقسية» : المنطقة التي قام فيها مرقس بنشر النصرانية، وتطلق على المناطق الخاضعة لبابا الأقباط. سرياني حَذَّهْ (كاروزا) بمعنى الوعاظ. وسَحَّهْ (أكرز) من باب أفعل معناه : وعظ، نادي.

كرك : بضم فسكون رداء ذو فرو، وأكثر ما يكون من فرو السمور (مط).

نص المعجم الوسيط على كون هذه الكلمة تركية. والصواب أنها فارسية.

كرخانة : بفتح بيت الدعارة، و«الكرخاني» : صاحبها. وفي بعض اللهجات السورية واللبنانية تطلق أيضاً على معلم غزل النسيج. واشتقو منه فعلاً، وقالوا : «كرخته كرختة» أي صنعه باتفاقان. تركي «كارحانه». وعلى السنة العوام «كرخانه» بفتحات وبالحرف اللاتيني kârhane، من «كارخانه» بالفارسية بمعنى العمل، وكان يستعمل بالتركية كذلك بهذا المعنى سابقاً، وكذلك بمعنى بيت الدعارة. وبقي الآن المعنى الثاني فقط. ولا يزال يستعمل باللغة الأردية بمعناه الأصلي.

كِردان : بالكسر العقد. هو مختزل من «كردانلىك» (gerdanlık) بالتركية بمعنى العقد، وهو من «گردان» (gerdan) بمعنى العنق، والكلمة فارسية الأصل، ولفظها في تلك اللغة «گردن» بالكاف الفارسية.

كَردون : بالفتح سلسلة من الأشخاص كالعساكر لسد الطريق.

فرنسي، وإنكليزي cordon.

كَردينا : بالفتح من يلي البابا في الرتبة عند النصارى الكاثوليك، ويتناسب البابا من الكرادلة؛ الجمع كرادلة.

فرنسي، وإنكليزي cardinal، من cardo باللاتينية، وهو مشتق من

(١) انظر المendum.

أسبوع احتفال وترفيه يسبق مدة الصوم الكبير التي تدوم أربعين يوماً وتنهي بعده الفصح. والكلمة من carnevale بالإيطالية، وهي من carnelevarium باللاتينية المتأخرة، وهي بدورها من carnem levare باللاتينية، وأصل معناها : «تحفيف اللحم» أو «ترك اللحم» إشارة إلى أن صوم النصارى عبارة عن الامتناع من أكل اللحم.

كُرواسان : بالضم فطير على شكل هلال.

فرنسي croissant. معنى الملال.

كُروسة : بفتح الكاف، وضم الراء المشددة العربية والعجلة والمركبة (م).

إيطالي carrozza.

كروشيه : بضم الكاف والراء، وامالة فتحة الشين حياكة الثوب من خيوط الصوف باستعمال الصنارة.

فرنسي crochet، وهو تصغير croc. معنى العقفاء.

كروكي : بالضم رسم إيجالي، تحطيط تمهيدي.

فرنسي croquis.

كروم : بالضم عنصر فلزيّي رماديّ يميل إلى البياض، يستخدم على نطاق واسع في بعض السبائك، وفي تصفيف بعض المعادن بطبيعة منه بالتحليل الكهربائيّ، كما تستستخدم بعض مركباته في الصبغة والتلوين (مط).

كركون : بفتحتين مركز الشرطة، ويطلق كذلك على السجن (مصر).

تركي «قره قول» (karakol). انظر كلمة «قرقول».

كرميل : بفتحة الكاف والراء، وبامالة فتحة الميم سكر محروق، وهو نوع من الحلوي (معس).

فرنسي caramel، من caramel بالإسبانية.

الكريملن : بكسر الكاف والراء واللام جموعة قصور فخمة في موسكو، كانت مقرّ الحكومة السوفيتية أيام الشيوعية.

إنكليزي Kremlin، من кремль (kreml') بالروسية، وأصل معناه الحصن.

كرنتينة : بفتحتين الحجر الصحي.

تركي «قرانتينه» (karantina)، من quarantina بالإيطالية، وهو مشتق من quaranta. معنى الأربعين، ذلك لأن الحجر الصحي كانت مدته سابقاً أربعين يوماً.

ومن هذه الكلمة الإيطالية نفسها quarantaine الإنكليزية، وquarantine بالألمانية، Quarantäne وبالفرنسية، و cuarentena بالإسبانية، و карантин (karantin) بالروسية، و «قرنطينه» بالأردية.

كرنفال : بفتح الأول والثالث المهرجان.

فرنسي carnival، وهو carnival الإنكليزية carnival، وهو عند النصارى الكاثوليك

يستعملها أهل شبه القارة الهندية المقيمون في السعودية).

أردي «كريل».

كريـم : بكسر الكاف، وإملأة فتحة الراء مستحضر طبـي أو تجميلي، مثل كـريم الحـلاقة.

فرنـسي *crème*، وهو بالإنكليزية *cream*، أصل معناه القشطة. وأطلق على المستحضر التجميلي تشبيهـا له بالقشـطة.

كـزـورـينـا : بفتح الكاف والواو جنس شـحر من فصـيلة الكـزـورـينـيات مـهـدـهـ الأـصـلـيـ أـسـترـالـيـةـ وـجـزـرـ الـبـاسـفيـكـ، يـزـرـعـ عـلـىـ شـاطـئـ الـمـوـسـطـ لـلـتـزـينـ (مـ).

إنـكـلـيـزـيـ *Casuarina*، سـمـيـ باـسـمـ الطـائـرـ *cassowary* بـسـبـبـ شـبـهـ وـرـقـ هـذـاـ الشـحـرـ بـرـيشـ هـذـاـ الطـائـرـ. وـاسـمـ هـذـاـ الطـائـرـ مـأـخـوذـ

من *kesuari* بالـمـلاـيوـ.

كـسـتـيـانـ : انظر كلمة «كـشتـيـانـ».

كـسـتـرـدـ : بفتح الكاف والتاء نوع من المـهـلـيـةـ يـصـنـعـ مـنـ البيـضـ وـالـحـلـيـبـ وـالـسـكـرـ.

إنـكـلـيـزـيـ *custard*، وـكانـ سـابـقاـ *custade* وهو حـرـفـ من *crustade*، أي ما عليه *crust*، وهو طـبـقـةـ من مـادـةـ أـخـرىـ توـضـعـ عـلـىـ رـأـسـ الـحـلـوـيـ.

إنـكـلـيـزـيـ *chrome*، من χρώμα (chroma) بالـيونـانـيـةـ بـعـنـيـ اللـونـ.

كـرـومـوسـوـمـ : بالضم أحد التراكـيبـ الخـيـطـيـةـ الـتـيـ تـظـهـرـ عـنـدـ اـنـقـسـامـاـ غيرـ مـباـشـرـ (معـنـ).

إنـكـلـيـزـيـ *chromosome*، وهو يـوـنـانـيـ الأـصـلـ، وـمـرـكـبـ من χρώμα (chroma) بـعـنـيـ اللـونـ، وـσωμα (soma) بـعـنـيـ الـجـسـمـ.

كـرـومـيـتـ : بالضم مـعـدـنـ مـكـوـنـ مـنـ عـنـاصـرـ الـحـدـيدـ وـالـكـرـومـ وـالـأـكـسـيـجـينـ يـوـجـدـ فيـ الطـبـيـعـةـ عـلـىـ هـيـةـ كـتـلـ تـعـتـبـ خـاماـ لـلـكـرـومـ (مـطـ).

إنـكـلـيـزـيـ *chromite*. انظر كلمة «كـرومـ».

كـرـيكـ : بضم الكاف، وإملأة فتحة الراء خـشـبـةـ يـدـفـعـ هـاـ الـخـبـارـ الـأـرـغـفـةـ وـيـجـذـبـهـ؛ وـأـدـأـهـ كـالـمـسـحـاـةـ لـخـفـرـ الـأـرـضـ خـفـيـفـاـ، وـلـنـقـلـ الـتـرـابـ؛ وـأـلـةـ حـدـيدـيـةـ تـرـفـعـ هـاـ عـجلـةـ السـيـارـةـ (مـطـ*، معـنـ*).

ترـكـيـ *kürek* من معـانـيـهـ الـمـسـحـاـةـ وـالـمـحـدـافـ.

كـرـيـكـتـ : بـكـسـرـ الـكـافـينـ لـعـبـةـ مـعـرـفـةـ يـمـارـسـهـاـ أـهـلـ إـنـكـلـتـرـةـ، وـالـهـنـدـ، وـبـاـكـسـتـانـ، وـأـسـترـالـياـ، وـجـزـرـ الـهـنـدـ الـغـرـبـيـةـ وـبـلـادـ أـخـرـىـ.

إنـكـلـيـزـيـ *cricket*.

كـرـيـلـةـ : بـفتحـ الـكـافـ، وـإـمـلـأـةـ فـتـحـةـ الرـاءـ مـنـ الـخـضـراـوـاتـ تـشـبـهـ الـقـثـاءـ فـيـ الشـكـلـ، وـطـعـمـهـاـ مـرـ شـدـيدـ الـمـرـارـةـ، وـمـعـ ذـلـكـ يـحـبـ أـهـلـ شـبـهـ الـقـارـةـ الـهـنـدـيـةـ أـكـلـهـاـ. تـؤـكـلـ مـطـبـوـخـةـ (الـكـلـمـةـ

العدس والمكرونة والحمص والتقلية بطريقة خاصة.

هindi «कच्चरी»، وبالحرف الهندي *खिचडी*. يقول ابن بطوطة وهو يذكر أطعمة الهند : «ومنها المنج، وهو نوع من الماش إلا أن حبوبه مستطيلة ولو أنها صافى الخضراء. ويطبخون المنج مع الأرز ويأكلونه بالسمن ويسمونه كشري، وعليه يفطرون في كل يوم، وهو عندهم كالحريرة ببلاد المغرب»^(٢).

كشك : بالضم بناء خشبي صغير يقام لأغراض شتى، منه كشك الهاتف، وكشك الحارس وما إلى ذلك.

تركي «كوشك» (köşk)، من الفارسية.

كشكار : انظر كلمة «خشكار».

كشيدة : بالفتح في اصطلاح الطباعة : الخط الذي يضاف بين حرفين لتطويل الكلمة.

تركي «كشيده»، من الفارسية، وأصل معناه «مملود»، وهو اسم مفعول من «كشيدن». معنى مَدَّ يمْدَد.

(٢) رحلة ابن بطوطة، ط دار صادر — بيروت ص

كسرولة : بفتح الأول والثاني، وضم الثالث ضمًا غير مشبع طبق ذو مقبض يطبع فيه الطعام ويقدم فيه.

إيطالي casserola، casseruola، وهو بالفرنسية والإنجليزية *casserole*.

كش : بكسر فسكون كلمة تقال في الشطرنج عندما يتعرض الملك للخطر. تركي «كِشْ» (kiş) من الفارسية.

كشتiban : بضم الكاف، وكسر الناء قمع الخياط، وهو ما يلبسه في إصبعه وقایة من وخز الإبرة؛ وقطعة من المعدن مفتوحة الطرين تلبس في السبابة ويضرب بها على القانون (مط^{*}). وتنطق في مصر بالسين بدلاً من الشين^(١).

فارسي «انگشتیان»، وأصل معناه : حافظ الإصبع؛ وهو مركب من «انگشت» معنى الإصبع، واللاحقة «بان» التي تفيد معنى الحافظ.

كشته : بفتح فسكون الخروج إلى البر للتزه (نجد، وبادية المدينة).

فارسي «گشت» معنى التزه. الظاهر أن الناء في «كشته» للمرة.

كشري : بضم فتح نوع من الطعام في مصر، وهو عبارة عن الأرز المطبوخ مع

(١) يبدو أن هذا النطق يخص المعنى الأول فقط.

فَالْبِلْنَةُ هُنَّا رَكْيَا وَهَذِهُ مَبْنَاهُ

كلاس : بكسر الكاف الكأس (الأردن، المنطقة الشرقية بالسعودية).

إنكليزي glass.

كلاسيكي : بالكسر القدم، التقليدي، التراثي كما في «الأدب الكلاسيكي». فرنسي *classique*، إنكليزي *classical*، من *classicus* باللاتينية، وهو مشتق من *classis* بمعنى طبقة من الناس. فأصل معنى الكلمة : ما يتعلّق بأعلى طبقة، أو أفضل نوع.

كلاشنيكوف : بفتح الكاف الأولى، وسكون الشين بندقية آلية خفيفة سريعة الطلقات. سمى باسم مخترعه الروسي ميخائيل تيموفيفيتش كلاشنيكوف (Калашников).

كلبس : بكسرتين مساكة من خشب أو حديد ذات جزعين ناتئين، إذا ضم بعضهما إلى بعض انفتحت المساكة.

إنكليزي *clips*، وهو جمع *clip*.

كلبّشة : بفتحتين فسكون حلقتان من حديد متصلتان بسلسلة تربط بهما الشرطة يدي من تقبض عليه.

تركي «كلبچه» (*kelepçe*).

كلتش : بكسر الكاف، وفتح اللام جهاز في السيارة يوصل حركة المحرك إلى العجل، أو يفصلها عنها.

إنكليزي *clutch*.

كشير : بفتح الكاف، وأملأة فتحة الشين الطعام الحلال حسب شريعة اليهود.

عربي *پیلا* (كاشير)، أصل معناه مناسب، ملائم. ومن هذه الكلمة العبرية نفسها kosher بالإنكليزية.

كفتة : بالضم أصابع وأقراد من اللحم المفروم المتبل توكل مشوية.

تركي «كوفته» (*köfte*) من الفارسية، وأصل معناه بالفارسية المدقوق، وهو اسم مفعول من «كوفتن» بمعنى دقّ يدقّ.

كفتيرة : بفتح الكاف، وأملأة فتحة الناء إبريق الشاي.

إيطالي *caffettiera*، أصل معناه وعاء لصنع القهوة.

كفر : بفتحتين إطار السيارة والدراجة وما إلى ذلك (السعودية).

الظاهر أنه من *cover* بالإنكليزية بمعنى الغطاء، غير أن هذه الكلمة لا تستعمل للإطار في الإنكليزية.

كفكير : بالفتح مغرفة ذات ثقوب لرفع المقليات من المقلة (الأردن).

تركي «كفكير» (*kevgir*) من الفارسية، وأصل معناه «آخذ الرغوة»، وهو مركب من «كاف» بمعنى الرغوة، و«گير» بمعنى الآخذ، من «گرفتن» بمعنى الأخذ.

قال مؤلف **المنجد** إنه فارسي، وهو كذلك، ومعناه الطوف، وهو «قرَبٌ يُنْفَخُ فيها، ثم يشد بعضها إلى بعض، فتجعل كثيّة السطح يركب عليها في الماء، ويحمل عليها، وهو الرَّمَثُ^(١)، وربما كان من خشب» (**الصحّاح** : طوف).

كلوب : بالضم فانوس ذو زجاج كروي الشكل (مصر).

إنكليزي، وفرنسي *globe*.

كُلور : بضم الكاف، وضم اللام ضمًا غير مشبع غاز أصفر إلى خضرة، له رائحة خانقة، يدخل في صنع المواد المطهرة، وال محلولات المزيلة للألوان والبقع (م).

فرنسي *chloré*، من *χλωρός* (chloros) باليونانية. معنى الأخضر.

كُلِيجَة : بضم الأول وفتح الثاني ضرب من الكلع، وهو نوعان : محشوّ، وغير محشو (نجد).

فارسي «كُلِيجَه»، «كُلِيجَ» بضم الكاف وكسر اللام وهو خبز صغير يخبز بالسمن. في البيت الفارسي التالي من قصيدة لتعليم اللغة العربية فُسْرُ «القرص» بـ «كُلِيجَه» :

قفول باز بگردیدن، وأقول غروب

چنانکه قرص کلیچه، سعید نان سپید^(٢)

(١) بالتحريك. انظر هذه الكلمة في **الصحّاح**.

(٢) بدهان قاطع، تعلق الحقن.

كَلْسَة : بالفتح الجورب الطويل الذي يغطي الرجل كلها (الأردن).

إيطالي *calza*.

كَلْسُون : بفتح فسكون السروال القصير الذي يلبس تحت البنطلون.

فرنسي *caleçon*.

كَلْسِيت : بالفتح معدن يترَكَّب من كربونات الكلسيوم المتبلّرة في النظام الثلاثي (مط).

إنكليزي *calcite*. انظر الكلمة التالية.

كَلْسِيُوم : بفتح الكاف، وكسر السين عنصر فلِزّي جيري يدخل في تركيب بعض أجزاء الجسم، وبخاصة العظام (مط).

ويكتب كذلك بالألف (كالسيوم) كما جاء في شرح الكلمة «جبس» في مط.

فرنسي *calcium*، من *calx* باللاتينية. معنى الجير (في حالة الجرّ *calcis*)، واللاحقة (*ium*) الدالة على عنصر فلزي كما في «صوديوم»، و«كديميوم»، و«بورانيوم» استعملها ديفي (Davy) أول مرة عام ١٨٠٧ م.

في بعض اللغات الأوربية كالإيطالية والإسبانية تستعمل اللاحقة (*io*) بدلاً من (*ium*)، نحو *calcio*, *cadmio* :

كَلَك : بفتحتين مركب يركب في أهر العراق، ويعرف بالطوف أيضًا (م).

مبلغ من المال إلى المذكور فيها بالتاريخ المعين.

إيطالي *cambiale*.

كمبيو : بفتح الكاف، وكسر الباء الصرافة، وصرف العملات الأجنبية.

إيطالي *cambio*، منه *kambyo* بالتركية.

كمبيوتر : بضم الكاف، وكسر الباء جهاز كُهِيرِبِي لتخزين المعلومات المدخلة فيه، وتحليلها، وإجراء عمليات حسابية معقدة، وما إلى ذلك؛ عريّة «الحاُسُوب»؛ ويجمع على حواسيب. الفعل منه : حَوْسَبَ حَوْسَبَةً.

إنكليزي *computer*، وأصل معناه الحاسب.

كمَر : بفتحتين حزام من جلد يتنطبق به.

تركي «كمَر» (*kemer*)، من الفارسية، أصل معناه الخصر.

كمَرَة : بفتحتين حديدة تقل السقف.

تركي «كمَرَه» (*kemere*).

كمُساري : بالضم من يصرف التذاكر في الحافلة، والtram وما إلى ذلك؛ والجمع كُمسارٍة (مصر).

الظاهر أنه من *commissario* بالإيطالية، ومن معانيه المكلف بأمر ما، ومؤمر الصرف في البحريّة.

والجدير بالذكر أن «كُلچ» بالضم باللغة الأردية من هذه الكلمة الفارسية نفسها، وهو خبز صغير يعجن عجينه بالحليب والسمن، ويختبز في التور.

كِلِيشِيه : بكسر الكاف واللام، وإملأة فتحة الشين كتابة تحفر على الزنك وتستعمل في الطباعة، عريّة الروسم؛ وتطلق كلمة «كِلِيشِيه» مجازاً على صيغة أو جملة يكثر استعمالها؛ والجمع كِلِيشِيهات.

فرنسي *cliché*.

كِلِيم : بالكسر نوع من البسط بدون زغب؛ والجمع أَكْلِيمَة.

تركي «كِلِيم» (*kilim*) ، من «كِلِيم» بالفارسية.

كمبارس : بضم الكاف ضمة غير مشبعة، وسكون الراء من يقوم بدور صغير غير مهم في فلم أو مسرحية.

فرنسي *comparsa*، *comparse*، من *comparare* بالإيطالية، وأصل معناه الظهور، وهو مشتق من الفعل *comparire* أي ظهر. وسيّ هذه التسمية لأن الكمبارات كان يطلق سابقاً على المثل الذي يظهر فقط من غير أن يتكلم.

كمبالية : بفتح الكاف، وكسر الباء سند الدين؛ وثيقة مصرفيّة تحتوي على أمر بدفع

كَمْنَجَةٌ : وهو من *conopeum, conopium* باللاتينية، معنى الناموسية، وهو من *κωνωπίον* (konopion) باليونانية، معنى مقدع طويل بجهز بناموسية، وهو من *κωνωψ* (konops) معنى البعض. ومن هذه الكلمة اللاتينية نفسها *canopy* الإنكليزية معنى ظلة السرير.

كَنْتُرُولٌ : بفتح الكاف، وضم الراء ضمًا غير مشبع لجنة النظام والمراقبة في إدارة الامتحان في المدارس والجامعات؛ وفي الأردن وفلسطين : من يصرف التذاكر في الحافلة. فرنسي *contrôle* معنى السيطرة، والضبط. أصله *contre-rôle* أي النسخة المكررة من السجل، وكانت تعدد للمقارنة ومراقبة الحساب.

كَنْتَنِينٌ : بالفتح مطعم أو مقهى خاص بمدرسة، أو جامعة، أو دائرة حكومية؛ والجمع *كَنَاتِين*.

إنكليزي *canteen*، فرنسي *cantine* من *cantina* بالإيطالية. وأصل معناه بالإيطالية القبو، ويبدو أن الكناتين في الأول كانت في القبو، فاكتسبت الكلمة *cantina* معنى المطعم.

كَنْدَرَةٌ : بضم الكاف، وفتح الدال الحذاء؛ والجمع *كَنَادِر*. وفي حلب «قندرة»[↑]

كَمْنَجَةٌ : بفتحتين آلة موسيقية، فسرها الخفاجي بالرباب، وكتبها بالألف (كنجا)^(١).

تركي «كمنجه» (*kemençe*)، من «كمانجه» بالفارسية، وهو تصغير «كمان» على الطريقة الفارسية.

كَمِيُونٌ : بفتح فسكون الشاحنة (لبنان). فرنسي *camion*.

كَنَارِيٌّ : بالفتح طائر من فصيلة العصافير حسن الصوت، منسوب إلى حزر كنارية (مط).

إنكليزي *canary*، وبالإسبانية *canario*. Canary Islands باسم الجزر *Canarias* بالإنكليزية، و *Canaria* وبالفرنسية، وهو من *insula* باللاتينية، ومعناه «جزر الكلاب» وذلك بسبب وجود كلاب ضخمة فيها في قديم الزمان.

كَنْبَةٌ : بفتحات مقدع منجد وثير؛ الجمع كتب بفتحتين.

فرنسي *canapé*. من هذه الكلمة نفسها «قانابه» (*kanape*) بالتركية.

(١) هفاء الغليل ص ١٦٧. وأنشد بعض المحدثين :
أنقض حليلي وبادر إلى سماع كمنجا
فليس من صدّتهاً وراح عنا كمن جا

أسترالية الأصليين، ووافقهما على ذلك بعض الكتاب المتأخرين، وأنكر ذلك آخرون.

كُنفاه : بفتحات نسيج خشن من القطن يركب على برواز ويرسم عليه؛ ونوع منه مزركس يوضع على الكتب، أو يعلق على الجدار للزينة.

فرنسي cannabis، من canvases باللاتينية، معنى القنب، وهو من κανναβίς kannabis (باليونانية). والجدير بالذكر أن الكلمة «قنب» تعريب لهذه الكلمة اليونانية. كنيست : بكسر الكاف والسين، وإمالة فتحة النون البرلان الإسرائيلي في الأرض المحتلة. عبري קְנֵסֶת kneseth (الكنسية) من כָּנָס kânas (معنى جمع، وهو توهم «كنس» بالعربية.

كَهْنُوت: بفتحتين وظيفة الكاهن (مط).
نص المعجم الموسّط على كونه دخيلاً. قال
ف. عبد الرحيم مؤلف هذا الكتاب : هو
سرياني، وأصله حُمَّدَهُمْ (كهنوتاً).
وهو من المصطلحات النصرانية.

کھنہ : بالضم شيءٌ قسمٌ بالِ يرمى لعدم امكان اصلاحه.

ترکی «كُنه» (köhne) من الفارسية.
كوه : بضمه غير مشبعة لاحقة. معنى الشركة
 كما في «آرامكو»، وهو بالإنكليزية
 Arab- وهو اختصار لـ Aramco

بالقاف، ونطقوها «قِنْدِرَة» بكسر القاف
والدال، علمًا بأن القاف تُقلب همزة.

تركى «قوندره»، «قوندوره» (kundura).
كنديشن : بضم الكاف، وإملأة فتحة الدال
مكِيف الهواء؛ وغرفة مُكَنْدَشَة أي مكيفة
(السودان وال سعودية).

كنسل : على وزن فعل الغي (في لغة الكلام .air-conditioner إنكليزي في السعودية).

إنكليزي cancel : بضم الكاف والسين دراسة حالة مرضية مستعصية من قبل لجنة طبية مكونة من أطباء متخصصين في عدة تخصصات.

كنغر : بفتح الأول والثالث حيوان أسترالي يتسمى إلى فصيلة ذوات الكيس.

معنى الحياة. ويسمى هذا الشعبان السام الذي نحن بصدده cobra de capello أي «الشعبان ذو البرنس» إشارة إلى رقبته المتتفحة.

كوبيري : بضم الكاف، وسكون الباء الجسر؛ والجمع كبار (الكباري).

تركي «كوبيري»، «كوبرو» (köprü).

كُوبليه : بضم الكاف، وسكون الباء، وإمالة فتحة اللام مقطوع من مقاطع الأغنية وغيرها (مصر).

فرنسي couplet، غير أنه يعني بالفرنسية بيت شعر مقفى.

كوبون : بضم الكاف، وبضم الباء ضمًا غير مشبع بجموعة قسائم تصرف بموجبها الوجبات في مطعم المدرسة أو الجامعة وغيرهما؛ وقد يكتفى بقطعه الثاني أي «بون».

تركي kupon من coupon بالفرنسية، وهو مشتق من الفعل couper. معنى قطع، فصل.

كوبايا : بكسر الباء صورة طبق الأصل؛ «قلم كوبايا»: قلم الاستنساخ.

إيطالي copia، من اللاتينية.

كوت : بضمّة غير مشبعة المعطف؛ والجمع أكوات (السعودية).

إنكليزي coat.

كوتة : بضم غير مشبع نسبة معينة من الأشياء أو الأشخاص تحددها السلطة.

إنكليزي quota، من اللاتينية، وهو مشتق من quot. معنى كم.

American Company أي الشركة الأمريكية الأمريكية؛ و«سابتكو»، وهو اختصار لـ Saudi Public Transport Company أي شركة النقل الجماعي السعودي.

إنكليزي CO، وهو اختصار لكلمة company. معنى الشركة، أو الشركاء.

كواليس : بفتح الكاف مناظر جانبية وخلفية في المسرح، وهي على شكل ستائر. يقال : «ما يجري وراء الكواليس» وهو استعدادات الممثلين والممثلات قبل ظهورهم على خشبة المسرح لا يراها المشاهدون بسبب الحاجز؛ ومجازاً : ما يجري في المؤتمرات من مفاوضات سرية لا تذاع.

فرنسي coulisse (كواليس)؛ وجمعه كواليس. وعبارة «وراء الكواليس» بالفرنسية dans la coulisse.

كوافير : بضم الكاف، وإمالة فتحة الفاء المزین، وبخاصة مزین النساء.

فرنسي coiffeur، وهو من cofife وهو نوع من غطاء الرأس، وهو من cofia باللاتينية المتأخرة. انظر كلمة «كوفية».

كوبرا : بضم الكاف ضمًا غير مشبع، وسكون الباء ثعبان سام جدًا تتفتح رقبته عند الغضب حتى تصبح كراحة اليد.

إنكليزي cobra، من البرتغالية، ومعناه فيها الحية مطلقاً، وهو من colubra باللاتينية

يقال ورق كوشيه أي مصقول.
فرنسي couché، وهو من couche بمعنى الطبقة لأن طبقة من مادة لامعة كانت تترك على الورق قديماً.

كوفية : نسيج من حرير أو نحوه يلبس على الرأس تحت العقال، أو يدار حول الرقبة (مط).

قال صاحب المنهج : «قيل إن اللفظة عربية منسوبة إلى الكوفة، وقيل إنها مغربية عن كوفا الإيطالية ومعناها غطاء الرأس» اهـ. قال فـ عبد الرحيم مؤلف هذا الكتاب : الكلمة الإيطالية المشار إليها هي cofia «كوفييه» (cuffia)، وهي من باللاتينية المتأخرة بمعنى الخوذة، أو غطاء الرأس. ومن هذه الكلمة اللاتينية نفسها coife بالفرنسية، التي اشتقت منها الكلمة coiffeur (كرافير) ↑.

كوك : فحم الكوك : الفحم المتبقى من تقطير الفحم الحجري (مط).

إنكليزي coke، هذه الكلمة مستعملة منذ القرن السابع عشر الميلادي، وتاريخها السابق غير معروف.

كوكايين : قلواني يستخرج من أوراق نبات الكوكا، يستعمل في الطب مخدراً موضعياً (مط).

كود : بضمه غير مشبعة الرمز، النظام واللوائح^(١).

إنكليزي code، من الفرنسية، وهو من codex باللاتينية بمعنى ساق شجرة تعمل منها ألواح للكتابة.

كوزي : انظر كلمة «قوزي».

كورنيش : يسكن الراء الطريق على شاطئ البحر.

فرنسي corniche

كوستيلية : يسكنون السين، وضم التاء الأولى الضلع وما حوله من اللحم للطبع. إيطالي costola، وهو تصغير costola بمعنى الضلع.

كوشان : شهادة الميلاد (فلسطين).

يبدو أنه من koçan بالتركية، ومعناه : بوك يحتوي على كعوب الاستمرارات بعد صرف الأصول.

كوشة : مكان معد لجلوس العرسان في حفل الزواج؛ وتحمع على كوش.

تركي «كوشة» köşe، بمعنى الزاوية، ويطلق كذلك على مكان هادئ متعزل. وهو من «گوشة» بالفارسية.

كوشيه : بضم الكاف، وإماملة فتحة الشين

(١) جاء في جريدة المدينة في عددها الصادر في ٣/٢٤٢٦هـ: «ندوة حول كود البناء السعودي اليوم».

واحدة. (وردت هذه الكلمة في المنجد في شرح كلمة «الأمير»).

إنكليزي coulomb، وهو منسوب إلى عالم الفيزياء الفرنسي دي كولمب C.A. de Coulomb (١٧٣٦-١٨٠٦م).

كولونيل : بضم الكاف واللام ضمًا غير مشبع، وامالة فتحة النون من الرتب العسكرية، عريّه العقيد.

فرنسي **colonel**، من colonello بالإيطالية. بمعنى قائد الطابور، وهو مشتق من **colonna**. بمعنى الطابور، وهو من **columna** باللاتينية. يكتب الإنكليزية كما يكتب بالفرنسية غير أن نطقه «كرُونل» بالراء بدلاً من اللام، وبالإسبانية يكتب بالراء (coronel)، وهذا من باب المخالفة في الصوت استيحاشًا من تكرار اللام.

كوليرا : بإمالة فتحة اللام مرض معروف. فرنسي **choléra**، إنكليزي **cholera**، من χολερα باليونانية، وهو مشتق من **χολη** (chole). بمعنى الصفراء.

كوم : بضم الكاف ضمًا غير مشبع (في عناوين الإنترنت) موقع تجاري.

إنكليزي **com**، وهو اختصار لـ **commercial** أي تجاري.

كومنوثل : بضم الكاف والميم ضمًا غير مشبع، وكسر الواو رابطة الدول التي كانت مستعمرات بريطانية ثم نالت استقلالها.

إنكليزي **cocaine**، وهو مأخوذ من اسم النبات **coca**، والكلمة من لغة الكچوا (Quechua)، وهي إحدى اللغات الأصلية في أمريكا الجنوبيّة، ويتحدث بها في أجزاء كثيرة من الأنديز (Andes) بين كولومبيا والأرجنتين.

كوكتيل : بضم الكاف ضمًا غير مشبع، وسكون الكاف الثانية، وإمالة فتحة الناء المتنوعات.

إنكليزي **cocktail**، من معانيه : «شراب كحولي مشكل»، ومن هنا جاء في العربية معنى التنوع. والأحسن عدم استعمال هذه الكلمة لصلتها بالمحرم.

كولخوز : بسكون اللام تعاونية زراعية في البلدان الاشتراكية تستثمر الأرض وتملك وسائل الإنتاج بصورة جماعية (م.م.).

روسي **колхоз** (kolkhoz). **كوليسترونل** : بكسر اللام، وضم الناء مادة بلوريّة حامدة توجد في المرأة والدم، وكثيرًا ما قد تصدر بالشرابين.

إنكليزي **cholesterol**، من اليونانية، وهو مركب من **χολη** (chole). بمعنى المرأة، و**στερεος** (stereos). بمعنى الجامد، وao في الأخير يشير إلى **alcohol** (الكحول) أي الغول.

كولمب : بضم اللام، وسكون الميم وحدة قياس الشحنة الكهربائية. والكولب يساوي ما يقدمه تيار ذو أمبير واحد في ثانية

الكَوْيِتُ : بضم الكاف وفتح الواو دولة خليجية معروفة.

تصغير «كُوت» بالضم. بمعنى الحصن، وهو من: कॉटा (kötta) بالسنسكريتية بمعنى نفسه. ومنه مدينة «الكوت» في العراق. انظر كلمة «كُوتوال» في كتابنا حواء المسبيل إلى ما في العربية من المدخل ص ١٧٢.

كِيرِمُ : بإملالة فتحة الكاف، وفتح الراء لعبه تلعب بقطع خشبية أو بلاستيكية مدورة على لوحة من خشب.

إنكليزي carom

كِيرُوسِينُ : سائل قابل للاشتعال يستقرط من البترول، وهو أقل كثافة من السولار (مط). ويسمى كذلك «الجاز»، أو «الكار». إنكليزي kerosene، kerosine، وفرنسي (keros) κερός، وهو من κέρωση باليونانية بمعنى الشمع.

كِيلُو : سابقة بمعنى «ألف» كما في كيلوغرام، وكيلومتر، وكلمات أخرى. فرنسي kilo، أخذته الفرنسية عام ١٧٩٥ م من χιλίοι (khilioi) باليونانية بمعنى الألف بهذه الصورة المحرفة. ودخلت هذه الكلمة في اللغات الأوروبية كلها.

وفيما يلي بعض الكلمات التي تتركب منها:

○ **كِيلُوسَايِكُلُ :** ألف سايكل، والسايكل : وحدة لقياس الـذبذبة في

إنكليزي Commonwealth، وأصل معناه : الرخاء المشترك، أو الخير المشترك. المعنى القدم لـ wealth هو الخير، إذ هو مشتق من well كما أن warmth (الدفء) مشتق من warm.

كُومُودِينُو : بضم الكاف والميم ضمًا غير مشبع منضدة قصيرة توضع بجانب السرير.

إيطالي comodino

كُومِيدِيَا : مسرحية ذات نهاية سعيدة، عربيها «الملاهة».

إيطالي commedia، comedy، من κωμῳδία comoedia باللاتينية، وهو من κωμός باليونانية؛ وهو مركب من κομός (komos) بمعنى المرح، وοἶδη (oide) بمعنى القصيدة. وقيل إن الجزء الأول هو κομη (kome) بمعنى القرية.

ومن هذه الكلمة نفسها comédie بالفرنسية، و comedy بالإنكليزية.

كونِجِرسُ : بسكون النون والجيم، وكسر الراء المجلس التشريعي بالولايات المتحدة الأمريكية ويتألف من مجلس الشيوخ والنواب.

إنكليزي congress

كونِجي : بضم الكاف ضمًا غير مشبع، وسكون النون حارس المرمى (الأردن).

كلمة «كون» محرفة من «كول» باللام، وهو من goal بالإنكليزية بمعنى الهدف، واللاحقة «جي» التركية التي تفيد معنى الصاحب.

البث الإذاعي. من kilocycle بالإنكليزية.

كيلوغرام : ألف غرام. من kilogramme بالفرنسية.

كيلومتر : ألف متر. من kilomètre بالفرنسية. وقد عربت هذه الكلمة بصورة «كيل» بحذف بقية الأحرف؛ ويجمع على أكيا.

كيلوواط : ألف واطاً. من kilowatt بالإنكليزية.

كيلوهرتز : بفتح الهاء، وسكون الراء والتاء ألف هرتزل. من kilohertz بالفرنسية والإنكليزية.

كينا : قشر نبات من الفصيلة الكُوَيْيَة ينمو في أمريكا الجنوبية، والهند وجاوة، ويستخرج منه عدة قلويات أهمها الكينين، والكونيدين (مط).

إنكليزي quina, kina, china، من quina، وهو من kina-kina أو kina في إسبانية، بلغة الكيچوا (Quechua) السائدة في منطقة الأنديز بين كولومبيا والأرجنتين. ومعنى هذه الكلمة في تلك اللغة لحاء الشجر.

أما «كينين» فهو من quinine بالفرنسية. أما «كونيدين» فأصله الأورياني quinidine.



لتـر : بالكسر وحدة الحجم في النظام المترى، ويساوى ألف سنتيمتر مكعب.

ومـليلـتر : هو مـيـلـاف^(٣) التـرـ.

فرنسي litre، من λίτρα (litra) باليونانية، وهو معيار يوزن به، وكان يساوى ٤٥٤ غرام. وجدير بالذكر أن هذه الكلمة عربت قديماً بصورة «رطل»، وهو مقلوب «لطر».

لـدو : نوع من الحلوي، وهو في شكل كرة.

أردي «لـدو» بالدال الهندية المثنية، وهو من لـٹـکـ (الدوك) بتقليل الدال، وتخفيتها بالسينكريتية.

لـستـيك : بالفتح المطاط؛ وأنبوبة إطار السيارة وغيرها.

تركي lastik، من elastico بالإيطالية معناه المطاط معناه اللغوي.

لـستـة : بكسر فسكون القائمة.

تركي liste، من lista بالإيطالية، وهو من liste بالفرنسية؛ ومن هذه الكلمة نفسها list الإنكليزية.

لـغم : بالفتح وعاء يحتوي مواد متفجرة ينفجر عند تحريكه، أو الضغط عليه، أو بتوقيقه؛ الجمع ألغام. ويقال : سيارة ملغومة.

تركي «لـغم» lâgîm ، من λαγούμι (lagumi) باليونانية، وله ثلاثة معان : النفق، وبخاري الصرف الصحي، والوعاء

(٣) انظر المقدمة.

لاتـينـية : لغة إيطالية القديمة التي تفرعت منها الإيطالية، والإسبانية، والبرتغالية، والفرنسية، والرومانية^(١).

وـأمـريـكاـ الـلاتـينـيةـ : أمريكا الوسطى، وأمريكا الجنوبية، وذلك لأن اللتين السائدتين فيها هما الإسبانية والبرتغالية^(٢)، وهما من اللغات المتفرعة من اللاتينية.

لاتيني Latinus، نسبة إلى Latium، وهو اسم المنطقة الخصبة برومة القديمة. وعربت كلمة «لاتيني» قديماً بصورة «لطيني».

لانـجـريـ : بسكون النون، وفتح الجيم ملابس النساء الداخلية.

فرنسي lingerie، من linge، معنى الكتان، وهو من linum باللاتينية معناه.

لاـهـايـ : مدينة في غرب هولندا، وهي مقراً المحكمة الدولية.

تركي La Haye، من La Haye بالفرنسية.

(١) أي Rumanian، وهي لغة رومانيا الواقعة في جنوب شرق أوروبا، وعاصمتها بوخارست.

(٢) البرتغالية في البرازيل، والإسبانية في بقية البلاد ما عدا : بيليز، وغينيا، فاللغة السائدة فيها الإنكليزية؛ وسورينام التي يتحدث أهلها بالهولندية؛ وغينيا الفرنسية التي يتحدث أهلها بالفرنسية.

إنكليزي lymph، من اللاتينية، أصل معناه الماء (في لغة الشعر)، وهو محرف من νυμφη (nymphe) باليونانية، ويعني في الأساطير اليونانية إحدى الإلهات الجميلات اللاتي يسكنن الأنهار والجبال والأشجار.

لندن : بفتح الأول والثالث، وكذلك بضمها عاصمة إنكلترة. وقدماً كان يقال لها «لندرة» أو «لوندرة» بالضم.

إنكليزي London. أما «لوندرة» فمن الإيطالية؛ وهي بالفرنسية Londra .Londres

لنش : بالفتح زورق بخاري؛ والجمع لنشات.

إنكليزي launch، من lancha بالإسبانية، ويرى فقهاء اللغة أن الكلمة الإسبانية مأخوذة من lancaran بالملابو. يعني سفينة سريعة، من lancar. يعني سريع.

لوببي : بالضم مجموعة من الناس يسعون لكسب تأييد الساسة لقضيتهم، مثل اللوبي اليهودي في الولايات المتحدة الأمريكية.

إنكليزي lobby، أصل معناه الردهة، ويطلق على صالة كبيرة في البرلمان البريطاني يُحرِّي فيها الجمهور أو الصحفيون مقابلات مع أعضاء البرلمان. ثم أطلق على هؤلاء الذين يتربدون إلى هذه الصالة، ويكتبون الاتصال بأعضاء البرلمان لكتسب تأييدهم لقضيتهم.

المتحجر. ودخلت الكلمة في التركية بهذه المعاني الثلاثة.

لڭ : بفتح اللام، وبتشديد الكاف مائة ألف؛ وجمعه لڭوك (نجد)^(١).

أردي، وهندي «لاڭھ» (لَاخ).

لمباجو : بالضم داء معروف، وهو ألم عصبي في القطن.

إنكليزي lumbago، من اللاتينية.

لمبة : بالفتح المصباح الكهربائي؛ والجمع لمبات بسكون الميم.

تركي lampada، من lâmba بالإيطالية، وهو من lampa λαμπά باليونانية، وهو مشتق من lampo λαμπω. يعني أنا ألمع.

ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها lampe بالفرنسية، ومنها lamp الإنكليزية.

لمفي^(٢) : بالكسر منسوب إلى اللمف، وهو سائل مائل إلى الصفرة ذو تفاعل قلوي يوجد في الجسم، ويحتوي على كريات الدم البيض. ويقال له كذلك: لفاوي.

(١) جاء في المعجم الوسيط (لڭڭ) : في العدد (عند أهل إيران والمدن واليمن) مائة ألف. و (عند المؤلدين) : عشرة ملايين.

(٢) ذكره المعجم الوسيط في شرح بعض المصطلحات الطبية كالسركودية، والسركومة، ولم يذكره مستقلاً.

لوغاريتم : بكسر الرا، وسكون الناء [هندسياً] لوغاريتم عدد لأساس ما هو الأساس الذي يرفع إليه الأساس ليتسع ذلك العدد (معن).

إنكليزي logarithm، من λογαριθμός (logarithmos) باليونانية، وهو مركب من αριθμός (logos) λογος (logos) معنى النسبة، و αριθμός (arithmos) (arithmos) معنى الرقم، العدد.

لوكاندة : بضم اللام ضمّاً غير مشبع، وسكون النون الفندق، غير أنه لا يطلق إلا على فندق متواضع.

إيطالي locanda، من معانٍه الفندق، والخان، وبيت مهياً للنزلاء. ومن هذه الكلمة الإيطالية lokanta بالتركية غير أنه يعني المطعم.

لوكس : بضم اللام، وسكون الكاف، ممتاز كما في قولهم : «حاجة لوكس». فرنسي luxe.

ليدي : بإملاء فتحة اللام لقب شرف بريطاني، وهو لقب المرأة الحاصلة على النبلة (peerage).

إنكليزي lady. انظر كلمة «اللورد». **ليرة** : بالكسر^(۱) وحدة النقد في سوريا، ولبنان، وإيطالية، وتركية؛ جمعها ليرات.

تركي «ليرا»، «ليره» lira (lira) من libra بالإيطالية، وهو من libra باللاتينية، وهو

لوج : بضم اللام ضمّاً غير مشبع مقصورة في المسرح؛ وجمعه ألواج. فرنسي loge.

لوجستية : بكسر الجيم ، وبتشديد الياء عملية نقل الجنود وإسكنهم.

إنكليزي logistics، من logistique بالفرنسية، وهو مشتق من loger. معنى أسكن. وهو ذو صلة بـ lodge بالإنكليزية، و loge بالفرنسية.

لورد : بضم اللام ضمّاً غير مشبع، وسكون الراء لقب شرف بريطاني، وهو لقب الرجل الحاصل على النبلة (peerage)؛ الجمع لوردات.

إنكليزي lord، من معانٍه : السيد، الحاكم. وهو من hlâfweard باللغة الإنكليزية القديمة، وأصل معناه «حارس الخبز»، وهو مركب من hlâf. معنى الخبز (وقد تطور في الإنكليزية الحديثة إلى loaf)، ومن weard. معنى الحراس (باللغة الحديثة ward).

و مؤنته lady، وهو من hlæfdige باللغة الإنكليزية القديمة، وأصل معناه «عاجنة الخبز»، وهو مركب من hlâf. معنى الخبز، و dig. معنى عجن، وهو ذو صلة بـ dough. معنى العجين.

لوري : بضمة غير مشبعة الشاحنة؛ والجمع لوار (اللواري). إنكليزي lorry.

(۱) من الناس من ينطق اللام بفتحة ماء.

ليمان : السجن، والمعتقل.

تركي «ليمان» (liman)، ومعناه الميناء، وهو من λίμανι (limani)، وهو من λίμαν (limen) λίμην، باليونانية؛ واكتسبت هذه الكلمة معنى المعتقل بسبب أن الترك كانوا يسجّنون المجرمين في الميناء قبل نشأة جمهوريتهم كما ذهب إليه الأب رفائيل خلطة اليسوعي في مذكراته للهبة اللبنانية السورية ص ١٧١.

ليموزين : سيارة أجرة لنقل الركاب من المطار إلى المدينة والعكس.

إنكليزي، فرنسي limousine، من Limousin وهو اسم مقاطعة في فرنسة، وفيها مصانع للسيارات.

ليموناده : عصير الليمون، ويقال لها كذلك «ليموناده» بالضاد.

إسباني limonada، وهو lemonade بالإنكليزية، و limonata بالفرنسية، و limonata بالإيطالية.

لينوتيب : يكسر اللام والتاء آلة لصنف أحرف الطباعة بـ سـ كـ بـ هـ أـ سـ طـ رـ كـ مـ لـ (معس).

إنكليزي linotype، أصله type o' line أي line of type أي : سطر من الحروف الطباعية.

أصلاً معيار يوزن به، وكان يساوي اثنتي عشرة أوقية؛ ثم أطلق على وحدة نقد تساوي قيمة اثنتي عشرة أوقية من الفضة، ومن ثم يرمز إلى الجنيه الإسترليني بـ libra، وهو حرف الـ «L»، ويشير إلى كلمة libra.

ليزر : بفتح اللام والزاي جهاز لإحداث حزمة ضوئية رقيقة مرکزة الطاقة. تستخدم أشعة ليزر في الاتصالات، والصناعة، والطب، والعمليات العسكرية، والبحث العلمي.

ويمكننا أن نشتّق منه فعلًا، ونقول : «ليزر» lasing على وزن فعلَ ليكون مقابل بالإنكليزية.

إنكليزي laser، وهو منحوط من اسمه الكامل :

light amplification by stimulated emission of radiation

أي : «تضخيم الضوء بالانبعاث الإشعاعي المشار».

ليسانس : بإمالة فتحة اللام، وسكون التون أول شهادة جامعية في غير العلوم؛ أما أول شهادة جامعية في العلوم فتسخّى «البكالوريوس».

فرنسي licence، ومعناه الإجازة، من licentia باللاتينية.

وقد يركب المقطع «ثون» مع كلمات أخرى للدلالة على الطول، فيقال مثلاً «تيلثون» بالكسر لبرنامج تلفازي طويل يستمر ٢٤ ساعة.

يوناني Marathon (Μαραθών), وهو اسم موضع قرب أثينا في اليونان حيث هزم اليونانيون الفرس عام ٤٩٠ ق.م، وقد حرى جندي من هذا الموضع إلى أثينا ليبشر أهلها بالنصر.

مارس : بكسر الراء^(١) الشهر الثالث في التقويم الرومي، ويوافق آذار من الشهور السريانية.

لاتيني Mars، أصل معناه المريخ، وهذا الشهر منسوب إليه.

مارش : بسكون الراء موسيقى السير العسكري.

تركي mars، من marche بالفرنسية.

مارشال : بكسر الراء رتبة عسكرية عالية عربية المشير.

تركي mareşal، من maréchal بالفرنسية، وهو بالإنكليزية marshal وهو من الألمانية القديمة، وأصل معناه البيطار أي حداء الخيل، ثم أطلق على بيطار الملك؛ وتطورت دلالته حتى وصلت إلى دلالته الحديثة.

(١) ضبطه هانز هير بسكون الراء، والمعنى العربي الأصحي بكسرها.



ماتش : بسكون الناء المبارأة.
إنكليزي match.

ماتينيه : بإمالة فتحة النون حفلة موسيقية أو عرض مسرحي، أو سينمائي يقام ثماراً وبخاصة ما يقام بعد الظهر.

فرنسي matinée، أصل معناه الصباح، الضحى. وهو من matutinus باللاتينية يعني «الصباحي»، وهو منسوب إلى Matuta، وهي إلهة الفجر عند اللاتين.

ماجستير : بكسر الجيم، وإمالة فتحة الناء شهادة جامعية فوق الليسانس أو البكالوريوس ودون الدكتوراة.

لاتيني magister، أصل معناه السيد، وكان يطلق سابقاً على المؤهل للتدريس.

ماسورة : أنبوبة الماء؛ وفي لبنان تطلق أيضاً على أنبوبة التدخين.

تركي masura، من معانيه : القصب، بلبل الإبريق.

ماشة : أداة لالتقطان النار، أو تنظيم الوقود.

تركي maşa.

ماراثون : بضم الناء ضمّاً غير مشبع سباق ٤٢ ميلاً (٦٧ كيلومتراً).

فَالْمُرْنَةُ هِيَ كَلْمَةٌ مُّوَجَّهَةٌ إِلَى الْأَعْنَامِ وَهُوَ مُشَكَّلٌ مِّنْ مَوْلَى وَمَارَه

علمًاً بأن الحرف (j) ينطق خاءً بالإسبانية. واللغات الأوربية التي ليس فيها حرف الخاء يجعله الماء. والنطق بالجيم خطأ، فالأخشن أن ننطق به «ماريجوانا» كما في الأصل.

مارينز : بسكون النون الجند المدربون للعمل في البر والبحر (في مصطلح الجيش الأمريكي).

إنكليزي marines من *marinus* باللاتينية mares يعني بحري، بحارة، وهو مشتق من *mare* يعني البحر.

مازوت : سائل غليظ قابل للاشتعال يتخلّف بعد استقطار الزيوت الأخرى من البترول (معن).

إنكليزي mazout، من *мазут* بالروسية.

ماسُونِيَّة : جمعية سرية دولية يهودية. فرنسي *mâçon*، ومعناه البناء، ويسمى أعضاء هذه الجمعية أنفسهم «البائين الأحرار»، وهو بالإنكليزية *Freemason* وقد عربت هذه الكلمة الإنكليزية بصورة «فرَّمُسُون» ↑ بكسر الفاء، وفتح الميم.

ماصَة : المكتب؛ والجمع ماصات (السعودية).

تركي «ماصه» (*masa*)، وهو من *mensa* باللاتينية.

دلالة الأصلية باقية في *maréchal-ferrant* بالفرنسية، يعني حذاء الخيل، وفي *maréchalerie*، يعني مهنة حذاء الخيل. الكلمة بالألمانية القديمة *marah* من *marah* يعني الفرس، و *schall* يعني الخادم.

مارك : بسكون الراء وحدة النقد الألماني. والأحسن أن يكتب بدون الألف (マーク) لتفادي التقاء الساكنين.

ألماني *Mark*، وهو ذو صلة بـ *mark* بالإنكليزية، وكان يطلق قديماً على ثمانين أوقيّ من الذهب والفضة.

ماركسية : بسكون الراء، وكسر الكاف الشيوعية في شكلها النظري. والماركسي: المتبّع لهذا المذهب.

منسوب إلى السياسي الألماني اليهوديّ *Karl Marx* (الأصل كارل ماركس 1818-1883م)، وكتابه *Das Kapital* (رأس المال) يعدّ دستور الماركسية والنظام الشيوعي.

ماركة : بسكون الراء علامة تجارية. تركي *marka*، من *marca* بالإيطالية، والكلمة جرمانية الأصل، منها *mark* بالإنكليزية.

ماريجوانا : بضم الجيم حشيش مخدر.

أصله *marijuana*, *marijuana* بالإسبانية الأمريكية، ونطقه : «ماريجوانا» بالخاء،

المانش : بسكون النون البحر الواقع بين إنكلترة وفرنسا.

فرنسي Manche أصلُ معناه : كُمُّ الثوب.

ماشيست : بسكون النون، وكسر الشين العنوان الرئيس في الصحيفة المكتوب على رأس الصفحة بخط عريض؛ والجمع ماشيستات.

تركي manşet، من manchette بالفرنسية.

مانيفستو : بكسر الفاء بيان شحنة السفينة؛ وبيان الأحزاب السياسية تشرح فيه خططها ومشروعاتها، وخاصة ما تصدره قبل الانتخابات؛ وقائمة بأسماء ركاب الطائرة.

إيطالي manifesto، من manifestus باللاتينية. معنى الموضع.

مانيكان : تمثال لعرض الأزياء عليه في محلات الأزياء والخياطين. ويطلق كذلك على عارض الأزياء وعارضتها.

فرنسي mannequin.

مانيكير : معالجة الأظافر (بخاصة أظافر النساء) بالتسوية والصيغ؛ ويطلق أيضاً على من يتولى هذه العملية.

فرنسي manicure، manicure، هو لاتيني الأصل، وهو مركب من manus. معنى اليد، و cura. معنى العناية.

مافيَّة : بكسر الفاء، وتنحيف الياء منظمة سرية للمجرمين بدأت في صقلية. وتكتب الكلمة بالألف كذلك (مافي).

مافيَّة mafia بإيطالية صقلية. ويسمى المتهمي إلى مافيَّة Mafioso، وجمعه Mafiosi.

ماكسي : بسكون الكاف ثوب نسوي طويل، وهو عكس «ميَّن»، وهو ثوب نسوي قصير جداً.

إنكليزي maxi، وهو مقطوع من maximum (الأكثر). أما «ميَّن» فهو من mini بالإنكليزية، وهو مقطوع من minimum (الأقل).

ماكياج : بكسر الكاف التحميل، وبخاصة تحميل المثلين والمثلات استعداداً للقيام بأدوارهم. ويقال له كذلك «مِكياج» بكسر الميم.

فرنسي maquillage.

ماكيافيلية : بكسر الكاف المذهب القائل بأنَّ الغاية تبرُّر الوسيلة، ومن ثم يجوز اللجوء إلى الاحتيال والمكيدة دون تورُّع إذا أدى ذلك إلى تحقيق غاية نبيلة.

هذا المذهب منسوب إلى نيكولو ماكيافيلي Niccolò Machiavelli (١٤٦٩-١٥٢٧م) من فلورنسة بإيطالية، صاحب كتاب «الأمير».

ماكينة : انظر كلمة «مكينة».

فَلِبْرَنْدَهْ كَارْلَاهْ مَاهُونْ وَهُونْدَهْ دَنْشَاد

ماونسي : فرنسي mayonnaise، وهو محرف من mahonnaise، وأصل معناه «مَهُونٍ» أي منسوب إلى مَهُون (Mahón) عاصمة جزيرة منورقة في شرقي الأندلس، وتقع بجانب ميورقة.

مايوه : بضم الياء ضمًا غير مشبع ملابس السباحة الضيقية؛ والجمع مايوهات.

فرنسي maillot.

مت : بالفتح يقال : ورق مت أي «مطفي»، وهو عكس «اللميع»^(۱).

إنكليزي matt, mat، ويكون صفة للصورة، أو الدهان وما إلى ذلك. وهو من الفرنسيّة، ويوجّد هذا اللفظ في لغات أوربية أخرى. وهو مأخوذ من مصطلح الشطرنج «الشاه مات» الدال على أن شاه الخصم لا يمكنه التحرّك. لقد دخلت هذه العبارة في اللغة الفرنسية بصورة échec et mat، وفي اللغة الإنكليزية بصورة checkmate، وتطور منها معنى الاهتزام التام، وما يتربّ عليه من غياب مظاهر الابتهاج. فهذه بضاعتنا ردت إلينا مشوهة اللفظ مغيرة المعنى.

متر : بالكسر وحدة القياس الطولي في النظام العشري؛ وجمعه أمتار.

(۱) وهو من مصطلحات الطباعة والتصوير الشمسي.

ماوس : سكون الواو الفارة (في الحاسوب).

إنكليزي mouse. معنى الفأر.

ماوي : شيوعي على منهج الرعيم الصيني الراحل ماوتسي تunge (۱۸۹۳ - ۱۹۷۶ م.).

والكلمة منسوبة إلى «ماو»، وهو الجزء الأول من اسم الرعيم.

ماهية : بكسر الهاء، وبتشديد الياء الراتب الشهري؛ جمعها مهَايا في مصر، ومواه (المواهي) في السودان.

تركي «ماهية»، وهو منسوب إلى «ماه» بالفارسية. معنى الشهر.

ماي : الصيغة المغربية لـ «مايو» ↓.

مايسترو : بسكون الياء والسين والتاء، وضم الراء قائد الفرقة الموسيقية.

إيطالي maestro، أصل معناه الأستاذ، المعلم.

مايو : الشهر الخامس في التقويم الرومي، ويوافق أيار من الشهور السريانية.

لاتيني Maius، وهو منسوب إلى Maia، أم عطارد، وهي إلهة عند الروم.

مايونيز : بضم الياء الأولى معجون أبيض يوضع على الخبز لشهيته، وهو مصنوع من زيت الذرة أو زيت الزيتون، والخل، ومح البيض.

فُرْنِسِي madame، أصل معناه : سيدتي، وهو مركب من الضمير ma وهو يناظر ياء المتكلّم، و domina. معنى امرأة، من dame باللاتينية. معنى السيدة.

مَدْمُوازِيل : بفتح الميم الأولى، وضم الثانية، فامالة فتحة الزياء الآنسة، أي الفتاة غير المتزوجة.

فرنسي mademoiselle، وهو مركب من ma، ويناظر ياء المتكلّم، و demoiselle. معنى الفتاة.

مَرْتَبَان : بفتح الميم والباء انظر كلمة «برطمان».

مَرْسِي : بالفتح شكراً. تستعمله الفتيات المتعلمات في بعض البلاد العربية.

فرنسي merci.

مَرْغَرِين : بفتح الميم والباء زيدة صناعية مركبة من شحم البقر وأدهان نباتية (معدن).

إنكليزي، وفرنسي margarine.

مَرْكِيرَكْرُوم : بكسر الميم، وضم الراء الثانية مطهر عضوي مركب من الزئبق والبروم (مط).

إنكليزي (١). mercurochrome

مَرْمَطُون : بفتح الميمين مساعد الطباخ (مصر).

فرنسي mètre، من μέτρον (metron) باليونانية. معنى القياس.

مَتْرُو : بالكسر قطار يسير في الأنفاق في داخل المدينة وضواحيها.

فرنسي métro، وهو اختصار لاسم chemin de fer métropolitain الكامل: أي سكة حديد العاصمة.

مِتَلِيك : بالكسر اسم عملة قديمة كانت تساوي عشر بارات، والباردة ربع عشر القرش التركي. يقولون : «ما عندي ولا متليك»، وكذلك : «ما عندي ولا بارة» (مصر).

تركي metelik.

مَتَّيْح : على وزن الفاعل المتوفى (في اصطلاح النصارى).

انظر كلامي «تَيَّح»، و«نيع».

الْمَجَر : بفتحتين جمهورية في أوروبا الوسطى، وتسمى كذلك «هنغاريا».

مجري Magyar.

مَخَشِير : بالفتح جهاز الاتصال اللاسلكي (فلسطين).

عربي مَكْشِير.

مَخْصُوم : بالفتح نقطة التفتيش (فلسطين).

عربي مَخْسُوم (makhsôm).

مَدَام : بالفتح السيدة. وقد تكون كناية عن الزوجة (مصر).

(١) قاموس هَيْنَيِّ الطَّبِيعِيِّ المَعْظِيدِ (إنكليزي - عربي).

مسطلة : انظر كلمة «بستلة».

مسطرة : بضم الميم، وفتح الطاء النموذج،
يقال : «مسطرة طيبة».

تركي «موستره» (mostra)، من
بالإيطالية، ومن معانها عرض السلع
التجارية.

مسطرين : بضم الميم، وفتح الطاء آلة
البناء يسوّي بها الآخر، ويوضع بها الملاط
بين سطوره (مط : سطرون).

يوناني μυστρίον mystrion، معناه
الملعقة باليونانية القديمة، والمالح باليونانية
ال الحديثة.

مسطول : بالفتح سكران (مصر).

تركي mastur، وهي كلمة عربية
«مستور» أي مستور العقل، وتستعمل بهذا
المعنى في التركية العامية.

مسلسلن : على وزن اسم المفعول الورق
المسلفن هو المغطى بالسلوفان، فيكون
لامعاً.

انظر كلمة «سلوفان».

مسيو : بالفتح كلمة تعني «السيد»
بالفرنسية، كما في «المسيو ديفول».

فرنسي monsieur.

مشننى : بكسر الميم، وفتح النون كتاب
مؤلف بالعبرية في الفقه اليهودي (مط).

فرنسي marmiton، وهو من marmite
معني قدر الطبخ.

مزة : بفتح الميم، وبتشديد الراي ما يتناول
قبل الطعام أو الشراب (المسكر عادة) لفتح
الشهية.

تركي .meze

مزيكا : بفتح الميم، وبتشديد الراي
الموسيقى (مصر).

إيطالي musica، من اليونانية. انظر كلمة
«موسيقى» في كتابنا سواء الصبيل إلى ما
في العربية من الحليل ص ١٩١-١٩٢.

مساج : بالفتح تدليك الجسم للتخفيف
من توتر العضلات وألمها.

فرنسي massage، من masser معنى
ذلك، ويعتقد أنه مأخوذ من amasser
بالبرتغالية معنى عَجَنْ، وهو من
massa معنى العجين.

مِسْتَر : بكسر الميم، وفتح الناء كلمة تعني
«السيد» باللغة الإنجليزية كما في :
«المستَر مَكْمِلَان».

إنكليزي Mister، ويكتب دائماً اختصاره
Mr. وهذه الكلمة صيغة أخرى لـ
master معنى السيد.

مِسْتَرَاه : بكسر الميم، وفتح الناء الشرطة
(فلسطين).

عربي مِسْطَارَاه (مسطراه).

هذه الأخيرة على مَكَنَات بفتح فكسر ،
ومِكَان بالكسر^(١) .

تركي makine، من macchina بالإيطالية ،
وهو من machina باللاتينية ، وهو بدوره
من μηχανή mechane) باليونانية .
ومن هذه الكلمة اللاتينية اليونانية الأصل
نفسها machine بالفرنسية والإنكليزية ،
و máquina بالإسبانية والبرتغالية .

مَلَّا : بضم الميم ، وبتشديد اللام أحد رجال
الدين في إيران ؛ والجمع مَلَل (الملاي) .
فارسي «مَلَّا» ، وهو حرف من الكلمة
العربية «مولى» ، ومعلوم أن العجم يزيدون
كلمة «مولانا» مع أسماء العلماء الكبار ،
فيقولون : «مولانا فلان». وفي شبه القارة
الهندية يقولون كذلك «مولوي فلان»
نسبة إلى كلمة «مولى» هذه ، وقد حرفت
كلمة «ملّا» إلى «مُنْلَا» بزيادة النون في
اللغة التركية العثمانية .

مَلَارِيا : بفتح الميم ، وكسر الراء حَمَى
متقطعة يسببها بلازموديوم^(٢) خاص تنقله
أثني الناموس (معس) .

إنكليزي malaria، من الإيطالية . أصل
معناه «هواء فاسد» ، ويطلق على الغازات
السامة المنبعثة من المستنقعات ، وكان يعتقد
أنها تسبب حَمَى الملاريا .

(١) المعجم الوسيط (مَكَنَات).

plasmodium (٢)

عربي لِفْنَاه . معنى : التعليمات ، وهو من
لِفْنَاه (شئ) بمعنى كَرَر ، وهو تويع «شئ»
بالعربية ، ويأتي هذا الفعل بمعنى عُلِم كذلك
إذ التعليم يقتضي التكرير .

مَعَالِيَّة : بالفتح المصعد (فلسطين) .
عربي مِعَالِيَّة .

مُقْنَبَر : بضم الميم ، وفتح القاف والباء
منحنٍ ؛ وتنطق قافه همزة أي «مؤنبر»
(مصر) .

هو مشتق من «قَبُور» (kambur) بالتركية
معنى الأحذب .

مَكْرُونَة : بفتحتين نوع من الطعام يصنع
من الدقيق والبيض ، ويشكل بأشكال
مختلفة ويجفف ، ثم يطهى في ماء مُعْلَيٌ قبل
أكله . ويقال لها كذلك : «مَعْكرونَة»
بسكون العين (معس*) .

إيطالي maccherone . يقال إنه عربي ، وإن
أصله «مقرونة» لكون هذا الطعام على
شكل قرون .

مَكْسَاج : بالكسر إعداد تسجيل صوتي
متكمال من عدة تسجيلات .

فرنسي mixage ، أصل معناه المزج .

مَكْنَة : انظر كلمة «مكينة» .

مَكِيَاج : انظر كلمة «ماكياج» .

مَكِيَّنَة : بالفتح محرك السيارة وغيرها ؛
وآلية يسِّرُّها البخار أو الكهرباء أو نحوهما ؛
وتجتمع على مكان . ويقال لها أيضاً :
«ماكينة» ، و «مَكْنَة» بفتح فكسر وتجمع

فَالْبِرْكَةُ هُنَّا رَكْأَرْ يَا وَهَنَّا رَكْأَرْ مَلَيْكَةُ بَرْ بَرْ بَرْ

فرنسي million، من millio (وفي حالة الجر : millionis) باللاتينية المتأخرة، وهو من mille باللاتينية معنى الألف.

مليونير : بفتح الميم، وبالماء فتحة النون من يملك مليوناً أو أكثر من عملة بلده، والمؤنث مليونيرة.

ومن الطرائف أفهم وضعوا من باب الفكاهة كلمة «مَدِيُونِير» على غرار «مليونير». معنى من عليه دين مليون دولار، أو جنيه، أو ريال وما إلى ذلك.

فرنسي millionaire.

مناورة : بضم الميم، وفتح الواو حرب وهمة لتدريب الجيش؛ وتحركات عسكرية؛ ودسيسة سياسية. واشتقو منها فعلاً، وقالوا : «تَأَوَّرَ تُنَاؤِرُ».

manovra من تركى manevra، من بالإيطالية؛ وهو لاتيني الأصل، وهو مركب من manu أي باليد، و opera أي العمل، وأصل معناه : حرفة تنفذ بمهارة وإتقان.

ومن هذه الكلمة اللاتينية نفسها بالفرنسية والإنكليزية، manœuvre و بالألمانية، manobra و بالإسبانية، manobra و بالبرتغالية،

و manévr بالروسية.

وكلمة malaria مركبة من mala معنى الفاسد، وaria معنى المواء.

ملغرام : بكسر الميم، وباللام المشددة مِثْلَاف^(١) الغرام.

فرنسي milligramme.

مليار : بالكسر ألف مليون في أوربا، و مليون مليون في الولايات المتحدة الأمريكية. ويقال لهن يملك مليار دولار، أو نَخْوه : مِيلَيَارْ دِير بسكون الراء، وبالماء فتحة الدال.

فرنسي milliard. و «ملياردير» من milliardaire.

مليشيا : بكسرات جيش خاص تابع لحزب أو شخص؛ والجمع مليشيات.

إنكليزي militia.

مليم : بكسر الميم، وباللام المشددة مِثْلَاف الجُنْيه المصري؛ والجمع ملايين.

فرنسي millième، معنى المِثْلَاف^(٢).

مليون : بالكسر ألف ألف؛ والجمع ملايين.

ينطق بكسر الميم، وضم الياء ضمًا غير مشبع، وأقترح أن تفتح ميمه، وتضم ياؤه ضمًا مشبعًا حتى يكون على وزن عربي.

(١) انظر المقدمة.

(٢) انظر المقدمة.

منجونون ^(١)، وهي ذات صلة بـ «منجينيق» كذلك.

منجة : بالفتح فاكهة هندية معروفة، ويقال لها أيضاً «منغة»، و «منجو». mangga برغالي manga، وهو من الملايو، وهو من المانجا (mâñ-kây) باللغة التاميلية السائدة في ولاية تاميلنادو في جنوب الهند. اسمها بهذه اللغة مركب من «مام»، وهو اسم هذه الفاكهة، و «كاي» يعني الفاكهة غير الناضجة.

أما صيغة «منجو» فمن mango بالإنكليزية، وهي أيضاً مأخوذة من البرتغالية.

مندولين : بالفتح آلة موسيقية تتسمى إلى فصيلة العود (معس).

إنكليزي mandolin، mandoline، فرنسي mandolino، من mandoline وهو تصغير mandola.

منولوج : بضم الميم والنون واللام ضمماً غير مشبع حوار فاكاهي منظوم يؤديه مثل واحد على المسرح، ويقال للذي يؤديه «منولوجست» بكسر الجيم.

منبار : بالكسر طعام يصنع من اللحم المقطع المتبل والأرز يُحشى في معى الحيوان (مط).

تركي «بومبار» باء مضمومة في موضع الميم المكسورة، وهو من «مبار» بالفارسية بفتح الميم، وقد تضمّ. وهو أصلًا معى الشاة يحشى بقطع اللحم المتبلة والأرز وبطيخ.

منتقو : بالفتح قطعة عجین بداخلها لحم مفروم تطبخ بالبخار.

تركي «مانتي»، «مانطي» (manti). **منجلة** : بكسر الميم، وفتح الجيم أداة من فكين أحدهما ثابت والآخر متحرك، تستعمل للقبض على الأشياء المراد قطعها أو تشكيلها؛ تثبت في مكان التشغيل (مط في مادة «نجل»).

تركي «منكهة» (mengene)، أبدلت من النون الثانية لام للمخالفة. قال صاحب فاموس ترجمي : إنما من machina بالإيطالية اه. قال ف. عبد الرحيم مؤلف هذا الكتاب : والصواب أنها من المولندية (manganon) باليونانية. وقد دخلت هذه الكلمة اليونانية في المولندية بصورة mangel، ودخلت هذه الكلمة المولندية في الإنكليزية بصورة mangle.

علمًا بأن هذه الكلمة اليونانية نفسها دخلت في اللغة العربية قديماً بصورة

(١) انظر المعربي للجواليقي بتحقيقنا ص ٧٦

وفي بعض اللهجات يقال له: «موطور»
بالطاء.

إنكليزي motor، أصله لاتيني *معنى المرك*،
وهو مشتق من *move* *معنى حرك*.

موتوسيكل : بضم الميم والباء ضمًا غير
مشبع الدرجّة النارّية.

فرنسي motocyclette. يبدو أن الكلمة
الدخيلة مزاوجة بين هذه الكلمة الفرنسية،
و motor-cycle الإنكليزية.

مولدم : بضم الميم ضمًا غير مشبع، فامالة
فتحة الدال جهاز يوصل حاسوبًا بأخر عن
طريق سلك الهاتف.

إنكليزي modem، وهو منحوت
من modulator demodulator أي المحوّل
وعاكس التحويل.

وأقترح أن تعرّب هذه الكلمة
بصورة **مُوضِّم** بضم الميم وكسر الضاد،
وهو اسم فاعل من «أُوضِّم». يقال: وَضَمَّ
بنو فلان على بني فلان إذا حلّوا
عليهم^(١); وأُوضَمُهم يعني جعلهم
يحلون عليهم. فـ «الموضّم» يجعل
العلومات المخزونة في حاسوب تخلّ ضيّفًا
على حاسوب آخر.

فرنسي، وإنكليزي monologue، من
اليونانية (monologos) μονολογος
وهو مركب من μονος (monos) *معنى*
الوحيد، و λογος (logos) *معنى الحديث،*
والكلام.

مانيفاتوره : بالفتح المنسوجات، ومحل
بيع المنسوجات (مصر).

تركي «مانيفاتوره» (manifatura)، من
manifattura بالإيطالية، ومن معانيه:
المصنع، والشيء المصنوع في المصنع، وصنع
الشيء في المصنع. وهو لاتيني الأصل، وهو
مركب من manu *معنى* *باليد*، و factura
معنى *الصنعة*.

مُهَدْرَج : انظر كلمة «هَدْرَج».

مَهَرَاجَا : بفتحات لقب أمراء الهند
(معن).

سنكريبيت mahârâjâ مहाराजा، وهو
مركب من mahâ ماهâ *معنى العظيم،*
الكبير؛ و راجا (râjâ) *معنى الملك*.

موبليا : بكسر الباء أثاث البيت؛ والجمع
مُوبليات.

تركي mobilia، من mobilia بالإيطالية.

موتور : بضم الميم والباء ضمًا غير مشبع
الحرك، وبخاصّة محرك السيارة، وتطلق
أحياناً على السيارة نفسها؛ والجمع مواتير.

(١) الصّاغ (وضم).

إنكليزي mall، أصل معناه : منطقة كبيرة مسقوفة لا يدخلها السيارات تحتوي على عدة محلات تجارية.

مولوتوف : بضم الميم واللام والتاء ضمماً غير مشبع قبلة يدوية، وهي عبارة عن زجاجة مليئة بسائل ملتهب.

إنكليزي molotov (cocktail)، وهو منسوب إلى مولوتوف Vyacheslav Molotov وزير الخارجية الروسي أيام حكم ستالين، بأدنى مناسبة، ذلك أن معارضي الجنرال فرانكنو في إسبانيا استخدمو هذه القنبلة في الوقت الذي بدأ فيه اسم مولوتوف يظهر في السياسة الخارجية الروسية.

مونتاج : بسكون النون تركيب لقطات سينائية مختلفة لي تكون منها منظر متناسق؛ وإعداد صورة واحدة من عدة أجزاء. الفعل منه «منتَجٌ مُنتَجٌ».

فرنسي montage.

مونديال : بضم الميم ضمماً غير مشبع، وسكون النون لقاء رياضي عالمي دوري. فرنسي mondial، أي عالمي.

مونوبولي : بضم الميم والنون والباء ضمماً غير مشبع لعبه يدور محورها حول المال

موديل : بضم الميم ضمماً غير مشبع، وإمالة فتحة الدال الطراز.

فرنسي modèle.

مورتر : بضم الميم ضمماً غير مشبع، وسكون الراء مدفع الماون.

إنكليزي mortar.

مُورفين : بالضم عقار مخدر يستخدم لتسكين الألم أو لاستحلاب النوم. (أورد هبط في شرح كلمة «هيروين»، ولم يذكره مستقلاً).

إنكليزي morphine، وهو مشتق من Morpheus، وهو إله الأحلام ابن هيبيوس (Ὕπνος) إله النوم عند اليونان.

موضة : بضممة غير مشبعة مبتكرة الموسم في تفصيل الملابس، وتسرير الشعر ونحوها.

تركي «موده» (moda)، من moda بالإيطالية.

موطور: انظر كلمة «موتور».

موكيت : بضم الميم ضمماً غير مشبع، وإمالة فتحة الكاف بساط ذو حمل يثبت في أرض الغرف ونحوها.

فرنسي moquette.

مول : بضممة غير مشبعة مجمع المحلات التجارية تحت سقف واحد.

ميزيانين : طابق بين الطابقين الأرضي والأول في الفنادق وغيرها يرتفع نصف ارتفاع بخصوص في الغالب للمطعم.

إنكليزي، وفرنسي mezzanine، من mezzanino بالإيطالية، وهو تصغير mezzano. معنى الوسط، والأوسط، من medianus باللاتينية لهذا المعنى.

ميس : يامالة الفتحة مائدة مشتركة كما في التكتنات العسكرية وغيرها.

إنكليزي mess، أصل معناه طبق من الطعام، وهو من mes بالفرنسية القديمة، وأصبحت mets بالفرنسية الحديثة.

ميكاندو : لقب إمبراطور اليابان؛ وقصر إمبراطور اليابان (م م).

ياباني. أصل معناه «الباب العظيم»، وهو مركب من «مي» وهو سابقة تدل على الشرف، و «كادو». معنى البوابة.

ميكانيكا : علم الحيل. منه : ميكانيكي، وهو من يشتغل بالآلات، ويقوم بإصلاحها.

إيطالي meccanica، من اليونانية. انظر الكلمة «مكينة».

ميكروب : بسكون الكاف الجرثومة؟ الجمع ميكروبات.

فرنسي، وإنكليزي microbe، من اليونانية؛ وهو مركب من mikros (μικρος) معنى الدقيق، الصغير و bios (βιος) معنى الحياة.

ابتكرها تشارلز دارو الأمريكي عام ١٩٣٢.

إنكليزي monopoly معناه الاحتكار.

ميثولوجيا : بكسر الميم أساسيات قديمة تتضمن قصص الآلهة والأبطال حسب معتقدات بعض الشعوب وتحاول تعليل الظواهر الطبيعية.

يوناني μυθολογία (mythologia)، وهو من μυθός (mythos). معنى الأسطورة، والخرافة. ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها mythology الإنكليزية، و mitologia بالفرنسية والألمانية، وبالإيطالية.

ميجابايت : يامالة فتحة الميم مليون بايت (في ذاكرة الحاسوب).

إنكليزي megabyte، و mega من μεγας (megas) باليونانية معنى الكبير.

ميدالية : الوسام؛ والجمع ميداليات. إيطالي medaglia. وهو médaille بالفرنسية، و medal الإنكليزية؛ كلها من metallum باللاتينية معنى المعدن، إذ الميدالية عبارة عن قطعة معدنية على شكل عملة تحفر عليها عبارات أو رسوم، أو كلتاها.

ميكرون : وحدة قياسية في علم المهريات، وهي ميليان^(١) المتر، ويرمز إليها بـ هذا الحرف اليوناني (μ).

يوناني (mikron) μικρού. معنی الصغیر.

ميكرويف : بفتح الميم، وضم الراء ضمّاً غير مشبع، وإملالة فتحة الواو الثانية فرن كهربائي يتخذ للطهي، وتسخين الطعام بالبارد، يتم فيه الطهي والتسخين بسرعة بالغة بواسطة الموجات الكهرومغناطيسية.

إنكليزي **microwave**، وهو مركب من **mikros** (باليونانية. معنى الصغير، **μικρος**) بالإنكليزية **wave** معنى الموج.

ميُلودrama : نوع من أنواع المسرحيات تتميل إلى تكثيف المشاعر والبالغة والاعتماد على الصدف (معن).

إنكليزي **melodrama**، من اليونانية، وهو مركب من **μελος** (melos) معنی الأغنية، و **δραμα** (drama) معنی المسرحية.

هيمو : بكسر الميم الأولى، وضم الثانية ضما
غير مشبع بمجموعة أوراق صغيرة يكون أحد
أطرافها مفرّى في الغالب تستعمل لكتابه
مذكرة قصيرة.

ميكروسكوب : بسكون الكاف الأولى والسين المجهر.

فرنسي، وإنكليزي microscope، من اليونانية، وهو مركب من μικρος (mikros) يعني الدقيق، الصغير، و σκοπεω (skopeo) معنى أنا أنظر، أُرقب.

ميكروفلم : بفتح الميم فلم صغير لتصوير المخطوطات. يكتبه كثير من الناس بياناً بعد الفاء (ميكروفيلم)، ولا يلزم. انظر كلمة **«فلم»**.

انگلیزی microfilm

ميكروفون : بفتح الميم، وسكون الياء والكاف مكّي الصوت.

إنكليزي microphone، من اليونانية، وهو مركب من μικρος (mikros) بمعنى الصغير، و φωνη (phone) بمعنى الصوت.

ميكروفيش : بفتح الميم، وسكون الياء والكاف فِلْمٌ على هيئة بطاقة لتصوير المخطوطات؛ وصورة ميكروفيشية لمخطوطة.

الصُّغْرِيُّ، **fiche** بالفرنسية بمعنى البطاقة.

(١) انظر المقدمة.

إنكليزي memo، وهو مختلف من memorandum، وهو لفظ لاتيني أصل معناه : ما ينبغي أن يتذكر.

ميّني جيب : بكسر الميم والجيم فستان قصير جداً. يقال أيضاً «ميّني جوب». فرنسي minijupe، وهو مركب من mini، يعني صغير جداً، و jupe، يعني الفستان. والجدير بالذكر أن jupe الفرنسية كلمة عربية، أصلها «جُبّة».

وكلمة mini تستعمل الآن سابقةً في كثير من الكلمات، وهي اختصار لـ minimus باللاتينية، يعني الأقلّ.

الكاف بالسنسكريتية، ومنه «نارِيل» بكسر الراء، وفتح الياء بالهندية. لقد ذكر الزيدي كلمة «النارجيل» في قام العروض.

نازي : المتنمي إلى حزب هتلر المسمى «الحزب القومي الاشتراكي» - National-
.sozialist

الألماني Nazi، وهو يمثل المقطع الأول من الكلمة national بحسب النطق الألماني، فنطقه بالألمانية «ناتسى». وعندما استعمل هذا المقطع ككلمة مستقلة كتب بحرف z، هكذا Nazi، وهو كذلك ينطق بالألمانية «ناتسى». وتنطق هذه الكلمة في بعض اللغات كنطقها بالألمانية، منها اللغة الإنكليزية، وتنطق في بعضها «نازي»، منها اللغة الفرنسية. ويدو أن العربية أخذت هذه الكلمة من الفرنسية.

ناسا : «الادارة الوطنية للملاحة الجوية والفضاء» في الولايات المتحدة الأمريكية. إنكليزي NASA، وهو منحوط من اسمها الكامل :

National Aeronautics and Space Administration .

نافاليين : بسكون الفاء انظر كلمة «نفتلين».

نيتون : بالكسر كوكب من كواكب المنظومة الشمسية اكتشف عام ١٨٤٦ م.



نابلالم : بسكون اللام مادة هلامية من النفط تحرق احتراقاً شديداً وتستعمل في صنع القنابل.

إنكليزي napalm، وهو منحوط من naphta + palmonic. الكلمة الأولى يونانية أصلها^(١) ναφθα (naphtha) معنى النفط، والثانية تعني حامضاً يوجد في زيت النخل.

ناتو : منظمة حلف شمال الأطلسي. إنكليزي NATO، وهو منحوط من اسمه North Atlantic Treaty :

.Organization

نارجيلة : بفتح الراء أداة يدخن بها التبغ، وكانت قاعدتها في الأصل من جوز الهند، ثم اتحذت من الزجاج ونحوه أيضاً (مط)، وهي ما يسمى الشيشة في بعض البلاد العربية.

وهي من «نارجيل» معنى جوز الهند، وهو تعریف «نارگیل» بالفارسية، وهو من نارکل (نارکیل) بكسر الراء، وإملاء فتحة

(١) في أصل هذه الكلمة خلاف بين علماء اللغة. فيرى بعضهم أنها من فصيلة اللغات الهندية الأوربية، بينما يرى آخرون أنها سامية.

«بيجيدن». معنى تطوق، وتحوى. وسيّى لي النارجيلة هذه التسمية لكونه يتطوق تطوق الحياة.

يلاحظ أن الميم أصبحت نوناً في الفظ الدخيل.

انظر كذلك كلمة «بريش».

نرجسيّة : بفتح النون، وكسر الجيم إعجاب المرء وافتاته بنفسه؛ وفي علم النفس : شذوذ جنسي يعشق فيه المرء ذاته (م م). في المعجم الوسيط : «شذوذ جنسي فيه يشتهي المرء ذاته»، وعبارة المنجد أدق.

فارسي «نرگس» من *narkissos* باليونانية (narkissoς) باليونانية، وهو ضرب من الرياحين، وبهذا المعنى دخلت هذه الكلمة في اللغة العربية قديماً، وقد ذكرها الجواليفي في المعرفة^(١). أما هذا المعنى الاصطلاحي

فلم يعرف إلا في عصرنا هذا.

ونرجس في الأساطير اليونانية شابٌ وسيم تيمه حبُّ نفسه، ثم حولَ إلى هذا الريحان. ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها Narzißmus narcissism بالإنكليزية، و narcisismo بالألمانية، و narcisismo بالإيطالية.

(١) انظر المعرفة بتحقيقنا ص ٦٠٦.

إنكليزي Neptune، من Neptunus باللاتينية، وهو أصلاً اسم إله البحر عند اللاتين.

نريج : بالفتح انظر كلمة «نريج».

نريش : بالفتح صورة أخرى لـ «نريج».

نبطشي : بفتح النون والباء، وسكون الطاء شرطيّ أو جندي مناوب.

تركي «نوبتجي» (nöbetçi)، وهو مركب من الكلمة العربية «نوبة»، واللاحقة التركية «جي» (çi) وقد تحولت إلى «شي».

نتروجين : بالكسر العنصر الغالب في تركيب الهواء، إذ يكون نحو أربعة أحجام من حجمه (مطر)، وهو المعروف بالآزوت↑.

فرنسي nitrogène، وهو مركب من nitron (νιτρον) باليونانية (nitron) معنى النترون، ويرى فقهاء اللغة أنها كلمة شرقية، و gennao (γεννάω)، معنى أنا أولد.

نربيج : بالفتح خرطوم الماء (دمشق)، وفي حمص «نربيج» بتقديم الباء على الراء. تركي «ماربيج»، وهو خرطوم النارجيلة، وأصل معناه «تحوي الحياة» أي تطوقها، وهو فارسي الأصل، وهو مركب من «مار» معنى الحياة، و«بج» من

نِشَانٌ : بالكسر المهدف في الرمي، وانتقدوا منه فعلاً فقالوا : «نِشَانٌ» البندقية تنشيناً : أي صوّبها نحو المهدف. و«النشنجي» بكسر النون، وفتح الشين، وسكون النون الثانية الماهر في الرمي.

تركي «نشان» (nişan)، من الفارسية، من معانيه : العلامة، والمهدف.

ومن هذه الكلمة نفسها «نيشان» ↓.
و«نشنجي» من nişancı بالتركية.

نِشانِكَاهُ : بكسر النون الأولى، وسكون الثانية موجّه السلاح الناري.
تركي «نشانگاه» (nişangâh) من الفارسية.

نِفْتَلِينٌ : بفتح النون والباء كرّة من مادة كيميائية توضع في الملابس لحفظها من العث^(۲). ويكتب كذلك بالألف (نافتالين).

إنكليلي naphthalene.

نِفْرَسٌ : على وزن قفلـ. معنى : نَرْفَرٌ.
يقال : هذا أمرٌ يُنْفِرس (السعودية).
هو مقلوب «نَرْفَرٌ» بتقليم الراء على الفاء، وهو من nervous بالإنكليزية بمعنى عصبيّ. فالالأصل «نَرْفَرٌ» بالسين. أما صيغة «نَرْفَرٌ» المستعملة في بعض اللهجات

(۲) ذكره المعجمه الوسيط في شرح «البيلين».

نِرْفَانَا : بالكسر في البوذية : اعتقاد الإنسان، عقلاً وشعوراً من مشاغل الدنيا، واتحاد روحه بالروح الكونية (مـ). سنسكريتي nirvâna نිර්වාණ (nirvâna)، أصل معناه «المُطفأ» على وزن اسم المفعول (كالسراج المطفأ، أو النار المطفأة)، والمحرّر من أسر الحياة.

نِرْفَزَةٌ : على وزن فعلة العصبية. يقال : «نَرْفَزَهُ» هذا الأمرُ : أي جعله يفقد صوابه (لبنان)^(۱). و«أَنْرَفَزَ» أي أصبح عصبياً (مصر). ويقول بعض الناس في السعودية : هذا الأمر «يُنْفِرس»، وهو مقلوب «يُنْرِفُسُ».

«النرفزة» مصدر «نَرْفَزَهُ»، وهو مشتق من nervous بالإنكليزية بمعنى العصبية، ونطقه بالإنكليزية بالسـين أي «نـرفـس». و nerve مشتق من nervous بمعنى العصب، وهو من nervus باللاتينية.

النرويج : بالفتح دولة إسكندنافية في شمال غربي أوروبا. عاصمتها أوسلو. فرنسي la Norvège. و«أوسلو» بالحرف اللاتيني Oslo.

(۱) تقول أغنية لبنانية : ما اذري شو صابـه نَرْفَزَ أَحـبابـه

فَالْمُكْتَبَةُ هُنَا رَأْيُهُ مُحَمَّدٌ بِشَرِيكٍ

اسمها الكامل أَلْفُرْدُ ب. نوبل Alfred B. Nobel (١٨٣٣-١٨٩٦م)، السويدي، وهو مخترع الدِّيناميت.

نُوْتَةُ : بضم النون ضمًا غير مشبع، دفتر صغير لتسجيل ما يخاف نسيانه.

تركي nota ، من nota بالإيطالية.

نُوفُمْبَرُ : بضم النون ضمًا غير مشبع، وكسر الغاء والباء الشهر الحادي عشر في التقويم الرومي، يوافق تشرين الثاني من الشهور السريانية.

لاتيني November، وهو مشتق من novem بمعنى التسعة، وكان سابقاً الشهر التاسع، إذ كانت السنة تبدأ بمارس.

نوْنِبَرُ : بضم النون الأولى وفتح الواو، الصيغة المغربية لـ «نوفمبر» ↑.

نيتشة : بسكون الناء فيلسوف ألماني معروف (١٨٤٤-١٩٠٠م).

.Friedrich Nietzsche . ألماني

نيجاتيف : بكسر النون والباء : الفلم بعد تحميشه. ويسمى في مصر العفريتة. إنكليزي negative، وأصله معناه السالب. نَيْحٌ : كما في «نتَيْحٌ» من باب تَقْعُلْ تَوْفِيَّ، مات، فهو «متَنَيْحٌ» (في لغة النصارى العرب).

سرياني قُدُّ (ناح) بمعنى استراح، ومنه قَعْدَ أَهْدَكَ (ريح روحًا) أي المتوفى.

نيسان : بالكسر من الشهور السريانية، يوافق إبريل من الشهور الرومية.

الالمصرية، واللبنانية فهي منشقة من هذا الأصل، وقد تكون متاثرة ببعض الصيغ الفرنسية التي تحتوى على الراء.

نِكْلَةُ : بالكسر حُمس القرش المصري. إنكليزي nickel، وهو بمعنى النِّكْلَلـ، ويطلق كذلك على قطعة خمسة سنتات.

نِمَّرَةُ : بالكسر العدد، الرقم؛ والجمع نِمَّرَ بكسر فتحة.

وال فعل منها : نِمَّرَ الشَّيءَ تَنْمِيرًا أيْ رَقَمَه، فَهُوَ مُنَمَّرٌ.

تركي numero، من numero بالإيطالية، وهو من numerus باللاتينية. ومن هذه الكلمة اللاتينية نفسها nombre بالفرنسية بزيادة باء بين الميم والراء، ومن الفرنسية number بالإنكليزية.

النِّمَسَا : بالكسر دولة في أوروبا الوسطى عاصمتها فيينا.

تركي «نِمْجَه» Nemçe، وكذلك «نَمْسَه»، وتطلق هذه الكلمة على ألمانيا في بعض اللغات السلوفاكية، وصورتها Nemačka باللغة الصربية كرواتية، Nemецъ بمعنى ألماني باللغة الروسية.

نوْبِيلُ : بضم النون ضمًا غير مشبع، وكسر الباء مؤسس جائزة نوبل التي تمنح سنويًا في مجالات الفيزياء، والكيمياء، والطب، والأدب، والسلام.

إنكليزي، وفرنسي nicotine، وهو مشتق من العَلَم جان نيكوت (Jean Nicot)، وهو اسم الدبلوماسي الفرنسي الذي أدخل التبغ في فرنسا عام ١٥٦٠ م وقد جلبه من جزر الأنتيل الواقعة في البحر الكاريبي.

نيلون : بفتح النون، وضم اللام ضمًا غير مشبع مادة صناعية تعدّ منها خيوط، وشبه نسيج للتغليف وغيره، وأكياس وما إلى ذلك.

إنكليزي nylon، وهو اسم مرتجل لوضعه^(٣) Du Pont.

نيلين : المادة الملوّنة في نبات النيل، وهي مادة رباعية بيضاء، تتأكسد وتزّرق في الهواء، وتتّج صناعيًّا من التفتلين (مط). هو مركب من الكلمة «نيل»، وهي كلمة سنسكريتية دخلت في العربية قديماً^(٤)، واللاحقة الأوروبية «ين» (-ene) كما في «بنزين»، و«نفتلين»، و«نيكوتين».

نيم : شجر ظليل يكثر في مكة المكرمة والمدينة المنورة، ومدن المملكة الأخرى. هندي نِيم (nim)، من نِبْ (نمب) بالسنسكريتية.

(٣) انظر : معجم ورلد بلند W.B.D.

(٤) انظر كتابنا سواء المصطلح إلى ما في العربية من المدخل ص ١٩٧-١٩٨.

سرياني يُعْنِي .

نيشان : الوسام؛ والجمع نياشين. تركي «نشان» (nişan). انظر الكلمة «نشان».

نيكل : بفتح النون والكاف فِيلْ صلب قابل للطرق والسحب، لونه أبيض فضي يستعمل في السبائك، وفي تصفيح غيره من المعادن وطلائه (معس)^(١).

ويمكننا أن نسمّي طلي المعادن الأخرى بالنيكل «نيكلا».

إنكليزي nickel، وهو اختصار لـ Kupfernickel بالألمانية، معناه «عفريت النحاس»، وهو مركب من أي النحاس، وnickel وهو عفريت «شقى»، وهو اسم لمعدن آخر يسمى بالإإنكليزية niccolite يظهر كأنه خام النحاس، فسمّوه عفريت النحاس لأنّه يبدو كأنه خام النحاس، ولكن لا يخرج منه النحاس.

نيكوتين : قلواي سائل قابل للذوبان، وهو العنصر الفعال في الطّباق (مط)^(٢).

(١) انظر كذلك المعجم الوسيط. ضبطت الكلمة في المعجم الوسيط والمعجم العربي الأساسي بفتح النون والكاف على وزن «جعفر». وكتبها حسن الكرمي في المعجم الكبير بصورة «نكل» بكسر النون، ومن غير ياء. والنون في الأصل الأوري مكسر.

(٢) معنى «الطباق» التبغ.

فَلِكْرَنْ هَنْ رَكْرَمْ نَوْنَهْ مَدْشِير

حديثاً. اكتشفه العالم البريطاني السير وليم رامسي (Sir William Ramsay) (١٨٥٢-١٩١٦م).

نينة : الجدة (مصر).

تركي «نينه» (nine).

نيوترون : بكسر النون، وضم الياء، وسكون التاء الجسم المتعادل الشحنة الذي يدخل في تركيب نواة الذرة عدا نواة الهيدروجين (مط)^(١).

إنكليزي neutron، من neuter باللاتينية، يعني «لا هنا ولا ذاك».

نيوزيلندة : بكسر النون، وضم الياء جزيرة في المحيط الهادئ جنوب شرقى أسترالية. إنكليزي New Zealand، والكلمة الثانية من Zealand بالهولندية، ومعناها «أرض البحر»، علمًا بأن zee بالهولندية توءم sea بالإنكليزية.

نيون : بكسر النون، وضم الياء عنصر غازي إذا أمرت فيه شارة كهربائية وهو في حالة التخلخل تونج بضوء أحمر برتقالي يتميز به عن الغازات الأخرى، وكثيراً ما يستعمل في الإعلانات والإشارات الضوئية (معد)؛ وتطلق كلمة النيون على مثل هذه الإعلانات كذلك.

إنكليزي neon من νεον (neon) باليونانية يعني الجديد، وسي الجديد لأنه اكتشف

(١) في المعجم الوسيط «الهيدروجين» بدلاً من «الهيدروجين».



إنكليزي (hydrate)، من **hydrō** (hydor) باليونانية بمعنى الماء.

هدرج : من باب فَطَّلَ الزيتَ أَيْ عَالِجَه بالهيدروجين حتى يتجمد، فالزيت «مُهَدْرَج».

انظر كلمة «هيدروجين».

هراكييري : بالفتح طريقة انتشار يابانية تقوم على بقر البطن (م م).

ياباني. هو مركب من «هارا» بمعنى البطن، و«كيري» بمعنى البقر، القطع.

هرطقة : على ورن قُتللة البدعة عند الصارى (بخاصة ما يتعلق بالعقيدة).

هو مصدر على وزن فَعَلَة من **αιρετικός** (airetikos) باليونانية بمعنى المبتدع. مصدره باليونانية **αἱρεσία** (heresy)، ومنه **heresy** الإنكليزية، و**herésie** بالفرنسية، و**eresia** بالإيطالية.

هرمون : بضم الأول والثالث مادة تفرزها بعض الغدد الصُّم فترتدي في نشاط الأعضاء التي تستقبلها عن طريق الدم، والجمع هرمونات.

إنكليزي (hormone)، من اليونانية، وأصل معناه المنشّط، المتعش، وهو مشتق من **ορμάω** (hormao) أي أنا أنشّط.

هستيريا : بالكسر اضطراب عصبي يسبب نوبات عنيفة من الضحك والبكاء،

هاف : سروال قصير يصل إلى الركبتين.

إنكليزي (half)، أصل معناه النصف.

هائم : بكسر النون كلمة احترام في نداء المرأة كما في قوله : «يا سَتَّ هَامِ»؛ والجمع هوانِم (مصر).

تركي «خاتم»، وهو مؤنث «خان»، كما أن «بِيكِم» مؤنث «بِيكِ». غير أن الترك يجعلون الخاء هاءً، وعلى هذا الأساس تكتب هذه الكلمة بالحرف اللاتيني بالهاء :

.hanım

هايبر ماركت : سوق مركزي في بنية واسعة يكون في الغالب خارج المدينة. والأفضل أن تكتب كلمة «هايبر» «غير الألف، أي «هَيَّبَر» لتلحق بـ «جَعْفَر»).

إنكليزي (hypermarket). وكلمة **hyper** من **ὑπέρ** باليونانية، وتستعمل في اللغات الأوربية للدلالة على الإفراط.

هُدَرَات : بالكسر مركب يحدث من اتحاد بعض المواد الكيماوية بالماء (ورد في **هـ** شرح «نشا» : «هـدرات كربون»)، وورد في شرح «جبس» : «مُهَدَّرَات»، ولم يرد مستقلاً.

أي «حللة» على طريقة المحدثين في كتابة الحرف المشدد.

هليكوپتر : بكسر الهاء، وسكون الباء، وفتح الناء الطائرة العمودية، وعربية «الحوامة»؛ والجمع بالألف والناء.

إنكليزي helicopter، من اليونانية، وأصل معناه «لولي الجناح»، وهو مركب من ἑλίξ (helix). بمعنى الحلزون، و πτερόν (pteron). بمعنى الجناح.

هليوم : بكسر الهاء، وضم الباء عنصر غازي نادر عدم اللون خامل في تفاعله (معس). اكتشفه لوكيير Lockyer عام ١٨٦٨ في جوّ الشمس.

إنكليزي helium، من ήλιος (helios) باليونانية. بمعنى الشمس.

هم : بالفتح. بمعنى «أيضاً»، «كذلك» كما في قوله : أنا هم رأيته؛ زري، وأنا هم أزورك (العراق).

فارسي «هم».

همبرجر : بفتح الهاء والباء والجيم قرص مقلبي من لحم بقري مفروم يوضع بين شقّي رغيف مدور صغير ويؤكل. يقال له كذلك «برجر» ↑ بحذف المقطع الأول.

إنكليزي hamburger، وهو منسوب إلى مدينة هامبورج Hamburg في ألمانيا.

أو يسبب ضرباً من الأوهام؛ ومنه «مُهسِّن» أي مصاب بالهستيريا.

إنكليزي hysteria، من *υστέρα* (hystera) باليونانية، وأصل معناه الرحم، وكان يظن قدّيماً أن هذا المرض له صلة بالرحم.

هكتار : بالكسر مساحة من الأرض تساوي مائة آر، أي عشرة آلاف متر مربع.

إنكليزي hectare، وهو مركب من الكلمة اليونانية εκατον (hekaton). بمعنى المائة، والكلمة الفرنسية are وهي مساحة مائة متر مربع، وهي من area باللاتينية. بمعنى قطعة من الأرض.

حللة : بفتحات مئيّ^(١) (الريال السعودي)، أي خمس القرش؛ والجمع حلّلات.

الماني Heller، وهو اسم عملة المانيا قديمة كانت تساوي نصف فنيك pfennig. وفي النمسا، وتشيكوسلوفاكية كانت تعادل مئيّ الكرونة. ويعتقد أنها ضربت أول مرّة في المدينة الإمبراطورية «هال» Schwäbisch Hall، ومن ثمّ نسبت إليها.

نطق heller باللغة المانية «هيله» بلام مشددة، فاللام الأولى ساكنة، غير أنها فتحت في الكلمة المعرفة لأنها كتبت بلا مين

(١) انظر المقدمة.

هندَّةَ، غير أئمَّهم حَوَّلُوهَا إلى هَنْدَسَ هَنْدَسَةً لأنَّه ليس في كلام العرب زايٌ قبلها دال.

هندوس : بكسر الهاء وضم الدال متبوعاً الديانة الهندوسية؛ مفرده : هندوسي. و «الهندوسية» : ديانة الهند القديمة، وهي عبارة عن عبادة الأوثان. ومن أهم أوثانها الثالوث المكون من «بِرْهَمًا» (Brahma) الخالق، و «شِفَا» (Shiva) المُهلك، و «فِشنو» (Vishnu) الحافظ.

إنكليزي Hindu، وهو جمع Hindus. **هندول** : بالفتح مهد الطفل المزار.

هندي hindol ().

هنغاريا : بالفتح المجرأ ↑.

Hungaria باللاتينية المتوسطة، ومنه Hungary بالإنجليزية، و Ungheria بالإيطالية، و Hongrie بالفرنسية.

هُنْقُ : من باب فَعْلٍ تفعيلاً (في لغة الحاسوب) علق.

إنكليزي hang.

هوب : بالضم مركز عجلة السيارة، والدراجة وما إلى ذلك؛ والجمع هُوبات.

إنكليزي hub، ونطقه «هَب» بالفتحة، غير أن نطق الكلمة الدخيلة متاثر بالإملاء.

هُوتِيل : بضم الهاء ضمًا غير مشبع، وأمالء فتحة الناء الفندق. ويقال له كذلك : «أُوتيل» بالهمزة.

الهَمَلَايا : بكسر فتح سلسلة جبلية في شمال شبه القارة الهندية، يبلغ طولها ٢٨٠٠ كم، أعلى قمة من قممها «إفِرْسْت» Mount Everest التي يبلغ ارتفاعها ٨٨٨٠ م.

سنسكريتي himâlâyঃ (himâlaya)، أصل معناه «دار الثلج»، وهو مركب من him (âlaya) معنى الثلج، و hima (hima) معنى الدار، أو المقرّ.

هُنْجَر : بفتح الأول والثالث موقف مسقوف للطائرات؛ ويطلق كذلك على مكان واسع مسقوف بألواح الزنك وما إلى ذلك؛ والجمع هناجر.

إنكليزي hangar، من أصل فرنسي.

هُنْدَازَة : بكسر فسكون مقاييس يساوي ٧٠ سنتيمترًا (كانت الكلمة تستعمل في الحجاز، وانقرضت الآن أو تقاد. انظر كلمة «أرشين»).

تركي «اندازه» endaze، وهو عند الترك مقاييس يساوي ٢٦ بوصة. واللفظ من الفارسية، وأصل معناه القياس، والتقدير والتحمين، وقد دخل في العربية قديماً بصورة «هنداز»، ومنه قولهم : «أعطاه بلا حساب ولا هنداز»^(١)، ومنه : هندَزَ

(١) الصاغ : هندز.

καυστος (kaustos) . معنى الجميع، و
ολος (holos) . معنى المحروق.

هُوَيْس : بفتح الهاء، وكسر الواو قنطرة على
نهر أو ترعة ذات حاجز آلي يمحى الماء
الأعلى عن الأدنى حتى تنقل السفن من
أحد الماءين إلى الآخر (مط).

محرف من الكلمة التركية havuz (هُوز)،
والجدير بالذكر أن هذه الكلمة
التركية هي الكلمة العربية « حوض »
بحسب النطق التركي لها، وتطلق على
حوض السفن.

هِيَبُوبُوتَامَس : بضم الميم فرس النهر.
 جاء في المعجم الوسيط في شرح فرس
النهر : واسم العلمي « هيوبوتاس » اه.
يبدو أنه وقع فيه خطأ طباعي، والصواب
ما أثبتنا، وهو اسمه اليوناني، ومعناه فرس
(hippos) النهر، وهو مركب من ππος (potamos)
معنى الفرس، و ποταμος (potamos) معنى النهر؛ ومن هذه الكلمة اليونانية
نفسها hippopotamus بالإنكليزية،
و hippocotame بالفرنسية.

هِيلِبي : شبان خرجوا على التقاليد
الموروثة في لبسهم، وطريقة حياتهم، وما
إلى ذلك. بدأت حركتهم، وانتشرت
انتشاراً واسعاً في السنتينيات من القرن
العشرين الميلادي.

إنكليزي hotel، أما «أوتيل» فمن hotel
بالفرنسية. والكلمتان من hospitalia
باللاتينية .معنى دار الضيافة، علمًا بأن
hospital .معنى المستشفى، و hostel .معنى
مجمع الطلاب من هذه الكلمة نفسها.

هُوكِي : بضم هاء غير مشبعة لعبة تلعب
بالكرة والصوجان يمارسها أهل شبه القارة
الهنديّة وبريطانيا.

إنكليزي hockey . يعتقد أنه من hocquet
بالفرنسية القديمة .معنى المجن.

هُولنَدَة : بفتح اللام دولة في أوروبا الغربية.
تركي Holland، من Holanda بالهولندية،
وهو أصلًا اسم مقاطعة فيها، وكانت
المنطقة المحيطة بمدينة «دوردرخت»
Dordrecht تسمى قديما Holtland أي
«أرض الخشب»، وحرّف فيما بعد إلى
.Holland

هُولُوكُوست : بضم الهاء واللام والكاف ضمًا
غير مشبعة، وبسكون السين إبادة عدد كبير
من اليهود من قبل النازيين.

إنكليزي holocaust ، من اليونانية، أصل
معناه «المحرق كله»، وكان يطلق في أصل
وضعه على القرىان الذي يحرق كله
بحسب اعتقاد اليهود، ثم استعير لكارثة
تحدث الهلاك والدمار على نطاق واسع، ثم
أطلق على إبادة اليهود. والكلمة مركبة من

يوناني (hieroglyphikon) *ἱερογλυφικόν* أي المنحوتات المقدسة، وهو مركب من **يغلو** (hieros) *ἱερός*، معنى المقدس، و **غلفون** (glypho) *γλύφω* أي أنا أنحت، أنقش.

هيرودين : خلاصة تستخرج من العقل تعوق تجلُّط الدم (مط).

إنكليزي hirudin *hirudin* وهو من *hirudo* (وبحالة الجرّ *hirudinis*) باللاتينية. معنى العقل.

هيلوين : بضم الراء، وكسر الواو مركب مختَر مشتق من المورفين.

إنكليزي heroin *heroin*. يعتقد أنه مشتق من **hero** (heros) *ἥρως* باليونانية. معنى البطل نظراً لتأثيره على تفكير متناوله^(١).

وهو بالفرنسية *héroïne*.

هيوجلوبين : بضم الميم والجيم المادة الحمراء في جسيمات الدم الحمر. ويقال له كذلك «هيِّمْعُبِّين» (معس).

إنكليزي hemoglobin *haemoglobin* وهو مركب من *haima* *ἅίμα* باليونانية. معنى الدم، و *globus* *globus* باللاتينية. معنى الكرة.

(١) هذا ما جاء في معجم القرن العهرين، أما الموجيز في أصول الكلمات الإنكليزية فجاء فيه أنه من أصل مجهرل.

إنكليزي hippie *hippie*.

هيدروجين : بسكون الدال غاز بسيط. يقال له أيضاً «إيدروجين». و «هَدْرَج» الزيت : عالجه بالهيدروجين حتى يتحمّد، فالزيت «مُهَدْرَج».

إنكليزي hydrogen *hydrogen*، وصيغة «إيدروجين» من hydrogène بالفرنسية. ويفيد أن صيغة «هيدروجين» مزاوجة بين الصيغتين الإنكليزية والفرنسية، فالماء من الصيغة الإنكليزية، و«جين» من الفرنسية؛ إذ لو كان من الإنكليزية لكانت «جن».

وهذه الكلمة من اليونانية، وأصل معناها **مولود الماء**، وهي مركبة من γεννω *gennao* (hydor) *ὕδωρ*، معنى الماء، و γεννων *γεννών*، معنى أنا أولد.

هيراطيقي : مصطلح إغريقي أطلقه الغربيون على نوع من الخط السريع، يختصر من الإشارات والرموز الهيروغليفية، يكتب باليراع على قرطاس البردي، أو على اللخاف والخشب والقماش (مط).

يوناني *ἱερατικός* *hieraticus* ومنه hieraticus باللاتينية، ومنه hieratic بالإنكليزية. انظر الكلمة التالية.

هيروغليفية : بكسر الغين الكتابة المصرية القديمة.

أثناء السفر^(٢). وهذه الكلمة دخلة في الإنكليزية من الفارسية، وأصلها «كاروان»، معنى القافلة.

هذا، وقد أفادني من أثق به أن كلمة «وانيت» أصلها van-8، وتنكتب هذه العبارة على بعض سيارات هذا النوع، والرقم 8 يشير إلى عدد الركاب «، غير أنني لم أرها.

انظر كلمة: «كرافان».

وبّ: بفتحة ممالة انظر كلمة «ويب». **وردية**: بالفتح إحدى فترات العمل المخصصة للعمال في المصانع وغيرها بحيث يستمر العمل بجموعات مختلفة من العمال خلال الأربع والعشرين ساعة. يقال له «شِفت» بكسر فسكون في الأردن.

إيطالي guardia، أصل معناه الحراسة. وكلمة «شِفت» من shift بالإنكليزية. **ورشة**: بالفتح محل تصلاح السيارات، ومحل الخراطة اللحام؛ والجمع ورش بكسر ففتح.

إنكليزي workshop بحذف الحرف الأخير من كلّ من المقطعين.

(٢) وتسمى كذلك house on wheels أي بيت ذو عجل.



وابور : الباحرة؛ والقاطرة.

أصل معناه الباحرة، ثم وسع في معناه، وأطلق على كل آلية بخارية، وحتى كهربائية كما في وابور طحين، أو بنزينية كما في وابور زلط.

تركي «وابور» (vapur)، من vapeur بالفرنسية، أو vapore بالإيطالية، وهو من vapor باللاتينية. معنى البحار.

واط : وحدة القوة الكهربائية.

إنكليزي watt، وهو مأخوذ من اسم العالم البريطاني جيمس واط James Watt (١٧٣٦-١٨١٩م) الذي كان رائداً في علم الطاقة.

وانيت : بفتحة النون سيارة نقل صغيرة، ويكتب كذلك «ونيت» بدون الألف (ال سعودية).

إنكليزي vanette، وهو تصغير^(١) van وهو سيارة نقل مغلقة. والجدير بالذكر أن van مقطوع من اسمه الكامل caravan، وكان سابقاً يطلق على سيارة نقل مغلقة، ويطلق الآن على سيارة مهيئة للسكن في

(١) اللاحقة -ette - علامة التصغير بالفرنسية كما في cassette. معنى الصندوق الصغير، وهو تصغير case.

ويب : يمالة فتحة الواو الشبكية الحاسوبية.
وقد يكتب بدون الباء (وبّ).

إنكليزي web، من معانيه بيت العنكبوت،
وأصل معناه المحيك، وهو ذو صلة
مع weave. معنى حاك يحكيك.

ويركو : يمالة فتحة الواو، وسكون الراء، وبضم
الكاف ضمًا غير مشبع ضـرـيرـيـةـ العـقـارـ
(فلسطين).

تركي vergi. معنى الضريبة.

ورنيش : بالفتح دهان يصقل به الخشب
أو المعدن.

إنكليزي varnish، من vernis بالفرنسية.

وسكي : بالكسر شراب مسكر مصنوع
من الشعر المنقوع المبَنَّ.

إنكليزي، في بريطانية whisky، وفي
الولايات المتحدة الأمريكية، وإيرلندا
بزيادة الحرف (e)؛ وهو من
uisgebeatha باللغة الغيلية^(١)، ومعناه «ماء
الحياة»، وهو مركب من uisce. معنى الماء،
و beatha. معنى الحياة.

ونش : بالكسر المرفاع؛ والجمع أوناش.
إنكليزي winch.

ونيت : انظر كلمة «وانيت».
ونيلة : بالفتح مادة مُطَبَّية لبعض الأطعمة
تستخرج من شجرة أمريكية (M^{*}). يقال
لها كذلك فانيلا.

إنكليزي vanilla، وهو من vainilla
بالإسبانية.

(١) الغيلية (Gaelic) إحدى اللغات المتممية إلى
الفرع الكلتي (Celtic) من فروع فصيلة اللغات
المندية الأوربية، يتحدث بها في إيرلندا، وتسمى
«الإرسي» (Erse)، وفي شمال شرق إسكتلنديـةـ،
وتسمى «الغيلية الإسكتلندية».

ي

يا ... يا : معنى «إما» كما في قول العوام : يا هذا يا ذاك، يا تحيبي يا أجيك.

تركى «يا...يا» (ya...ya).

اليابان : البلد المعروف، وعاصمته طوكىو.

ألمانى Japan، علماً بأن الحرف «ز» ينطق ياء بالألمانية. أما اقتران هذا العلم بأداة التعريف فتأتى من الفرنسية (le Japon) وأسمه اليابانى «نِيُّون» (Nippon)، أو «نيهون» (Nihon).

ياردة : بسكون الراء مقياس طولي يساوى ثلاثة أقدام، أي ٣٦ إنشاً، وفي المقياس العشري يساوى ٩١,٤٤ سم.

تركى «يارده» (yarda)، من yarda بالإيطالية، وهو من كلمة yard بالإنكليزية.

يافطة : بسكون الفاء لافتة، ولوحة تحمل اسم شخص، أو محل تجاري.

تركى «يافته» (yafta).

ياقه : جزء القميص المحيط بالرقبة.

تركى «يقا»، «ياقه» (yaka).

يالانجي : بسكون النون الخضار المشوّق بغير اللحم (سورية).

أصله yalancı dolma بالتركية أي «المشوّق الكاذب»، والمراد به المشوّق بغير اللحم. انظر كلمة «ضلمة».

ياميش : التقول كالجوز واللوز

والبندق.

تركى «يَمِشْ» (yemış) معنى الفاكهة مطلقاً.

ياور : بفتح الواو مساعد لضابط عسكري؛ وجمعه «ياوران» كما في قوله: «كبير ياوران».

تركى «ياور» (yaver) من الفارسية. و«ياوران» جمع فارسي.

ياي : اللولب كما في «ميزان ياي». تركى «ياي» (yay).

ييرق : بفتح الياء والراء ورق العنبر المطبوخ المشوّق بالأرز واللحم والتوابل (سورية).

تركى «يَاپْرَاق»، «يِپْرَاق» (yaprak) معنى الورق، وورق العنبر.

يخت : بالفتح سفينة خفيفة مزданة للتترزه؛ والجمع يُخُوت.

هولندي jacht، من jagen معنى الصيد، ومن هذه الكلمة نفسها yacht بالإنكليزية، وينطق «يُوت» (yot).

يخني : بالفتح لحم طبخ طبخاً بطيناً مع كثير من التوابل. ويطلق في فلسطين على أوراق الملفوف (الكرنب) المطبوخ المشوّق بالأرز واللحم والتوابل.

تركى «يَخْنِي» (yahni)، من الفارسية، وهو بالمعنى الأول بتلك اللغة.

يشمك : بفتح الياء والميم نوع من البرقع.

انقضاء ٦٠ أو ٧٠ سنة. عربي. وهو عند اليهود حفل يقام كل خمسين سنة يعتقد فيه الرقيق، وتعفى الديون، وتعاد الأشياء المسلوبة إلى أصحابها، وكان يعلن بدؤه بالفتح في الأباق المصنوعة من قرون الكباش. وأصل معنى اليوبيل (يُذَلّ) الكبش، أو قرن الكبش.

(انظر : سفر اللاويين ٢٥ : ١٣ ، ٢٨ ، ٤٠ ، ٥٠ ، ٥٢).

ومن هذه الكلمة العربية نفسها jubilé بالفرنسية، و jubilee بالإنكليزية، و Jubiläum بالألمانية، و giubilo بالإيطالية، و jubilezo بالإسبانية.

ما ينبغي لنا نحن المسلمين أن نستعمل هذا المصطلح اليهودي.

يُود : عنصر لا فلز، صلب، لونه بنفسىي أذكن، له بريق، وهو يتسامى إذا سُخن. و«اليوديد» : مركب كيميائي شقه الحامضي اليود. و«يُود» الدواء ونحوه : أدخل اليود في تركيه (مط).

قال ف. عبد الرحيم مؤلف هذا الكتاب : هذا هو الصواب، وهو تعریب adamas (آداماس) باليونانية، عرباً بإبدال الدال لاماً.

تركى «ياشمق»، «يشمامق» (yaşmak). والجدير بالذكر أن كلمة «شماغ» ↑ من هذا.

يك : بالفتح في لعبة الطاولة معنى اثنين.

تركى iki أي اثنان.

ين : بكسر الياء، وبتشديد النون وحدة العملة اليابانية منذ ١٨٧١ م، ورمزه (¥).

بابانی 円، من 圓 (يوان) بالصينية معنى المدور.

ينايير : بفتح الياء الأولى، وكسر الثانية الشهر الأول في التقويم الرومي، ويوافق كانون الثاني من الشهور السريانية.

لاتيني Januarius، وهو منسوب إلى Janus، وهو إله المداخل والأبواب عند أهل إيطالية القديمة، وكان يصور بوجهين كأنه يراقب الداخل والخارج.

يوبيل : احتفال بانقضاء مدة معينة على إنشاء شيء ما، كالاليوبيل الفضي بعد انقضاء ٢٥ سنة، والاليوبيل الذهبي بعد انقضاء ٥٠ سنة، والاليوبيل الألماسي^(١) بعد

(١) منسوب إلى الألماس، وهو من الأحجار الكريمة. ذكره الصغاني في التخلعة والذيل والسلة بصورة «الماس»، وقال : العامة تقول : «الألماس» اه. وتبعه الفيروزابادي. وقال الزبيدي : وقال ابن الأثير : وأظنَّ المزة واللام فيه أصلينين مثلهما في إلياس، وليس بعربيه... اه.

يرون أن هذه الرياضة وسيلة للاتحاد بالله في زعمهم.

يوغورت : اللبن الرائب.

تركي «يوجرفت» (yoğurt).

يوغوسلافيا : بكسر السين والفاء جمهورية اتحادية اشتراكية في أوروبا الوسطى والجنوبية كانت تضم ست جمهوريات، وتتألف الآن من صربيا فقط. Jugoslavija باللغة الصردية الكرواتية، وأصل معناه «سلافيا الجنوبية». انظر كلمة «سلاف».

يوليو : بكسر اللام الشهر السابع في التقويم الرومي. يقال له أيضاً « يولية »، يوافق عذور من الشهور السريانية.

لاتيني Julius، سمي هذا الشهر باسم يوليوس قيصر لأنه ولد فيه.

يوليوز : الصيغة المغربية لـ « يوليو ».

اليونسكو : بكسر النون منظمة التربية والعلوم والثقافة التابعة لجنة الأمم المتحدة. إنكليزي UNESCO، وهو منحوط من اسمها الكامل :

United Nations Educational, Scientific & Cultural Organization.

فرنسي iode، من ιοειδῆ (ioeidēs) باليونانية، وأصل معناه «بنفسجي اللون»، وهو مركب من ιόν (ion) بمعنى البنفسج، و εἶδος (eidos) بمعنى الشكل، الصورة.

ومن هذه الكلمة اليونانية نفسها Jod بالألمانية، وiodio بالإيطالية، وyodo بالإسبانية، وiodine بالإنكليزية.

أما «يوديد» فمن iodide بالفرنسية. **يورانيوم** : بضم الياءين، وكسر النون انظر كلمة «أورانيوم».

يورو : بضم الراء ضمماً غير مشبع العملة المشتركة لدول المجموعة الأوروبية، ورمزه €.

Euro، وهو اختصار لكلمة Europe أي أوربة.

يوزباشي : بسكون الزاي رتبة في الجيش والشرطة (مصر).

تركي «يوزباشي» (yüzbaşı)، أصل معناه «قائد المائة»، وهو مركب من yüz بمعنى المائة، وbaş بمعنى الرأس، والرئيس.

يوغا : بضم الياء ضمماً غير مشبع الرياضة الهندوكية القديمة.

سنسكريتي योगः (yoga)، أصل معناه الاتصال، أو الاتصال؛ علمًا بأن الهندوس

يونسيف : بكسر النون، وامالة فتحة السين
صندوق الأطفال التابع للأمم المتحدة.
إنكليزي UNICEF، وهو منحوط من
اسمه الكامل :

United Nations International
Children's Emergency Fund.

أي صندوق الطوارئ الدولي للأطفال
 التابع للأمم المتحدة.

يونيو : بكسر النون الشهر السادس في
التقويم الرومي. يقال له أيضاً «يونية»،
يوافق حزيران من الشهور السريانية.

لاتيني Junius، وهو لغة في Junonius،
وهو منسوب إلى Juno، إحدى الإلهات
في الأساطير الرومية، وهي فيها حامية
الزواج، وحارسة المرأة منذ ولادتها إلى
وفاتها.

التعبيرات المترجمة

venereal diseases، علمًا بأن كلمة

venereal نسبة إلى Venus. معنى الزهرة.

البنية التحتية : المراقب والقوادر^(۱) الأساسية المؤسسة ما. هذه ترجمة التعبير الإنكليزي infrastructure.

تبلورت الفكرة : أي أصبحت واضحة في الذهن؛ والتعبير مأخوذ من الكيمياء. His vague ideas : نقول الإنكليزية crystalized into a definite plan.

. se cristalliser : وهو بالفرنسية

حجر عثرة : ما يمنع سير العمل، عراقيل. ترجمة التعبير الإنكليزي stumbling block

حشر أنفه في الشيء : تدخل فيما لا يعنيه^(۲). هو الإنكليزية to poke one's

. nose into something

رأى النور : يقولون : «إن هذا المشروع لم ير النور» أي لم يتحقق، أو لم ينفذ، وهو ترجمة للتعبير الإنكليزي : to see the light of the day. معنى ولد.

(۱) انظر كلمة «كادر» في قسم المعجم.

(۲) جاء في صحيفة المدينة (في عددها الصادر في ۲۵/۸/۱۴۲۴) ص ۶) : «الرجال يمشرون أنوفهم في تصاميم أزياء النساء».

التعابيرات المترجمة

الدخيل نوعان : كلمات ومعانٍ، وقد رأينا الكلمات الدخيلة في الصفحات السابقة. أما المعانى الدخيلة، فهي أن تضمّن كلمة عربية دلالة مأخوذة من لغة أخرى، نحو : «السقف»، فمعناه في اللغة العربية غطاء المنزل، غير أنه ضمّن الآن معنى آخر، وهو الحد الأعلى لسكن الأجر، وهذا المعنى مأخوذ من اللغة الإنكليزية. وكذلك قولهم «الخطوط الجوية»، فـ «الخطوط» هنا بمعنى الشركات التي تسير رحلات جوية، وهي ترجمة للتعبير الإنكليزي airlines، ولا تعني كلمة «الخطوط» هذا المعنى في اللغة العربية.

إن أمثلة هذا النوع من الدخيل كثيرة جداً، وندرك فيما يلي بعضًا منها :

أعمال فلان : أي إنتاجه العلمي كما في قولهم : أعمال شوقي في مجلد واحد، أي جميع ما كتبه شوقي. إنكليزي So-and-so's compete works وفرنسي œuvre.

الأمراض الزهرية : أي الأمراض التناسلية. نسبت هذه الأمراض إلى كوكب الزهرة لأنها إلهة العشق عند الرومان. وهذا التعبير ترجمة للتعبير الإنكليزي

الطابور الخامس : أي الخونة الذين يتعاطفون مع العدو. ومنشأ هذا التعبير أنه يقال إن جنرالاً في الجيش الإسباني عندما رأى أربعة طوابير من جيش العدو ترافق إلى مجريط (مدريد) قال : «ها نحن أولاء الطابور الخامس!».

وهذا ترجمة للتعبير الإنكليزي : fifth Fünfe. وهو بالألمانية : column .Kolonne

طلب يدها : خطبها. هو بالإنكليزية : He asked for her hand

العملة الصعبة : الدولار، والجنيه وغيرها من العملات التي يمكن صرفها بسهولة.

بالإنكليزية hard currency، سميت هذه التسمية لكونها صعبة الحصول عليها.

عنق الزجاجة : جزء ضيق في الطريق يسبب في اختناق مروري. هو بالإنكليزية bottleneck

يعيش فلان في برج عاجي : أي يعيش بعيداً عن حفائق الحياة الصعبة غير المستساغة متاجهاً وجودها.

إنكليزي : He lives in an ivory tower

عيون القط : مرايا صغيرة تثبت على جانبي الطريق لتهديي بها السيارات في الظلام. وهو من cat's-eye بالإنكليزية.

رجل الأعمال : تاجر كبير وبخاصة من يرأس شركة كبيرة. هو بالإنكليزية businessman، وبالفرنسية homme d'affaires

السقف : الحد الأعلى نحو سقف الإنتاج. ترجمة ceiling بالإنكليزية.

السلاح الأبيض : السيف وغيره من الأسلحة غير النارية. هذا ترجمة للتعبير الفرنسي .arme blanche

السوق السوداء : سوق يتعامل فيها خفية هرباً من التسعير الجيري (مط)، وهو ترجمة للتعبير الأوروبي، وهو black market بالإنكليزية، و marché noir بالفرنسية، و Schwarzmarkt بالألمانية.

الصحافة الصفراء : الصحف التي تعمد نشر مواد مثيرة من أجل جلب القراء. وهو ترجمة للتعبير الإنكليزي yellow press

يصطاد في الماء العكر : أي يسعى للاتفاف من الفوضى السائدة. هو ترجمة للتعبير الإنكليزي to fish in troubled waters

الضوء الأخضر : الإذن في القيام بعمل ما. والتعبير مأخوذ من إشارات المرور. وهو ترجمة للتعبير الإنكليزي green light

الكستناء من النار. وهو بالإنجليزية : cat's paw.

وبالإيطالية : cavar la castagna con la zampa del gatto.

نار صديقة : نار تطلق على الجنود من قبل زملائهم خطأً ظنًا منهم أنهم أعداء؛ وعكسها : نار معادية.

ترجمة العبارة الإنجليزية : friendly fire / enemy fire.

نجم سينمائي : مثل سينمائي شهير. هو بالإنجليزية film star.

نصيب الأسد : أي النصيب الأكبر. وهذا التعبير مأخوذ من قصة أسد اصطاد مع حيوانات أخرى حماراً، وأخذ لنفسه نصف الصيد، ثم قال : «ولي نصف ما يقي لأنني ملك الغابة؛ أما الربع الباقى فمن أراد أخذه فليبارزني!». هو بالإنجليزية : lion's share.

ولد وفي فيه ملعقة من الذهب : أي ولد في ترف ونعمـة. ومنشأ هذا التعبير أن الشين عند النصارى يهدى إلى الطفل يوم تعميده ملعقة من الفضة، والطفل المولود لأبوين غنيـين عنده ملاعقـة من الفضة أو الذهب عند ولادته.

وهو بالإنجليزية : He was born with a silver spoon in his mouth.

غسل الأموال : محاولة تحويل الأموال غير الشرعية إلى شرعية باستثمارها في شركات محترمة، وإيداعها مصارف أجنبية وما إلى ذلك. هو بالإنجليزية money laundering.

تغطية فعاليات الندوة : نقل أخبارها عن طريق وسائل الإعلام المختلفة. هي ترجمة التعبير الإنجليزي news coverage.

القصة الأخيرة التي قصمت ظهر البعير : آخر قول أو فعل أو حدث في سلسلة من الأقوال، والأفعال، والأحداث يجعل المرء يفقد صوابه، أو يحمله على اتخاذ قرار. وهو ترجمة للتعبير الإنجليزي the last straw that broke the camel's back.

كُلّ : يقولون : «يجب أن ندرس هذا الموضوع كـكل» أي بدون تجزئة. هذا ترجمة للتعبير الإنجليزي as a whole.

لعب دوراً هاماً : أي أسهم إسهاماً فعالاً، والتعبير مأخوذ من المسرح، وهو بالإنجليزية : He played an important role.

مخـلـبـ القـطـ : أي شخص يستخدمه آخر لتحقيق مآربه. وهذا التعبير مأخوذ من قصة قرد استخدم مخلبـقطـ ليخرج به

يلاحظ أن في التعبير الإنكليزي « ملقة من الفضة » بدلاً من « الذهب ». .

مقترنات لغوية

الصفحة	الكلمة
٤٤، ٨	العلوان : عنوان البريد الإلكتروني.
١٧	مئيّ : عُشر العشر.
١٧	مِنْلَاف : عُشر عُشر العُشر.
١٧	مِلْيَان : جزء من مليون جزء.
١٧	النَّخْط : النحت الطري.
٢٨	اسْتَنْسَالٌ استنسالاً : طبعه بالإستنسيل.
٢٩	المَبَثُ : الإستوديو (في الإذاعة والتلفزة).
٣١	هِنْدَمِرِيكِي : ما يتعلّق بالهنود الحمر، ترجمة للكلمة الإنكليزية Amerindian.
٤٤	لَكْتَر : لَكْتَر الشيءَ لَكْتَرَة : حوّله إلى هيئة إلكترونية.
٤٤	أَيْمَلْ يُؤْيِمْلُ أَيْمَلَة : أرسل إيميلاً أي رسالة شبكيّة.
٥٠	بَايْت : أقترح أن تعرّب الكلمة بصورة بيت.
٦٠	أَطْوَلُ : تعريب atoll بالإنكليزية.
٧٧	تاكسبي : أقترح أن يُعرَّب بصيغة تَكْسِي حتى يكون على وزن عربيّ.
١٠٧	دكتوراة : أقترح أن تعرّب الكلمة بالتاء بدلاً من الماء.
١١٥	الإنسالة : الروبوت.

فَالْبَرْزَقَةُ هُنَّا كُلُّهُمْ مِنْ أَنْتَ وَأَنْتَ هُنَّا كُلُّهُمْ مِنْ مَا تَرَى

- ١٥٩ فَلْمٌ : أقترح أن تكتب الكلمة بدون الياء.
- ١٥٩ فَلَمَ يَفْلُمُ فَلَمَا : أنتج فلماً، والمفلم : الإستوديو (محل إنتاج الفلم).
- ١٧٠ قَوَادِرٌ : أقترح أن نستعملها بدلاً من كواذر.
- ١٧١ كَامِرَةٌ : أقترح أن نستعملها بدلاً من كاميرا.
- ١٩٦ لَيْزَرَهُ لَيْزَرَةٌ : عالج الشيء بالليزر.
- ٢٠٢ مَلْيُونٌ : أقترح أن ينطق بها بفتح الميم وضم الياء ضمماً مشيناً.
- ٢٠٤ مُودِمٌ : أقترح أن تعرّب هذه الكلمة بصورة موضِّم.
- ٢١٥ نَيْكَلَهُ نَيْكَلَةٌ : طلاه بالنيكل.
- ٢١٥ هَايِيرُ : أقترح أن يعرّب بصيغة هَيْبَر حتى يلحق به جعفر.

ثبت المراجع

المراجع العربية

- (١) الألفاظ العامية في اللهجة اللبنانية لأنيس فريحة.
- (٢) الأمثال الشعبية في أم القرى وما حولها لفؤاد علي رضا.
- (٣) تاج العروس للزبيدي، طبع بولاق.
- (٤) التكميلة والذيل والصلة للصغاني، مطبعة دار الكتب المصرية، ١٩٧٠.
- (٥) تهذيب اللغة : الأزهري، المؤسسة المصرية العامة للتأليف والأبناء والنشر، ١٣٨٤/١٩٦٤.
- (٦) جمهرة اللغة لابن دريد، دائرة المعارف العثمانية.
- (٧) حياة الحيوان للدميري، المكتبة التجارية الكبرى.
- (٨) الدخيل في اللغة العربية الحديثة ولهجاتها للدكتور ف. عبد الرحيم، ١٩٧٥.
- (٩) دراسات وتعليقات في اللغة للدكتور رمضان عبد التواب.
- (١٠) رحلة ابن بطوطة، دار صادر - بيروت.
- (١١) الروض المعطار للحميري، تحقيق الدكتور إحسان عباس، مكتبة لبنان، ١٩٧٥.
- (١٢) سلك الدرر للمرادي.
- (١٣) سواء السبيل إلى ما في العربية من الدخيل للدكتور ف. عبد الرحيم، دار المأثر بالمدينة المنورة، ١٤١٩/١٩٩٨.
- (١٤) شفاء الغليل للخفاجي بتحقيق السيد محمد بدرا الدين النعساني، القاهرة، ١٣٢٥هـ.
- (١٥) الصباح : للجوهري، تحقيق أحمد عبد الغفور عطار، طبع على نفقة الشربلي، ١٩٥٦.
- (١٦) غرائب اللهجة اللبنانية والسورية للأب رفائيل خللة اليسوعي.
- (١٧) قاموس حتى الطبي الجديد، مكتبة لبنان، ١٩٩٦.
- (١٨) قاموس سرياني عربي لـ لويس كوستاز اليسوعي، المطبعة الكاثوليكية، بيروت (د.ت.).
- (١٩) قاموس العادات والتقاليد والتعابير المصرية لأحمد أمين.
- (٢٠) قاموس عربي عربي لـ ي. قوجمان، مكتبة الختب، ١٩٧٠.

فأبزر ولهنار كهان دیون و میزگاههای ایران

- (٢١) القاموس المحيط للفيروزابادي.
- (٢٢) القول الأصيل فيما في العربية من الدخيل للدكتور ف. عبد الرحيم، مكتبة لينة بدمنهور، ١٤١١/١٩٩١.
- (٢٣) كتاب الحيوان للجاحظ، تحقيق عبد السلام هارون، الجمع العلمي العربي الإسلامي بيروت، الطبعة الثالثة، ١٩٦٩.
- (٢٤) لسان العرب لابن منظور، بولاق.
- (٢٥) محيط المحيط للمعلم بطرس البستاني، مكتبة لبنان، ١٩٧٧.
- (٢٦) مستدرك المعاجم العربية للدوزي (باللغة الفرنسية، وهو الثاني عشر في قائمة المراجع الأوربية).
- (٢٧) معجم القرن العشرين (باللغة الإنكليزية وهو الأول في قائمة المراجع الأوربية).
- (٢٨) المغني الكبير للكرمي، مكتبة لبنان.
- (٢٩) الموسوعة العربية العالمية، مؤسسة أعمال الموسوعة للنشر والتوزيع، الرياض، ١٤١٦هـ.
- (٣٠) المصباح المنير للفيومي، المكتبة العصرية.
- (٣١) المغرب للجواليقي تحقيق الدكتور ف. عبد الرحيم، دار القلم بدمشق، ١٤١٠/١٩٩٠.
- (٣٢) الوجيز في أصول الكلمات الإنكليزية (باللغة الإنكليزية وهو السابع في قائمة المراجع الأوربية).

المراجع الفارسية والترجمة والأردية

- (٣٣) برهان قاطع لحمد حسين التبريزي، تحقيق د. محمد معين، كتابفروشي ابن سينا، قمran ١٣٤٢هـ - ش.
- (٣٤) فيروز اللغات للمولوي فيروز الدين، دهلي، ٢٠٠٠م.
- (٣٥) قاموس تركي لشمس الدين سامي، إسطنبول، ١٣١٧هـ / ١٨٩٩م.
- (٣٦) لغت نامه لـ دهخدا، مؤسسه لغت نامه دهخدا، مؤسسه انتشار وچاپ دانشگاه قمran، چاپ دوم، ١٣٧٧هـ - ش.

المراجع الاوروبية

- 1) Chamber's Twentieth Century Dictionary, 1968, Edinburgh.
- 2) A Compendious Syriac Dictionary by Payne Smith, Oxford, 1976.
- 3) The Concise Oxford Turkish Dictionary by A.D. Alderson & Fahir Iz.
- 4) Encyclopedia Britannica, 15th edition.
- 5) Greek-English Lexicon by Liddle & Scott, Oxford University Press, 1976.
- 6) Hebrew and English Lexicon of the Old Testament by W. Gesenius, Clarendon Press, Oxford, 1976.
- 7) Oxford Concise Dictionary of English Etymology by T. F. Hoad, 1996.
- 8) Oxford English Dictionary, 1980.
- 9) Oxford Latin Dictionary by P.G.W. Glare, 1982.
- 10) Persian English Dictionary by F. Steingass, Orient Books Reprint Corporation, New Delhi, 1973.
- 11) The Students Sanskrit-English Dictionary by Vaman Shivram Apte, New Delhi, 1970.
- 12) Supplément aux Dictionnaires Arabes par R. Dozy, Leyde, 1881.
- 13) Urdu, Classical Hindi and English Dictionary by J.T. Platts, Oxford University Press, 1974.
- 14) The World Book Dictionary, World Book, Inc., Chicago, 1988.

فَلِبْرَكَةِ هُنَاكَهَا لَيْلَةُ الْمَيْدَنِ

كان الفراغ منه بعون الله تعالى بُعيدَ صلاة الفجر من يوم الجمعة الخامسة
خلوًونَ من المحرم الحرام عام ١٤٣٠ هـ الموافق الثاني من يناير (كانون الثاني) عام
٢٠٠٩ م بداري الكائنة بطيبة الطيبة مدينة المصطفى صلى الله عليه وسلم.
والحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات^(١)، وصلى الله على نبينا محمد وعلى
آله وصحبه وسلم تسلیماً كثيراً.

(١) قلت : كان رسول الله صلى الله عليه وسلم إذا رأى ما يحب قال : «الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات» وإذا رأى ما يكره قال : «الحمد لله على كل حال». رواه ابن ماجه في كتاب الأدب ، باب فضل الحامدين.

الفهرس

٥	تصدير
٧	مقدمة
١٣	مصطلحات الكتاب
١٥	كلمات جديدة
١٧	مصطلحات الضبط
١٩	* حرف الألف
٤٧	* حرف الباء
٧٧	* حرف التاء
٨٩	* حرف الجيم
٩٧	* حرف الحاء
٩٩	* حرف الخاء
١٠٣	* حرف الدال
١١١	* حرف الراء
١١٧	* حرف الزاي
١١٩	* حرف السين
١٣١	* حرف الشين
١٣٩	* حرف الصاد

فَلَمْ يَرَهُ هُنَّا رَكْبَنْ يَا وَلَدَنْ وَلَدَنْ مَكْشِير

١٤١	* حرف الطاء
١٤٥	* حرف العين
١٤٧	* حرف الغين
١٥١	* حرف الفاء
١٦٣	* حرف القاف
١٦٩	* حرف الكاف
١٩١	* حرف اللام
١٩٥	* حرف الميم
٢٠٩	* حرف التون
٢١٥	* حرف الهاء
٢٢١	* حرف الواو
٢٢٣	* حرف الياء
٢٢٧	التعبيرات المترجمة
٢٣٣	مقترحات لغوية
٢٣٥	المراجع العربية
٢٣٦	المراجع الفارسية والتركية والأردية
٢٣٧	المراجع الأوروبية
٢٣٩	الفهرس